

*Иллюстрированный*

---

**АНГЛО·  
ФРАНЦУЗСКО·  
НЕМЕЦКО·  
РУССКИЙ**

---

*разговорник Сольмана*

Издательство  
«КРЕДО»

**SOHLMAN  
INTERPRETER**

**Copyright 1946 by  
Sohlmans Förlag, Stockholm**

**All rights reserved,  
including translation into foreign languages**

**Printed in Sweden by Klara Civiltryckeri, Stockholm 1946**

Иллюстрированный  
**АНГЛО·**  
**ФРАНЦУЗСКО·**  
**НЕМЕЦКО·**  
**РУССКИЙ**  
разговорник Сольмана

Москва  
Издательство «КРЕДО»  
1992



81.2-4  
И 44

~~И 44~~ Иллюстрированный англо-французско-немецко-  
~~И 44~~ русский разговорник Сольмана.—М.: “Кредо”, 1992.  
—272 с.

ISBN 5-86896-001-7

Разговорник Сольмана — прекрасное пособие как для туристов и путешественников, так и любителей иностранных языков.

Изданный впервые в Стокгольме 45 лет назад, он послужил людям в их стремлении к общению друг с другом, к познанию особенностей культуры и быта различных народов. Несомненно, что столь же полезен он будет и гражданам нашей страны, где только что рухнули барьеры, более 70 лет отторжавшие нас от всего мира.

81.2-4

И 4602030000-001 без объявл.  
040013-92

ISBN 5-86896-001-7

©Художественное оформление  
Издательство “Кредо”, 1991

# SOHLMAN

# INTERPRETER

ILLUSTRATED INTERPRETER FOR ALL COUNTRIES  
INTERPRÊTE ILLUSTRÉ POUR TOUS LES PAYS  
ILLUSTRIERTER DOLMETSCHER FÜR ALLE LÄNDER  
ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ РАЗГОВОРНЫЙ СЛОВАРЬ

English . French . German . Russian  
Anglais Français . Allemand . Russe  
Englisch - Französisch . Deutsch . Russisch  
Английский - Французский - Немецкий - Русский

*Edited by*  
*Waldemar J. Adams*

*Illustrated by*  
*Holger Wiedersheim-Paul*

Published 1946 for  
EDWARD HACK  
LONDON

## **SOHLMAN INTERPRETER.**

*You will be able to use the Sohlman Interpreter while travelling in any part of the world or when in contact with people speaking other languages than your own.*

*You don't have to know the foreign language, all you have to do is to find the word or phrase in your own language, and the correct translation will be found under the same number in the other languages.*

*The 1 800 illustrated words and phrases form a universal language understood by all nationalities.*

*In the study of languages the Sohlman Interpreter is an excellent exercise book.*

*Original English text revised by William Cameron and Francina Cameron, B. A. (Oxon).*

## **SOHLMAN INTERPRETER.**

**(INTERPRÈTE.)**

*L'Interprète Sohlman est utile au voyageur se trouvant dans n'importe quelle partie du monde et qui rencontre des gens qui ne parlent pas sa langue.*

*Il n'est pas nécessaire que le lecteur connaisse une langue étrangère; il n'aura qu'à chercher le mot ou la phrase dont il a besoin et il en trouvera la traduction dans les autres langues sous le même numéro.*

*Les 1800 termes et expressions qui ont fait l'objet d'illustrations constituent une langue universelle comprise de tous.*

*L'Interprète Sohlman est un excellent livre d'exercices pour les études linguistiques.*

*Version française rédigée par Marcel Bouvier, Lic. en droit, Dipl. d'Ét. Sup. de droit, Dipl. École des Sciences politiques.*

**MARGIN INDEX****INDEX MARGINALE**

<b>Food and drink</b>	<b>Manger et boire</b>	<b>A</b>
<b>At the hotel</b>	<b>A l'hôtel</b>	<b>B</b>
<b>Travelling. At the travel bureau. Amusements</b>	<b>Le voyage. Au bureau de voyage. Distractions</b>	<b>C</b>
<b>Railway travel</b>	<b>En chemins de fer</b>	<b>D</b>
<b>Steamship travel</b>	<b>En bateau</b>	<b>E</b>
<b>Flying service</b>	<b>Par avion</b>	<b>F</b>
<b>Luggage and customs</b>	<b>Bagages. A la douane</b>	<b>G</b>
<b>Countries and nationalities</b>	<b>Pays et nationalités</b>	<b>H</b>
<b>Hairdresser's and barber's personal hygiene</b>	<b>Culture physique et soins de beauté</b>	<b>I</b>
<b>Shopping</b>	<b>Achats</b>	<b>J</b>
<b>Sports, cycling and camping</b>	<b>Sports, cyclisme et camping</b>	<b>K</b>
<b>Road warning signs</b>	<b>Signalisation routière</b>	<b>L</b>
<b>Motor car travel</b> <b>Motor service</b>	<b>L'automobile: voyages et entretien</b>	<b>M</b>
<b>Emergencies. At the doctor and dentist</b>	<b>Accidents. Chez le médecin et le dentiste</b>	<b>N</b>
<b>Daily phrases</b>	<b>Expressions habituelles</b>	<b>O</b>
<b>Post, telephone, telegrams</b>	<b>Poste, téléphone et télégrammes</b>	<b>P</b>
<b>Banking, business, numerals, weights and measures</b>	<b>Termes bancaires et d'affaires, nombres, poids et mesures</b>	<b>Q</b>

## **SOHLMAN INTERPRETER.**

### **(DOLMETSCHER.)**

*Sie können den Sohlman Dolmetscher auf Reisen in der ganzen Welt benutzen, wenn Sie mit Leuten in Berührung kommen, die eine andere Sprache sprechen.*

*Sie brauchen die fremde Sprache nicht zu können. Alles was Sie zu tun haben, ist das Wort oder die Redewendung in Ihrer eigenen Sprache nachzuschlagen, und Sie finden unter der gleichen Nummer die korrekte Übersetzung in andere Sprachen.*

*Die 1800 illustrierten Worte und Ausdrücke bilden eine Universalsprache, die von allen Völkern verstanden wird.*

*Beim Sprachstudium ist der Sohlman Dolmetscher ein ausgezeichnetes Übungsbuch.*

*Deutsche Bearbeitung von Gisbert Klingemann, Dr. phil.*

## **SOHLMAN INTERPRETER.**

### **(РАЗГОВОРНЫЙ СЛОВАРЬ.)**

Разговорный словарь Сольман может быть применен в путешествиях во всех частях света и при встречах с людьми, говорящими на чужом для Вас языке.

Вам вовсе не обязательно знать иностранный язык. Отыщите лишь на родном языке нужное Вам слово или необходимую фразу, и под тем же номером Вы найдете точный перевод на другой язык.

Из числа приведенных слов и выражений 1800 снабжены иллюстрациями и таким образом составляют универсальный, всем понятный язык.

Разговорный словарь Сольман является прекрасным пособием для изучения иностранных языков.

Редактор русского текста инженер Е. Г. Вольфсон.

**R A N D I N D E X****УКАЗАТЕЛЬ НА ПОЛЯХ**

<b>Essen und trinken</b>	<b>Кушания и напитки</b>	<b>A</b>
<b>Im Hotel</b>	<b>В гостинице</b>	<b>B</b>
<b>Die Reise. Auf dem Reisebüro. Vergnügungen</b>	<b>В туристском бюро Путешествие. Развлечения</b>	<b>C</b>
<b>Eisenbahnfahrten</b>	<b>Поездки по железной дороге</b>	<b>D</b>
<b>Ozean-Reisen</b>	<b>Поездки пароходом</b>	<b>E</b>
<b>Flugdienst</b>	<b>Поездки самолётом</b>	<b>F</b>
<b>Gepäck und beim Zoll</b>	<b>Багаж и таможня</b>	<b>G</b>
<b>Länder und Nationalitäten</b>	<b>Страны и национальности</b>	<b>H</b>
<b>Körper- und Schönheits- pflege</b>	<b>Физкультура и уход за красотой</b>	<b>I</b>
<b>Beim Einkauf</b>	<b>Закупки</b>	<b>J</b>
<b>Sport, Radeln und Wandern</b>	<b>Спорт, поездки на велосипеде и пешеходный спорт</b>	<b>K</b>
<b>Verkehrstafeln</b>	<b>Путеуказатели</b>	<b>L</b>
<b>Autoreisen. Reparaturen</b>	<b>Автомобильные путешествия, уход за автомобилем и ремонт</b>	<b>M</b>
<b>Unfälle. Beim Arzt und Zahnarzt</b>	<b>Несчастные случаи. У док- тора и зубного врача</b>	<b>N</b>
<b>Allgemeine Phrasen</b>	<b>Общие обороты речи</b>	<b>O</b>
<b>Post, Telefon, Telegramme</b>	<b>Почта, телефон и телеграммы</b>	<b>P</b>
<b>Bank und Geschäfte, Zahl- wörter, Masse u. Gewichte</b>	<b>Банковские и коммерческие термины, имена числитель- ные, меры и вес</b>	<b>Q</b>

# CONTENTS

Illustrated subjects are indicated by a star (\*).

	No.		No.
*Accidents, Emergencies ....	3131	Dentists and Doctors .....	3171
*Air Service (Travel) .....	1281	*Desserts .....	540
*Ambulance .....	3142	Diseases, Sickness .....	3197
*Amusements, Games etc. ..	990	Doctors and Dentists .....	3171
*Angling, Fishing etc. ....	2474	Domestic servants .....	4020
*Athletics .....	2400	Dressmaker and Tailor .....	1750
Athletic Terms .....	2300	Drinks .....	560
*Automobiles, See Motor Car	2880	Dry Cleaning and Laundry	2250
Aviation Terms .....	1320	*Emergencies, Accidents ....	3131
*Baggage, Luggage .....	1401	Entrées, Hors d'oeuvre .....	120
Bank and business trans-		Everyday Questions .....	3450
sactions .....	3860	Everyday Sayings .....	3480
*Barber (Hairdresser's) ....	1590	Examination of Luggage	
*Beauty and Hairdressing		(Baggage) .....	1467
Parlour .....	1560	Family, the .....	3580
*Berries, Nuts and Fruits ..	490	*First aid .....	3131
*Bill of Fare .....	100	*Fish (Food) .....	170
Booking Office (Ticket		*Fishing (Sport) .....	2474
Office):		Florist Shop, Flowers .....	2200
Railway Travel .....	1060	*Flying Passenger Service ..	1281
Steamship Travel .....	1240	*Food, See restaurants .....	1
*Air Travel .....	1281	*Fruit, Berries and Nuts ....	490
*Bread, Toast, Tea Cakes etc.	26	*Game (Food) .....	210
*Breakfast Dishes .....	100	*Games .....	1020
Bridge (Card Game) .....	3610	*Gasoline station .....	2911
Business Terms, See also		*Gymnastics (pictures) .....	1620
Shopping .....	3910	*Hairdresser's (Barber) ....	1590
Cables and Telegrams .....	3850	Holidays etc. ....	3747
*Camera Shop, Photo Supp-		Hotels:	
lies .....	2110	*At the Hotel .....	651
*Camping and Cycling .....	2581	Selecting a Hotel .....	670
*Cheese .....	470	Arrival at the Hotel ....	710
*Cigarettes etc. ....	2071	Leaving the Hotel .....	740
*Clothing, Ladies .....	1920	Hotel Vocabulary .....	760
*Clothing, Men's .....	2010	*Human Body .....	3300
Colours .....	1820	*Hunting, Shooting and	
Complaints (at a Restaurant)	82	Racing .....	2540
Confectionary Shop (Candy)	2180	Introductions and Invita-	
Countries and Nationalities	1491	tions .....	3423
Customs, Luggage Examina-		*Ladies' Clothing .....	1920
tions .....	1461	Laundry and Dry Cleaning	2250
*Cycling and Camping .....	2581	*Luggage, Baggage .....	1401
Daily Phrases (of Politeness)	3380	Measures and Weights .....	4062
Days of the Week .....	3702	*Meat Courses .....	240

	No.		No.
Medical terms .....	3240	*Men's Clothing .....	2010
*Men's Clothing .....	2010	*Men's Shoes .....	2050
Months, Holidays etc. ....	3718	Shops, stores etc. ....	3960
*Motor Car .....	2880	Sickness .....	3197
*Motor Car Service .....	2910	Sightseeing .....	870
*Petrol station .....	2911	Vocabulary .....	900
*Parts and Tools .....	2950	*Signs .....	930, 2801
*The Motor, Auto Parts ..	2980	*Soups .....	150
*Electrical parts .....	3070	Spices etc. ....	380
Tyre repairs .....	3100	Spirits and Liquor .....	630
Nationalities and Countries	1491	Sports and Athletics .....	2300
*Nautical Terms .....	2450	*Sportsman's Supplies .....	2360
*Newspapers .....	2097	*Stationery .....	2090
Numerals and Ordinals ...	4060	*Steamship travel .....	1201
*Optical Goods .....	2150	On board .....	1260
*Personal Hygiene .....	1621	Tailor and Dressmaker ....	1750
*Petrol station .....	2910	Telegrams and Cables ....	3850
*Photo Shop Service .....	2110	Telephoning .....	3830
Post Office .....	3760	Temperature .....	1881
*Poultry, Game etc. ....	210	Terms of Address .....	3563
*Preparation of Food .....	330	Terms of Politeness .....	3380
Professions and Trades ....	3950	*Thermometer .....	4061
Public Notices .....	930	Ticket Office .....	1060
Questions in Daily Use ....	3450	Time of the Day .....	3690
Relatives, The Family ....	3580	*Tobacco etc. ....	2070
Remedies (Medical) .....	3270	*Toilet Articles .....	1660
*Restaurants .....	1	Trades and Professions ....	3950
What to say .....	50	Trains, See Travelling .....	1070
Complaints .....	82	*Travelling (in General) ....	801
*Bill of Fare .....	100	At the Travel Bureau ..	840
*Methods of preparation ..	330	*By Railway .....	1040
Drinks, Wine. Liquor etc.	560	Booking office .....	1060
*Road Warning Signs .....	2801	Vocabulary, Railway	
*Salads .....	450	Terms .....	1120
*Sandwiches .....	130	*By Steamship .....	1201
Sayings, Everyday .....	3480	*By Air .....	1281
*Shoes, Ladies' .....	1976	By Motor Car .....	2850
*Shoes, Men's .....	2050	*Trunks, bags etc. ....	1430
Shopping .....	1710	Tyre repairs .....	3100
At the Shoe Shop .....	1770	*Vegetables .....	410
Vocabulary (Descriptive		Visiting (Social) .....	3540
Terms) .....	1780	Weather etc. ....	3650
*Ladies' Clothing etc. ....	1920	Weights and Measures ....	4062
*Ladies' Shoes .....	1976	Wines .....	610



# TABLE DES MATIÈRES

Les sujets illustrés sont signalés par un astérisque (\*).

	No		No
*Accidents .....	3131	*Chasse, tir et courses .....	2540
Achats .....	1710	*Chaussures de dames .....	1976
Chez un marchand de		*Chaussures d'hommes .....	2050
chaussures .....	1770	Chemin de fer, Voir voyage	1070
Vocabulaire (termes		Chez la fleuriste, fleurs ....	2200
descriptifs) .....	1780	*Chez le coiffeur .....	1590
*Vêtements pour dames ..	1920	Chez le confiseur .....	2180
*Chaussures pour dames ..	1976	*Chez le marchand d'articles	
*Vêtements pour hommes	2010	photographiques .....	2110
*Chaussures pour hommes	2050	*Cigarettes etc. ....	2070
Adjectifs numéraux:		*Coiffeur .....	1590
Nombres cardinaux et		Confiseur (Chez le ...) ....	2180
ordinaux .....	4060	*Corps humain .....	3300
Affaires (Termes d'...) ....	3860	Couleurs .....	1820
À la douane .....	1461	Couturier et tailleur .....	1750
*Ambulance .....	3142	*Cyclisme et camping .....	2581
*Articles d'optique .....	2150	Dentistes et médecins .....	3171
*Articles photographiques		*Desserts .....	540
Chez le marchand d'...) 2110		*Distractions, jeux .....	990
*Athlétisme .....	2400	Douane, visite douanière ...	1461
Athlétisme (Termes d'...) ..	2300	*Distributeur d'huile .....	2911
Au guichet des billets:		Domestiques .....	4020
*Voyage en chemin de fer	1060	Entrées, hors d'oeuvre .....	120
*Voyage en bateau .....	1240	Épices .....	380
*Voyage en avion .....	1281	Expressions habituelles (de	
*Automobile .....	2880	politesse) .....	3380
*Entretien de l'auto .....	2910	Famille, la .....	3580
*Distributeur d'essence ...	2911	Fleuriste, fleurs (Chez la...) 2200	
*Pièces détachées et outils	2950	*Fournitures pour le sportman	2360
*Le moteur .....	2980	*Fromages .....	470
*Équipement électrique ...	3070	*Fruits, mendiants .....	490
Réparation des pneu-		*Gibier .....	210
matiques .....	3100	*Gymnastique .....	1620
*Aviation: service des		*Hôtel:	
passagers .....	1281	*A l'hôtel .....	651
Aviation (Termes d'...) ....	1320	Le choix d'un hôtel .....	670
*Bagages .....	1401	L'arrivée à l'hôtel .....	710
Blanchisserie et nettoyage ..	2250	Le départ de l'hôtel .....	740
Boissons .....	560	Vocabulaire .....	760
Boutiques, magasins etc. ....	3960	*Hygiène personnelle .....	1621
Bridge (jeu de cartes) .....	3610	Invitations et présentations	3423
Bureau de poste .....	3760	*Jeux .....	1020
Câbles et télégrammes .....	3850	*Journaux .....	2097
*Camping et cyclisme .....	2581	Jours de fête, vacances ....	3747

	No		No
Jours de la semaine .....	3702	*Salades .....	450
*Légumes .....	410	*Salon de beauté .....	1560
L'heure qu'il est .....	3690	*Sandwiches .....	130
Le temps qu'il fait .....	3650	*Service aérien .....	1281
Maladies .....	3197	*Signalisation .....	930, 2801
*Malles, valises etc. ....	1430	*Soupes .....	150
*Manger, Voir restaurants ...	1	Spiritueux, liqueurs .....	630
Médecins et dentistes .....	3171	Sports et athlétisme .....	2300
*Menu .....	100	*Tabac etc. ....	2070
Mesures et poids .....	4062	Tailleur et couturier .....	1750
*Modes de préparation .....	330	Télégrammes et câbles .....	3850
Mois, jours de fête etc. ....	3718	Téléphone .....	3830
Monsieur etc. ....	3563	Température .....	1881
Nationalités et pays .....	1491	*Thermomètre .....	4061
Nettoyage et blanchisserie ..	2250	Termes d'affaires, voyez	
*Objets de toilette .....	1660	aussi Achats .....	3860
*Optique (Articles d'...) ....	2150	Termes de politesse .....	3380
*Pain, pain grillé, biscuits ....	26	Termes d'athlétisme .....	2300
Panneaux indicateurs et		Termes d'aviation .....	1320
écriteaux .....	930	Termes médicaux .....	3240
*Papeterie .....	2090	*Termes nautiques .....	2450
Parenté (La Famille) .....	3580	*Toilette (Objets de...) ....	1660
Pays et nationalités .....	1491	Transactions bancaires .....	3860
*Pêche à la ligne .....	2474	*Vêtements pour dames .....	1920
Phrases habituelles .....	3480	*Vêtements pour hommes ...	2010
*Plats pour le petit déjeuner	100	*Viandes .....	240
Poids et mesures .....	4062	Vins .....	610
*Poisson .....	170	Visites .....	3540
Poste (Bureau de...) .....	3760	Visite des curiosités .....	870
*Première aide .....	3131	Vocabulaire .....	900
*Préparation (Modes de...) 330		*Volailles .....	210
Presentations et invitations	3423	Voyage .....	801
Produits pharmaceutiques ..	3270	Au bureau de voyage ....	840
Professions .....	3950	*En chemin de fer .....	1040
Questions habituelles .....	3450	Au guichet des billets ...	1060
Réclamations (au restaurant)	82	*Vocabulaire, termes de	
*Restaurants .....	1	chemin de fer .....	1120
Que dire? .....	50	*En bateau .....	1201
Réclamations .....	82	*En avion .....	1281
Menu .....	100	En automobile .....	2850
*Modes de préparation ....	330	Voyage en vapeur .....	1201
Boissons .....	560	À bord .....	1260

# INHALTSVERZEICHNIS

Illustrierte Worte sind mit einem Stern (\*) bezeichnet.

	Nr.		Nr.
Alltägliche Ausdrücke .....	3380	Flugausdrücke .....	1320
Alltägliche Fragen .....	3450	*Flugzeugreisen .....	1281
Alltägliche Phrasen .....	3480	*Fotobedarf .....	2110
*Angeln, Fischen u.s.w. ....	2474	*Friseur .....	1590
Anreden .....	3563	*Frühstücksgerichte, Eier	
Anschläge .....	930	u.s.w. ....	100
Apothekerwaren .....	3270	*Geflügel, Wild u. s. w. ....	210
Arzt und Zahnarzt .....	3171	Geldwechseln .....	3867
*Automobile, siehe Kraft-		*Gemüse .....	410
wagen .....	2880	*Gepäck .....	1401
Bankverkehr .....	3860	Gepäckkontrolle, Zoll .....	1461
*Beeren, Nüsse, Obst .....	490	Geschäftsausdrücke .....	3910
*Belegte Brote .....	130	Getränke .....	560
Berufe u. Gewerbe .....	3950	Gewerbe u. Berufe .....	3950
Beschwerden (im Restau-		Gewichte u. Masse .....	4062
rant) .....	82	Gewürze u. s. w. ....	380
Besuche (gesellschaftlich) ..	3540	*Gymnastik .....	1620
Besuche (geschäftlich) .....	3910	Heilmittel, Medikamente ..	3270
Bier u. s. w. ....	590	*Herrenkleidung .....	2010
Blumen, Blumenladen .....	2200	Höflichkeitsformeln .....	3380
Bridge, Kartenspiele .....	3610	Hotel:	
*Briefpapier .....	2090	*Im Hotel .....	651
*Brot, Toast, Teegebäck		Wahl d. Hotels .....	670
u.s.w. ....	26	Ankunft im Hotel .....	710
Chem. Reinigung u.		Abreise v. Hotel .....	740
Wäscherei .....	2250	Gebräuchl. Worte .....	760
*Damenkleidung .....	1920	*Jagd, Sportschiessen u.	
*Dampferfahrt .....	1201	Rennsport .....	2540
Einkaufen, siehe Kaufen ...	1710	Kabel und Telegramme ....	3850
Einladung .....	3423	*Käse .....	470
*Eisenbahn (Reisen mit der)	1040	Kaufen, im Laden .....	1710
Erfrischungen .....	560	Im Schuhgeschäft .....	1770
*Erste Hilfe, Unfälle .....	3131	Häufige Wörter .....	1780
Fahrkartenschalter		*Damenkleidung u. s. w. ...	1920
Eisenbahn .....	1060	*Damenschuhe .....	1976
*Seereisen .....	1240	*Herrenkleidung .....	2010
*Flugverkehr .....	1281	*Herrenschuhe .....	2050
Familie, Verwandte .....	3580	*Kleider, Damen- .....	1920
Farben .....	1820	*Kleider, Herren- .....	2010
Feiertage .....	3748	Konfitürengeschäft .....	2180
Fernsprechen .....	3830	*Konzerte, Kino, Theater ....	990
*Fische, Fischgerichte .....	170	*Körperpflege .....	1621
*Fischen, Angeln .....	2474	*Kraftwagen .....	2880
*Fleischgerichte .....	240	Turistfahrt mit .....	2850

	Nr.		Nr.
*Wagenpflege .....	2910	*Schuhe, Damen- .....	1976
*Teile u. Werkzeuge .....	2950	*Schuhe, Herren- .....	2050
*Motor, Motorteile .....	2980	*Seemännische Ausdrücke ..	2450
Krankswagen .....	3142	*Seereisen .....	1201
Krankheiten u. s. w. ....	3197	Sossen .....	360
Länder und Nationalitäten..	1491	*Speisekarte .....	100
Leichtathletik .....	2300	*Speisen u. Getränke .....	1
Leiden, Krankheiten .....	3197	*Speisenzubereitung .....	330
Masse u. Gewichte .....	4062	Spirituosen .....	630
Medizin, Heilmittel .....	3270	Sportausdrücke .....	2300
*Menschl. Körper .....	3300	*Sportbedarf, -artikel .....	2360
Monate, Feiertage u. s. w. ..	3718	*Sportwettkämpfe .....	2400
*Nachspeisen .....	540	*Suppen .....	150
Nationalitäten und Länder..	1491	*Tabak u. s. w. ....	2070
*Nautische Ausdrücke .....	2450	Telefonieren .....	3830
*Obst, Beeren u. Nüsse .....	490	Telegramme, Kabel .....	3850
*Optische Geräte .....	2150	Temperatur .....	1881
Postamt .....	3760	*Termometer .....	4061
*Radfahren und Wandern ..	2581	*Theater, Konzerte, Kino ....	990
Reifenreparatur .....	3100	*Toilettenartikel .....	1660
*Reisen, Allgemeines .....	801	Tunken .....	360
Auf dem Reisebüro .....	840	Turistfahrt mit Kraftwagen	2850
*Mit der Eisenbahn .....	1040	Uhrzeit, Zeit .....	3690
Eisenbahnausdrücke .....	1120	*Unfälle, Erste Hilfe .....	3131
*Mit dem Dampfer .....	1201	*Vergnügungen, Spiele u.s.w.	990
*Im Flugzeug .....	1281	*Verkehrstafeln, Wegzeichen	2801
Im Auto .....	2850	Verwandte, Familie .....	3580
*Restaurant:		Vorspeisen .....	120
*Speisen u. Getränke ....	1	Vorstellung u. Einladung ..	3423
Wie man sich ausdrückt ..	50	*Wandern u. Radfahren ....	2581
Beschwerden .....	82	Wäscherei u. Chemische	
*Speisekarte .....	100	Reinigung .....	2250
Getränke, Weine, Liköre		*Wegzeichen, Verkehrstafeln	2801
u. s. w. ....	560	Weine .....	610
Rundfahrt .....	870	Wetter u. s. w. ....	3650
Häufige Wörter .....	900	*Wild .....	230
*Salate .....	450	Wochentage, der Tag .....	3702
*Sandwiches .....	130	Zahlen, Ziffern .....	4060
Schnäpse, Liköre .....	630	Zahnarzt und Ärzte .....	3171
Schneider .....	1750	Zeit, Uhrzeit .....	3690
*Schönheitssalon .....	1560	Zoll, Gepäckkontrolle .....	1461
*Schreibmaterial, Briefpapier	2090		

# СОДЕРЖАНИЕ

Предметы, отмеченные звёздочкой (\*), снабжены иллюстрациями.

	№		№
Авиационные термины . . . . .	1320	*Дессерты . . . . .	540
*Автомобиль . . . . .	2880	*Дичь, птица и т. п. . . . .	210
*Уход за автомобилем . . . . .	2910	Дни недели . . . . .	3702
*Части и инструменты . . . . .	2950	Доктор, зубной врач . . . . .	3171
*Мотор и т. д. . . . .	2980	*Дорожные знаки и надписи . . . . .	2801
Ремонт автомобильных		*Железнодорожная поездка . . . . .	1040
шин . . . . .	3100	Словарь . . . . .	1120
Электрические части . . . . .	3070	*Завтрак, блюда на завтрак . . . . .	100
Автомобильная поездка . . . . .	2850	Закупки, см. покупки . . . . .	1710
Аптекарские товары . . . . .	3270	Закуски . . . . .	120
*Багаж . . . . .	1401	*Зелень . . . . .	410
Банковские и коммерческие		Зубной врач, доктор . . . . .	3171
выражения . . . . .	3860	Игры . . . . .	1020
Бензиновая станция . . . . .	2910	Инструменты и автомобиль-	
Болезни и т. д. . . . .	3197	ные части . . . . .	2950
Бридж (карточная игра) . . . . .	3610	Количественные и порядко-	
*Бутерброды . . . . .	130	вые числительные . . . . .	4060
В гостях . . . . .	3540	Коммерческие и банковские	
*В дамской парикмахерской		выражения. См. также	
и косметическом салоне . . . . .	1560	покупки . . . . .	3860
*Велосипедный и пешеход-		Магазины, лавки и т. д. . . . .	3960
ный спорт . . . . .	2581	Медицинские термины . . . . .	3240
Весы и меры . . . . .	4062	*Меню . . . . .	100
*Виды спорта . . . . .	2400	Меры и веса . . . . .	4062
Вина . . . . .	610	Месяцы, праздничные дни . . . . .	3718
В магазине сладостей . . . . .	2180	*Морские термины . . . . .	2450
*В парикмахерской . . . . .	1590	*Мужская одежда . . . . .	2010
В цветочном магазине . . . . .	2200	*Мясные блюда . . . . .	240
Вопросы обычные . . . . .	3450	*Надписи и дорожные знаки . . . . .	2801
Время . . . . .	3690	Напитки . . . . .	560
Вывески . . . . .	930	Национальности и страны . . . . .	1491
Выражения повседневного		*Несчастные случаи . . . . .	3131
обихода . . . . .	3480	Обращения . . . . .	3563
Газеты . . . . .	2097	*Обувь дамская . . . . .	1976
*Гигиена тела . . . . .	1621	*Обувь мужская . . . . .	2050
*Гимнастика . . . . .	1620	Общие обороты речи (обо-	
Гостиница		роты вежливости) . . . . .	3380
*В гостинице . . . . .	651	Обычные вопросы . . . . .	3450
Выбор гостиницы . . . . .	670	*Одежда дамская . . . . .	1920
Прибытие в гостиницу . . . . .	710	*Одежда мужская . . . . .	2010
Отъезд из гостиницы . . . . .	740	*Оптика . . . . .	2150
Словарь . . . . .	760	*Осмотр достопримечатель-	
*Дамская одежда . . . . .	1920	ностей. Экскурсии . . . . .	870
День . . . . .	3702	Словарь . . . . .	900

	№		№
*Охота, стрелковый спорт и скачки .....	2540	*Развлечения, игры и т. п.	990
Папиросы и т. п. ....	2071	*Рестораны, пища, питье ..	1
*Пароходные поездки .....	1201	Жалобы .....	82
Первая помощь .....	3131	*Меню .....	100
*Писчебумажные принадлеж-ности .....	2090	*Способы приготовления пищи .....	330
Пища, см. рестораны .....	1	Родство, родственники ....	3580
Способы приготовления .	330	*Рыбные блюда .....	170
Повседневные выражения .	3480	*Рыболовство .....	2474
Погода .....	3650	*Салаты .....	450
Поезда, см. поездка по же-лезной дороге .....	1070	Семья, родство .....	3580
*Поездки (общ): .....	801	Состав .....	1872
*По железной дороге ..	1040	Спиртные напитки .....	590
*Пароходом .....	1201	Спорт, спортивные термины	2300
*самолётом .....	1281	*Спортивные принадлежно-сти .....	2360
на автомобиле .....	2850	*Способы приготовления пищи .....	330
В туристском бюро ...	840	Стирка белья и химиче-ская чистка .....	2250
Покупки .....	1710	Страны и национальности .	1491
*Дамская одежда и т. д.	1920	*Супы .....	150
*Дамская обувь .....	1976	*Сыр .....	470
*Мужская одежда .....	2010	*Табак и т. п. ....	2070
*Мужская обувь .....	2050	*Таможенный осмотр ба-гажа .....	1461
В обувном магазине ..	1770	Телеграммы .....	3850
Словарь и наименования товаров .....	1780	Телефонный разговор ....	3830
*Полёты на самолёте .....	1281	Температура .....	1881
Порядковые и количествен-ные числительные .....	4060	Термометр .....	4061
Почта .....	3760	*Туалетные принадлежности	1660
Праздничные дни, месяцы	3747	*Уход за телом и красотой	1560
Представления и пригла-шения .....	3423	*Фотографический магазин.	
Приправы .....	380	Фотопринадлежности ...	2110
Прислуга .....	4020	*Фрукты, ягоды и орехи ...	490
Продажа билетов:		Химическая чистка и стир-ка белья .....	2250
В туристском бюро ...	840	*Хлеб, печенье и т. п. ....	26
*Поездка по железной дороге .....	1060	Цвета .....	1820
*Поездка пароходом ...	1240	*Человеческое тело .....	3300
*Полёты на самолёте ...	1281	Чемоданы, сумки и т. п. ..	1430
Профессии .....	3950	Швейная мастерская, порт-ной .....	1750
*Птица, дичь и т. п. ....	210	*Ягоды, фрукты и орехи ..	490

**ENGLISH**  
**FOOD AND DRINK.**

**Restaurants.**

- 1\*First class restaurant.
- 2\*Beer restaurant.
- 3\*Lunch restaurant.
- 4\*Self-service restaurant.
- 5\*Open-air restaurant.
- 6\*Tea shop.
- 7\*Head waiter.
- 8\*Waiter (when addressed: waiter!).
- 9\*Waitress.
- 10\*Bartender.
- 11\*Cloak (Check) room.
- 12\*Single table, a/ ash tray.
- 13\*Table for two, a/ table cloth, b/ chair.
- 14\*a/ Bill of fare, menu, b/ napkin.
- 15\*Table spoons, a/ tea spoon.

**FRANÇAIS**  
**MANGER ET BOIRE.**

**Restaurants.**

- 1\*Restaurant de première classe.
- 2\*Brasserie.
- 3\*Restaurant.
- 4\*Bar automatique.
- 5\*Restaurant en plein air.
- 6\*Salon de thé.
- 7\*Maitre d'hôtel.
- 8\*Garçon.
- 9\*Serveuse.
- 10\*Barman.
- 11\*Vestiaire.
- 12\*Table à une personne, a/ cendrier.
- 13\*Table pour deux personnes, a/ nappe, b/ chaise.
- 14\*a/ Menu, b/ serviette.
- 15\*Cuillers, a/ cuiller à thé.

**DEUTSCH**  
**SPEISEN UND GETRÄNKE.**

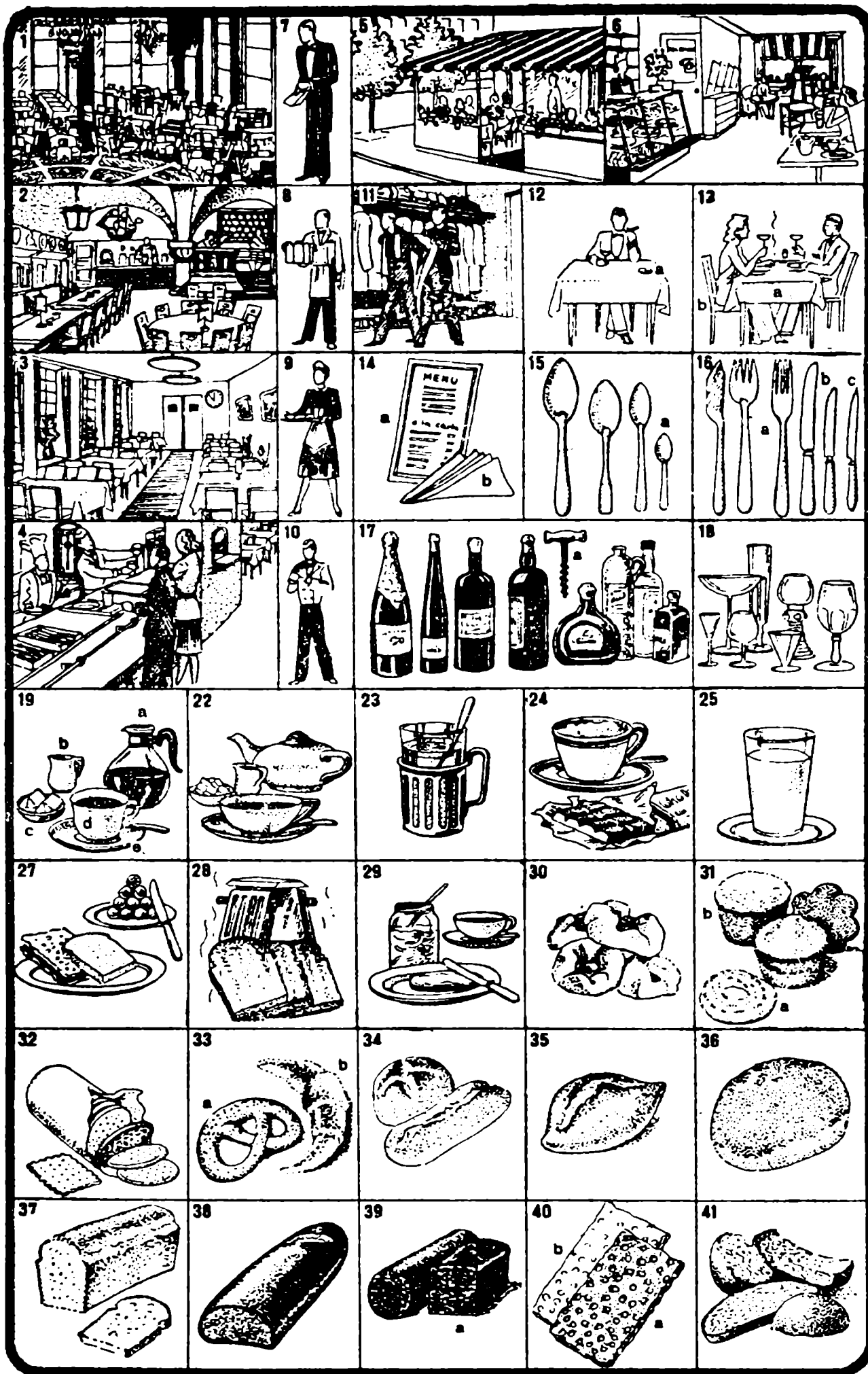
**Gaststätten.**

- 1\*Erstklassiges Restaurant.
- 2\*Bierlokal.
- 3\*Frühstückslokal.
- 4\*Automatenrestaurant.
- 5\*Lokal mit Sommerterrasse.
- 6\*Konditorei, Café.
- 7\*Geschäftsführer.
- 8\*Kellner (Anrede: Herr Ober!).
- 9\*Kellnerin (Anrede: Fräulein!).
- 10\*Bartender.
- 11\*Garderobe.
- 12\*Ein Einzeltisch, a/ Aschbecher.
- 13\*Ein Tisch für zwei, a/ Tischtuch, b/ Stuhl.
- 14\*a/ Speisekarte, b/ Serviette.
- 15\*Esslöffel, a/ Teelöffel.

**РУССКИЙ**  
**КУШАНЯ И НАПИТКИ.**

**Рестораны.**

- 1\*Первоклассный ресторан.
- 2\*Пивная.
- 3\*Закусочная.
- 4\*Кафе-автомат.
- 5\*Ресторан под открытым небом.
- 6\*Кондитерская.
- 7\*Метр д'отель.
- 8\*Официант (кельнер).
- 9\*Официантка (кельнерша).
- 10\*Руководитель бара.
- 11\*Гардероб.
- 12\*Стол на один прибор, а/ пепельница.
- 13\*Стол на два прибора, а/ скатерть, б/ стул.
- 14\*a/ Меню (карточка кушаний), б/ салфетка.
- 15\*Столовая ложка, а/ чайная ложка.





## ENGLISH

- 16\*a/ Forks, b/ knives, c/ fruit knife.  
17\*Bottles of alcoholic drinks, a/ corkscrew.  
18\*Glasses.  
19\*a/ Coffee pot, b/ cream jug, c/ sugar bowl, d/ cup, e/ saucer.  
20 Coffee with sugar and cream.  
21 French coffee (half hot milk).  
22\*Tea: a/ Indian, b/ China.  
23\*Tea in a glass with a slice of lemon.  
24\*Hot chocolate, cocoa.  
25\*A glass of milk: a/ cold, b/ hot, c/ lukewarm.  
26 Bread.  
27\*Bread and butter.  
28\*Toast: a/ dry, b/ buttered.  
29\*Marmalade, a/ jam.  
30\*Danish coffee bread.  
31\*a/ Tea cakes, b/ muffins.  
32\*Biscuits, crackers.  
33\*a/ Pretzel, b/ crescent.  
34\*Rolls.  
35\*Wheat roll.  
36\*Small French roll.  
37\*Wheat bread.  
38\*Rye bread.  
39\*Black rye bread: a/ pumpernickel.  
40\*Swedish hard bread: a/ rye, b/ delicatessen, c/ wheat.  
41\*Rusks.  
50 What to say.  
51 Can you recommend a good restaurant?  
52 Is there an orchestra there?  
53 Are you being attended to, Sir (Madam)?  
54 Have you a table for... people?

## FRANÇAIS

- 16\*a/ Fourchettes, b/ couteaux, c/ couteau à fruits.  
17\*Bouteilles de boissons alcooliques, a/ tire-bouchon.  
18\*Verres.  
19\*a/ Cafetière, b/ pot à crème, c/ sucrier, d/ tasse, e/ soucoupe.  
20 Café avec sucre et crème.  
21 Café au lait.  
22\*Thé: a/ des Indes, b/ de Chine.  
23\*Verre de thé avec une tranche de citron.  
24\*Chocolat, cacao.  
25\*Verre de lait: a/ froid, b/ chaud, c/ tiède.  
26 Pain.  
27\*Du pain et du beurre.  
28\*Pain blanc grillé (toasts): a/ sans beurre, b/ beurré (-s).  
29\*Marmelade, a/ confiture.  
30\*Gâteaux danois.  
31\*a/ Biscuits, b/ muffins.  
32\*Bisquits, craquelins.  
33\*a/ Bretzel, b/ croissant.  
34\*Petit pain.  
35\*Petit pain blanc.  
36\*Petit pain.  
37\*Pain blanc.  
38\*Pain de seigle.  
39\*Pain de seigle (pain bis).  
40\*Pain dur suédois: a/ seigle, b/ de luxe (»delikatess«), c/ froment.  
41\*Biscotte.  
50 Que dire?  
51 Pouvez-vous me recommander un bon restaurant?  
52 Y a-t-il un orchestre?  
53 Monsieur (Madame) a-t-il (elle) commandé?  
54 Avez-vous une table pour... personnes?

- 16\*а/ Gabeln, b/ Messer,  
c/ Obstmesser.  
17\*Flaschen mit Alkoholgetränken,  
a/ Korkzieher.  
18\*Gläser (ein Glas).  
19\*а/ Kaffeekanne, b/ Sahnen-  
kanne, c/ Zuckerdose,  
d/ Tasse, e/ Untertasse.  
20 Kaffee mit Zucker und Sahne.

- 21 Kaffee verkehrt.  
22\*Tee: a/ indischer,  
b/ chinesischer.  
23\*Tee im Glas mit einer Scheibe  
Zitrone.  
24\*Heisse Schokolade, Kakao.  
25\*Ein Glas Milch: a/ kalt,  
b/ heiss, c/ lauwarm.

- 26 Brot.  
27\*Brot und Butter.  
28\*Geröstetes Weissbrot, Toast:  
a/ ohne Butter, b/ noch warm  
mit Butter bestrichen.  
29\*Marmelade, a/ Konfitüre.  
30\*Kopenhagener.  
31\*а/ Teegebäck, b/ kleine  
32\*Keks. Kuchen.  
33\*а/ Brezel, b/ Hörnchen.  
34\*Kaiserbrötchen.  
35\*Brötchen, Semmel.  
36\*Rundstück, Brötchen.  
37\*Weissbrot.  
38\*Roggenbrot.  
39\*Schwarzes Roggenbrot:  
a/ Pumpernickel.  
40\*Knäckeбrot: a/ Roggen-,  
b/ Delikatess-, c/ Weizen-.  
41\*Zwieback.

- 50 Wie man sich ausdrückt.  
51 Können Sie ein gutes  
Restaurant empfehlen?  
52 Ist dort Musik?  
53 Haben Sie schon bestellt?  
54 Haben Sie einen Tisch für ...  
Personen?

- 16\*а/ Вилки, b/ ножи, c/ фрукто-  
вый нож.  
17\*Бутылки с алкогольными напит-  
ками, a/ пробочник.  
18\*Рюмки.  
19\*а/ Кофейник, b/ сливочник, -  
c/ сахарница, d/ чашка,  
e/ блюдец.  
20 Кофе с сахаром и со сливками.

- 21 Кофе по-варшавски.  
22\*Чай: a/ индийский,  
b/ китайский.  
23\*Стакан чаю с лимоном.  
24\*Шоколад, какао.  
25\*Стакан молока: a/ холодного,  
b/ тёплого, c/ остуженного.  
26 Хлеб.  
27\*Хлеб с маслом.  
28\*Поджаренный хлеб: a/ без  
масла, b/ с маслом, намазан-  
ным на тёплый хлеб.  
29\*Мармелад, a/ варенье.  
30\*Венская булочка.  
31\*а/ Чайное печенье, b/ муфины.  
32\*Английский кекс.  
33\*а/ Кренделёк, b/ рожок.  
34\*Столовый хлеб.  
35\*Белая булочка.  
36\*Маленькая французская  
37\*Белый хлеб. булочка.  
38\*Ржаной хлеб.  
39\*Чёрный ржаной хлеб.  
a/ пumpernickel.  
40\*Шведский хлеб: a/ ржаной.  
b/ деликатес, c/ пшеничный.  
41\*Сухари.

- 50 Как выражаются.  
51 Можете рекомендовать мне  
хороший ресторан?  
52 Там есть музыка?  
53 Вы заказали?  
54 Имеется ли стол на ...  
прибора (приборов)?

**ENGLISH**

- 55 I would prefer a table near the window.  
 56 Where can I wash my hands?  
 57 May we have the menu, please.  
 58 We want a/ morning coffee with ..., b/ breakfast, c/ lunch, d/ dinner (supper), e/ supé, f/ afternoon tea.  
 59 We will take the table d'hôte.  
 60 We will order à la carte.  
 61 Sorry, it is not on the menu today.  
 62 It is out of season now.  
 63 What can you recommend?  
 64 Please serve me some...  
 65 Bring me a portion of ..., a/ Please pass me...  
 66 Only half a portion of...  
 67 Please bring me another...  
 68 Please serve us as quickly as possible.  
 69 What would you like for dessert?  
 70 What have you?  
 71 We will take coffee a/ in the lounge, b/ in the smoking room, c/ on the balcony, d/ in the garden.  
 72 Anything to drink?  
 73 Please bring me the wine list.  
 74 A bottle of... See 560—644.  
 75 A glass of... See 560—644.  
 76 Give me the bill, please.  
 77 How much is it altogether?  
 78 I'll pay for all.  
 79 We shall pay separately.  
 80 Is service (Are tips) included?  
 81 Please order me a taxi.  
 82 Complaints.  
 83 Please ask the a/ manager, b/ head waiter, to come.  
 84 This is overdone.

**FRANÇAIS**

- 55 Je préférerais une table près de la fenêtre.  
 56 Où puis-je me laver les mains?  
 57 Donnez-nous le menu (la carte) s'il vous plaît.  
 58 Nous voudrions a/ le café le matin avec ..., b/ le petit déjeuner, c/ le déjeuner, d/ le dîner, e/ le souper, f/ le thé (à ... heures).  
 59 Nous prendrons le prix-fixe.  
 60 Nous voudrions commander à la carte.  
 61 Je regrette, mais ce n'est pas sur la carte aujourd'hui.  
 62 Ce n'est plus de saison.  
 63 Qu'est-ce que vous pouvez recommander?  
 64 Servez-moi s'il vous plaît...  
 65 Donnez-moi une portion de ... a/ Voulez-vous me passer...  
 66 Seulement une demi-portion...  
 67 Donnez-moi un(e) autre...  
 68 Servez-nous aussi vite que possible.  
 69 Qu'est-ce que vous voudriez comme dessert?  
 70 Qu'est-ce que vous avez?  
 71 Nous prendrons le café a/ dans le hall, b/ dans le salon (le fumoir), c/ sur le balcon, d/ dans le jardin.  
 72 Quelque chose à boire?  
 73 Voulez-vous m'apporter la liste  
 74 Une bouteille de ... [des vins.  
 75 Un verre de ... Voir 560—644.  
 76 L'addition s'il vous plaît.  
 77 Combien cela fait-il en tout.  
 78 Je paie pour tout le monde.  
 79 Chacun paiera (paie) pour soi.  
 80 Est-ce que le service (le pourboire) est compris?  
 81 Voulez-vous me commander un taxi?  
 82 Réclamations.  
 83 Puis-je parler au a/ gérant, b/ maître d'hôtel?  
 84 C'est trop cuit.

- 55 Ich hätte lieber einen Tisch am Fenster.  
 56 Wo kann ich mir die Hände waschen?  
 57 Kann ich die Speisekarte bekommen?  
 58 Wir möchten a/ Kaffee mit ..., b/ Frühstück, c/ Gabelfrühstück, d/ Mittagessen, e/ Abendessen, f/ Tee.  
 59 Wir nehmen das Gedeck.  
 60 Wir bestellen nach der Karte.  
 61 Ich bedaure, das haben wir heute nicht.  
 62 Es ist jetzt nicht die richtige Jahreszeit dafür.  
 63 Was können Sie empfehlen?  
 64 Bitte, geben Sie mir etwas...  
 65 Bringen Sie mir eine Portion...  
     a/ Bitte geben Sie mir...  
 66 Nur eine halbe Portion...  
 67 Geben Sie mir bitte noch eine Portion...  
 68 Servieren Sie uns bitte so schnell wie möglich.  
 69 Was wünschen Sie zum Nachtsch (Dessert)?  
 70 Was haben Sie?  
 71 Wir trinken Kaffee a/ in der Halle, b/ im Rauchzimmer, c/ auf dem Balkon, d/ im  
 72 Etwas zu trinken? [Garten.  
 73 Kann ich die Weinkarte haben?  
 74 Eine Flasche... Siehe 560—644.  
 75 Ein Glas... Siehe 560—644.  
 76 Herr Ober, zahlen!  
 77 Wieviel macht es zusammen?  
 78 Ich bezahle für alle.  
 79 Jeder bezahlt für sich.  
 80 Ist die Bedienung eingerechnet?  
 81 Bestellen Sie mir bitte ein Auto (ein Taxi).  
 82 Beschwerden.  
 83 Kann ich mit dem a/ Chef, b/ Geschäftsführer sprechen?  
 84 Das ist zu lange gekocht.

- 55 Я предпочёл бы стол у окна.  
 56 Где я могу вымыть руки?  
 57 Дайте, пожалуйста, меню (карточку кушаний).  
 58 Мы хотели бы: а/ утренний кофе с... б/ завтрак, с/ второй завтрак, d/ обед, e/ ужин, f/ послеобеденный чай.  
 59 Мы возьмём дежурные блюда.  
 60 Мы закажем а la карт.  
 61 К сожалению, этого сегодня нет.  
 62 Теперь этому не сезон.  
 63 Что Вы можете порекомендовать?  
 64 Дайте мне немного...  
 65 Дайте мне порцию...  
     а/ Подайте, пожалуйста...  
 66 Только полпорции...  
 67 Дайте мне еще порцию...  
 68 Подайте нам возможно быстрее.  
 69 Что желаете на сладкое?  
 70 Что у Вас имеется?  
 71 Мы выпьем кофе: а/ в вестибюле, б/ в салоне для курящих, с/ на балконе, d/ в саду.  
 72 Что желаете выпить?  
 73 Пожалуйста, карточку вин.  
 74 Бутылку... см. 560-644.  
 75 Стакан..., рюмку...  
 76 Подайте счёт!  
 77 Сколько с меня следует?  
 78 Я расплачусь за всех!  
 79 Каждый платит за себя.  
 80 Включено ли за обслуживание?  
 81 Закажите мне автомобиль.  
 82 Жалобы.  
 83 Можно мне поговорить с:  
     а/ управляющим, б/ метр  
 84 Это пересварено. д'отелем?

## ENGLISH

- 85 This is burnt.  
86 This is not fresh.  
87 Cook this some more, please.  
  
88 Change this for . . . , please.  
89 This is cold.  
90 Take this away, please.  
91 This is a/ too tough, b/ too sweet, c/ sour, d/ too raw, e/ too salt.  
92 This is not what I ordered.  
  
93 This is not clean.  
94 This is not correct.  
95 Haven't you overcharged me?  
96 There is a mistake in the addition.  
97 There is a draught here.

### Bill of fare.

- 100 *Breakfast dishes.*  
101\*Grape fruit.  
102\*Melon.  
103\*Orange (peeled).  
104\*a/ An apple, b/ a pear, c/ a peach.  
105\*A glass of orange juice.  
  
106\*A glass of grape juice.  
107\*A glass of tomato juice.  
108\*Sliced bananas and cream.  
109\*Sliced peaches and cream.  
110\*Fresh pineapple, a/ preserved pineapple.  
111\*Porridge (oatmeal) with a/ cream, b/ milk, c/ hot milk, d/ lukewarm milk.  
112\*Cornflakes, a/ wheatflakes.  
  
113\*Shredded Wheat.  
  
114\*Wheat biscuits and milk (in bowl).  
115\*Boiled egg: a/ soft, b/ medium, c/ hard-boiled; d/ egg cup.  
116\*Fried eggs.

## FRANÇAIS

- 85 C'est brûlé.  
86 Ce n'est pas frais.  
87 Faites-le cuire encore un peu.  
88 Donnez-moi . . . à la place.  
89 C'est froid.  
90 Emportez ça (cela).  
91 C'est a/ trop dur, b/ trop sucré, c/ aigre, d/ trop peu cuit, e/ trop salé.  
92 Ce n'est pas ce que j'ai commandé.  
93 Ce n'est pas propre.  
94 Ce n'est pas exact.  
95 Est-ce que vous ne m'avez pas compté trop cher?  
96 Il y a une erreur dans l'addition.  
97 Il y a un courant d'air ici.

### Menu.

- 100 *Plats pour le petit déjeuner.*  
101\*Grape fruit (pamplemousse).  
102\*Melon (cantaloup).  
103\*Orange (pelée).  
104\*a/ Une pomme, b/ une poire. c/ une pêche.  
105\*Un verre de jus d'orange.  
  
106\*Un verre de jus de raisin.  
107\*Un verre de jus de tomate.  
108\*Banane à la crème.  
109\*Pêches à la crème.  
110\*Ananas frais, a/ ananas en conserve.  
111\*Flocons d'avoine (porridge) avec a/ de la crème, b/ du lait, c/ du lait chaud, d/ tiède.  
112\*Cornflakes, a/ wheatflakes.  
  
113\*Shredded wheat.  
  
114\*Petits-beurres et lait (en tasse).  
115\*Oeuf à la coque: a/ peu cuit, b/ mollet, c/ oeuf dur; d/ coquetier.  
116\*Oeufs sur le plat.

- 85 Das ist angebrannt.  
 86 Das ist nicht frisch.  
 87 Lassen Sie das bitte noch ein wenig kochen.  
 88 Kann ich das gegen ... tauschen?  
 89 Das ist kalt.  
 90 Bitte, nehmen Sie das weg.  
 91 Das ist zu a/ zäh, b/ süß, c/ sauer, d/ roh, e/ salzig.  
 92 Das habe ich nicht bestellt.  
 93 Das ist nicht sauber.  
 94 Das stimmt nicht.  
 95 Haben Sie nicht zu viel berechnet?  
 96 Es ist falsch zusammengezählt.  
 97 Es zieht hier.

**Speisekarte.**

- 100 Frühstücksgerichte.  
 101\*Grapefruit (Pampelmuse).  
 102\*Melone.  
 103\*Apfelsine (geschält).  
 104\*a/ Ein Apfel, b/ eine Birne, c/ ein Pfirsich.  
 105\*Ein Glas Apfelsinensaft.  
 106\*Ein Glas Traubensaft.  
 107\*Ein Glas Tomatensaft.  
 108\*Bananen in Scheiben mit Sahne.  
 109\*Pfirsiche in Scheiben mit Sahne.  
 110\*Frische Ananas, a/ eingemachte Ananas.  
 111\*Hafergrütze mit a/ Sahne, b/ Milch, c/ heißer Milch, d/ lauwarmer Milch.  
 112\*Cornflakes, a/ Weizenflocken.  
 113\*Schrotmehl, Grahamgrütze.  
 114\*Weizenkeks und Milch (in einer Schale).  
 115\*Gekochtes Ei: a/ weichgekocht, b/ mittelweich, c/ hartgekocht; d/ Eierbecher.  
 116\*Spiegeleier, Setzeier.

- 85 Это пригорело.  
 86 Это не первой свежести.  
 87 Может быть, распорядитесь, чтобы это доварили.  
 88 Могу ли я переменить это на ...  
 89 Это блюдо холодное.  
 90 Пожалуйста, уберите это.  
 91 Это слишком: a/ жёстко, b/ сладко, c/ кисло, d/ сырое, e/ солёно.  
 92 Это не то, что я заказал.  
 93 Это недостаточно чисто.  
 94 Это не точно.  
 95 Не взяли ли Вы с меня слишком много?  
 96 В счёте ошибка.  
 97 Здесь сквозит.

**Меню (карточка кушаний).**

- 100 Блюда на завтрак.  
 101\*Греп-фрукт.  
 102\*Дыня.  
 103\*Апельсин.  
 104 a/ Яблоко. b/ груша, c/ персик.  
 105\*Стакан апельсинового соку (сырого).  
 106\*Стакан виноградного соку.  
 107\*Стакан томатного соку.  
 108\*Бананы ломтями, со сливками.  
 109\*Персики ломтями, со сливками.  
 110\*Свежий ананас, и/ консервированный ананас.  
 111\*Овсяная каша: a/ со сливками, b/ с молоком, c/ с горячим молоком, d/ с подогретым молоком.  
 112\*Мансовые хлопья, a/ пшеничные хлопья.  
 113\*Каша из крупно-молотой муки.  
 114\*Пшеничное печенье с молоком (в миске).  
 115\*Варёное яйцо: a/ всмятку, b/ в "мешочек", c/ вкрутую, d/ рюмка для яиц.  
 116\*Яичница-глазунья.

**ENGLISH**

117\*Omelette: a/ ham, b/ kidney,  
c/ vegetable, d/ mushroom,  
e/ lobster, f/ plain.

118\*Bacon and eggs, a/ ham and  
eggs.

119\*Poached egg on toast.

120 *Entrées*.

121 Hors d'oeuvre (French).

122 Antipasto (Italian).

123 Entradas (Spanish).

124 Zakouska (Russian).

125 Smörgåsbord (Swedish).

130\**Sandwiches*.

131\*Double-decker.

132 Anchovy.

133 Caviar \*179.

134 Cheese, see 470.

135 Chicken \*216.

136 Goose liver pasty.

137 Ham and egg.

138 Italian salad.

139 Lobster \*194.

140 Liver sausage.

141 Roast beef.

142 Shrimp salad \*196.

143 Salmon \*171.

144 Smoked salmon.

145 Veal and cucumber.

146 Tomato \*416.

147 Sardines \*178.

150\**Soups*.

151 Asparagus soup \*422.

152 Barley broth.

153 Clear soup.

154 Cabbage soup \*435.

155 Celery soup \*417.

156 Chicken soup \*216.

157 Chicken broth (consommé).

158 Fish soup.

159 Nettle soup.

160 Oxtail soup.

161 Oyster soup \*198.

**FRANÇAIS**

117\*Omelette: a/ au jambon,  
b/ aux rognons, c/ aux  
légumes, d/ aux champignons,  
e/ au homard, f/ omelette  
nature.

118\*Oeufs au bacon, a/ oeufs au  
jambon.

119\*Oeuf poché sur un toast.

120 *Entrées*.

121 Hors d'oeuvre (Français).

122 Antipasto (Italien).

123 Entradas (Espagnol).

124 Zakouska (Russe).

125 Smörgåsbord (Suédois).

130\**Sandwiches*.

131\*Double sandwich.

132 Anchois.

133 Caviar \*179.

134 Fromage, voir 470.

135 Poulet \*216.

136 Pâté de foie gras d'oie.

137 Oeufs au jambon.

138 Macédoine de légumes.

139 Homard \*194.

140 Saucisson de foie.

141 Rosbif.

142 Crevettes à la mayonnaise \*196.

143 Saumon \*171.

144 Saumon fumé.

145 Tranche de veau et concombres.

146 Tomate \*416.

147 Sardines \*178.

150\**Soupes (Potages)*.

151 Soupe (potage) aux asperges

152 Soupe d'orge. \*422.

153 Consommé.

154 Soupe aux choux \*435.

155 Soupe au céleri \*417.

156 Bouillon de poule(t) (Poule  
au pot) \*216.

157 Consommé de poulet.

158 Soupe au poisson.

159 Soupe aux orties.

160 Potage à la queue de boeuf.

161 Soupe aux huitres \*198.

117\*Omelett mit a/ Schinken,  
b/ Nieren, c/ Gemüse,  
d/ Pilzen, e/ Hummer,  
f/ O. naturell.

118\*Speck und Ei, a/ Schinken  
und Ei.

119\*Poschiertes Ei auf Toast.

120 Vorspeisen.

121 Hors d'oeuvre (Französisch).

122 Antipasto (Italienisch).

123 Entradas (Spanisch).

124 Zakouska (Russisch).

125 Smörgåsbord (Schwedisch).

130\*Belegte Brote.

131\*Zusammengeklapptes belegtes  
132 Anchovis. Brot.

133 Kaviar \*179.

134 Käse, siehe 470.

135 Hühnchen \*216.

136 Gänseleberpastete.

137 Schinken mit Ei.

138 Italienischer Salat.

139 Hummer \*194.

140 Leberwurst.

141 Roastbeef (Rostbraten).

142 Krabbensalat \*196.

143 Lachs \*171.

144 Geräucherter Lachs.

145 Kalbsbraten und Gurke.

146 Tomate \*416.

147 Sardinen \*178.

150\*Suppen.

151 Spargelsuppe \*422.

152 Graupensuppe.

153 Fleischbrühe, Kraftbrühe  
(Bouillon).

154 Kohlsuppe \*435.

155 Selleriesuppe \*417.

156 Hühnersuppe \*216.

157 Hühnerbouillon.

158 Fischsuppe.

159 Nesselsuppe.

160 Ochsenchwanzsuppe.

161 Austernsuppe \*198.

117\*Омлет: а/ с ветчиной, б/ с  
почками, с/ с зеленью, d/ с  
грибами, е/ с омарами,  
f/ обыкновенный.

118\*Бекон с яйцом, а/ ветчина с  
яйцом.

119\*Выпускное яйцо на  
поджаренном хлебе.

120 Закуски.

121 Французская.

122 Итальянская.

123 Испанская.

124 Русская.

125 Шведская.

130\*Бутерброды.

131\*Двойной.

132 Анчоус.

133 Икра \*179.

134 Сыр, смотри 470.

135 Цыплёнок \*216.

136 Паштет из гусиной печёнки.

137 Ветчина с яйцом.

138 Итальянский салат.

139 Омар \*194.

140 Ливерная колбаса.

141 Ростбиф.

142 Салат из креветок \*196.

143 Лососина \*171.

144 Сёмга.

145 Телятина с огурцом.

146 Томаты \*416.

147 Сардины \*178.

150\*Супы.

151 Суп из спаржи \*422.

152 Перловый суп.

153 Бульон.

154 Щи \*435.

155 Сельдерейный суп \*417.

156 Куриный бульон \*216.

157 Консоме из курицы.

158 Уха.

159 Крапивный суп.

160 Суп из бычачьих хвостов.

161 Устричный суп \*198.



**ENGLISH**

- 162 Pea soup.  
 163 Purée of peas.  
 164 Thick soup.  
 165 Tomato soup \*416.  
 166 Turtle soup.  
 167 Vegetable soup.  
 168 Vermicelli soup.  
  
 170 *Fish* (For methods of preparation see 330).  
 171\*Salmon.  
 172\*Trout.  
 173\*Pike.  
 174\*Flounder.  
 175\*Plaice.  
 176\*Halibut.  
 177\*a/ Herring, b/ Baltic herring.  
  
 178\*Sardines.  
 179\*Caviar.  
 180 Anchovy.  
 181 Brill.

**FRANÇAIS**

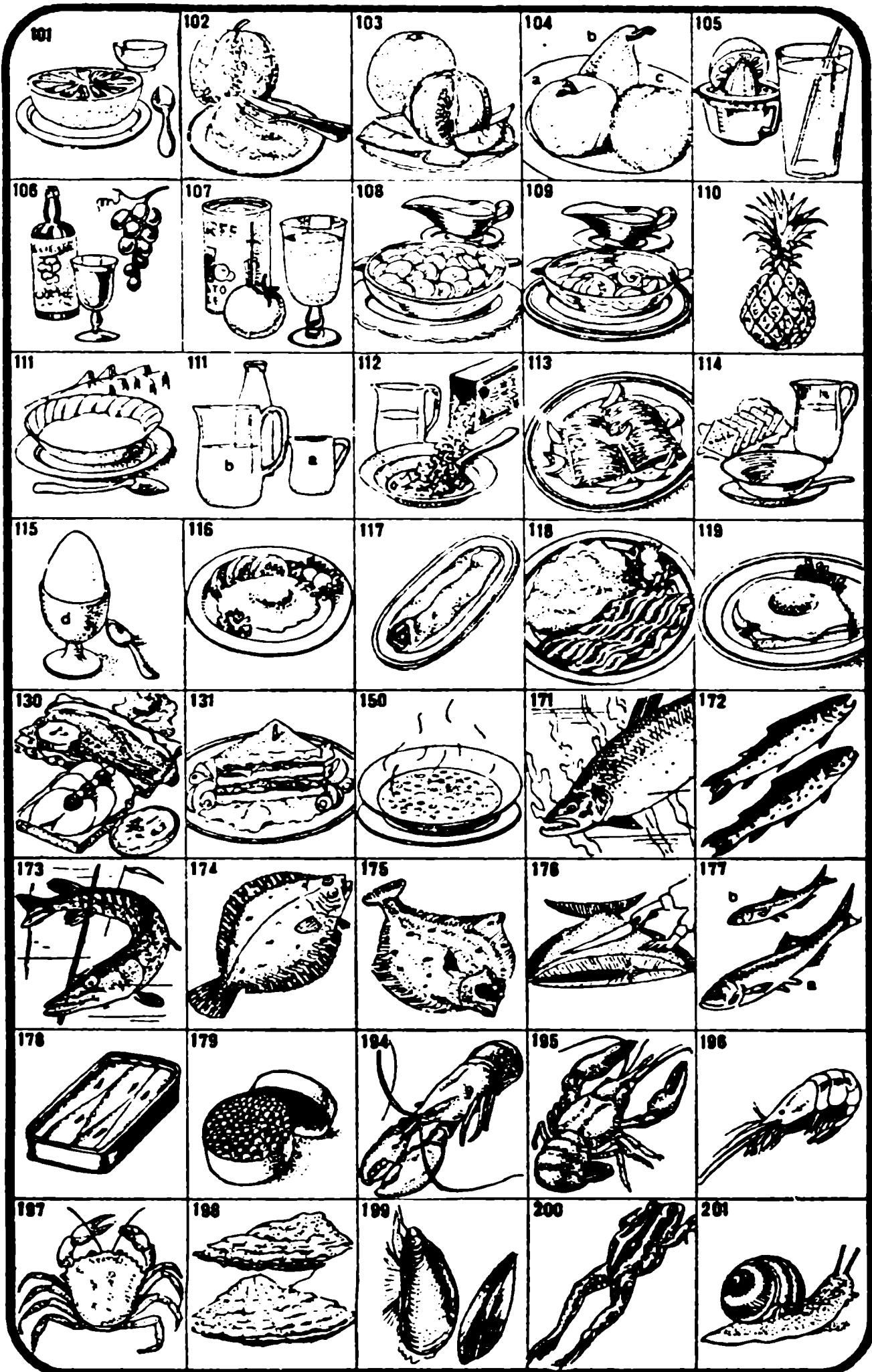
- 162 Soupe aux pois.  
 163 Purée de pois cassés.  
 164 Soupe épaisse.  
 165 Soupe à la tomate \*416.  
 166 Soupe à la tortue.  
 167 Potage julienne.  
 168 Potage au vermicelle.  
  
 170 *Poissons* (Modes de préparation voir 330).  
 171\*Saumon.  
 172\*Truite.  
 173\*Brochet.  
 174\*Limande.  
 175\*Carrelet.  
 176\*Flétan.  
 177\*a/ Hareng, b/ hareng de la Baltique.  
  
 178\*Sardines.  
 179\*Caviar.  
 180 Anchois.  
 181 Barbue.

**DEUTSCH**

- 162 Erbsensuppe.  
 163 Erbsenpüree.  
 164 Legierte Suppe.  
 165 Tomatensuppe \*416.  
 166 Schildkrötensuppe.  
 167 Gemüsesuppe.  
 168 Nudelsuppe.  
  
 170 *Fische* (Zubereitungsweise siehe 330).  
 171\*Lachs.  
 172\*Forelle.  
 173\*Hecht.  
 174\*Flunder.  
 175\*Scholle.  
 176\*Heilbutt.  
 177\*a/ Hering, b/ Strömling.  
  
 178\*Sardinen.  
 179\*Kaviar.  
 180 Anchovis.  
 181 Glatthbutt.

**РУССКИЙ**

- 162 Гороховый суп.  
 163 Гороховое пюре.  
 164 Густой суп.  
 165 Томатный суп \*416.  
 166 Суп из черепахи.  
 167 Суп из овощей.  
 168 Суп с вермишелью.  
  
 170 Рыба. (Способ приготовления смотри 330.)  
 171\*Лосось.  
 172\*Форель.  
 173\*Щука.  
 174\*Камбала.  
 175\*Плоскушка.  
 176\*Палтус.  
 177\*a/ Селёдка, b/ салака.  
  
 178\*Сардины.  
 179\*Икра.  
 180 Анчоус.  
 181 Камбала.



**ENGLISH**

- 182 Carp.  
183 Cod.  
184 Haddock.  
185 Mackerel.  
186 Perch.  
187 Sole.  
188 Sturgeon.  
189 Tunny.  
190 Turbot.  
191 Eel.  
192 Sardelles.
- 193 *Shell fish etc.*
- 194\* Lobster.  
195\* Crayfish, crawfish.  
196\* Shrimps (prawns).  
197\* Crab.  
198\* Oysters.  
199\* Mussels (clams).  
200\* Frog's legs.  
201\* Snails.●
- 210 *Poultry* (For methods of preparation see 330).  
211\*a/ Turkey, b/ roast, c/ a-la-daube.  
212\*a/ Pheasant, b/ roast.  
213\*a/ Duck, b/ roast.  
214 Duckling.  
215\*a/ Goose, b/ smoked goose breast.  
216\*a/ Chicken (hen), b/ roast, c/ fricassée.  
217 Spring chicken.  
218 Chicken with rice and curry.
- 219\* Capercaillie.  
220\* Grouse.  
221\* Woodcock.  
222 Blackcock.  
223 Hazel hen.  
224 Partridge.  
225 Snipe.  
226 Ptarmigan.  
227 Wild duck.  
228 Guinea fowl.

**FRANÇAIS**

- 182 Carpe.  
183 Morue.  
184 Morue sèche.  
185 Maquereau.  
186 Perche.  
187 Sole.  
188 Esturgeon.  
189 Thon.  
190 Turbot.  
191 Anguille.  
192 Petites sardines.
- 193 *Crustacés etc.*
- 194\* Homard.  
195\* Écrevisses.  
196\* Crevettes.  
197\* Crabe.  
198\* Huitres.  
199\* Moules.  
200\* Pattes de grenouilles.  
201\* Escargots.
- 210 *Volailles* (Modes de préparation voir 330).  
211\*a/ Dinde, b/ rôtie, c/ en gelée.  
212\*a/ Faisan, b/ rôti.  
213\*a/ Canard, b/ rôti.  
214 Caneton.  
215\*a/ Oie, b/ poitrine d'oie fumée.  
216\*a/ Poulet, b/ rôti, c/ en fricassée.  
217 Poulet de grain.  
218 Poule au riz sauce curry.
- 219\* Coq de bruyère.  
220\* Tétras.  
221\* Bécasse.  
222 Coq des bois.  
223 Gelinotte.  
224 Perdreau.  
225 Bécassine.  
226 Poule de neige.  
227 Canard sauvage.  
228 Pintade.

182 Karpfen.  
183 Kabeljau, Dorsch.  
184 Schellfisch.  
185 Makrele.  
186 Barsch.  
187 Seezunge.  
188 Stör.  
189 Thunfisch.  
190 Steinbutt.  
191 Aal.  
192 Sardellen.

193 *Schaltiere etc.*

194\*Hummer.  
195\*Krebse.  
196\*Krabben (Garnelen).  
197\*Taschenkrebs (Krabbe).  
198\*Austern.  
199\*Muscheln.  
200\*Froschschenkel.  
201\*Weinbergsschnecken.

210 *Geflügel* (Zubereitungsweise siehe 330).

211\*a/ Truthahn, Puter,  
b/ gebraten, c/ kalt, in Sülze.

212\*a/ Fasan, b/ gebraten.

213\*a/ Ente, b/ vom Rost.

214 Junge Ente.

215\*a/ Gans, b/ geräucherte  
Gänsebrust.

216\*a/ Huhn, b/ gebraten,  
c/ Frikassee.

217 Hähnchen.

218 Huhn mit Reis und Curry.

219\*Auerhahn.

220\*Moorschneehuhn.

221\*Waldschnepfe.

222 Birkhuhn.

223 Haselhuhn.

224 Rebhuhn.

225 Schnepfe.

226 Schneehuhn.

227 Wildente.

228 Perlhuhn.

182 Карп.  
183 Треска.  
184 Слонстая треска. Вохня.  
185 Макрель.  
186 Окунь.  
187 Косорот.  
188 Осётр.  
189 Тунец.  
190 Морская камбала.  
191 Угорь.  
192 Сардельки.

193. Ч е р е п а х о — к о ж и е  
ж и в о т н ы е.

194\*Омар. Морской рак.

195\*Раки.

196\*Креветки.

197\*Краб.

198\*Устрицы.

199\*Раковины.

200\*Лягушечье бедро.

201\*Улитки.

210 П т и ц а. (Способы приготовления смотри 330.)

211\*a/ Индюк, индейка, б/ жареный, ая, ое, с/ заливное.

212\*a/ Фазан, б/ жареный.

213\*a/ Утка, б/ жареная.

214. Утёнок.

215\*a/ Гусь, б/ копчёная гусиная  
грудинка.

216\*a/ Курица, б/ жареная,  
с/ фрикассе.

217 Цыплёнок.

218 Курица с рисом под соусом  
Кюри.

219\*Глухарь.

220\*Белая куропатка.

221\*Вальдшнеп.

222 Тетёрка.

223 Рябчик.

224 Куропатка.

225 Бекас (кулик).

226 Белая куропатка.

227 Дикая утка.

228 Цесарка.

**А**

**ENGLISH**

- 230 Game.  
 231\*Boar.  
 232\*Roebuck.  
 233\*Deer.  
 234\*Reindeer.  
 235\*Elk.  
 236\*a/ Hare, b/ steak.  
 237\*Rabbit.
- 240 Meat courses.  
 241\*Beef.  
 242 Beefsteak.  
 243 Beef goulash.  
 244 Boiled beef.  
 245 Braised beef.  
 246 Meat-balls.  
 247 Châteaubriand steak.  
 248 Minced beef.  
 249 Loin of beef.  
 250\*Steak (Joint).  
 251 Fillet of beef.  
 252 Oxtail.

**FRANÇAIS**

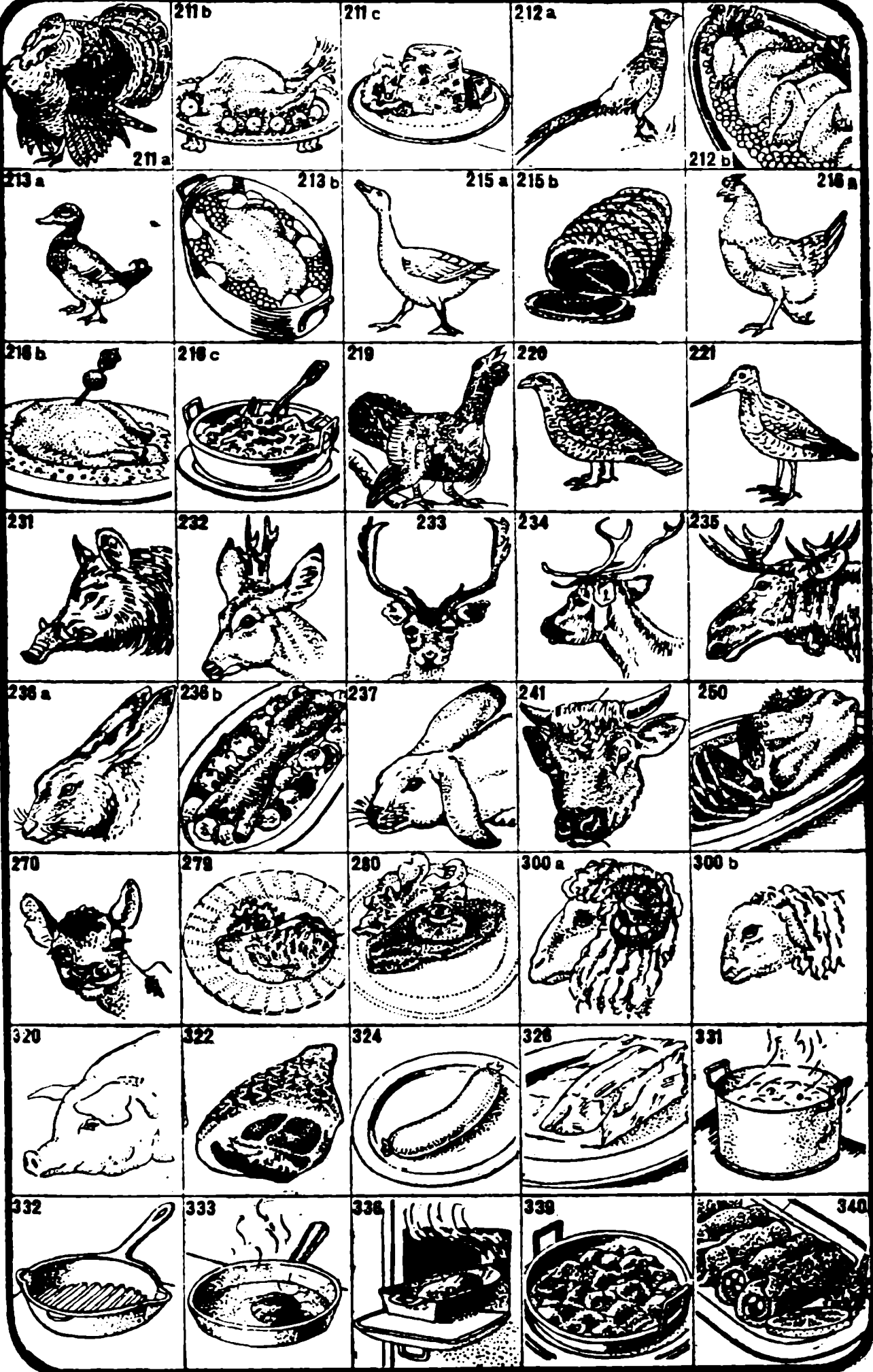
- 230 Gibier.  
 231\*Sanglier.  
 232\*Chevreuil.  
 233\*Cerf.  
 234\*Renne.  
 235\*Élan.  
 236\*a/ Lièvre, b/ rôti.  
 237\*Lapin.
- 240 Viandes.  
 241\*Boeuf.  
 242 Bifteck.  
 243 Ragoût de boeuf.  
 244 Boeuf bouilli.  
 245 Boeuf braisé.  
 246 Boulettes de boeuf  
 247 Chateaubriand.  
 248 Hachis de boeuf.  
 249 Faux-filet.  
 250\*Quartier.  
 251 Filet de boeuf.  
 252 Queue de boeuf.

**DEUTSCH**

- 230 Wild.  
 231\*Wildschwein.  
 232\*Reh.  
 233\*Hirsch.  
 234\*Renntier.  
 235\*Elch.  
 236\*a/ Hase, b/ gebraten.  
 237\*Kaninchen.
- 240 Fleisch.  
 241\*Ochsenfleisch, Rindfleisch.  
 242 Ochsenbraten, Rinderbraten.  
 243 Ochsengulasch.  
 244 Gekochtes Rindfleisch.  
 245 Geschmorter Rinderbraten.  
 246 Fleischklösschen.  
 247 Filet mignon (Chateaubriand).  
 248 Gehacktes Rindfleisch.  
 249 Lendenbraten, Nierenbraten.  
 250\*Braten.  
 251 Ochsenfilet, Rinderfilet.  
 252 Ochsenchwanz.

**РУССКИЙ**

- 230 Дичь.  
 231\*Кабан (вепрь).  
 232 Дикая коза.  
 233\*Олень.  
 234\*Северный олень.  
 235\*Лось.  
 236\*a/ Заяц, б/ жареный заяц.  
 237\*Кролик.
- 240 Мясные блюда.  
 241\*Говядина.  
 242 Бифштекс.  
 243 Гуляш из говядины.  
 244 Варёная говядина.  
 245 Тушёное мясо.  
 246 Битки.  
 247 Шатобриан.  
 248 Рубленное мясо.  
 249 Жареные почки.  
 250\*Жаркое.  
 251 Бычачье филе.  
 252 Бычачий хвост.



**ENGLISH**

- 253 Tongue.  
254 Roast beef.  
255 Rumpsteak.  
256 Rolled fillets of beef.  
257 Raw beef.  
  
270\*Veal.  
271 Breast of veal.  
272 Calf's kidneys.  
273 Calf's liver.  
274 Roast veal.  
275 Fillet of veal.  
276 Ribs of veal.  
277 Rolled fillets of veal.  
278 Sweetbreads.  
279\*Veal cutlet.  
280\*Vienna Schnitzel.  
281 Veal stew.  
  
300\*a/ Mutton, 300\*b/ Lamb.  
301 Irish stew.  
  
302 Roast lamb (mutton).  
303 Lamb cutlet (chop).  
304 Lamb (mutton) stew.  
305 Roast mutton.  
306 Fillet of mutton.  
307 Mutton cutlet (chop).  
308 Saddle of mutton.  
309 Shoulder of mutton.  
310 Spring lamb.  
311 Sheep's kidneys.  
  
320\*Pork.  
321 Bacon.  
322\*Ham.  
323 Pork chops.  
324\*Pork sausage.  
325 Pig's tongue.  
326\*Pig's trotters.  
327 Roast pork.  
328 Spare-ribs.  
329 Sucking pig.  
  
330 *Methods of preparation.*  
331\*Boiled.  
332\*Broiled (grilled).

**FRANÇAIS**

- 253 Langue.  
254 Rosbif.  
255 Romsteck.  
256 Oiseaux sans têtes (de boeuf).  
257 Boeuf cru haché.  
  
270\*Veau.  
271 Poitrine de veau.  
272 Rognons de veau.  
273 Foie de veau.  
274 Rôti de veau.  
275 Filet de veau.  
276 Côtes de veau.  
277 Oiseaux sans têtes (de veau).  
278 Ris de veau.  
279\*Côtelette de veau.  
280\*Escalope pannée.  
281 Ragoût de veau.  
  
300\*a/ Mouton, 300\*b/ Agneau.  
301 Ragoût de mouton (irlandais)  
  
302 Rôti d'agneau (de mouton).  
303 Côtelette d'agneau (chop).  
304 Ragoût d'agneau (de mouton).  
305 Rôti de mouton.  
306 Filet de mouton.  
307 Côtelette de mouton (chop).  
308 Selle de mouton.  
309 Épaule de mouton.  
310 Jeune agneau.  
311 Rognons de mouton.  
  
320\*Porc.  
321 Bacon.  
322\*Jambon.  
323 Côtelette de porc.  
324\*Saucisse de porc.  
325 Langue de porc.  
326\*Pieds de porc.  
327 Porc rôti.  
328 Côtes de porc.  
329 Cochon de lait.  
  
330 *Modes de préparation.*  
331\*Bouilli.  
332\*Grillé, rôti.

253 Zunge.  
 254 Roastbeef.  
 255 Rumpsteak.  
 256 Rinderrouladen.  
 257 Tatarbeefsteak.  
 270\**Kalbfleisch*.  
 271 Kalbsbrust.  
 272 Kalbsnieren.  
 273 Kalbsleber.  
 274 Kalbsbraten.  
 275 Kalbsfilet.  
 276 Kalbsrippenstück.  
 277 Kalbsrouladen.  
 278 Kalbsmilch.  
 279\**Kalbskotelett*.  
 280\**Wiener Schnitzel*.  
 281 Kalbsragout.  
 300\*a/ *Hammel*, 300\* b/ *Lamm*.  
 301 Irish Stew.  
 302 Gebratenes Lamm.  
 303 Lammkotelett (Karbonade).  
 304 Hammelragout.  
 305 Hammelbraten.  
 306 Hammelfilet, -rücken,  
       -nierenbraten.  
 307 Hammelkotelett (Karbonade).  
 308 Hammelrücken.  
 309 Hammelkeule.  
 310 Junges Lamm.  
 311 Hammelnieren.  
 320\**Schweinefleisch*.  
 321 Geräucherter Speck, Bacon.  
 322\**Schinken*.  
 323 Schweinekotelett (Karbonade).  
 324\**Schweinswurst*, Bratwurst.  
 325 Schweinezunge.  
 326\**Schweinefüsse*.  
 327 Schweinebraten.  
 328 Schweinerippchen.  
 329 Spanferkel.  
 330 *Zubereitungsweise*.  
 331\**Gekocht*.  
 332\**Auf dem Rost gebraten*.

253 Язык.  
 254 Ростбиф.  
 255 Румпстек.  
 256 Бычачий рулет.  
 257 Татарский биф.  
 270\*Т е л я т и н а.  
 271 Телячья грудинка.  
 272 Телячьи почки.  
 273 Телячья печёнка.  
 274 Жареная телятина.  
 275 Телячье филе.  
 276 Телячья грудинка отварная.  
 277 Телячий рулет.  
 278 Сладкое мясо.  
 279\*Телячьи котлеты.  
 280\*Венский шницель.  
 281 Тушёная телятина.  
 300 а/ Б а р а н и н а,  
       300\*b/ Я г н ё н о к.  
 301 Баранье рагу (Баранина  
       по-ирландски).  
 302 Ягнёнок жареный.  
 303 Котлета (ягнёнок).  
 304 Тушёная баранина.  
 305 Баранина жареная.  
 306 Баранье филе.  
 307 Баранья котлета.  
 308 Баранье седло.  
 309 Баранья лопатка.  
 310 Баранина под укропной  
 311 Бараньи почки.       подливкой.  
 320\*С в и н и н а.  
 321 Бекон.  
 322\*Ветчина.  
 323 Свиная котлета.  
 324\*Свиная колбаса.  
 325 Поросёный язык.  
 326\*Свиные ножки.  
 327 Жареная свинина.  
 328 Жаркое из рёбрышек.  
 329 Молочный поросёнок.  
 330 С п о с о б ы   п р и г о т о в -  
 331\*Варёный.               л е н и я.  
 332\*Жареный на открытом огне.



## ENGLISH

- 333\*Fried, a/ breaded.
- 334 Grilled.
- 335 Steamed.
- 336\*Roasted (in oven).
- 337 Smoked.
- 338 Fricassee \*216 c.
- 339\*Goulash.
- 340\*Rolled fillets.
- 341 Pickled.
- 342 Stewed.
- 343 Chopped.
- 344 Stuffed.
- 345 A-la-daube \*211 c.
- 346 Raw.
- 347 Salted.
- 348 Well done.
- 349 Underdone (rare).
- 350 French cooking.
- 360 *Sauces etc.*
- 361 Gravy.
- 362 Horse-radish sauce \*440.
- 363 Lemon sauce \*495.
- 364 Lobster sauce \*194.
- 365 Mushroom sauce \*426.
- 366 Mayonnaise dressing.
- 367 Currant sauce.
- 368 Tomato sauce \*416.
- 369 Tartar sauce.
- 370 Ketchup.
- 371 H. P. sauce.
- 372 Melted butter.
- 373 Olive oil.
- 374 Syrup.
- 375 Whipped cream.
- 380 *Spices etc.*
- 381 Allspice.
- 382 Bay leaf.
- 383 Red pepper.
- 384 Cinnamon.
- 385 Cloves.
- 386 Curry.
- 387 Dill.
- 388 Ginger.
- 389 Horse-radish.
- 390 Lemon.
- 391 Mint.

## FRANÇAIS

- 333\*Frit, cuit, a/ panné.
- 334 Grillé.
- 335 Cuit à la vapeur.
- 336\*Rôti (au four).
- 337 Fumé.
- 338 Fricassée \*216 c.
- 339\*Ragoût.
- 340\*Oiseaux sans têtes.
- 341 Mariné.
- 342 En ragoût.
- 343 Haché.
- 344 Farci.
- 345 En gelée \*211 c.
- 346 Cru.
- 347 Salé.
- 348 Bien cuit.
- 349 Saignant.
- 350 à la française.
- 360 *Sauces etc.*
- 361 Jus, sauces.
- 362 Sauce au raifort \*440.
- 363 Sauce au citron \*495.
- 364 Sauce au homard \*194.
- 365 Sauce aux champignons \*426.
- 366 Sauce mayonnaise.
- 367 Sauce aux raisins de Corinthe.
- 368 Sauce tomate \*416.
- 369 Sauce tartare.
- 370 Sauce anglaise (ketchup).
- 371 Sauce anglaise (H. P.).
- 372 Beurre fondu.
- 373 Huile d'olive.
- 374 Mélasse.
- 375 Crème fouettée.
- 380 *Épices etc.*
- 381 Piment.
- 382 Feuille de laurier.
- 383 Poivron (piment).
- 384 Cannelle.
- 385 Clou de girofle.
- 386 Curry.
- 387 Aneth.
- 388 Gingembre.
- 389 Raifort.
- 390 Citron.
- 391 Menthe.

333\* Gebraten, a/ paniert.  
 334 Gegrillt, vom Grill.  
 335 Gedämpft.  
 336\* Im Ofen gebraten (gebacken).  
 337 Geräuchert.  
 338 Frikassee \*216 с.  
 339\* Gulasch.  
 340\* Rouladen.  
 341 Gepökelt.  
 342 Geschmort, gestobt, als Ragout.  
 343 Gehackt.  
 344 Gefüllt.  
 345 Als Sülze, gesülzt \*211 с.  
 346 Roh.  
 347 Gesalzen.  
 348 Durchgebraten.  
 349 Halbroh.  
 350 Französische Küche.  
 360 Sossen, Tunken u. s. w.  
 361 Bratensosse.  
 362 Meerrettichsosse \*440.  
 363 Zitronensosse \*495.  
 364 Hummersosse \*194.  
 365 Pilzsosse \*428.  
 366 Mayonnaise.  
 367 Korinthensosse.  
 368 Tomatensosse \*416.  
 369 Remoladensosse.  
 370 Ketchup.  
 371 Englische Sosse, H. P. Sosse.  
 372 Ausgelassene Butter.  
 373 Olivenöl.  
 374 Sirup.  
 375 Schlagsahne.  
 380 Gewürze u. s. w.  
 381 Jamaikapfeffer.  
 382 Lorbeerblätter.  
 383 Spanischer Pfeffer (roter).  
 384 Zimt.  
 385 Nelken.  
 386 Curry.  
 387 Dill.  
 388 Ingwer.  
 389 Meerrettich.  
 390 Zitrone.  
 391 Minze.

333\* Жареный, а/ жареный в  
 334 Поджаренный. сухарях.  
 335 Тушёный.  
 336\* Жареный в духовке.  
 337 Копчёный.  
 338 Фрикассе \*216 с.  
 339\* Гуляш.  
 340\* Рулет.  
 341 Маринованный.  
 342 Тушёный.  
 343 Рубленый.  
 344 Фаршированный.  
 345 Заливное \*211 с.  
 346 Сырой.  
 347 Солёный.  
 348 Прожаренный. Проваренный.  
 349 Слегка поджаренный, кровавый.  
 350 Французская кухня.  
 360 Соусы (подливки)  
 361 Соус жаркого.  
 362 Хреновый соус \*440.  
 363 Лимонный соус \*495.  
 364 Омаровый соус \*194.  
 365 Грибной соус \*426.  
 366 Майонез.  
 367 Коринковый соус.  
 368 Томатный соус \*416.  
 369 Соус-ремюлад.  
 370 Кетчуп.  
 371 Соус Х. П.  
 372 Топлёное масло.  
 373 Оливковое масло.  
 374 Сироп.  
 375 Вабитые сливки.  
 380 Пряности п т. д.  
 381 Гвоздичный перец.  
 382 Лавровый лист.  
 383 Испанский перец.  
 384 Корица.  
 385 Гвоздика.  
 386 Кюри.  
 387 Укроп.  
 388 Инбирь.  
 389 Хрен.  
 390 Лимон.  
 391 Мята.

**A**

## ENGLISH

392 Mustard.  
 393 Nutmeg.  
 394 Pepper.  
 395 Pickles.  
 396 Salt.  
 397 Sugar.  
 398 Capers.  
 399 Truffle.  
 400 Vineger.  
 401 Too little spiced (seasoned).

402 Over-spiced (seasoned).

410 *Vegetables.*

411\*Boiled potatoes: a/ in jackets,  
 b/ peeled.

412\*Fried potatoes.

413\*Mashed potatoes.

414\*French fried potatoes.

415\*Potato salad.

416\*Tomatoes.

417\*Celery.

418\*Peas.

419\*Beans.

420\*String beans.

421\*Head of lettuce.

422\*Asparagus.

423\*Artichokes.

424\*Corn on cob.

425\*Cauliflower.

426\*Mushrooms: a/ champignon,  
 b/ chanterelle.

427\*Grass leek (chive).

428\*Leek.

429\*Onions: a/ yellow, b/ red,  
 c/ garlic.

430\*Pickled onions.

431\*Olives: a/ with stone,  
 b/ stuffed.

432\*Cucumber.

433\*Radishes.

434\*Kohlrabi.

435\*a/ Cabbage, b/ red cabbage.

436\*Beetroots.

437\*Carrots.

438\*Celery (celery root).

## FRANÇAIS

392 Moutarde.

393 Noix de muscade.

394 Poivre.

395 Pickles.

396 Sel.

397 Sucre.

398 Capres.

399 Truffe.

400 Vinaigre.

401 Trop peu épicé (assaisonné).

402 Trop épicé (assaisonné).

410 *Légumes.*

411\*Pommes de terre à l'eau:  
 a/ en robe de chambre,  
 b/ épluchées.

412\*Pommes de terre sautées.

413\*Purée de pommes de terre.

414\*Pommes de terre frites.

415\*Salade de pommes de terre.

416\*Tomates.

417\*Céleri.

418\*Pois.

419\*Fèves.

420\*Haricots verts.

421\*Tête de laitue.

422\*Asperges.

423\*Artichauts.

424\*Épis de maïs.

425\*Chou-fleur.

426\*Champignons: a/ champignons  
 de couche, b/ girolle.

427\*Ciboule.

428\*Poireau.

429\*Oignons: a/ jaune, b/ rouge,  
 c/ ail.

430\*Oignons marinés.

431\*Olives: a/ avec noyaux,  
 b/ olives farcies.

432\*Concombre.

433\*Radis.

434\*Chou-rave.

435\*a/ Chou, b/ chou rouge.

436\*Betteraves.

437\*Carottes.

438\*Céleri-rave.

392 Senf.  
393 Muskat.  
394 Pfeffer.  
395 Pickels.  
396 Salz.  
397 Zucker.  
398 Kapern.  
399 Trüffel.  
400 Essig.  
401 Zu schwach gewürzt.

402 Zu stark gewürzt.

410 Gemüse.

411\*Gekochte Kartoffeln: a/ Pell-  
kartoffeln, b/ geschält.

412\*Bratkartoffeln.

413\*Kartoffelpüree.

414\*Pommes frites.

415\*Kartoffelsalat.

416\*Tomaten.

417\*Selleriestengel.

418\*Erbsen.

419\*Bohnen.

420\*Grüne Bohnen.

421\*Salatkopf.

422\*Spargel.

423\*Artischocke.

424\*Maiskolben.

425\*Blumenkohl.

426\*Pilze: a/ Champignon,  
b/ Pfifferling.

427\*Schnittlauch.

428\*Porree.

429\*Zwiebel: a/ Zwiebel, b/ rot,  
c/ Knoblauch.

430\*Eingemachte Zwiebeln.

431\*Oliven: a/ mit Kern,  
b/ gefüllt.

432\*Gurke.

433\*Radisheschen.

434\*Kohlrabi.

435\*a/ Weisskohl, b/ Rotkohl.

436\*Rote Beete, rote Rüben.

437\*Mohrrüben, Karotten.

438\*Sellerieknolle.

392 Горчица.

393 Muskat.

394 Перец.

395 Пикули.

396 Соль.

397 Сахар.

398 Каперсы.

399 Трюфели.

400 Уксус.

401 Слишком слабо приправлено.

402 Слишком сильно приправлено.

410 Зелень (овощи).

411\*Отварной картофель:  
a/ в мундире, b/ чищенный.

412\*Картофель жареный.

413\*Картофельное пюре.

414\*Картофель-фрит  
(французский).

415\*Картофельный салат.

416\*Томаты.

417\*Сельдерей.

418\*Горох.

419\*Бобы.

420\*Зелёные бобы.

421\*Зелёный салат.

422\*Спаржа.

423\*Артишоки.

424\*Мамсовый кочан.

425\*Цветная капуста.

426\*Грибы: a/ шампиньоны,  
b/ лисички.

427\*Лук-резанец.

428\*Порейный лук.

429\*Лук: a/ жёлтый. b/ красный,

430\*Салатный лук. c/ чеснок.

431\*Оливка (маслина), a/ с  
косточкой, b) с начинкой.

432\*Огурец.

433\*Редиска.

434\*Надземная брюква  
(коль-раби).

435\*a/ Белая капуста, b/ красная

436\*Свёкла. капуста.

437\*Морковь.

438\*Сельдерей (корешок).

**ENGLISH**

- 439\*Turnips.  
 440\*Horse-radish.  
 441 Brussels sprouts.  
 442 Parsley.  
 443 Parsnips.  
 444 Sauerkraut.  
 445 Spinach.  
 446 Rice.  
  
 450 *Salads.*  
 451 Apple salad \*491.  
 452 Asparagus salad \*422.  
 453 Beetroot salad \*436.  
 454 Cabbage salad \*435.  
 455 Cucumber salad \*432.  
 456\*Egg salad.  
 457 Fruit salad.  
 458\*Italian salad.  
 459 Lettuce salad \*421.  
 460 Potato salad \*415.  
 461\*Raw vegetable salad.  
 462\*Tomato salad.

**FRANÇAIS**

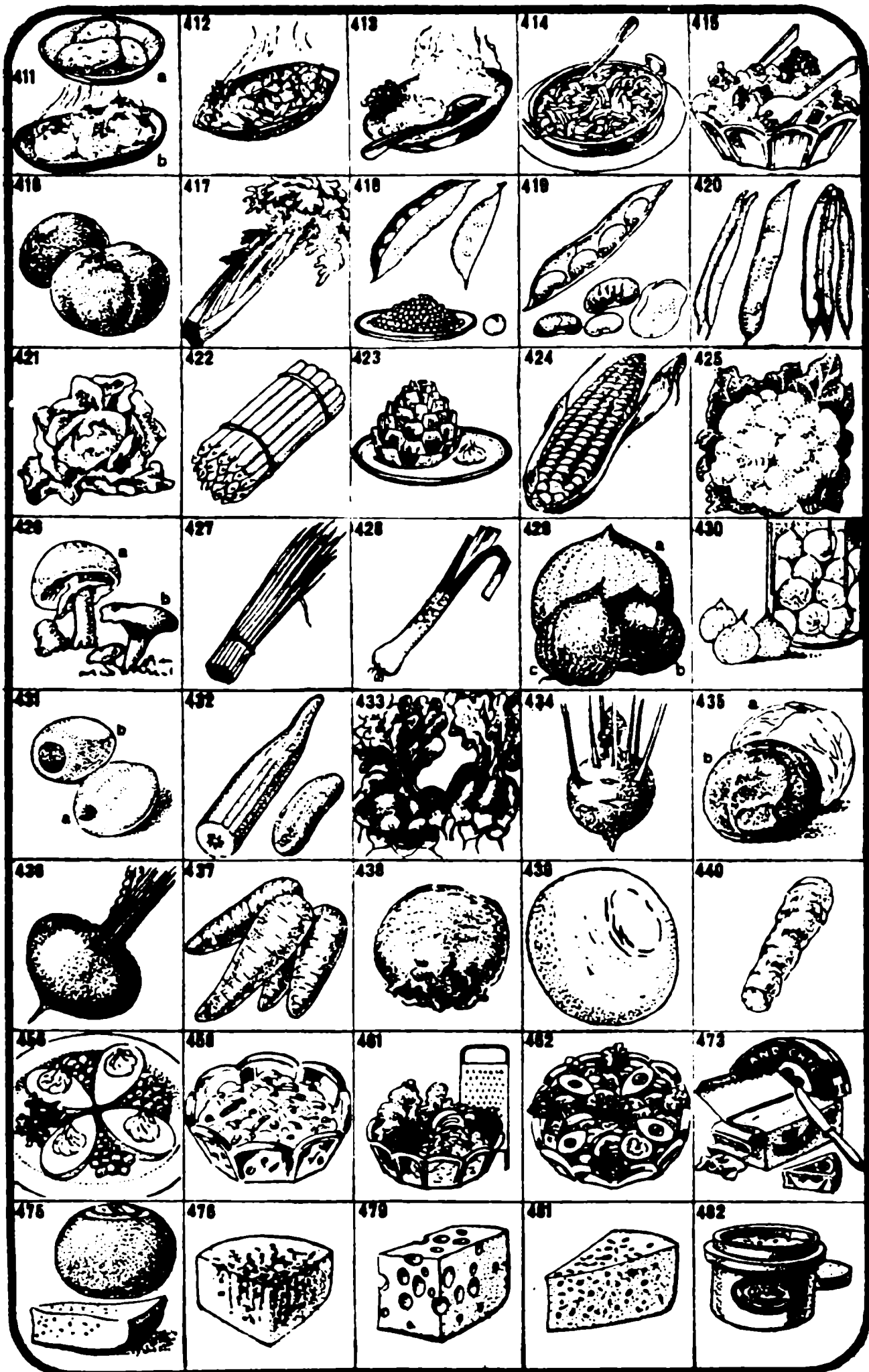
- 439\*Navets.  
 440\*Raifort.  
 441 Choux de Bruxelles.  
 442 Persil.  
 443 Panais.  
 444 Choucroute.  
 445 Épinards.  
 446 Riz.  
  
 450 *Salades.*  
 451 Salade de pommes \*491.  
 452 Salade d'asperges \*422.  
 453 Salade de betteraves \*436.  
 454 Chou en salade \*435.  
 455 Salade de concombres \*432.  
 456\*Salade aux oeufs.  
 457 Salade de fruits.  
 458\*Macédoine de légumes.  
 459 Salade de laitue \*421.  
 460 Salade de pommes de terre \*415.  
 461\*Salade de légumes crus.  
 462\*Salade de tomates.

**DEUTSCH**

- 439\*Steckrüben. Kohlrüben.  
 440\*Meerrettich.  
 441 Rosenkohl.  
 442 Petersilie.  
 443 Pastinaken.  
 444 Sauerkraut.  
 445 Spinat.  
 446 Reis.  
  
 450 *Salate.*  
 451 Apfelsalat \*491.  
 452 Spargelsalat \*422.  
 453 Rote Rübensalat \*436.  
 454 Kohlsalat \*435.  
 455 Gurkensalat \*432.  
 456\*Eisalat.  
 457 Fruchtsalat.  
 458\*Italienischer Salat.  
 459 Kopfsalat \*421.  
 460 Kartoffelsalat \*415.  
 461\*Rohkostsalat.  
 462\*Tomatensalat.

**РУССКИЙ**

- 439\*Брюква.  
 440\*Хрен.  
 441 Брюссельская капуста.  
 442 Петрушка.  
 443 Пастернак.  
 444 Кислая капуста.  
 445 Шпинат.  
 446 Рис.  
  
 450 *Салаты.*  
 451 Яблочный салат \*491.  
 452 Спаржевый салат \*422.  
 453 Салат из свёклы \*436.  
 454 Салат из капусты \*435.  
 455 Огуречный салат \*432.  
 456\*Яичный салат.  
 457 Фруктовый салат.  
 458\*Итальянский салат.  
 459 Салат \*421.  
 460 Картофельный салат \*415.  
 461\*Салат из сырых овощей.  
 462\*Салат из томатов.



**ENGLISH**

- 470 *Cheese.*  
471 *Camembert.*  
472 *Cheddar.*  
473\* *Cream cheese.*  
474 *Dutch cheese.*  
  
475\* *Edam cheese.*  
476\* *Gorgonzola.*  
477 *Limburger.*  
478 *Roquefort.*  
479\* *Swiss cheese.*  
480 *Whole milk cheese.*  
481\* *Milk cheese with*  
482\* *Stilton. caraway-seeds.*  
  
490 *Fruits.*  
491\* *Apples.*  
492\* *Pears.*  
493\* *Peaches.*  
494\* *Orange.*  
495\* *Lemon.*  
496\* *Grapefruit.*  
497\* *Melon (cantaloup).*  
498\* *Pineapple.*  
499\* *Apricots.*  
500\* *Plums.*  
501\* *Bananas.*  
502\* *Mixed fruits.*  
503\* *Rhubarb.*  
  
504 *Berries.*  
505\* *Cherries.*  
506\* *Bilberries, blueberries.*  
507\* *Currants: a/ black, b/ red,*  
*c/ white.*  
508\* *Gooseberries.*  
509\* *Grapes.*  
510\* *Raspberries.*  
511\* *Strawberries.*  
512\* *Wild strawberries.*  
513\* *Red whortleberries.*  
  
520 *Nuts.*  
521\* *Almonds.*  
522\* *Filbert nuts.*  
523\* *Cocoanut.*  
524\* *a/ Brazil nuts, b/ walnuts,*  
*c/ hazel nuts.*

**FRANÇAIS**

- 470 *Fromages.*  
471 *Camembert.*  
472 *Cheddar.*  
473\* *Fromage blanc.*  
474 *Hollande.*  
  
475\* *Hollande.*  
476\* *Gorgonzola.*  
477 *Limbourg.*  
478 *Roquefort.*  
479\* *Gruyère.*  
480 *Double-crème.*  
481\* *Fromage blanc avec cumin.*  
482\* *Stilton.*  
  
490 *Fruits.*  
491\* *Pommes.*  
492\* *Poires.*  
493\* *Pêches.*  
494\* *Orange.*  
495\* *Citron.*  
496\* *Grape fruit (pamplemousse).*  
497\* *Melon.*  
498\* *Ananas.*  
499\* *Abricots.*  
500\* *Prunes.*  
501\* *Bananes.*  
502\* *Corbeille de fruits.*  
503\* *Rhubarbe.*  
  
504 *Fruits.*  
505\* *Cerises.*  
506\* *Myrtilles.*  
507\* *Groseilles: a/ cassis,*  
*b/ rouges, c/ blanches.*  
508\* *Groseilles à maquereau.*  
509\* *Raisins.*  
510\* *Framboises.*  
511\* *Fraises.*  
512\* *Fraises des bois.*  
513\* *Airelles.*  
  
520 *Mendiants.*  
521\* *Amandes.*  
522\* *Avelines.*  
523\* *Noix de coco.*  
524\* *a/ Noix du Brésil, b/ noix,*  
*c/ noisettes.*

- 470 Käse.  
 471 Camembert.  
 472 Cheddarkäse.  
 473\*Schmelzkäse, Quark, Brie.  
 474 Holländer.  
  
 475\*Edamer.  
 476\*Gorgonzola.  
 477 Limburger.  
 478 Roquefort.  
 479\*Schweizerkäse.  
 480 Süssmilchkäse.  
 481\*Kümmelkäse.  
 482\*Stiltonkäse.  
  
 490 Obst.  
 491\*Apfel.  
 492\*Birnen.  
 493\*Pfirsiche.  
 494\*Apfelsine.  
 495\*Zitrone.  
 496\*Grapefruit (Pampelmuse).  
 497\*Melone.  
 498\*Ananas.  
 499\*Aprikosen.  
 500\*Pflaumen.  
 501\*Bananen.  
 502\*Gemischtes Obst.  
 503\*Rhabarber.  
  
 504 Beerenobst.  
 505\*Kirschen.  
 506\*Blaubeeren, Heidelbeeren.  
 507\*Johannisbeeren: a/ schwarz,  
                   b/ rot, c/ weiss.  
 508\*Stachelbeeren.  
 509\*Weintrauben.  
 510\*Himbeeren.  
 511\*Erdbeeren.  
 512\*Walderdbeeren.  
 513\*Preisselbeeren.  
  
 520 Nüsse.  
 521\*Mandel.  
 522\*Längliche Haselnüsse.  
 523\*Kokusnuss.  
 524\*a/ Paranüsse, b/ Walnüsse,  
           c/ Haselnüsse.

- 470 Сыр.  
 471 Сыр-Кекембер.  
 472 Сыр-Шедар.  
 473\*Мягкий сыр.  
 474 Голландский сыр.  
  
 475\*Сыр-Эдамер.  
 476\*Сыр-Горгонцولا.  
 477 Лимбургский сыр.  
 478 Сыр-Рокфор.  
 479\*Швейцарский сыр.  
 480 Сыр из цельного молока.  
 481\*Тминный сыр.  
 482\*Сыр-Стилтон.  
  
 490 Фрукты.  
 491\*Яблоки.  
 492\*Груши.  
 493\*Персики.  
 494\*Апельсины.  
 495\*Лимон.  
 496\*Гресп-фрукт.  
 497\*Дыня.  
 498\*Ананас.  
 499\*Абрикос.  
 500\*Сливы.  
 501\*Бананы.  
 502\*Разные фрукты (смесь).  
 503\*Ревень.  
  
 504 Ягоды.  
 505\*Вишни.  
 506\*Черника.  
 507\*Смородина: а/ чёрная.  
                   б/ красная, с/ белая.  
 508\*Крыжовник.  
 509\*Виноград.  
 510\*Малина.  
 511\*Клубника.  
 512\*Земляника.  
 513\*Брусника.  
  
 520 Орехи.  
 521\*Миндальные орехи.  
 522\*Ломбардские орехи.  
 523\*Кокосовые орехи.  
 524\*а/ Бразильские орехи,  
           б/ грецкие орехи, с/ каменные  
           орехи.

А



## ENGLISH

- 525\*Peanuts.  
 526\*Raisins.  
 527\*Dates.  
 528\*Figs.  
 530 *Puddings etc.*  
 531 Macaroni.  
 532 Spaghetti.  
 533 Vermicelli.  
 534 Rice pudding.  
 535 Apple Charlotte \*491.  
 536 Apricot pudding \*499.  
 537 Gooseberry fool \*508.  
 538 Sago pudding.  
 539 Tapioca pudding.  
 540 *Desserts.*  
 541\*Layer cake.  
 542\*Plum pudding.  
 543\*Jelly pudding.  
 544\*Apple pudding \*491.

## FRANÇAIS

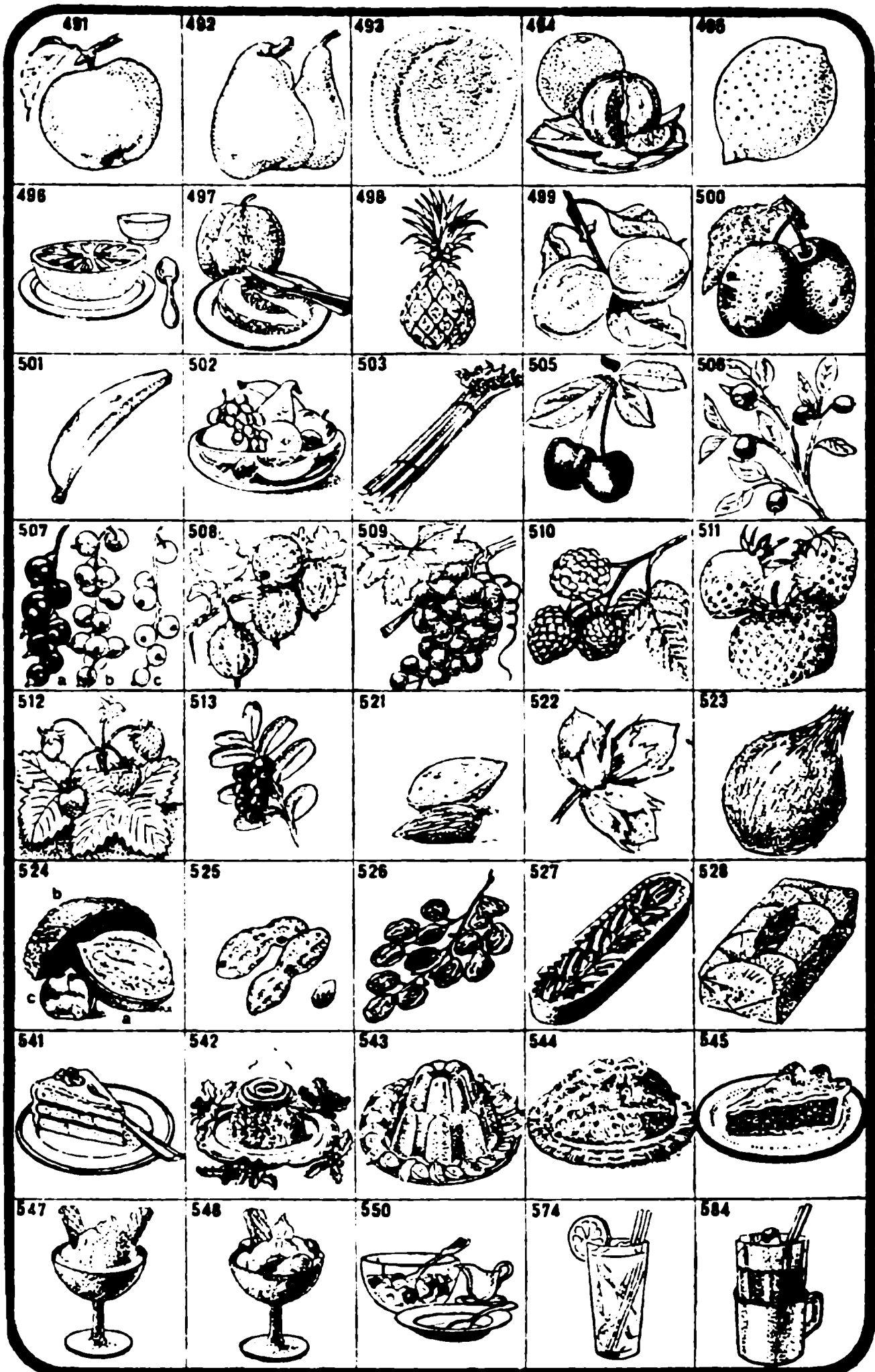
- 525\*Arachide (cacahuette).  
 526\*Raisins secs.  
 527\*Dattes.  
 528\*Figues.  
 530 *Poudings etc.*  
 531 Macaroni.  
 532 Spaghetti.  
 533 Vermicelle.  
 534 Gâteau de riz.  
 535 Riz à l'Impératrice \*491.  
 536 Pouding aux abricots \*499.  
 537 Gelée de groseilles à maquereau \*508.  
 538 Gâteau de sagou.  
 539 Gâteau de tapioca.  
 540 *Desserts.*  
 541\*Gâteau à la crème.  
 542\*Plum pudding.  
 543\*Pouding de gelée.  
 544\*Gâteau de pommes \*491.

## DEUTSCH

- 525\*Erdnüsse.  
 526\*Rosinen.  
 527\*Datteln.  
 528\*Feigen.  
 530 *Aufläufe, Puddings u. s. w.*  
 531 Makkaroni.  
 532 Spaghetti.  
 533 Fadennudeln.  
 534 Reis.  
 535 Apfel Charlotte \*491.  
 536 Aprikosenkompott \*499.  
 537 Stachelbeercreme \*508.  
 538 Sagospeise.  
 539 Tapiokapudding.  
 540 *Nachspeisen.*  
 541\*Schichttorte.  
 542\*Plumpudding.  
 543\*Gelee.  
 544\*Apfelpudding \*491.

## РУССКИЙ

- 525\*Полевые орехи.  
 526\*Изюм.  
 527\*Финики.  
 528\*Фиги.  
 530 Пудинги и т. д.  
 531 Макаронный пудинг.  
 532 Пудинг из итальянских  
 533 Вермишель. макарон.  
 534 Рисовый пудинг.  
 535 Яблочный пудинг-шарлот \*491.  
 536 Абрикосовый пудинг \*499.  
 537 Пудинг из крыжовника \*508.  
 538 Саговый пудинг.  
 539 Пудинг из тапиоковой крупы.  
 540 Сладкие блюда  
 (дессерт).  
 541\*Торт.  
 542\*Плупудинг (английский  
 543\*Желе. пудинг).  
 544\*Яблочный пудинг \*491.



## ENGLISH

545\*Pie: a/ apple \*491, b/ peach \*493, c/ strawberry \*511.

546 Pie with ice cream.

547\*Ice cream sundae.

548\*Fruit cocktail.

549 Ice cream: a/ chocolate, b/ pineapple \*488, c/ raspberry \*510, d/ strawberry \*511, e/ vanilla.

550\*Mixed fruits: a/ dried, b/ salad.

## Drinks.

560 *Coffee, tea and soft drinks.*

561 A cup of ... \*19.

562 A pot of ... \*19 a.

563 A glass of ...

564 A bottle of ... \*17.

565 Coffee, black.

566 Coffee with cream and sugar.

567 Coffee with half hot milk.

568 Iced coffee.

569 Tea, weak.

570 Tea, strong.

571 Iced tea.

572 Iced chocolate.

573 Hot chocolate.

574\*Lemon squash.

575 Lemonade.

576 Mineral water.

577 Ginger-ale.

578 Water.

579 Iced water.

580 Milk \*25.

581 Cream.

582 Soda water.

583 Tonic water.

584\*Ice-cream soda.

590 *Alcoholic drinks.*

591 Ale.

592 Beer.

593 Dark beer (Stout).

## FRANÇAIS

545\*Tarte: a/ aux pommes \*491. b/ aux pêches \*493, c/ aux fraises \*511.

546 Pie avec glace.

547\*Glace.

548\*Cocktail de jus de fruits.

549 Glace: a/ au chocolat, b/ à l'ananas \*488, c/ aux framboises \*510, d/ aux fraises \*511, e/ à la vanille.

550\*Fruits divers: a/ sec, b/ salade.

## Boissons.

560 *Café, thé et rafraîchissements.*

561 Une tasse de ... \*19.

562 Une théière, une cafetière ...

563 Un verre de ...

564 Une bouteille de ... \*17.

565 Café noir.

566 Café avec de la crème (café-crème) et du sucre.

567 Café au lait.

568 Café glacé.

569 Thé, faible.

570 Thé, fort.

571 Thé glacé.

572 Chocolat glacé.

573 Chocolat chaud.

574\*Citron pressé.

575 Citronnade.

576 Eau minérale.

577 Ginger-ale (limonade au gingembre).

578 Eau.

579 Eau glacée.

580 Lait \*25.

581 Crème.

582 Eau gazeuse.

583 Tonic water.

584\*Ice cream soda.

590 *Boissons alcooliques.*

591 Bière.

592 Bière.

593 Brune.

545\*Pie: a/ Apfel- \*491, b/ Pfirsich- \*493, c/ Erdbeeren- \*511.

546 Eisaufwurf.

547\*Eiscreme, (Speise-) Eis.

548\*Eisbecher mit Früchten.

549 Gefrorenes: a/ Schokoladeneis, b/ Ananaseis \*488, c/ Himbeereis \*510, d/ Erdbeereis \*511, e/ Vanilleeis.

550\*Gemischtes Obst: a/ Backobst, b/ Salat.

### Getränke.

560 Kaffee, Tee und Erfrischungen.

561 Eine Tasse ... \*19.

562 Ein Kännchen ... \*19 a.

563 Ein Glas ...

564 Eine Flasche ... \*17.

565 Kaffee, schwarz.

566 Kaffee mit Sahne und Zucker.

567 Kaffee verkehrt.

568 Eiskaffee.

569 Tee, schwach.

570 Tee, stark.

571 Eistee.

572 Eisschokolade.

573 Heisse Schokolade.

574\*Zitronenlimonade.

575 Saft, Limonade.

576 Mineralwasser.

577 Ingwerbier.

578 Wasser.

579 Eiswasser.

580 Milch \*25.

581 Sahne.

582 Sodawasser.

583 Tonic water.

584\*Sodaeiscreme.

590 Alkoholische Getränke.

591 Ale.

592 Bier.

593 Dunkles.

545\*Пирожное: а/ яблочное \*491, б/ персиковое \*493, с/ клубничное \*511.

546 Пирожное с мороженым.

547\*Мороженое.

548\*Коктейль с фруктами.

549 Мороженое: а/ шоколадное, б/ ананасовое \*488, с/ малиновое \*510, д/ клубничное \*511, е/ ванильное.

550\*Смесь фруктов: а/ сушёные, б/ салат.

### Напитки.

560 Кофе, чай и прохладительные напитки.

561 Чашку ... \*19.

562 Кофейник ... \*19a.

563 Стакан ...

564 Бутылку ... \*17.

565 Чёрный кофе.

566 Кофе со сливками и сахаром.

567 Кофе по-варшавски.

568 Замороженное кофе.

569 Слабый чай.

570 Крепкий чай.

571 Замороженный чай.

572 Замороженный шоколад.

573 Шоколад.

574\*Лимонный напиток.

575 Лимонад.

576 Минеральная вода.

577 Инбирное пиво.

578 Вода.

579 Вода со льдом.

580 Молоко \*25.

581 Сливки.

582 Содовая.

583 Вода-тоник.

584\*Крем-сода.

590 Алкогольные напитки.

591 Эль (англ. пиво).

592 Пиво.

593 Тёмное пиво.

**ENGLISH**

- 594 Draught beer.  
595 Light beer.  
596 Pilsner.  
597 Porter.  
598 A glass.  
599 A tankard (stein).  
600 A bottle.  
  
610 Wines.  
611 Burgundy.  
612 Champagne.  
  
613 Claret.  
614 Cider.  
615 Dry wine.  
616 Fresh wine.  
617 Gout Americain.  
  
618 Madeira.  
619 Moselle.  
620 Port wine.  
621 Rhine wine (Hock).  
622 a/ Red wine, b/ white wine.  
  
623 Sherry.  
624 Sweet wine.  
625 Vermouth.  
626 Drawn from the cask.  
  
630 Spirits.  
631 Aperitif.  
632 Aquavit.  
633 Arrack.  
634 Brandy.  
635 Brännvin (Schnaps).  
636 Cocktail.  
637 Cognac.  
638 Gin (dry).  
639 Liqueur.  
640 Punch.  
641 Rum.  
642 Vodka.  
643 Whisky.  
644 Whisky and soda.

**FRANÇAIS**

- 594 À la pression.  
595 Blonde.  
596 Bière de Pilsen (une canette  
597 Porter. de bière blonde).  
598 Un verre.  
599 Un bock.  
600 Une bouteille.  
  
610 Vins.  
611 Bourgogne.  
612 Champagne.  
  
613 Bordeaux.  
614 Cidre.  
615 Vin sec.  
616 Vin nouveau.  
617 Demi-sec (goût américain).  
  
618 Madère.  
619 Vin de la Moselle.  
620 Porto.  
621 Vin du Rhin.  
622 a/ Vin rouge, b/ vin blanc.  
  
623 Sherry.  
624 Vin doux.  
625 Vermouth.  
626 Tiré (du tonneau).  
  
630 Spiritueux.  
631 Apéritif.  
632 Eau de vie.  
633 Arack.  
634 Brandy.  
635 Eau de vie suédoise.  
636 Cocktail.  
637 Cognac.  
638 Gin (sec).  
639 Liqueur.  
640 Punch.  
641 Rhum.  
642 Vodka.  
643 Whisky.  
644 Whisky and soda.

594 Vom Fass.  
595 Helles.  
596 Pilsner.  
597 Porter.  
598 Ein Glas.  
599 Ein Seidel, Henkelglas, Krug.  
600 Eine Flasche.

610 Wein.  
611 Burgunder.  
612 Sekt, Schaumwein,  
Champagner.  
613 Bordeaux.  
614 Apfelwein.  
615 Trockener Wein.  
616 Junger Wein, Most, Heuriger.  
617 Gout-Americain.

618 Madeira.  
619 Moselwein.  
620 Portwein.  
621 Rheinwein.  
622 a/ Rotwein, b/ Weisswein.

623 Sherry.  
624 Süsser Wein.  
625 Wermut.  
626 Vom Fass.

594 Пиво из бочки.  
595 Светлое пиво.  
596 Пильзенское.  
597 Портер.  
598 Стакан.  
599 Пивная кружка.  
600 Бутылка.

610 В и н о.  
611 Бургонское.  
612 Шампанское.

613 Бордо.  
614 Яблочное вино.  
615 Сухое вино.  
616 Молодое вино.  
617 "Американский вкус"  
(полусухое).

618 Мадера.  
619 Мозель.  
620 Портвейн.  
621 Рейнвейн (рейнское).  
622 а/ Красное вино, б/ белое  
вино.

623 Шерри.  
624 Сладкое вино.  
625 Вермут.  
626 Вино из бочки.

630 Starke Getränke.  
631 Ape.itif.  
632 Aquavit.  
633 Arrak.  
634 Weinbrand.  
635 Schnaps.  
636 Cocktail.  
637 Cognac (Weinbrand).  
638 Gin (trocken), Wachholder.  
639 Likör.  
640 Punsch.  
641 Rum.  
642 Wodka.  
643 Whisky.  
644 Whisky und Soda.

630 К р е п к и е н а п и т к и.  
631 Аперитив.  
632 Очищенная водка.  
633 Аррак.  
634 Бренди.  
635 Водка.  
636 Коктейль.  
637 Коньяк.  
638 Джин (сухой).  
639 Ликер.  
640 Пунш.  
641 Ром.  
642 Водка.  
643 Виски.  
644 Виски с содовой.

# AT THE HOTEL.

- 651\*The reception desk.  
 652\*a/ Hall porter (doorman),  
 b/ luggage porter, c/ page  
 boy.  
 653\*a/ Letters, b/ telegrams,  
 c/ telephone.  
 654\*Garage for hotel guests.  
 655\*a/ Hotel lift (elevator),  
 b/ door key, c/ bell for  
 calling the attendants.  
 656\*Hotel attendants: a/ waiter,  
 b/ chambermaid, c/ pressing  
 of clothes, d/ electric iron.  
 657\*a/ Soap, b/ towel, c/ shoe  
 polishing.  
 658\*Please call me at... o'clock.  
 659\*A suite of rooms: a/ bedroom,  
 b/ sitting room, c/ toilet and  
 bath.

# A L'HOTEL.

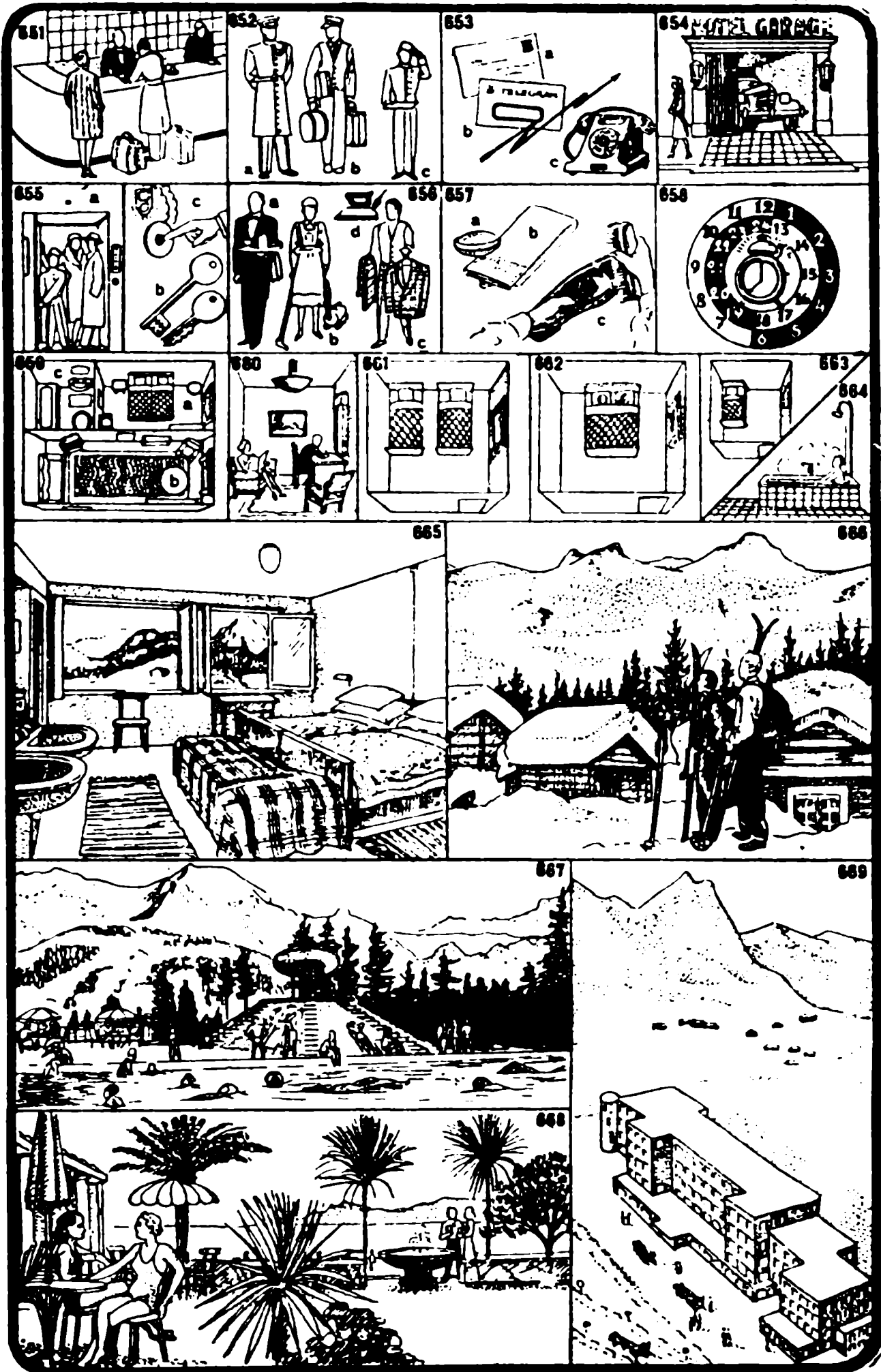
- 651\*La réception.  
 652\*a/ Portier, b/ porteur,  
 c/ chasseur.  
 653\*a/ Lettres, b/ télégrammes,  
 c/ téléphone.  
 654\*Garage pour les clients de  
 l'hôtel.  
 655\*a/ Ascenseur, b/ clef de la  
 porte, c/ sonnette pour  
 appeler les domestiques.  
 656\*Les domestiques de l'hôtel:  
 a/ garçon, b/ femme de  
 chambre, c/ repassage des  
 vêtements, d/ fer électrique.  
 657\*a/ Savon, b/ serviette,  
 c/ cirage des chaussures.  
 658\*Réveillez-moi à... heures.  
 659\*Un appartement: a/ chambre  
 à coucher, b/ salon, c/ toilette  
 et salle de bain.

# IM HOTEL.

- 651\*Portier.  
 652\*a/ Portier, b/ Hausdiener,  
 c/ Page.  
 653\*a/ Briefe, b/ Telegramme,  
 c/ Telefon.  
 654\*Garage für Hotelgäste.  
 655\*a/ Fahrstuhl, b/ Zimmer-  
 schlüssel, c/ Zimmerklingel.  
 656\*Hotelpersonal: a/ Kellner,  
 b/ Zimmermädchen, c/ Auf-  
 bügeln, d/ Elektrisches  
 Bügeleisen.  
 657\*a/ Seife, b/ Handtuch,  
 c/ Schuheputzen.  
 658\*Wecken Sie mich um... Uhr.  
 659\*Ein Appartement: a/ Schlaf-  
 zimmer, b/ Wohnzimmer,  
 c/ Toilette und Badezimmer.

# В ГОСТИНИЦЕ.

- 651\*В бюро гостиницы.  
 652\*a/ Швейцар, б/ коридорный,  
 с/ лифт-бой.  
 653\*a/ Письма, б/ телеграммы,  
 с/ телефон.  
 654\*Гараж гостиницы.  
 655\*a/ Лифт, б/ ключ от комнаты,  
 с/ звонок для вызова  
 служащих.  
 656\*Обслуживающий персонал  
 гостиницы: а/ официант (кель-  
 нер), б/ горничная, с/ утюжка  
 платья; д/ электрический  
 утюг.  
 657\*a/ Мыло, б/ полотенце,  
 с/ чистка обуви  
 658\*Разбудите меня в... часа.  
 659\*Серия комнат: а/ спальня,  
 б/ салон, с/ уборная и ванная.





**ENGLISH**

660\* Sitting room and writing room.

661\* A room with two beds.

662\* A room with a double bed.

663\* A single room.

664\* With bath.

665\* At a mountain hotel.  
Bedroom.

666\* Ski-ing and winter sports.  
High altitude.

667\* At a fashionable bathing resort.

668\* Summer season at a seaside resort.

669\* Winter season at a mountain resort.

670 Selecting a hotel.

671 I am going to... Could you give me the name of a good hotel to stop at?

672 Which is the best hotel?

673 I would like a small central hotel.

674 Can you recommend a good boarding house?

675 I should like full board and lodging.

676 I will make out a list of several places for you to choose from.

677 The taxi driver will take you to the different addresses.

678 I want a room with one bed \*663.

679 With a double bed \*662.

680 With two beds \*661.

681 With three beds.

682 I want two rooms with one bed (1 à 1, 1 à 0).

683 With three beds (1 à 2, 1 à 1).

684 With two beds in each.

685 I want three rooms with four beds (1 à 2, 2 à 1).

686 With five beds (2 à 2, 1 à 1).

**FRANÇAIS**

660\* Salon et bureau.

661\* Une chambre à deux lits.

662\* Une chambre avec un lit à deux places.

663\* Une chambre à un lit.

664\* Avec salle de bain.

665\* Dans un hôtel de montagne.  
Chambre à coucher.

666\* Ski et sports d'hiver. Haute altitude.

667\* Dans une station balnéaire à la mode.

668\* Saison d'été dans une station balnéaire.

669\* Saison d'hiver dans une station alpine.

670 Le choix d'un hôtel.

671 Je vais à... Pourriez-vous me donner le nom d'un bon hôtel où je pourrais descendre?

672 Quel est le meilleur hôtel?

673 Je voudrais un petit hôtel ayant une situation centrale.

674 Pouvez-vous me recommander une bonne pension de famille?

675 Je voudrais avoir la pension complète.

676 Je vais vous établir une liste de plusieurs endroits, et vous choisirez.

677 Le chauffeur de taxi va vous conduire aux différentes adresses.

678 Je voudrais une chambre à un lit \*663.

679 Avec un lit à deux places \*662.

680 À deux lits \*661.

681 Avec trois lits.

682 Je voudrais deux chambres à un lit (1 à 1, 1 à 0).

683 Avec trois lits (1 à 2, 1 à 1).

684 Avec deux lits dans chaque.

685 Je voudrais trois chambres avec quatre lits (1 à 2, 2 à 1).

686 Avec cinq lits (2 à 2, 1 à 1).

660\*Salon und Schreibzimmer.

661\*Ein Zimmer mit zwei Betten.

662\*Ein Zimmer mit Doppelbett.

663\*Ein Zimmer mit einem Bett.

664\*Mit Bad.

665\*In einem Hochgebirgshotel.  
Schlafzimmer.

666\*Schilauf und Wintersport.  
Hochgebirge.

667\*In einem vornehmen Badeort.

668\*Sommersaison in einem  
Seebad.

669\*Wintersaison in einem  
Gebirgskurort.

670 Wahl des Hotels.

671 Ich will nach... reisen.  
Können Sie ein gutes Hotel  
dort empfehlen?

672 Welches ist das beste Hotel?

673 Ich möchte in einem kleinen  
Hotel im Zentrum wohnen.

674 Können Sie eine gute Pension  
empfehlen?

675 Ich möchte volle Pension.

676 Ich will Ihnen zur Auswahl  
mehrere Plätze aufschreiben.

677 Der Taxichauffeur fährt Sie  
zu den verschiedenen  
Adressen.

678 Ich wünsche ein Zimmer mit  
einem Bett \*663.

679 Mit einem Doppelbett \*662.

680 Mit zwei Betten \*661.

681 Mit drei Betten.

682 Ich wünsche zwei Zimmer mit  
einem Bett (1 à 1, 1 à 0).

683 Mit drei Betten (1 à 2, 1 à 1).

684 Mit je zwei Betten.

685 Ich wünsche drei Zimmer mit  
vier Betten (1 à 2, 2 à 1).

686 Mit fünf Betten (2 à 2, 1 à 1).

660\*Салон и кабинет.

661\*Комната с двумя кроватями.

662\*Комната с двуспальной  
кроватью.

663\*Комната с одной кроватью.

664\*С ванной.

665\*Отель в горах. Спальня.

666\*Катание на лыжах и зимний  
спорт. Горный ландшафт.

667\*На первом классе курорте.

668\*Летний сезон на морском  
курорте.

669\*Зимний сезон в горах.

670 Выбор гостиницы.

671 Я еду в ... Можете ли Вы  
порекомендовать мне там  
хорошую гостиницу?

672 Какая самая хорошая гости-  
ница?

673 Я хотел бы маленькую гости-  
ницу в центре.

674 Можете ли Вы порекомендо-  
вать мне хороший пансион?

675 Я хотел бы полный пансион.

676 Я составляю Вам целый список,  
и Вы сами выберете.

677 Шофер такси повезёт Вас по  
разным адресам.

678 Я хочу комнату с одной кро-  
ватью \*663.

679 С двуспальной кроватью \*662.

680 С двумя кроватями \*661.

681 С тремя кроватями.

682 Я хочу две комнаты с одной  
кроватью (1 à 1, 1 à 0).

683 С тремя кроватями (1 à 2,  
1 à 1).

684 С двумя кроватями в каждой.

685 Мне нужны три комнаты с  
четырьмя кроватями (1 à 2,  
2 à 1).

686 С пятью кроватями (2 à 2,  
1 à 1).

**В**

**ENGLISH**

- 687 With bath \*664.  
688 Room with private bath \*664.  
689 With communicating doors.  
690 With a child's bed.  
691 With central heating, hot and cold water.  
692 With a nice view.  
693 Facing the a/ street, b/ courtyard, c/ garden, d/ sea.  
694 The rooms must be clean, with good beds, and not too expensive.  
695 Please show me a a/ larger, b/ smaller, c/ cheaper room.  
696 Have you anything cheaper?  
697 This room is too small.  
698 What is the price with breakfast?  
699 What are your terms for full board?  
700 What is the price for the room without meals?  
701 Does the price include attendance (service charge)?  
702 What percentage do you reckon for gratuities (tips)?  
703 I will take this room.  
704 For: a/ one night only, b/ one week, c/ a fortnight, d/ a month.  
710 Arrival at the hotel.  
711 The travel bureau has arranged for rooms here for my family and myself. My name is ...  
712 Your rooms are ready, sir.  
713 Kindly sign the hotel register. Surname. Christian name. Nationality. Place of birth. Date of birth. Permanent address and your signature.

**FRANÇAIS**

- 687 Avec salle de bain \*664.  
688 Chambre avec salle de bain privée \*664.  
689 Chambres communicantes.  
690 Avec un lit d'enfant.  
691 Avec chauffage central, eau courante chaude et froide.  
692 Avec une belle vue.  
693 Donnant sur a/ la rue, b/ la cour, c/ le jardin, d/ la mer.  
694 Les chambres doivent être propres, avoir de bons lits et ne pas être trop chères.  
695 Pourriez-vous me montrer une chambre a/ plus grande, b/ plus petite, c/ meilleur marché.  
696 Avez-vous quelque chose de meilleur marché?  
697 Cette chambre est trop petite.  
698 Quel est le prix avec le petit déjeuner?  
699 Quelles sont vos conditions pour la pension complète?  
700 Quel est le prix pour la chambre seule sans les repas?  
701 Est-ce que le service est compris dans le prix?  
702 Quel pourcentage comptez-vous pour les pourboires?  
703 Je prends cette chambre.  
704 Pour: a/ une seule nuit, b/ une semaine, c/ quinze jours, d/ un mois.  
710 L'arrivée à l'hôtel.  
711 Le bureau de voyage a commandé des chambres ici pour ma famille et moi. Je m'appelle ...  
712 Vos chambres sont prêtes, Monsieur.  
713 Voulez-vous vous inscrire sur le registre de l'hôtel. Nom. Prénoms. Nationalité. Lieu de naissance. Date de naissance. Adresse habituelle et votre signature.

- 687 Mit Bad \*664.  
 688 Zimmer mit eigenem Bad \*664.  
 689 Mit Verbindungstür.  
 690 Mit einem Kinderbett.  
 691 Mit Zentralheizung, warmem und kaltem Wasser.  
 692 Mit schöner Aussicht.  
 693 Gelegen nach a/ der Strasse, b/ dem Hof, c/ dem Garten, d/ dem Wasser.  
 694 Die Zimmer müssen sauber sein, mit guten Betten und nicht zu teuer.  
 695 Zeigen Sie mir bitte ein a/ grösseres, b/ kleineres, c/ billigeres Zimmer.  
 696 Haben Sie etwas Billigeres?  
 697 Dieses Zimmer ist zu klein.  
 698 Was ist der Preis mit Frühstück?  
 699 Was kostet das Zimmer bei voller Verpflegung?  
 700 Was kostet das Zimmer ohne Verpflegung?  
 701 Ist Bedienung mit eingerechnet?  
 702 Wieviel Prozent wird für Bedienung berechnet?  
 703 Ich nehme dieses Zimmer.  
 704 Für: a/ nur eine Nacht, b/ eine Woche, c/ vierzehn Tage, d/ einen Monat.  
 710 Ankunft im Hotel.  
 711 Das Reisebüro hat hier für mich und meine Familie Zimmer bestellt. Mein Name ist ...  
 712 Ihre Zimmer sind in Ordnung.  
 713 Bitte, füllen Sie das Anmeldeformular aus. Familienname. Vorname. Nationalität. Geburtsort. Geburtsdatum. Ständiger Wohnsitz und Ihre Unterschrift.

- 687 С ванной \*664  
 688 Комната с особой ванной \*664.  
 689 Комнаты, соединённые дверью.  
 690 С детской кроватью.  
 691 С центральным отоплением, с горячей и холодной водой.  
 692 С красивым видом из окна.  
 693 Выходящую на: a/ улицу, b/ двор, c/ в сад, d/ на воду.  
 694 Комнаты должны быть чистые, с хорошими кроватями, но не слишком дорогие.  
 695 Покажите мне, пожалуйста, комнату: a/ побольше. b/ поменьше, c/ подешевле.  
 696 Имеется ли у Вас что-либо • подешевле?  
 697 Эта комната слишком мала.  
 698 Сколько стоит эта комната вместе с утренним завтраком?  
 699 Сколько стоит у Вас полный пансион?  
 700 Сколько стоит эта комната без пансиона?  
 701 Входит ли в эту цену обслуживание?  
 702 Какой процент полагается за обслуживание?  
 703 Я возьму эту комнату.  
 704 a/ Только на одни сутки, b/ на неделю, c/ на две недели, d/ на месяц.  
 710 Прибытие в гостиницу.  
 711 Туристское бюро заказало здесь для меня и моей семьи комнату. Моя фамилия ...  
 712 Ваши комнаты в порядке.  
 713 Пожалуйста, заполните регистрационный лист. Фамилия, имя, национальность, место и время рождения, место постоянного жительства и Ваша подпись.

**В**

**ENGLISH**

- 714 May I also have your passport?  
715 All passports have to be taken to the police for registration.  
716 What is the number of my room?  
717 Please have all my luggage sent up.  
718 Has anyone asked for me?  
719 Where is the dining room?  
720 At what time are the meals served?  
721 I would like to have my shoes cleaned (polished) \*657 c.  
722 I want this sent to the dry-cleaners.  
723 Can I have this suit pressed by to-morrow morning? \*656 c.  
724 Please send these clothes to the laundry.  
725 These collars are not to be starched.  
726 Some of the socks need mending.  
727 I must have them back by ... at the latest.  
728 I am going out.  
729 I will return at ... o'clock.  
730 Please give me the key \*655 b.  
  
731 Is my room ready?  
732 Please get my bath ready \*664.  
733 I should like to have another blanket, a/ pillow.  
734 Can you get me a hot water bottle? \*1673, \*1678.  
  
735 I want to be called at ... o'clock \*658.  
736 Is it possible to hire a wireless set (radio) while staying here? \*1030.  
737 I want an interpreter to go shopping with me.

**FRANÇAIS**

- 714 Puis-je vous demander également votre passeport?  
715 Tous les passeports doivent être apportés à la police pour l'enregistrement.  
716 Quel est le numéro de ma chambre?  
717 Faites monter tous mes bagages.  
718 Quelqu'un m'a-t-il demandé?  
719 Où est la salle à manger?  
720 Quelles sont les heures de repas?  
721 Je voudrais qu'on cire mes chaussures \*657 c.  
722 Envoyez cela au nettoyage chimique.  
723 Pouvez-vous me repasser ce costume pour demain matin?  
724 Envoyez ces vêtements [\*656 c. au nettoyage.  
725 Ces cols ne doivent pas être empesés.  
726 Quelques-unes des chaussettes (quelques-uns des bas) ont besoin de reprises.  
727 Il me les faut au plus tard ...  
728 Je sors.  
729 Je rentrerai à ... heures.  
730 Je voudrais la clef \*655 b.  
731 Est-ce que ma chambre est prête?  
732 Voulez-vous préparer mon bain \*664.  
733 Je voudrais avoir une autre couverture, a/ un autre oreiller.  
734 Pouvez-vous me donner une bouillotte d'eau chaude? \*1673, \*1678.  
735 Je voudrais être réveillé à ... heures \*658.  
736 Est-il possible de louer un appareil de TSF pendant mon séjour ici? \*1030.  
737 Je voudrais un interprète pour venir faire des achats avec moi.

- 714 Könnte ich auch Ihren Pass bekommen?
- 715 Alle Pässe müssen bei der Polizei zum Registrieren abgegeben werden.
- 716 Welche Nummer hat mein Zimmer?
- 717 Lassen Sie bitte all mein Gepäck auf mein Zimmer bringen.
- 718 Hat jemand nach mir gefragt?
- 719 Wo ist der Speisesaal?
- 720 Zu welchen Zeiten finden die Mahlzeiten statt?
- 721 Ich möchte meine Schuhe geputzt haben \*657 c.
- 722 Schicken Sie das bitte zu einer chemischen Waschanstalt.
- 723 Können Sie mir diesen Anzug bis morgen früh bügeln? 656 c.
- 724 Schicken Sie bitte diese Kleidungsstücke zur Wäsche.
- 725 Diese Kragen sollen nicht gestärkt werden.
- 726 Einige Socken müssen gestopft werden.
- 727 Ich muss sie spätestens am ...
- 728 Ich gehe aus. zurückhaben.
- 729 Ich komme um ... zurück.
- 730 Geben Sie mir bitte meinen Schlüssel \*655 b.
- 731 Ist mein Zimmer fertig?
- 732 Machen Sie bitte mein Bad zurecht \*664.
- 733 Ich möchte noch eine wollene Decke, a/ ein Kissen.
- 734 Können Sie mir eine Wärmflasche verschaffen? \*1673, \*1678.
- 735 Ich möchte um ... geweckt werden \*658.
- 736 Könnte ich während meines Aufenthaltes hier einen Radioapparat mieten? \*1030.
- 737 Ich bitte um einen Dolmetscher zur Hilfe beim Einkaufen.
- 714 Позвольте также Ваш паспорт.
- 715 Все паспорта посылаются в полицию для регистрации.
- 716 Номер моей комнаты?
- 717 Пошлите мой багаж наверх.
- 718 Меня никто не спрашивал?
- 719 Где здесь столовая?
- 720 В какое время у Вас завтрак, обед и ужин?
- 721 Пожалуйста, вычистите мои ботинки \*657c
- 722 Пошлите это в химическую чистку
- 723 Можно ли выутюжить этот костюм завтра к утру? \*656c.
- 724 Отдайте эти вещи в стирку.
- 725 Эти воротнички не следует крахмалить.
- 726 Часть носков придётся заштопать.
- 727 Я должен получить это не позднее ...
- 728 Я ухожу
- 729 Я вернусь в ... часа (часов).
- 730 Пожалуйста, дайте мне ключ \*655b.
- 731 Моя комната готова?
- 732 Приготовьте мне ванну \*664.
- 733 Я хотел бы получить еще одно шерстяное одеяло, а/ подушку.
- 734 Можете ли достать мне бутылку с горячей водой, чтобы согреть кровать? \*1673, \*1678.
- 735 Пожалуйста, разбудите меня в ... часа (часов) \*658.
- 736 Могу ли я получить радиоприёмник на время моего пребывания здесь? \*1030.
- 737 Я хотел бы иметь переводчика, который помог бы мне при закупках.

**ENGLISH**

- 738 I want a messenger to deliver this (go on an errand).  
740 Leaving the hotel.  
741 I am leaving to night.  
742 Get my bill ready, please.  
743 What time must I vacate the room?  
744 Have my luggage brought down, please.  
745 Send my luggage to the station, please.  
746 How much is the bill?  
747 I think you have over-charged me.  
748 I want to see the manager.  
749 What are these charges for?  
750 Where (To whom) shall I pay the bill?  
751 Do you take travellers' cheques?  
752 Please give me a receipted bill.  
753 When does the hotel bus leave? \*821.  
754 From here I am going to ...  
755 Please forward my mail to ...  
756 I hope you have a pleasant journey.  
757 I have enjoyed my stay here.  
758 I hope to be back again soon.  
760 Vocabulary.  
761 Adjoining room.  
762 Bath (tub).  
763 Breakfast.  
764 Bell boy \*652 c.  
765 Cashier.  
766 Central heating.  
767 Chambermaid \*656 b.  
768 Dinner.

**FRANÇAIS**

- 738 Je voudrais un commissionnaire pour porter ceci (pour faire une course).  
740 Le départ de l'hôtel.  
741 Je pars ce soir.  
742 Veuillez préparer ma note, s'il vous plaît.  
743 À quelle heure dois-je laisser la chambre libre?  
744 Faites descendre mes bagages.  
745 Envoyez mes bagages à la gare.  
746 À quelle somme se monte la note?  
747 Il me semble que vous m'avez compté trop cher.  
748 Je voudrais voir le gérant.  
749 Qu'est-ce que représentent ces sommes-là?  
750 Où (À qui) dois-je payer la note?  
751 Acceptez-vous les voyageurs' chèques?  
752 Je voudrais avoir une note acquittée.  
753 Quand part l'autobus de l'hôtel? \*821.  
754 D'ici je me rends à ...  
755 Veuillez faire suivre mon courrier à ...  
756 Je vous souhaite bon voyage.  
757 Je suis content de mon séjour ici.  
758 J'espère revenir bientôt.  
760 Vocabulaire.  
761 Chambre voisine.  
762 Bain (tub).  
763 Petit déjeuner (breakfast).  
764 Groom \*652 c.  
765 Caissier.  
766 Chauffage central.  
767 Femme de chambre \*656 b.  
768 Dîner.

738 Ich bitte um einen Boten, der dies abgibt (für eine Besorgung).

740 Abreise vom Hotel.

741 Ich werde heute abend abreisen.

742 Ich bitte um die Rechnung.

743 Wann muss ich das Zimmer verlassen haben?

744 Holen Sie mein Gepäck herunter.

745 Bringen Sie mein Gepäck zum Bahnhof.

746 Was macht die Rechnung?

747 Ich glaube, Sie haben zuviel berechnet.

748 Ich möchte den Geschäftsführer sprechen.

749 Was haben diese Posten zu bedeuten?

750 Wo (Wem) soll ich die Rechnung bezahlen?

751 Nehmen Sie Reiseschecks entgegen?

752 Geben Sie mir bitte eine quittierte Rechnung.

753 Wann fährt der Hotelomnibus? \*821.

754 Von hier fahre ich nach...

755 Schicken Sie bitte meine Post nach... nach.

756 Ich wünsche Ihnen eine angenehme Reise.

757 Ich habe mich bei Ihnen wohl gefühlt.

758 Ich hoffe bald wiederzukommen.

160 Wörterverzeichnis.

761 Anstossendes Zimmer, Nebenzimmer.

762 Bad (Badewanne).

763 Frühstück.

764 Page \*652 c.

765 Kassierer(in).

766 Zentralheizung.

767 Zimmermädchen \*656 b.

768 Mittagessen.

738 Мне нужен посыльный, который отнёс бы это.

740 Отъезд из гостиницы.

741 Сегодня вечером я уезжаю.

742 Приготовьте мне счёт.

743 К какому часу я должен освободить комнату?

744 Снесите мой багаж вниз.

745 Пошлите мой багаж на вокзал

746 Сколько с меня полагается по счёту?

747 Мне кажется, что Вы берёте с меня слишком много.

748 Я хотел бы поговорить с управляющим.

749 Что обозначают эти статьи счёта?

750 Где (кому) я могу уплатить по счёту?

751 Могу я расплатиться туристскими чеками?

752 Я желал бы иметь квитанцию.

753 В какое время идёт автобус гостиницы? \*821.

754 Я еду отсюда в...

755 Пошлите мою почту вслед за мной в...

756 Желаю Вам счастливого пути.

757 Я крайне доволен моим пребыванием здесь.

758 Надеюсь скоро вернуться.

760 Словарь.

761 Соседняя комната.

762 Ванная (ванна).

763 Завтрак.

764 Рассыльный \*652 c.

765 Кассир, кассирша.

766 Центральное отопление.

767 Горничная \*656 b

768 Обед.

**В**



## ENGLISH

- 769 Elevator (lift) \*655 a.
- 770 Floor (story), on the second floor.
- 771 Hall porter \*652 a.
- 772 Hotel clerk \*651.
- 773 Hotel portier \*651.
- 774 Including.
- 775 Key \*655 b.
- 776 Laundry.
- 777 Bed linen.
- 778 Luggage.
- 779 Lunch.
- 780 Manager.
- 781 Night bell.
- 782 Night portier.
- 783 Proprietor.
- 784 To register.
- 785 To reserve.
- 786 To ring for.
- 787 To stop at a hotel.
- 788 To engage rooms.

## TRAVELLING.

- 801\*Information bureau.
- 802\*Booking office.
- 803\*First, second or third class.
- 804\*a/ Single ticket (one way),  
b/ return ticket, c/ circular  
tour ticket.
- 805\*Insurance against loss of  
baggage.
- 806\*Insurance against personal  
injury.
- 807\*Money exchange.
- 808\*Newspaper stand.
- 809\*Fruit and sweets stand.
- 810\*Cigar stand.
- 811\*Refreshment stand.
- 812\*Barrier to the trains.
- 813\*Porter, place the luggage on  
the rack, please.
- 814\*The train leaves at ... o'clock  
from platform No ...
- 815\*Train personnel: a/ guard,  
conductor, b/ sleeping car  
attendant, c/ lady attendant.

## FRANÇAIS

- 769 Ascenseur \*655 a.
- 770 Étage, au second étage.
- 771 Portier \*652 a.
- 772 Secrétaire de l'hôtel \*651.
- 773 Chef de réception \*651.
- 774 Y compris.
- 775 Clef \*655 b.
- 776 Blanchisserie.
- 777 Draps et taies.
- 778 Les bagages.
- 779 Déjeuner.
- 780 Gérant.
- 781 Sonnette de nuit.
- 782 Veilleur de nuit.
- 783 Propriétaire.
- 784 Inscire.
- 785 Réserver (retenir).
- 786 Sonner.
- 787 Descendre dans un hôtel.
- 788 Commander des chambres.

## LE VOYAGE.

- 801\*Bureau de renseignements.
- 802\*Guichet des billets.
- 803\*Première, seconde ou  
troisième classe.
- 804\*a/ Un aller simple, b/ un aller  
et retour, c/ billet circulaire.
- 805\*Assurance des bagages contre  
la perte.
- 806\*Assurance contre les  
accidents de voyage.
- 807\*Bureau de change.
- 808\*Kiosque à journaux.
- 809\*Kiosque des fruits et des  
bonbons.
- 810\*Bureau de tabac.
- 811\*Buvette.
- 812\*Portillon.
- 813\*Porteur, voulez-vous mettre  
les bagages dans le filet.
- 814\*Le train part à ... heures, de  
la voie No ...
- 815\*Personnel du train:  
a/ contrôleur, b/ contrôleur  
des wagons-lits, c/ femme  
de ménage.

- 769 Fahrstuhl \*655 a.
- 770 Stock, im zweiten Stock.
- 771 Portier \*652 a.
- 772 Das Fräulein (Der Herr) im Büro \*651.
- 773 Hotelportier \*651.
- 774 Einberechnet.
- 775 Schlüssel \*655 b.
- 776 Wäsche.
- 777 Bettwäsche.
- 778 Handgepäck.
- 779 Gabelfrühstück (Lunch).
- 780 Geschäftsführer.
- 781 Nachtklingel.
- 782 Nachtportier.
- 783 Besitzer, Inhaber, Chef.
- 784 Registrieren.
- 785 Reservieren.
- 786 Klingeln nach.
- 787 In einem Hotel absteigen.
- 788 Zimmer belegen.

## AUF REISEN.

- 801\*Auskunft.
- 802\*Fahrkartenschalter.
- 803\*Erster, zweiter oder dritter Klasse.
- 804\*a/ Fahrkarte, b/ Rückfahrkarte, c/ Rundreisekarte.
- 805\*Reisegepäckversicherung.
- 806\*Reiseunfallversicherung.
- 807\*Wechselstube.
- 808\*Zeitungsstand.
- 809\*Obst- und Konfektstand.
- 810\*Zigarrenverkaufsstand.
- 811\*Büfett.
- 812\*Sperre.
- 813\*Gepäckträger, legen Sie bitte die Koffer ins Gepäcknetz.
- 814\*Der Zug geht um... von Bahnsteig Nr...
- 815\*Zugpersonal: a/ Schaffner, b/ Schlafwagenschaffner, c/ Aufwartefrau.

- 769 Лифт \*655a
- 770 Этаж, во втором этаже.
- 771 Швейцар \*652a.
- 772 Регистратор, регистраторша гостиницы \*651.
- 773 Портье \*651.
- 774 Включён, а. о.
- 775 Ключ \*655b.
- 776 Стирка белья.
- 777 Постельное бельё.
- 778 Ручной багаж.
- 779 Завтрак.
- 780 Управляющий гостиницы.
- 781 Ночной звонок.
- 782 Ночной швейцар.
- 783 Владелец.
- 784 Регистрировать.
- 785 Резервировать.
- 786 Позвонить.
- 787 Остановиться в гостинице.
- 788 Заказать комнаты.

C

## ПОЕЗДКА.

- 801\*Справочное бюро.
- 802\*Билетная касса.
- 803\*Первый, второй или третий класс. (Жёсткий и мягкий вагон.)
- 804\*a/ Обычный билет, b/ туда и обратно, c/ билет круговой поездки.
- 805\*Страховка багажа.
- 806\*Страховка от несчастных случаев в пути.
- 807\*Контора валютного обмена.
- 808\*Газетный киоск.
- 809\*Лоток для продажи фруктов и
- 810\*Табачный ларёк. шоколада.
- 811\*Буфет.
- 812\*Барьер.
- 813\*Носильщик, положите чемоданы на полку.
- 814\*Поезд отходит в ... часа (часов), с платформы ...
- 815\*Поездной персонал: a/ кондуктор, b/ кондуктор спального вагона, c/ уборщица.

**ENGLISH**

- 816\*a/ Smoking compartment,  
b/ non-smoker, smoking not  
allowed.
- 817\*a/ Closed window, b/ open  
window.
- 818\*The train arrives at... o'clock.
- 819\*A taxi will meet you at the  
station.
- 820\*The fare is shown on the  
(taxi)meter.
- 821\*Hotel bus.
- 822\*Tram (Streetcar), a/ single  
fare, b/ transfer.
- 823\*Motor coach (Bus).
- 824\*Horse and carriage.
- 825\*Ride on horse back.
- 826\*Motor boat.
- 827\*Funicular (Cable) railway.
- 828\*Sleigh riding.
- 829\*Rickshaw.
- 830\*Camel.
- 831\*Elephant.

**FRANÇAIS**

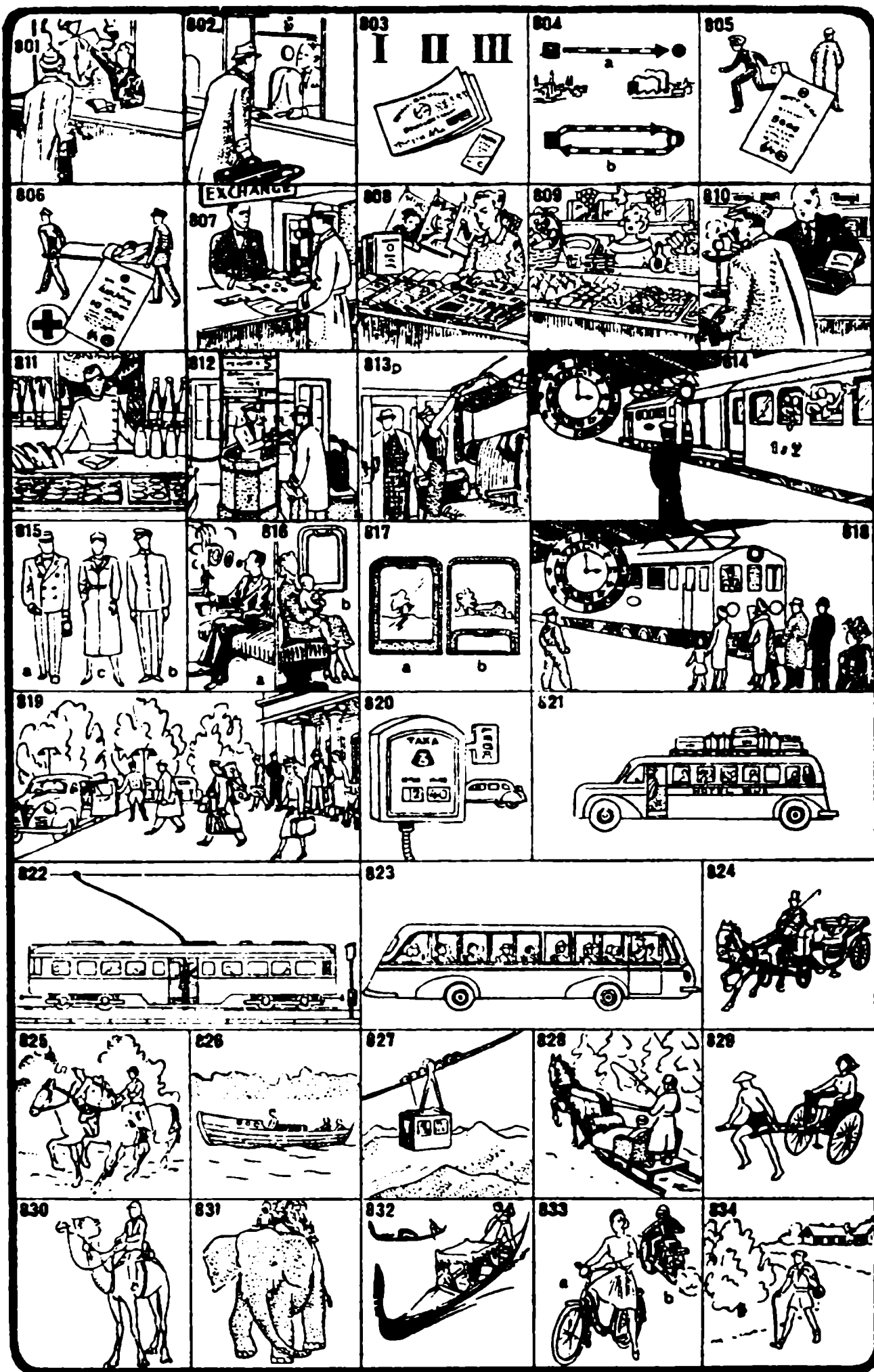
- 816\*a/ Compartiment fumeur  
(«Fumeurs»), b/ interdit de  
fumer («Non-fumeurs»).
- 817\*a/ Fenêtre fermée, b/ fenêtre  
ouverte.
- 818\*Le train arrive à... heures.
- 819\*Un taxi attend à la gare à  
l'arrivée du train.
- 820\*Le prix de la course est  
indiqué au taximètre.
- 821\*L'autobus de l'hôtel.
- 822\*Tramway, a/ billet simple,  
b/ billet de changement.
- 823\*Autocar (Autobus).
- 824\*Voiture à cheval.
- 825\*Aller à cheval.
- 826\*Bateau à moteur.
- 827\*Funiculaire (téléférique).
- 828\*Course (trajet) en traîneau.
- 829\*Pousse-pousse.
- 830\*Chameau.
- 831\*Éléphant.

**DEUTSCH**

- 816\*a/ Raucherabteil,  
b/ Nichtraucher.
- 817\*a/ Geschlossenes Fenster,  
b/ offenes Fenster.
- 818\*Der Zug kommt um... an.
- 819\*Ein Taxi holt Sie am  
Bahnhof ab.
- 820\*Der Taxameter zeigt den  
Fahrpreis an.
- 821\*Hotelomnibus.
- 822\*Strassenbahn, a/ einfach,  
b/ Umsteiger.
- 823\*Autobus.
- 824\*Pferdedroschke.
- 825\*Reiten.
- 826\*Motorboot.
- 827\*Seilbahn.
- 828\*Schlittenfahrt.
- 829\*Rikscha.
- 830\*Kamel.
- 831\*Elefant.

**РУССКИЙ**

- 816\*a/ Купе для курящих, b/ купе  
для некурящих.
- 817\*a/ Закрытое окно, b/ открытое  
окно
- 818\*Поезд прибывает в ... часа  
(часов).
- 819\*Такси ожидает Вас по при-  
бытии на станцию.
- 820\*Таксометр показывает проезд-  
ную плату.
- 821\*Автобус гостиницы.
- 822\*Трамвай, a/ прямо, b/ с пере-  
садкой.
- 823\*Автобус.
- 824\*Извозчик.
- 825\*Кататься верхом.
- 826\*Моторная лодка.
- 827\*Фуникуляр (подвесная  
828\*Катание на санках. дорога).
- 829\*Рикша.
- 830\*Верблюд.
- 831\*Слон.



**ENGLISH**

- 832\*Gondola.  
833\*a/ Bicycle, b/ motorcycle.  
834\*Walking.
- 840 At the travel bureau.
- 841 I am planning a trip to ...
- 842 Which is the best way to travel and what are the connections?
- 843 By a/ air, b/ steamer, c/ train.
- 844 What accommodation can you secure for me (us)?
- 845 What route would you prefer to travel by and what accommodation would you like?
- 846 I want to travel a/ first, b/ second, c/ cabin, d/ tourist, e/ third class, on the ocean steamers.
- 847 First class on coastal and inland steamers.
- 848 a/ First, b/ second, c/ third class on trains.
- 849 I also want to book rooms at a good hotel there.
- 850 I want a reasonable but good hotel a/ in town, b/ in the mountains, c/ at the seaside (on the coast).
- 851 I want to go to a fashionable place where there a/ are good outdoor recreations, b/ are entertainments, c/ is dancing, d/ where one meets nice people.
- 852 I would prefer to go to a place where there is a/ fishing, b/ hunting, c/ mountain climbing, d/ riding, e/ golf, f/ tennis, g/ bathing and swimming, h/ ski-ing and winter sports.

**FRANÇAIS**

- 832\*Gondole.
- 833\*a/ Bicyclette, b/ motocyclette.
- 834\*Marche (promenade) à pied.
- 840 Au bureau de voyage.
- 841 Je projette un voyage à ...
- 842 Pourriez-vous m'indiquer la meilleure route et quels sont les moyens de transport?
- 843 Par a/ avion, b/ bateau, c/ chemin de fer.
- 844 Quel moyen de transport pouvez-vous m' (nous) assurer?
- 845 Quelle route voudriez-vous prendre et quels moyens de transport?
- 846 Je veux voyager en a/ première, b/ seconde classe, c/ cl. cabine, d/ cl. touriste, e/ troisième cl., sur les transatlantiques.
- 847 En première classe sur les bateaux côtiers et de l'intérieur.
- 848 En a/ première, b/ seconde, c/ troisième classe, en chemin de fer.
- 849 Je veux également y retenir des chambres dans un bon
- 850 Je voudrais un hôtel [hôtel. raisonnable mais bon a/ dans la ville, b/ dans les montagnes, c/ au bord de la mer.
- 851 Je voudrais aller dans un endroit à la mode où il y ait a/ de bonnes distractions de plein air, b/ des distractions, c/ de la danse, d/ où l'on puisse rencontrer des gens agréables.
- 852 Je préférerais aller dans un endroit où l'on puisse a/ pêcher, b/ chasser, c/ faire de l'alpinisme, d/ monter à cheval, e/ jouer au golf, f/ jouer au tennis, g/ se baigner et nager, h/ faire du ski et des sports d'hiver.

- 832\*Gondel.  
 833\*a/ Fahrrad, b/ Motorrad.  
 834\*Zu Fuss gehen.
- 840 Auf dem Reisebüro.
- 841 Ich plane eine Reise nach...  
 842 Wie reist man am besten und welche Verbindungen gibt es?
- 843 Mit dem a/ Flugzeug, b/ Dampfer, c/ Zug.  
 844 Was für Fahrkarten können Sie mir (uns) beschaffen?  
 845 Welchen Weg wollen Sie reisen und welche Karten wünschen Sie?  
 846 Ich wünsche... zu reisen, a/ erster, b/ zweiter, c/ Kabine, d/ Touristenklasse, e/ dritter Klasse, auf dem Überseedampfer.  
 847 Erster Klasse auf den Küsten-, Fluss- und Binnenseedampfern.  
 848 a/ Erster, b/ zweiter, c/ dritter Klasse auf der Eisenbahn.  
 849 Ich möchte auch Zimmer in einem guten Hotel dort bestellen.  
 850 Ich möchte ein billiges, aber gutes Hotel a/ in der Stadt, b/ im Gebirge, c/ an der Küste.  
 851 Ich möchte nach einem eleganten Kurort reisen, a/ mit guten Gelegenheiten zur Erholung im Freien, b/ mit gesellschaftlichen Veranstaltungen, c/ mit Tanzgelegenheit, d/ wo man nette Menschen trifft.  
 852 Ich möchte an einen Ort fahren, wo man Gelegenheit zu... hat, a/ Angeln, b/ Jagd, c/ Hochtouren, d/ Reiten, e/ Golf, f/ Tennis, g/ Baden und Schwimmen, h/ Schilauf und Wintersport.

- 832\*Гондола.  
 833\*a/ Велосипед, b/ мотоцикл.  
 834\*Ити пешком.
- 840 В туристском бюро.
- 841 Я собираюсь поехать в...  
 842 Как лучше всего туда поехать и какие имеются способы сообщения?
- 843 а/ Самолётом, б/ парохомом, с/ железной дорогой.  
 844 Для какого пути сообщения можете заказать мне (нам) плацкарты?  
 845 Каким маршрутом Вы хотите поехать, и какие плацкарты Вам заказать?  
 846 Я хочу поехать: а/ в первом, б/ во втором, с/ в каюте, d/ в классе туристов, e/ в третьем классе на океанском пароходе.  
 847 Первым классом каботажного парохода.  
 848 а/ Первым, б/ вторым, с/ третьим классом по железной дороге.  
 849 Я хочу также заказать там комнаты в хорошей гостинице.  
 850 Я хотел бы дешёвую, но хорошую гостиницу: а/ в городе, б/ в горах, с/ на взморье.  
 851 Я хотел бы поехать на перво-классный курорт, где я мог бы: а/ отдохнуть на лоне природы, б/ иметь развлечения, с/ танцевать, d/ встретить приятных людей.  
 852 Я предпочёл бы поехать в местность, где можно: а/ удить рыбу, б/ охотиться, с/ заниматься альпинизмом, d/ верховой ездой, e/ гольфом, f/ теннисом, g/ купанием и плаванием, h/ лыжным и зимним спортом.

С

**ENGLISH**

**853** Can you recommend a good health resort where there a/ are good doctors and specialists, b/ are mineral waters and mud baths, c/ is mountain air.

**854** I have to go for a good rest. I want a place where I can a/ obtain good food, b/ keep to a strict diet, c/ where they serve vegetarian food.

**855** We will make out an itinerary for you, showing all costs as to travel, hotel, meals, etc.

**856** If you want us to telegraph and make reservations, we shall have to charge for the telegram.

**857** We will need the following information: a/ name and address in full of those who are going, b/ nationality, c/ date when starting the journey, d/ class you want to travel, e/ date for the return trip, f/ length of stay at the hotel at which we are to reserve rooms.

**870** Sightseeing.

**871** I want to hire a car for the day.

**872** I would like a(n) ... speaking guide.

**873** What is the charge per day?

**874** What are the chief places of interest?

**875** I am interested in seeing... See 901—919.

**876** Take me first to...

**877** I want to obtain a guide book about this place.

**FRANÇAIS**

**853** Pouvez-vous recommander une bonne station thermale où il y ait a/ de bons médecins et de bons spécialistes, b/ des eaux minérales et des bains de boue, c/ une haute altitude.

**854** Je pars pour me reposer. Où puis-je a/ avoir une bonne cuisine, b/ observer un régime sévère, c/ avoir une alimentation pour végétariens?

**855** Nous allons vous faire un itinéraire et vous donner tous les prix de transport, d'hôtel et de repas etc.

**856** Si vous voulez que nous télégraphions pour réserver des places, nous devons vous compter les frais de télégramme.

**857** Il nous faudrait les renseignements suivants: a/ noms et adresses complètes de ceux qui partent, b/ nationalité, c/ date du départ, d/ classe dans laquelle vous désirez voyager, e/ date du retour, f/ durée du séjour dans l'hôtel où nous réservons des chambres.

**870** Visite des curiosités.

**871** Je voudrais louer une automobile pour la journée.

**872** Je voudrais un guide parlant...

**873** Quel est le prix par jour?

**874** Quels sont les endroits les plus intéressants?

**875** J'aimerais voir... Voir 901—919.

**876** Menez-moi d'abord...

**877** Je voudrais un guide de cet endroit.

853 Können Sie mir einen guten Kurort empfehlen, wo es... gibt, a/ gute Ärzte und Spezialisten, b/ Mineralwasser und Moorbäder, c/ Hochgebirgsluft.

854 Ich muss verreisen, um mich gründlich auszuruhen. Wo kann ich... haben? a/ gute Verpflegung, b/ strenge Diät-Küche, c/ vegetarische Küche.

855 Wir werden Ihnen einen Vorschlag ausarbeiten lassen, mit Angaben über alle Kosten für Reise, Hotels, Mahlzeiten usw.

856 Wenn wir telegrafische Bestellungen für Sie besorgen sollen, müssen wir die Telegrammkosten berechnen.

857 Wir benötigen folgende Angaben: a/ Vollständige Namen und Adressen derjenigen, die reisen, b/ Nationalität, c/ Datum des Antritts der Reise, d/ erwünschte Klasse, e/ Datum der Rückreise, f/ Dauer des Aufenthalts in dem Hotel, in dem wir Zimmer bestellen sollen.

870 Rundfahrt.

871 Ich möchte ein Auto für heute mieten.

872 Ich möchte einen... sprechenden Fremdenführer.

873 Was kostet es pro Tag?

874 Welches sind die interessantesten Sehenswürdigkeiten?

875 Ich möchte gern... sehen. Siehe 901—919.

876 Fahren Sie mich zunächst nach...

877 Ich möchte ein Reisehandbuch von diesem Ort.

853 Можете порекомендовать мне хороший курорт, где имеются: а/ хорошие врачи и специалисты, б/ минеральные и грязевые ванны, с/ горный воздух?

854 Я еду отдыхать. Где я могу иметь: а/ хороший стол, б/ строгую диету. с/ вегетарианскую пищу?

855 Мы составим Вам план с данными о стоимости путешествия, гостиниц, стола и т. д.

856 Если желаете, чтобы мы заказали Вам гостиницу по телеграфу, то Вам придётся самому заплатить за телеграмму.

857 Нам нужны следующие данные: а/ полное имя, местожительство приезжающего, б/ национальность, с/ дата отъезда, d/ каким классом желаете ехать, е/ дата возвращения, f/ как долго предполагаете пробыть в гостинице, где мы закажем комнаты.

870 Осмотр достопримечательностей. На экскурсии.

871 Я хотел бы нанять на сегодняшний день автомобиль.

872 Я хотел бы иметь проводника, говорящего по...

873 Сколько это стоит в день?

874 Какие здесь самые интересные достопримечательности?

875 Я охотно посмотрел бы... См. 901—919.

876 Свезите меня прежде всего в...

877 Я хотел бы получить путеводитель.

С



**ENGLISH**

- 878 What short motor trips of interest can one take from here?
- 879 What time does the sightseeing tour start?
- 880 Please reserve... good seats for the... o'clock tour.
- 881 Are there any pleasure trips on the lakes around here?
- 882 What else of interest is there to see?
- 883 Are there any interesting walks around here?
- 884 Where could I hire a bicycle?
- 885 Stop a little while, please, I must take some photographs.
- 886 What a magnificent view.
- 887 Where can I get something to eat and drink?
- 888 Please wait for me here.
- 889 I am too tired to see any more.
- 890 It is going to rain.
- 891 Drive me back as quickly as possible.
- 900 Vocabulary.
- 901 Art Gallery.
- 902 Botanical gardens.
- 903 Cathedral.
- 904 Church.
- 905 Excursion.
- 906 Exhibition.
- 907 World's fair.
- 908 Motor boat.
- 909 Mountain.
- 910 Museum of Fine Arts.
- 911 Historical Museum.
- 912 Museum of Natural History.
- 913 Observatory.
- 914 Open-air museum.

**FRANÇAIS**

- 878 Quelles sont les petites excursions en automobile à faire d'ici?
- 879 À quelle heure est le départ pour la visite des curiosités.
- 880 Réservez-nous... bonnes places pour le circuit de... heures.
- 881 Existe-t-il des excursions organisées sur les lacs dans les environs?
- 882 Qu'est-ce qu'il y a encore d'intéressant à voir ici?
- 883 Est-ce qu'il y a des promenades à pied intéressantes à faire ici?
- 884 Où pourrais-je louer une bicyclette?
- 885 Arrêtez un petit instant, je voudrais prendre quelques photographies.
- 886 Quelle vue magnifique.
- 887 Où puis-je avoir quelque chose à manger et à boire?
- 888 Voulez-vous m'attendre ici?
- 889 Je suis trop fatigué pour voir autre chose.
- 890 Il va pleuvoir.
- 891 Ramenez-moi aussi vite que possible.
- 900 Vocabulaire.
- 901 Galerie d'art.
- 902 Jardin botanique.
- 903 Cathédrale.
- 904 Église.
- 905 Excursion.
- 906 Exposition.
- 907 Exposition universelle.
- 908 Bateau à moteur.
- 909 Montagne.
- 910 Musée des Beaux Arts.
- 911 Musée historique.
- 912 Museum d'histoire naturelle.
- 913 Observatoire.
- 914 Musée en plein air.

878 Welche kürzeren interessanten Autofahrten kann man von hier machen?

879 Um wieviel Uhr beginnt die Rundfahrt?

880 Wollen Sie... gute Plätze für die... -Uhrfahrt reservieren?

881 Kann man auf den Seen der Umgebung Vergnügungsfahrten machen?

882 Was gibt es sonst Interessantes zu sehen?

883 Kann man hier interessante Spaziergänge machen?

884 Wo kann ich ein Fahrrad mieten?

885 Halten Sie bitte einen Augenblick, ich möchte einige Aufnahmen machen.

886 Was für eine grossartige Aussicht.

887 Wo kann ich etwas zu essen und zu trinken bekommen?

888 Warten Sie bitte hier auf mich.

889 Ich bin zu müde, mir noch mehr anzusehen.

890 Es wird regnen.

891 Fahren Sie so schnell wie möglich zurück.

900 Häufige Wörter.

901 Gemäldegalerie.

902 Botanischer Garten.

903 Dom (Kathedrale).

904 Kirche.

905 Ausflug.

906 Ausstellung.

907 Weltausstellung.

908 Motorboot.

909 Gebirge.

910 Museum der bildenden

911 Historisches Museum. Künste.

912 Naturgeschichtliches Museum.

913 Sternwarte.

914 Freilichtmuseum.

878 Какие короткие, интересные автомобильные поездки можно было бы предпринять отсюда?

879 В какое время начинается круговая поездка для осмотра достопримечательностей?

880 Займите нам хорошие места для круговой поездки в ... часов (часа).

881 Есть ли какие-нибудь увеселительные поездки по окрестным озёрам?

882 Что ещё особенно интересное стояло бы здесь посмотреть?

883 Можно ли здесь предпринять интересные прогулки пешком?

884 Где я мог бы взять велосипед на прокат?

885 Пожалуйста, остановитесь на минутку, я хочу сделать несколько снимков.

886 Какой великолепный вид!

887 Где здесь можно достать что-нибудь поесть и попить?

888 Пожалуйста, подождите меня здесь.

889. Я слишком устал, чтобы ещё что-либо осматривать.

890 Будет дождь.

891 Поезжайте обратно возможно скорее.

900 Словарь.

901 Картинная галлерея.

902 Ботанический сад.

903 Собор.

904 Церковь.

905 Экскурсия.

906 Выставка.

907 Всемирная выставка.

908 Моторная лодка.

909 Горы.

910 Художественная выставка.

911 Исторический музей.

912 Музей естествоведения.

913 Обсерватория

914 Музей под открытым небом.

С

## ENGLISH

- 915 Open from ... to ...
- 916 Technical Museum.
- 917 Town Hall.
- 918 University.
- 919 Zoological gardens (Zoo).
- 920 Guidebook.
- 921 Information.
- 922 Souvenirs.
  
- 930 Public notices.
  
- 931 Admission ...
- 932 Admission free.
- 933 Bathing not allowed.
- 934 Beware of card sharpers.
  
- 935 Beware of pickpockets.
  
- 936 Beware of the dog.
- 937 Cycling forbidden.
- 938 Caretaker (janitor).
- 939 Closed.
- 940 Closed from ... to ...
- 941 Closed on Sundays and Holidays.
- 942 Danger of fire.
- 943 Do not feed the animals.
- 944 Drive slowly.
- 945 Emergency exit.
- 946 Employees only.
- 947 Engaged.
- 948 Entrance.
- 949 Exit.
- 950 For hire.
- 951 For sale.
- 952 Furnished rooms to let (rent).
- 953 Gentlemen.
- 954 Information.
- 955 Interpreter.
- 956 Keep off the grass.
- 957 Ladies.
- 958 Look out.
- 959 Men.
- 960 No anchorage.
- 961 No admittance.
- 962 No admittance except on business.
- 963 No trespassing.

## FRANÇAIS

- 915 Ouvert de ... à ...
- 916 Musée de la technique.
- 917 Hôtel de Ville.
- 918 Université.
- 919 Jardin zoologique.
- 920 Guide.
- 921 Renseignement.
- 922 Souvenirs.
  
- 930 Panneaux indicateurs et écriteaux.
  
- 931 Entrée ...
- 932 Entrée libre.
- 933 Il est défendu de se baigner.
- 934 Attention aux tricheurs.
  
- 935 Attention aux voleurs.
  
- 936 Attention au chien.
- 937 Interdit aux cyclistes.
- 938 Concierge.
- 939 Fermé.
- 940 Fermé de ... à ...
- 941 Fermé dimanches et fêtes.
- 942 Attention au feu.
- 943 Interdit de donner de la nourriture aux animaux.
- 944 Conduisez lentement.
- 945 Porte de secours.
- 946 Réservé aux employés.
- 947 Occupé.
- 948 Entrée.
- 949 Sortie.
- 950 À louer.
- 951 À vendre.
- 952 Chambre meublée à louer.
- 953 Messieurs.
- 954 Renseignements.
- 955 Interprète.
- 956 Il est interdit de marcher sur la pelouse.
- 957 Dames.
- 958 Attention.
- 959 Hommes.
- 960 Défense de jeter l'ancre.
- 961 Défense d'entrer.
- 962 Interdit au public.
- 963 Accès interdit.

915 Geöffnet von ... bis ...  
 916 Technisches Museum.  
 917 Rathaus.  
 918 Universität.  
 919 Zoologischer Garten (Zoo).  
 920 Reisehandbuch.  
 921 Auskunft.  
 922 Reiseandenken.  
 930 Anschläge.  
 931 Eintritt ...  
 932 Eintritt frei.  
 933 Baden verboten.  
 934 Vor Falschspielern wird  
 gewarnt.  
 935 Vor Taschendieben wird  
 gewarnt.  
 936 Vorsicht. Bissiger Hund.  
 937 Radfahren verboten.  
 938 Portier (Pförtner).  
 939 Geschlossen.  
 940 Geschlossen von ... bis ...  
 941 Geschlossen an Sonn- und  
 942 Feuertagefährlich! Feiertagen.  
 943 Füttern verboten.  
 944 Langsam fahren.  
 945 Notausgang.  
 946 Nur für Angestellte.  
 947 Besetzt.  
 948 Eingang.  
 949 Ausgang.  
 950 Zu vermieten.  
 951 Zu verkaufen.  
 952 Möbliertes Zimmer zu  
 vermieten.  
 953 Herren.  
 954 Auskunft.  
 955 Dolmetscher.  
 956 Betreten der Rasenflächen  
 957 Damen. verboten.  
 958 Achtung.  
 959 Männer.  
 960 Ankern verboten.  
 961 Zutritt verboten.  
 962 Unbefugten ist der Zutritt  
 verboten.  
 963 Verbotenes Gebiet.

915 Открыт от ... до ...  
 916 Технический музей.  
 917 Ратуша.  
 918 Университет.  
 919 Зоологический сад.  
 920 Карманный путеводитель  
 921 Справочное бюро. туриста.  
 922 Сувениры.  
 930 Вывески.  
 931 Вход.  
 932 Вход бесплатный.  
 933 Купаться воспрещается!  
 934 Остерегайтесь фальшивых  
 игроков!  
 935 Остерегайтесь карманных  
 воров!  
 936 Осторожно! Злая собака.  
 937 Кататься на велосипеде  
 воспрещается.  
 938 Сторож. Швейцар.  
 939 Закрыто.  
 940 Закрыто от ... до ...  
 941 По воскресеньям и праздни-  
 чным дням закрыто.  
 942 Помните об огнеопасности!  
 943 Кормить зверей воспрещается.  
 944 Ехать медленно.  
 945 Запасный выход.  
 946 Только для служащих.  
 947 Занято.  
 948 Вход.  
 949 Выход.  
 950 Сдаётся в наём.  
 951 Продаётся.  
 952 Сдаётся меблированная ком-  
 953 Господа (Граждане). ната.  
 954 Справки.  
 955 Переводчик.  
 956 По траве не ходить.  
 957 Для женщин.  
 958 Внимание!  
 959 Для мужчин.  
 960 Запрещается становиться на  
 961 Вход воспрещён! якорь.  
 962 Посторонним вход воспрещён.  
 963 Запрещённая территория.

С

**ENGLISH**

964 Open from ... to ...  
 965 Pedestrians.  
 966 Poison. For external use only.

967 Private property.  
 968 Pull.  
 969 Push.  
 970 Reserved.  
 971 Reserved seat.  
 972 Reserved table.

973 Smoking, a/ no smoking.

974 Stopping place (trams and buses).

975 To the boats (trains).

976 To the left.

977 To the right.

978 Turn off the lights.

979 Vacant.

980 Waiting room.

981 Wet paint.

**FRANÇAIS**

964 Ouvert de ... à ...

965 Piétons.

966 Poison. Usage externe.

967 Propriété privée.

968 Tirez.

969 Poussez.

970 Réservé.

971 Place réservée.

972 Table réservée.

973 Fumeur, a/ défense de fumer.

974 Arrêt (tramways, autobus).

975 Aux bateaux (trains).

976 À gauche.

977 À droite.

978 Éteignez la lumière.

979 Libre.

980 Salle d'attente.

981 Attention à la peinture.

**DEUTSCH**

964 Geöffnet von ... bis ...

965 Für Fussgänger.

966 Gift! Ausserlich!

967 Privatbesitz.

968 Ziehen.

969 Drücken.

970 Reserviert.

971 Reservierter (Belegter) Platz.

972 Reservierter (Bestellter)  
Tisch.

973 Raucher, a/ Rauchen verboten.

974 Haltestelle (Strassenbahn und  
Autobusse).

975 Zu den Dampfzügen (Zügen).

976 (Nach) links.

977 (Nach) rechts.

978 Bitte Licht ausschalten!

979 Frei.

980 Wartesaal.

981 Frisch gestrichen.

**РУССКИЙ**

964 Открыто от ... до ...

965 Для пешеходов.

966 Яд! Только для наружного  
употребления.

967 Частная собственность.

968 Тянуть.

969 Толкать.

970 Занято, а.

971 Место занято.

972 Стол занят.

973 Для курящих, а/ курить  
воспрещается.

974 Остановка (трамваев и  
автобусов).

975 К пароходам (поездам).

976 Налево.

977 Направо.

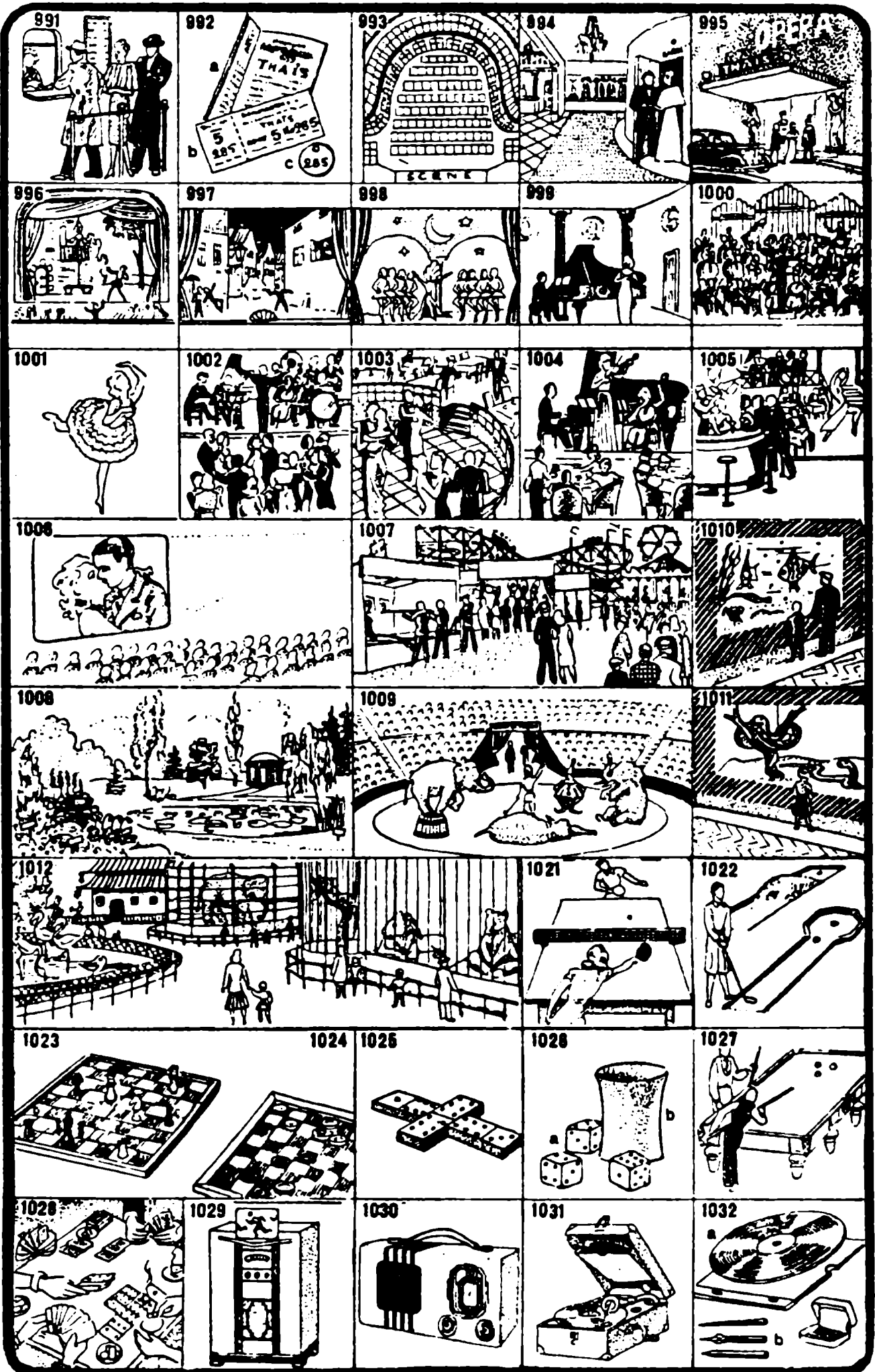
978 Гаси (гасите) свет!

979 Свободно (свободен).

980 Зал для пассажиров.

981 Осторожно. окрашено!

C



## ENGLISH

### 990 Amusements.

991\*Theatre box office.

992\*a/ Programme, b/ admission ticket, c/ cloakroom ticket.

993\*Plan of the theatre.

994\*Theatre foyer.

995\*Opera (entrance).

996\*Light opera.

997\*Play, drama.

998\*Revue, vaudeville.

999\*Concert.

1000\*Symphony orchestra.

1001\*Ballet dancing

1002\*Public dance hall.

1003\*Dance restaurant.

1004\*Tea-room with music.

1005\*Night club and bar.

1006\*Cinema (motion pictures).

1007\*Amusement park.

1008\*Botanical gardens.

1009\*Circus.

1010\*Aquarium.

1011\*Reptile house.

1012\*Zoological gardens.

### 1020 Games etc.

1021\*Table tennis (ping-pong).

1022\*Miniature golf.

1023\*Chess.

1024\*Draughts (Checkers).

1025\*Dominoes.

1026\*a/ Dice, b/ dice shaker.

1027\*Billiards.

1028\*Card playing. Bridge, see 3610.

1029\*Television receiver.

1030\*Wireless set (Radio).

1031\*Gramophone (portable).

1032\*a/ Gramophone record, b/ needles.

## FRANÇAIS

### 990 Distractions.

991\*Caisse du théâtre.

992\*a/ Programme, b/ billet d'entrée, c/ carte de vestiaire.

993\*Plan du théâtre.

994\*Foyer du théâtre.

995\*Opéra (entrée).

996\*Opéra comique (opérette).

997\*Pièce, drame.

998\*Revue.

999\*Concert.

1000\*Orchestre symphonique.

1001\*Ballet.

1002\*Dancing.

1003\*Restaurant dansant.

1004\*Salon de thé et musique.

1005\*Boîte de nuit et bar.

1006\*Cinéma.

1007\*Parc d'attractions.

1008\*Jardin botanique.

1009\*Cirque.

1010\*Aquarium.

1011\*Cage aux reptiles.

1012\*Jardin zoologique.

### 1020 Jeux etc.

1021\*Ping-pong.

1022\*Golf miniature.

1023\*Les échecs.

1024\*Jeu de dames.

1025\*Les dominos.

1026\*a/ Les dés, b/ cornet à dés.

1027\*Le billard.

1028\*Jeu de carte. Bridge, voir 3610.

1029\*Récepteur de télévision.

1030\*Appareil de TSF.

1031\*Phonographe portatif.

1032\*a/ Disque de phonographe, b/ aiguilles.

990 Vergnügungen.

991\*Theaterkasse.

992\*a/ Programm, b/ Eintrittskarte, c/ Garderobenmarke.

993\*Plan des Zuschauerraums.

994\*Foyer.

995\*Oper (Eingang).

996\*Operette.

997\*Schauspiel, Drama.

998\*Revue.

999\*Konzert.

1000\*Sinfonieorchester.

1001\*Ballett.

1002\*Öffentliches Tanzlokal.

1003\*Restaurant mit Tanz.

1004\*Café mit Musik (Teestube).

1005\*Nachtklub und Bar.

1006\*Kino (Lichtspielhaus).

1007\*Vergnügungspark.

1008\*Botanischer Garten.

1009\*Zirkus.

1010\*Aquarium.

1011\*Reptilienhaus.

1012\*Zoologischer Garten (Zoo).

1020 Spiele u. s. w.

1021\*Tischtennis (Ping-Pong).

1022\*Miniaturgolf.

1023\*Schach.

1024\*Dame.

1025\*Domino.

1026\*a/ Würfel, b/ Würfelbecher.

1027\*Billard.

1028\*Kartenspiel. Bridge, siehe 3610.

1029\*Fernseerapparat.

1030\*Radioapparat.

1031\*Reisegrammophon.

1032\*a/ Schallplatte, b/ Nadeln.

990 Развлечения.

991\*Продажа театральных билетов.

992\*a/ Программа, b/ входной билет, c/ гардеробный номер.

993\*План зрительного зала.

994\*Вестибюль театра.

995\*Опера (вход).

996\*Оперетка.

997\*Спектакль. Драма.

998\*Ревю.

999\*Концерт.

1000\*Симфонический концерт.

1001\*Балет.

1002\*Танцевальный зал.

1003\*Ресторан с танцами.

1004\*Кондитерская с музыкой.

1005\*Ночной клуб и бар.

1006\*Кино.

1007\*Народный сад.

1008\*Ботанический сад.

1009\*Цирк.

1010\*Аквариум.

1011\*Клетка для пресмыкающихся.

1012\*Зоологический сад.

1020 Игры.

1021\*Пинг-понг.

1022\*Миниатюрный гольф.

1023\*Шахматы.

1024\*Шашки.

1025\*Домино.

1026\*a/ Игральная кость, b/ кубок для игральных костей.

1027\*Бильярд.

1028\*Игра в карты. Бридж. см. 3610.

1029\*Телевизионный приёмник

1030\*Радиоприёмник.

1031\*Патефон.

1032\*a/ Грамофонная пластинка, b/ грамофонная игла.

С



**ENGLISH**

**TRAVELLING BY  
RAILWAY.**

1040 *Types of cars used in Europe  
except in Great Britain.*

1041\*Electric railway train.

1042\*First class sleeping  
compartment.

1043\*First class compartment  
during day travel.

1044\*Second class sleeper: a/ lower  
berth, b/ upper berth.

1045\*Second class, day travel.

1046\*Third class, day travel.

1047\*Third class sleeper: a/ lower  
berth, b/ middle berth,  
c/ upper berth.

**FRANÇAIS**

**VOYAGES EN CHEMINS  
DE FER.**

1040 *Types de wagons en usage en  
Europe sauf en Grande  
Bretagne.*

1041\*Train électrique.

1042\*Compartiment de wagon-lit  
première classe.

1043\*Compartiment de première  
classe pendant le jour.

1044\*Wagon-lit de seconde classe:  
a/ couchette inférieure,  
b/ c. supérieure.

1045\*Seconde classe, pendant le  
jour.

1046\*Troisième classe, pendant le  
jour.

1047\*Wagon-lit de troisième classe:  
a/ couchette inférieure, b/ c.  
du milieu, c/ c. supérieure.

---

**DEUTSCH**

**REISEN MIT DER  
EISENBAHN.**

1040 *Der europäische Zugtyp mit  
Ausnahme von  
Grossbritannien.*

1041\*Elektrische Eisenbahn.

1042\*Schlafwagenabteil erster  
Klasse.

1043\*Sitzabteil erster Klasse.

1044\*Schlafwagenabteil zweiter  
Klasse: a/ Unterbett,  
b/ Oberbett.

1045\*Sitzabteil zweiter Klasse.

1046\*Sitzabteil dritter Klasse.

1047\*Schlafwagenabteil dritter  
Klasse: a/ Unterbett,  
b/ Mittelbett, c/ Oberbett.

**РУССКИЙ**

**ПОЕЗДКИ ПО ЖЕЛЕЗНОЙ  
ДОРОГЕ.**

1040 Типы поездов в Европе, за  
исключением Великобри-  
тании.

1041\*Электрический поезд.

1042\*Спальное купе первого  
класса.

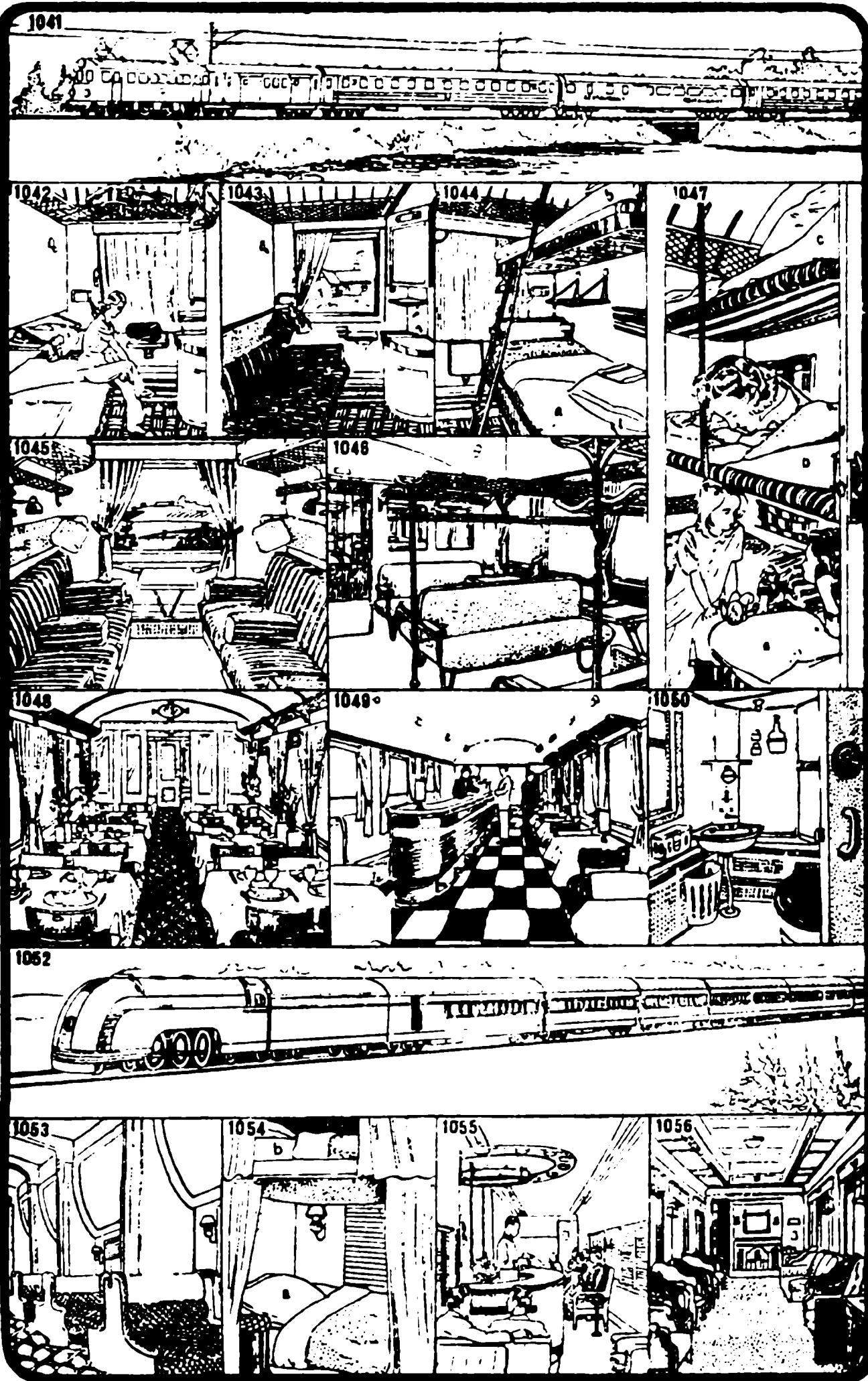
1043\*Дневное купе первого класса.

1044\*Спальное купе второго класса:  
a/ нижнее место, b/ верхнее  
место.

1045\*Дневное купе второго класса.

1046\*Дневное купе третьего класса.

1047\*Спальное купе третьего клас-  
са: a/ нижнее место, b/ сред-  
нее место, c/ верхнее место.



**ENGLISH**

1048\* Dining car.  
1049\* Buffet car.  
1050\* Wash room (third class).

1051 *Pullman cars, used in Great Britain, North and South America and the far East.*

1052\* A Pullman streamlined train.

1053\* Pullman car, day travel.

1054\* Pullman sleeper: a/ lower berth, b/ upper berth.

1055\* Buffet car.

1056\* Parlour and observation car (not used in Great Britain).

1060 At the booking office.

1061 What train service is there to...?

1062 Please write down the time of departure.

1063 What is the fare to ...  
a/ first, b/ second, c/ third class?

1064 What is the charge for a sleeper in the different classes?

1065 I want to reserve a/ a lower berth, b/ an upper berth, c/ first class, d/ second class, e/ third class, on the train leaving... (time and date) for...

1066 I want a reserved seat a/ in the smoker, b/ non-smoker, c/ a window seat, on the train to... (date)...

1067 Is there a dining car on the train?

**FRANÇAIS**

1048\* Wagon-restaurant.  
1049\* Wagon-buvette.  
1050\* Lavabo (troisième classe).

1051 *Wagons Pullman, en usage en Grande-Bretagne, Amérique du Nord et du Sud et Extrême-Orient.*

1052\* Train aérodynamique.

1053\* Wagon pendant le jour.

1054\* Wagon-lit: a/ couchette inférieure, b/ c. supérieure.

1055\* Wagon-buvette.

1056\* Wagon-salon (pas en Grande-Bretagne).

1060 Au guichet des billets.

1061 Quel train y a-t-il pour...?

1062 Voulez-vous m'écrire l'heure de départ.

1063 Quel est le prix du billet pour... en a/ première, b/ seconde, c/ troisième classe?

1064 Quel est le prix d'une couchette dans les différentes classes?

1065 Je voudrais réserver une a/ couchette inférieure, b/ c. supérieure, en c/ première, d/ seconde, e/ troisième classe, dans le train de... (heure et date) pour...

1066 Je voudrais faire retenir une place a/ dans un compartiment fumeur, b/ non-fumeur, c/ près de la fenêtre, dans le train du... pour...

1067 Y a-t-il un wagon-restaurant dans le train?

1048\*Speisewagen.

1049\*Buffetwagen.

1050\*Toilette (dritter Klasse).

1051 *Pullman-Wagen, in Grossbritannien, Nord- und Südamerika und im Fernen Osten verwendet.*

1052\*Pullman-Zug mit Stromlinienwagen.

1053\*Pullman-Wagen als Sitzwagen.

1054\*Pullman-Schlafwagen:  
a/ Unterbett, b/ Oberbett.

1055\*Buffetwagen.

1056\*Salon- und Aussichtswagen  
(nicht in Grossbritannien).

1060 Am Fahrkartenschalter.

1061 Welche Zugverbindungen gibt es nach...?

1062 Bitte, schreiben Sie mir die Abgangszeiten auf.

1063 Was kostet die Fahrkarte nach... a/ erster, b/ zweiter, c/ dritter Klasse?

1064 Was kostet Schlafwagen für die verschiedenen Klassen?

1065 Bitte, reservieren Sie a/ ein Unterbett, b/ ein Oberbett, c/ erster, d/ zweiter, e/ dritter Klasse, für den Zug, der am... (Zeit und Datum) nach... abfährt.

1066 Bitte, geben Sie mir eine Platzkarte für a/ ein Raucherabteil, b/ ein Nichtraucherabteil, c/ einen Fensterplatz, im Zug nach... (Datum)...

1067 Hat der Zug einen Speisewagen?

1048\*Вагон-ресторан.

1049\*Вагон-буфет.

1050\*Уборная (третий класс).

1051 Пульмановские вагоны в ходу в Великобритании, в Северной и Южной Америке и на Дальнем Востоке.

1052\*Пульмановский поезд обтекаемой формы.

1053\*Пульмановский дневной вагон.

1054\*Спальный пульмановский вагон: а/ нижняя кровать, б/ верхняя кровать.

1055\*Вагон-буфет.

1056\*Вагон-салон для наблюдения природы. (За исключением Великобритании).

1060 У билетной кассы.

1061 Какие поезда идут на...?

1062 Пожалуйста, запишите мне времена отхода поездов.

1063 Сколько стоит билет в...: а/ первого, б/ второго, с/ третьего класса?

1064 Сколько стоит билет спальных мест в различных классах?

1065 Прошу занять мне: а/ нижнее место, б/ верхнее место, с/ первого класса, d/ второго класса, e/ третьего класса, в поезде, который отходит... (время, число), в...

1066 Дайте мне дневной билет: а/ в купе для курящих, б/ в купе для некурящих, с/ место у окна в поезде на... (число).

1067 Есть ли в поезде вагон-ресторан?

D

**ENGLISH**

- 1070 The train journey.  
1071 I am going to the railway (railroad) station.  
1072 Which platform does the train to... leave from?  
1073 Is this the right train for...?  
1074 Does this train stop at...?  
1075 Where is the luggage registration office?  
1076 I want to have this baggage registered.  
1077 Your luggage is overweight.  
1078 The excess luggage fee will be...  
1079 All aboard! Take your seats!  
1080 Put my luggage on the rack, please.  
1081 May I see your tickets (and passports), please?  
1082 Conductor, will you tell me when we arrive at...?  
1083 What time will we arrive at...?  
1084 Must I change trains anywhere in order to reach...?  
1085 Will I be allowed to break the journey (stop over) at... on this ticket?  
1086 In which direction is the dining car?  
1087 The dining car steward is taking table reservations for a/ lunch, b/ dinner. The first or the second sitting?  
  
1088 I want... seats at the a/ first, b/ second sitting.  
  
1089 It is too hot in here.  
1090 It is rather stuffy.  
1091 May I open (close) the window?  
1092 If you don't mind, I'll turn off the heating.  
1093 Do, please.  
1094 It is draughty in here.

**FRANÇAIS**

- 1070 Le voyage en chemin de fer.  
1071 Je vais à la gare.  
1072 De quel quai part le train pour...?  
1073 Est-ce le bon train pour...?  
1074 Ce train s'arrête-t-il à...?  
1075 Où se fait l'enregistrement des bagages?  
1076 Je voudrais faire enregistrer ces bagages.  
1077 Vous avez un excédent de bagages.  
1078 Vous aurez pour... d'excédent de bagages.  
1079 En voiture! Prenez place, s'il vous plaît!  
1080 Posez mes bagages sur le porte-bagage.  
1081 Vos billets (votre passeport) s'il vous plaît.  
1082 Contrôleur, vous seriez bien aimable de m'avertir quand nous arriverons à...  
1083 À quelle heure arrivons-nous à...?  
1084 Dois-je changer quelque part pour aller à...?  
1085 Ai-je le droit de m'arrêter à... avec ce billet?  
1086 De quel côté est le wagon-restaurant?  
1087 Le garçon du wagon-restaurant réserve des tables pour a/ le déjeuner, b/ le dîner. Premier ou second service?  
  
1088 Je voudrais des places pour... pour le a/ premier, b/ second service.  
1089 Il fait trop chaud ici.  
1090 On étouffe ici.  
1091 Puis-je ouvrir (fermer) la fenêtre?  
1092 Si cela ne vous dérange pas, je vais fermer le chauffage.  
1093 Je vous en prie.  
1094 Il y a un courant d'air ici.

- 1070 Die Eisenbahnfahrt.  
 1071 Ich möchte zum Bahnhof.  
 1072 Von welchem Bahnsteig geht der Zug nach... ab?  
 1073 Ist das der Zug nach...?  
 1074 Hält dieser Zug in...?  
 1075 Wo ist die Gepäckaufgabe?  
 1076 Ich möchte dies Gepäck aufgeben.  
 1077 Ihr Gepäck hat Übergewicht.  
 1078 Das Übergewicht kostet...  
 1079 Einsteigen!  
 1080 Legen Sie mein Handgepäck ins Gepäcknetz.  
 1081 Die Fahrkarten bitte (und die Pässe).  
 1082 Schaffner, bitte sagen Sie mir Bescheid, wenn wir nach... kommen.  
 1083 Wann kommen wir nach...?  
 1084 Muss ich irgendwo umsteigen, um nach... zu kommen?  
 1085 Kann ich mit dieser Fahrkarte die Reise in... unterbrechen? (Aufenthalt in... machen?)  
 1086 In welcher Richtung liegt der Speisewagen?  
 1087 Der Speisewagenkellner nimmt Tischbestellungen für das a/ Mittagessen, b/ Abendessen an. Erstes oder zweites Essen?  
 1088 Bitte reservieren Sie Plätze für... Personen für a/ das erste, b/ das zweite Essen.  
 1089 Es ist zu warm hier.  
 1090 Es ist schlechte Luft.  
 1091 Darf ich das Fenster öffnen (schliessen)?  
 1092 Wenn Sie nichts dagegen haben, stelle ich die Heizung ab.  
 1093 Bitte sehr.  
 1094 Es zieht hier.

- 1070 Поездка по железной дороге.  
 1071 Мне нужно на железнодорожную станцию.  
 1072 С какой платформы отходит поезд на...?  
 1073 Это поезд на...?  
 1074 Этот поезд останавливается в...?  
 1075 Где можно сдать багаж?  
 1076 Я хочу сдать этот багаж.  
 1077 Ваш багаж весит больше нормы.  
 1078 Сколько с меня за перевес?  
 1079 По вагонам! Займите, пожалуйста, места!  
 1080 Пожалуйста, положите мой багаж на полку.  
 1081 Ваши билеты! (Паспорта!)  
 1082 Кондуктор, будьте добры, скажите, когда мы прибудем на станцию...?  
 1083 В какое время мы прибудем в...?  
 1084 Будет ли у меня пересадка по пути в...  
 1085 Можно ли мне сделать остановку в... с этим билетом?  
 1086 В каком направлении находится вагон-ресторан?  
 1087 Официант вагон-ресторана принимает заказы на: а/ завтрак, б/ обед в первой или второй очереди.  
 1088 Прошу занять... мест (места) для... лиц в: а/ первой очереди, б/ во второй очереди.  
 1089 Здесь слишком жарко.  
 1090 Здесь душно.  
 1091 Разрешите открыть (закрыть) окно?  
 1092 Если не возражаете, я выключу центральное отопление.  
 1093 Пожалуйста!  
 1094 Здесь сквозит.

D

**ENGLISH**

- 1095 When do we arrive at the frontier station?  
1096 Do they examine the luggage on the train? \*1417.  
1097 Have you any registered baggage?  
1098 Give me the keys to your trunk and then you will not be disturbed.  
1099 Will you give me your ticket and passport?  
1100 I have missed my train. When is the next train for...?  
1101 How long shall I have to wait here?  
1102 The next train is at... o'clock.  
1103 Is this a smoker?  
1104 No sir, it is a non-smoker.  
  
1105 Do you object to my smoking?  
1106 I don't mind a cigarette or a cigar.  
1107 May I offer you a cigarette?  
  
1108 Thank you very much.  
1109 I would like to have my sleeper made up.  
1110 I am getting off at... Be sure to wake me up in time.  
1111 You will be called half an hour before we arrive there.  
  
1120 Vocabulary.  
1121 Arrival platform.  
1122 Barrier \*812.  
  
1123 Booking office \*802.  
1124 Coach.  
1125 Compartment.  
1126 Connection (of trains).  
1127 Corner-seat.  
1128 Corridor.  
1129 Delay.  
1130 Departure platform \*814.

**FRANÇAIS**

- 1095 Quand arriverons-nous à la station frontière?  
1096 Est-ce qu'ils examinent les bagages dans le train? \*1417.  
1097 Avez-vous des bagages enregistrés?  
1098 Donnez-moi les clefs de votre malle et vous ne serez pas dérangé.  
1099 Voulez-vous me donner votre billet et votre passeport?  
1100 J'ai manqué mon train. Quand part le prochain train pour...?  
1101 Combien de temps dois-je attendre ici?  
1102 Le prochain train est à... heures.  
1103 Est-ce un wagon fumeur?  
1104 Non, Monsieur, c'est un wagon non-fumeur.  
1105 Est-ce que la fumée vous gêne?  
1106 Une cigarette ou un cigare ne me dérange pas.  
1107 Puis-je vous offrir une cigarette?  
1108 Merci beaucoup.  
1109 Je voudrais qu'on prépare ma couchette.  
1110 Je descends à... Surtout réveillez-moi à temps.  
1111 On vous réveillera une demi-heure avant que nous y arrivions.  
  
1120 Vocabulaire.  
1121 Quai d'arrivée.  
1122 Portillon \*812.  
  
1123 Guichet des billets \*802.  
1124 Wagon.  
1125 Compartiment.  
1126 Correspondance (des trains).  
1127 Place de coin.  
1128 Couloir.  
1129 Retard.  
1130 Quai de départ \*814.

- 1095 Wann kommen wir zur Grenzstation?  
 1096 Findet die Zollabfertigung des Gepäcks im Zuge statt? \*1417.  
 1097 Haben Sie Gepäck aufgegeben?  
 1098 Wenn Sie mir Ihre Kofferschlüssel geben, werden Sie nicht gestört werden.  
 1099 Bitte Ihre Fahrkarte und den Pass.  
 1100 Ich habe den Zug verpasst. Wann geht der nächste Zug nach...?  
 1101 Wie lange muss ich hier warten?  
 1102 Der nächste Zug geht um...  
 1103 Ist dies Raucher?  
 1104 Nein, es ist Nichtraucher.  
 1105 Haben Sie etwas dagegen, wenn ich rauche?  
 1106 Ich habe nichts gegen eine Zigarette oder Zigarre.  
 1107 Darf ich Ihnen eine Zigarette anbieten?  
 1108 Danke sehr, ja.  
 1109 Bitte, machen Sie mein Bett zurecht.  
 1110 Ich steige in... aus. Vergessen Sie nicht mich rechtzeitig zu wecken.  
 1111 Sie werden eine halbe Stunde vor Ankunft geweckt.  
 1120 Häufige Wörter.  
 1121 Ankommende Züge.  
 1122 Sperre \*812.  
 1123 Fahrkartenschalter \*802.  
 1124 Sitzwagen.  
 1125 Abteil.  
 1126 Anschluss.  
 1127 Eckplatz.  
 1128 Seitengang.  
 1129 Verspätung.  
 1130 Abfahrt-Bahnsteig \*814.

- 1095 Когда мы прибудем на пограничную станцию?  
 1096 Производится ли таможенный осмотр багажа в поезде?  
 1097 У Вас есть зарегистрированный багаж?  
 1098 Дайте мне ключ от Вашего чемодана, и Вас не будут беспокоить.  
 1099 Предъявите, пожалуйста, билеты и паспорта!  
 1100 Я опоздал на поезд. Когда идёт следующий поезд на...?  
 1101 Сколько времени мне придётся здесь ждать?  
 1102 Следующий поезд идёт в... часа (часов).  
 1103 Это купе для курящих?  
 1104 Нет, это для некурящих.  
 1105 Не возражаете, если я закурю?  
 1106 Я не имею ничего против папиросы или сигары.  
 1107 Можно предложить Вам папиросу?  
 1108 Благодарю Вас!  
 1109 Постелите мне, пожалуйста, кровать.  
 1110 Я должен выйти на станции... Не забудьте разбудить меня вовремя.  
 1111 Вас разбудят за полчаса до прибытия в...  
 1120 Словарь.  
 1121 Прибывающий поезд.  
 1122 Барьер (заграждение) \*812.  
 1123 Билетная касса \*802.  
 1124 Вагон.  
 1125 Купе.  
 1126 Согласование (расписаний поездов, пароходов).  
 1127 Место в углу.  
 1128 Проход. Коридор.  
 1129 Опоздание.  
 1130 Отходящий поезд \*814.

D



**ENGLISH**

- 1131 Emergency brake.
- 1132 Engaged.
- 1133 Excess fare.
- 1134 Excess luggage fee.
- 1135 Fare \*804.
- 1136 Frontier station with  
customs and passport  
control \*1417.
- 1137 Guard \*815.
- 1138 Information \*801.
- 1139 Laboratories \*1050.
- 1140 Lost property office.
- 1141 Luggage van \*1417 b.
- 1142 Occupied.
- 1143 Overweight.
- 1144 Passenger.
- 1145 Platform ticket.
- 1146 Reserve.
- 1147 Station.
- 1148 Stop.
- 1149 Return ticket \*804 b.
- 1150 Single ticket \*804 a.
- 1151 Ticket-collector.
  
- 1152 Time table.
- 1153 To the trains.
- 1154 Express train.
- 1155 Fast train.
- 1156 Slow train.
- 1157 Through train.
- 1158 Train accident.
- 1159 Vacant.
- 1160 Valid, a/ not valid.
- 1161 Waiting room.
- 1162 Way out (exit).
- 1163 Train stops only to let off  
passengers.
- 1164 Refreshment room at the  
station.
- 1165 Beverages and cold food are  
served on the train.
- 1166 Steamboat connection.
- 1167 Auto connection.
- 1168 Week-days only.
  
- 1169 Sundays and Bank Holidays  
only.

**FRANÇAIS**

- 1131 Signal d'alarme.
- 1132 Occupé.
- 1133 Supplément.
- 1134 Taxe d'excédent de bagages.
- 1135 Prix du billet \*804.
- 1136 Frontière, station avec  
douane et contrôle des  
passeports \*1417.
- 1137 Contrôleur \*815.
- 1138 Renseignement \*801.
- 1139 Lavabos \*1050.
- 1140 Bureau des objets trouvés.
- 1141 Chariot à bagages \*1417 b.
- 1142 Occupé.
- 1143 Excédent de bagages (de  
poids).
- 1144 Voyageur.
- 1145 Billet de quai.
- 1146 Réserver.
- 1147 Gare (station).
- 1148 Halte.
- 1149 Billet aller et retour \*804 b.
- 1150 Billet aller \*804 a.
- 1151 Employé chargé de ramasser  
les billets.
- 1152 Horaire.
- 1153 Accès aux trains.
- 1154 Train express.
- 1155 Train rapide.
- 1156 Train omnibus.
- 1157 Train direct.
- 1158 Accident de chemin de fer.
- 1159 Libre.
- 1160 Valable, a/ non valable.
- 1161 Salle d'attente.
- 1162 Sortie.
- 1163 Halte. Seulement pour la  
descente des voyageurs.
  
- 1164 Buvette de la gare.
- 1165 Boissons et nourriture froide  
dans le train.
- 1166 Correspondance avec bateau.
- 1167 Correspondance avec auto.
- 1168 Seulement les jours de  
semaine.
- 1169 Seulement les dimanches et  
jours de fête.

- 1131 Notbremse.  
 1132 Besetzt.  
 1133 Zuschlag.  
 1134 Zuschlag für Übergewicht.  
 1135 Fahrkartenpreis \*804.  
 1136 Grenzstation mit Zoll und Passkontrolle \*1417.  
  
 1137 Schaffner \*815.  
 1138 Auskunft \*801.  
 1139 Toiletten \*1050.  
 1140 Fundbüro.  
 1141 Gepäckwagen \*1417 b.  
 1142 Besetzt.  
 1143 Übergewicht.  
  
 1144 Reisender.  
 1145 Bahnsteigkarte.  
 1146 Reservieren.  
 1147 Bahnhof.  
 1148 Halt, Aufenthalt.  
 1149 Rückfahrkarte \*804 b.  
 1150 Fahrkarte \*804 a.  
 1151 Fahrkartenschaffner.  
  
 1152 Fahrplan.  
 1153 Zu den Zügen.  
 1154 Schnellzug.  
 1155 Eilzug.  
 1156 Personenzug.  
 1157 Fern-D-Zug.  
 1158 Eisenbahnunglück.  
 1159 Frei.  
 1160 Gültig, a/ ungültig.  
 1161 Wartesaal.  
 1162 Ausgang.  
 1163 Der Zug hält nur nach Bedarf zum Aussteigen.  
 1164 Restaurant im Bahnhofsgebäude.  
 1165 Erfrischungen und kalte Speisen sind im Zug zu haben.  
 1166 Anschluss an den Dampfer.  
 1167 Kraftpost-Anschluss.  
 1168 Nur wochentags.  
  
 1169 Nur an Sonn- und Feiertagen.

- 1131 Запасный тормоз.  
 1132 Занят, а, о.  
 1133 Дополнительная плата (Доплата).  
 1134 Доплата за перевес багажа.  
 1135 Цена билета \*804.  
 1136 Пограничная станция с таможенной и паспортным  
 1137 Кондуктор \*815. контролем  
 1138 Справки \*801.  
 1139 Уборная \*1050.  
 1140 Бюро находок.  
 1141 Багажный вагон \*1417b.  
 1142 Занято.  
 1143 Перевес.  
 1144 Пассажиры.  
 1145 Перонный билет.  
 1146 Резервировать.  
 1147 Станция.  
 1148 Стоп!  
 1149 Обратный билет \*804b.  
 1150 Обычный билет \*804a.  
 1151 Билетный контролёр.  
 1152 Расписание поездов.  
 1153 К поездам.  
 1154 Курьерский поезд.  
 1155 Скорый поезд.  
 1156 Пассажирский поезд.  
 1157 Поезд прямого сообщения.  
 1158 Железнодорожная катастрофа  
 1159 Свободен, а, о.  
 1160 Действителен, а, о.  
 а/ недействителен.  
 1161 Зал для пассажиров.  
 1162 Выход.  
 1163 Остановка только по надобности, чтобы пассажиры могли сойти.  
 1164 Буфет имеется на станции.  
 1165 Прохладительные напитки и холодные блюда можно получить в поезде.  
 1166 Прямая связь с пароходом.  
 1167 Прямая связь с автомобилем.  
 1168 Только по будням.  
 1169 Только по воскресеньям и праздничным дням.

D

## TRAVELLING BY STEAMER.

- 1201\*An ocean passenger steamer, a/ passenger gangway, b/ life-boat, c/ life-belt, d/life-buoy.
- 1202 Life boat practice.
- 1203\*Decks: a/ sun deck, b/ upper deck, c/ lower deck.
- 1204\*Suite of rooms: a/ sitting room, b/ bedroom, c/ bath.
- 1205\*Cabins: a/ single cabin with bed, b/ two berth cabin, c/ cabin for four.
- 1206\*Gymnasium, a/ rowing machine, b/ bicycle riding, c/ horse, d/ massage apparatus, e/ reducing vibrator.

## VOYAGES EN BATEAU.

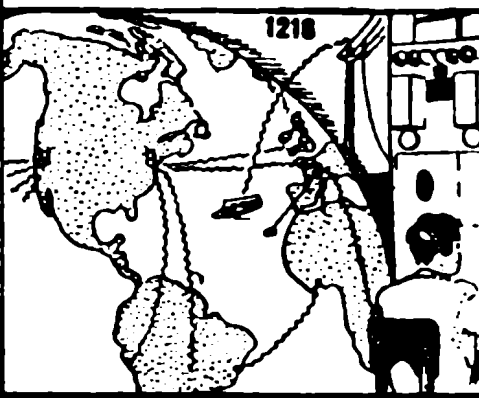
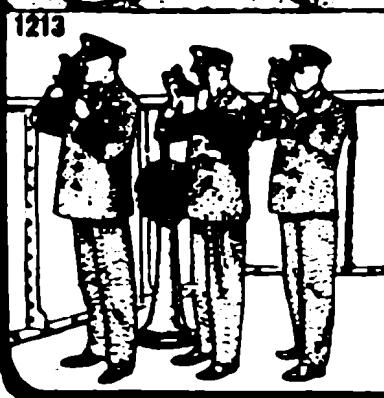
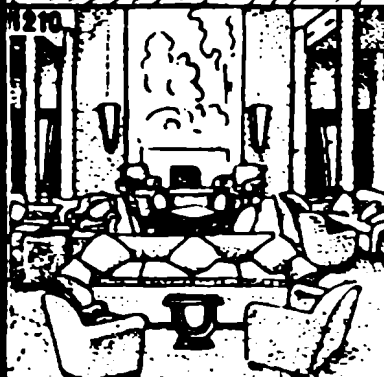
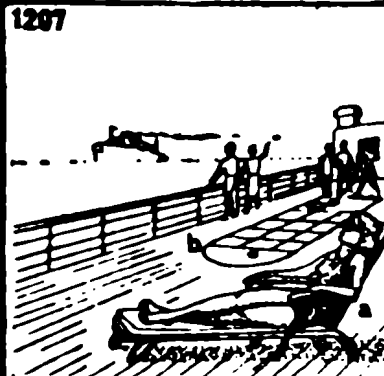
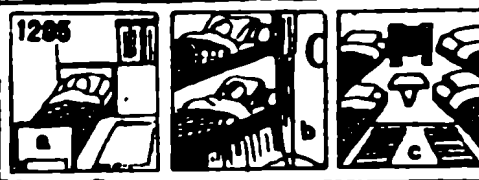
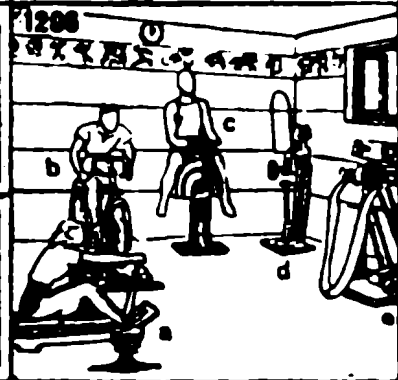
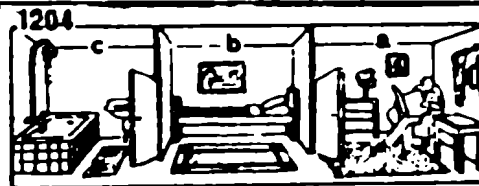
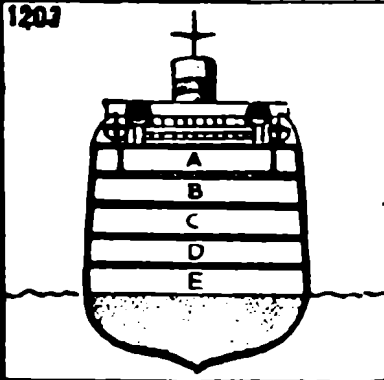
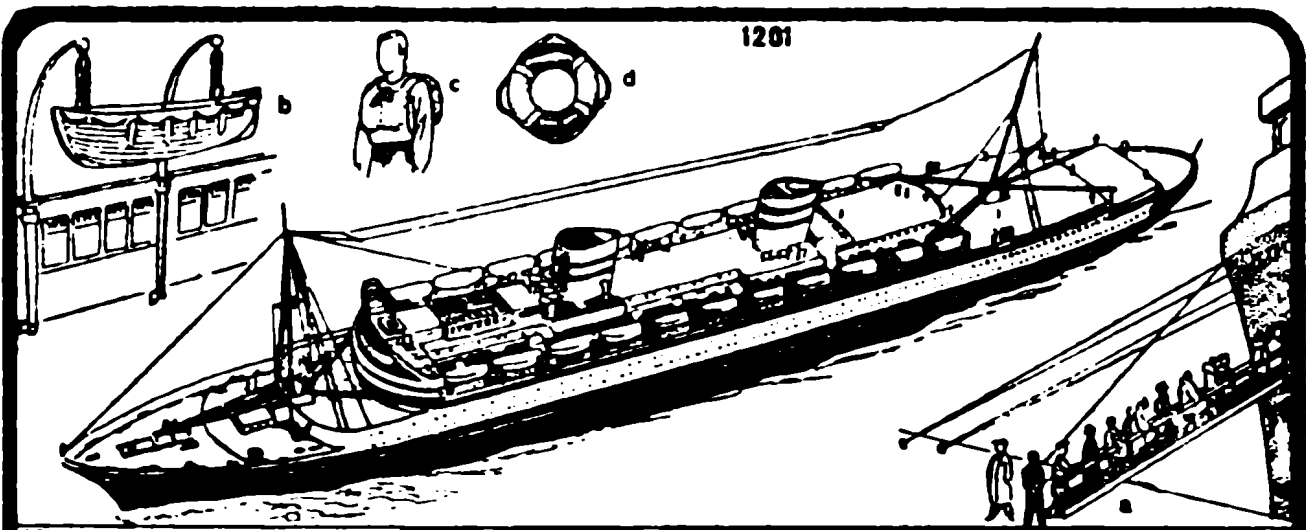
- 1201\*Paquebot, a/ passerelle, b/ chaloupe, c/ ceinture de sauvetage, d/ bouée de sauvetage.
- 1202 Exercice de sauvetage.
- 1203\*Ponts: a/ pont-promenade, b/ pont supérieur, c/ pont inférieur.
- 1204\*Appartement: a/ salon, b/ chambre à coucher, c/ salle de bain.
- 1205\*Cabines: a/ à une couchette, b/ à deux couchettes, c/ à quatre c.
- 1206\*Salle de gymnastique, a/ machine à ramer, b/ bicyclette, c/ cheval d'arçon, d/ appareil de massage, e/ vibro-masseur.

## SEEREISEN.

- 1201\*Passagierdampfer, a/ Landungssteg, b/ Rettungsboot, c/ Schwimmweste, d/ Rettungsring.
- 1202 Übung mit dem Rettungsboot.
- 1203\*Decke: a/ Sonnendeck, b/ Oberdeck, c/ Unterdeck.
- 1204\*Luxuskabine: a/ Salon, b/ Schlafzimmer, c/ Bad.
- 1205\*Kabinen: a/ Einzelkabine, b/ Kabine mit zwei Betten, c/ Kabine mit vier Betten.
- 1206\*Turnsaal, a/ Ruderapparat, b/ Radfahren, c/ Reitapparat, d/ Massageapparat, e/ Abmagerungsapparat.

## ПОЕЗДКА ПАРОХОДОМ.

- 1201\*Пассажирский пароход: a/ трап, б/ спасательная лодка, с/ спасательный пояс, d/ спасательный круг.
- 1202 Упражнения спасения на водах.
- 1203\*Палуба: а/ дек, б/ верхняя палуба, с/ нижняя палуба.
- 1204\*Салон-каюта: а/ салон, б/ спальня, с/ ванная.
- 1205\*Каюты: а/ одиночная, б/ каюта на двоих, с/ каюта с четырьмя кроватями.
- 1206\*Гимнастический зал: а/ гребные аппараты, б/ катание на велосипеде, с/ снаряд для верховой езды, d/ аппараты для массажа, с/ аппараты для худения.



E

**ENGLISH**

- 1207\*Promenade deck, a/ steamer chair, b/ shuffle-board players.  
1208\*Glass veranda deck, a/ steamer rug.  
1209\*Dining room.  
1210\*Lounge.  
1211\*Swimming pool.  
1212\*Ship's bar.  
1213\*Ship's officers reading the sextant.  
1214 Officers: a/ the captain, b/ first officer, c/ chief engineer, d/ purser, e/ pilot, f/ wireless operator.  
1215 Attendants: a/ deck steward, b/ bath steward, c/ cabin steward, d/ cabin stewardess, e/ chief dining room steward, f/ dining room steward, g/ bartender, h/ nurse.  
1216\*The ship's wireless station and the Atlantic telephone switchboard (calls to and from ship and shore).  
1217 Purser's office.  
1218 Ship's safe for depositing valuables.  
1219 The log chart. The ship's milage per day.  
1220 The ship's hospital.  
1221 Hair dressers and beauty parlour.  
1222 The »Wanted baggage» room.  
1223 The »Not wanted baggage» room.  
1224 Luggage labels and address tags.  
1225 Passport control officer.  
1226 Embarkation officer.  
1227 Emigration officer.  
1228 Landing ticket.

**FRANÇAIS**

- 1207\*Pont-promenade, a/ transatlantique, b/ jeu de galets, joueurs.  
1208\*Pont-véranda, a/ couverture de pont.  
1209\*Salle à manger.  
1210\*Hall.  
1211\*Piscine.  
1212\*Le bar du bateau.  
1213\*Officiers du navire lisant le sextant.  
1214 Officiers: a/ capitaine, b/ second capitaine, c/ ingénieur mécanicien en chef, d/ commissaire, e/ pilote, f/ radiotélégraphiste.  
1215 Domestiques: a/ steward de pont, b/ garçon de bain, c/ valet de chambre, d/ femme de chambre, e/ maître d'hôtel, f/ steward de salle à manger, g/ barman, h/ infirmière.  
1216\*Le poste de radio et le central téléphonique du navire (pour communications entre le navire et la terre ferme).  
1217 Le bureau du commissaire.  
1218 Coffre-fort du navire pour le dépôt des objets de valeur.  
1219 Le tableau du loch. Le nombre de milles parcourus par le bateau chaque jour.  
1220 L'infirmerie du navire.  
1221 Le salon de coiffure et le salon de beauté.  
1222 Salle des bagages utilisés pendant la traversée.  
1223 Salle des bagages non utilisés pendant la traversée.  
1224 Étiquettes pour bagages.  
1225 Officier chargé du contrôle des passeports.  
1226 Officier d'embarquement.  
1227 Inspecteur d'émigration.  
1228 Billet de débarquement.

- 1207\*Promenadendeck,  
a/ Liegestuhl,  
b/ Shuffleboard-Spieler.
- 1208\*Glasveranda-Deck, a/ Decke.
- 1209\*Speisesaal.
- 1210\*Salon.
- 1211\*Schwimmbad.
- 1212\*Bar.
- 1213\*Die Schiffsoffiziere lesen mit Hilfe des Sextanten die Sonnenhöhe ab.
- 1214 Offiziere: a/ Kapitän, b/ Erster Offizier, c/ Erster Ingenieur, d/ Zahlmeister, e/ Lotse, f/ Funker.
- 1215 Bedienung: a/ Decksteward, b/ Badesteward, c/ Kabinensteward, d/ Kabinenstewardess, e/ Obersteward, f/ Steward, g/ Bartender, h/ Krankenschwester.
- 1216\*Die Funkstation des Dampfers und das Schiffstelefon (für Gespräche zwischen Schiff und Land).
- 1217 Büro des Zahlmeisters.
- 1218 Safe zur Verwahrung von Wertsachen.
- 1219 Die Log-Karte. Die täglich zurückgelegte Meilenzahl.
- 1220 Krankenzimmer.
- 1221 Frisier- und Schönheitssalon.
- 1222 Zugänglicher Gepäckraum.
- 1223 Unzugänglicher Gepäckraum.
- 1224 Gepäckadressen und Anhängeschilder.
- 1225 Passkontrolleur.
- 1226 Fahrkartenkontrolleur.
- 1227 Einwanderungsbehörde.
- 1228 Landungskarte.

- 1207\*Прогулочная палуба:  
a/ удобное палубное кресло,  
b/ бортовая игра.
- 1208\*Палуба-веранда a/ плед.
- 1209\*Столовая.
- 1210\*Салон.
- 1211\*Бассейн.
- 1212\*Бар.
- 1213\*Офицеры команды измеряют секстантом высоту солнца.
- 1214 Командный состав: a/ капитан, b/ первый штурман, c/ главный механик, d/ интендант, e/ лоцман, f/ радиотелеграфист.
- 1215 Служебный персонал:  
a/ палубный слуга, b/ ван-ный слуга, c/ каютный слуга, d/ каютная горничная, e/ главный судовой слуга, f/ судовой слуга, g/ управляющий баром, h/ сестра милосердия.
- 1216\*Радиостанция парохода и пароходный телефон (для переговоров с корабля и с кораблем).
- 1217 Бюро интенданта.
- 1218 Сейф для хранения драгоценностей.
- 1219 Лог. Количество морских миль, сделанных ежедневно.
- 1220 Пароходный лазарет.
- 1221 Парикмахерская и косметический салон.
- 1222 Общедоступное багажное отделение.
- 1223 Закрытое багажное отделения.
- 1224 Багажные этикетки и адресные ярлыки.
- 1225 Контролёр паспортов.
- 1226 Билетный контролёр.
- 1227 Инспектор эмиграции.
- 1228 Разрешение на высадку.

Е

**ENGLISH**

- 1240 At the booking office.
- 1241 I am going to... What steamers have you going there?
- 1242 Here is an illustrated booklet, with sailing and price lists, giving all the necessary information.
- 1243 What accommodation can you offer me on S/S...sailing...  
a/ first, b/ second, c/ tourist, d/ cabin, e/ third class?
- 1244 How much is the ticket?
- 1245 Please show me on the boat chart where the stateroom is situated.
- 1246 How far is it to the dining room?
- 1247 What other staterooms have you vacant?
- 1248 There may be cancellations before the day of sailing.
- 1249 I want to make arrangements for taking my motor car along.
- 1250 What are the charges?
- 1251 Your automobile club will give you all particulars and obtain an international license for you.
- 1252 The car must be delivered to the dock the day before sailing.
- 1253 At what time does one go on board?
- 1254 What time does the steamer leave the dock?
- 1255 How do you get to the quay (pier)?
- 1256 You may book a passage for me.
- 1257 You require a valid passport and visas for the following countries.

**FRANÇAIS**

- 1240 Au guichet des billets.
- 1241 Je vais à..., Quels sont les paquebots qui y vont?
- 1242 Voici une brochure illustrée, la liste des départs et des prix, vous donnant tous les renseignements nécessaires.
- 1243 Quelles places puis-je avoir sur le paquebot...partant...  
a/ première classe, b/ seconde cl., c/ cl. touristique, d/ cl. cabine, e/ troisième cl.?
- 1244 Quel est le prix du billet?
- 1245 Pouvez-vous me montrer sur le plan du navire où se trouve la cabine?
- 1246 Quelle distance y a-t-il jusqu'à la salle à manger?
- 1247 Quelles autres cabines avez-vous de libres?
- 1248 On peut annuler avant le jour du départ.
- 1249 Je voudrais prendre des dispositions pour emmener mon auto.
- 1250 Qu'est-ce que cela coûtera?
- 1251 Votre automobile-club vous donnera tous les renseignements et vous obtiendra un permis international.
- 1252 La voiture doit être amenée à quai un jour avant le départ.
- 1253 À quelle heure embarque-t-on?
- 1254 À quelle heure le navire lève-t-il l'ancre?
- 1255 Comment arrive-t-on au quai?
- 1256 Vous pouvez m'inscrire pour la traversée.
- 1257 Vous avez besoin d'un passeport valable et d'un visa pour les pays suivants.

- 1240 Am Fahrkartenschalter.  
 1241 Ich will nach ... reisen.  
 Welche Schiffe gehen dorthin?  
 1242 Hier ist eine illustrierte Broschüre, mit Abfahrtszeiten, Preisliste und allen nötigen Angaben.  
 1243 Welche Plätze haben Sie an Bord der ..., die am ... abgeht, für a/ erster, b/ zweiter, c/ Touristen-, d/ Kabine, e/ dritter Klasse?  
 1244 Was kostet die Überfahrt?  
 1245 Zeigen Sie mir bitte auf dem Plan, wo die Kabine liegt.  
 1246 Wie weit ist es zum Speisesaal?  
 1247 Welche anderen Kabinen haben Sie frei?  
 1248 Vielleicht werden vor dem Tage der Abfahrt Plätze abbestellt.  
 1249 Ich möchte meinen Wagen für die Überfahrt anmelden.  
 1250 Was kostet das?  
 1251 Ihr Automobilklub wird alle Auskünfte geben und Ihnen einen internationalen Passierschein besorgen.  
 1252 Der Wagen muss einen Tag vor Abgang des Schiffes am Anlegeplatz abgeliefert werden.  
 1253 Wann muss man an Bord gehen?  
 1254 Um wieviel Uhr legt das Schiff vom Anlegeplatz ab?  
 1255 Wie kommt man zum Anlegeplatz?  
 1256 Merken Sie mich für diese Reise vor.  
 1257 Sie müssen einen gültigen Pass und Visum für folgende Länder haben.

- 1240 У билетной кассы.  
 1241 Я хочу ехать в ... Какие туда идут пароходы?  
 1242 Вот Вам иллюстрированный справочник с расписанием паромных рейсов, ценами билетов и со всеми другими нужными данными.  
 1243 Какие имеются места на пароходе "...", который отходит ... а/ в первом классе, б/ во втором классе, с/ в классе туристов, d/ в каюте, е/ в третьем классе?  
 1244 Сколько стоит билет?  
 1245 Пожалуйста, покажите мне на плане расположение каюты.  
 1246 Далеко ли оттуда до столовой?  
 1247 Есть ли другие свободные каюты?  
 1248 Возможно, что кто-либо из пассажиров вернёт билет до дня отхода парохода.  
 1249 Я хотел бы устроить перепоз моего автомобиля.  
 1250 Сколько приблизительно это будет стоить?  
 1251 Автомобильный клуб, членом которого Вы состоите, даст Вам все нужные сведения и выдаст Вам также необходимое разрешение.  
 1252 Автомобиль должен быть в гавани за день до отхода парохода.  
 1253 К какому времени нужно будет пойти на пароход?  
 1254 В котором часу пароход отходит?  
 1255 Как попасть на пристань?  
 1256 Внесите мою фамилию в этот список пассажиров.  
 1257 Вы должны иметь при себе действительный паспорт и визу для следующих стран.

Е



**ENGLISH**

- 1260 On board.
- 1261 Tickets and passports are examined here.
- 1262 The steward: Will you show me to my cabin?
- 1263 Baggage-master: I have... trunks marked »Not wanted on the voyage«, ... trunks marked »Wanted on the voyage«, ... steamer trunks and... bags to go into the stateroom.
- 1264 Bath steward: I want to make arrangements for a salt water bath at... o'clock every morning during the voyage.
- 1265 Deck steward: I want to order a deck chair and a steamer rug to be placed on the sunny side of the promenade deck, please.
- 1266 Chief dining room steward: Could you place me at a small table, not too near the side and with some pleasant fellow passengers?
- 1267 Steward(ess): Will you serve breakfast in my cabin at... o'clock every morning?
- 1268 I have some dresses (suits) to be cleaned and pressed.
- 1269 Please close (open) the porthole.
- 1270 Purser: I want to deposit some valuables in the ship's safe for safekeeping.
- 1271 In the ship's beauty parlour: Could I make an appointment for ... o'clock to-morrow?
- 1272 Let's go up to the bar for a drink.

**FRANÇAIS**

- 1260 À bord.
- 1261 On examine les billets et les passeports ici.
- 1262 Au steward: Voulez-vous me montrer ma cabine.
- 1263 Garde-bagage: J'ai... malles marquées »Non utilisé pendant la traversée«, ... malles marquées »Utilisé pendant la traversée«, ... malles transatlantiques et... valises à mettre dans la cabine.
- 1264 Garçon de bain: Je voudrais avoir un bain salé tous les matins à... heures pendant la traversée.
- 1265 Steward de pont: Je voudrais avoir un transatlantique et une couverture de pont du côté ensoleillé du pont-promenade.
- 1266 Maître d'hôtel: Pouvez-vous me placer à une petite table, pas trop sur le côté et en compagnie de personnes agréables?
- 1267 Steward (Femme de chambre): Voulez-vous me servir le petit-déjeuner dans ma cabine à... heures du matin?
- 1268 J'ai des vêtements à nettoyer et à repasser.
- 1269 Voulez-vous fermer (ouvrir) le hublot?
- 1270 Au commissaire: Je voudrais déposer quelques objets de valeur dans le coffre-fort du navire.
- 1271 Le salon de beauté du navire: Puis-je avoir un rendez-vous pour demain à... heures?
- 1272 Allons au bar boire quelque chose.

1260 **An Bord.**

1261 Fahrkarten und Pässe werden hier kontrolliert.

1262 Zum Steward: Bitte, zeigen Sie mir meine Kabine.

1263 Zum Gepäckmeister: Ich habe ... Koffer bezeichnet mit Nicht benötigt während der Reise», ... bezeichnet »Wird unterwegs gebraucht», ... Kabinenkoffer und ... Handkoffer, die in die Kabine gebracht werden sollen.

1264 Zum Badesteward: Ich möchte ein tägliches Salzwasserbad um ... Uhr bestellen.

1265 Zum Decksteward: Belegen Sie für mich einen Liegestuhl und eine Decke auf der Sonnenseite des Promenadendecks.

1266 Zum Speisesaalsteward: Könnten Sie mir einen Platz an einem kleinen Tisch nicht zu weit an der Seite mit ein paar netten Mitreisenden besorgen?

1267 Zum Steward (zur Stewardess): Servieren Sie mir das Frühstück jeden Morgen um ... Uhr auf meiner Kajüte.

1268 Ich habe Anzüge, die gereinigt und gebügelt werden müssen.

1269 Schliessen (Öffnen) Sie bitte das Kajütenfenster.

1270 Zum Zahlmeister: Ich möchte einige Wertsachen im Safe verwahren.

1271 Im Schönheitssalon: Ich möchte mich für morgen ... Uhr vormerken lassen.

1272 Wollen wir nicht in der Bar etwas trinken?

1260 **На пароходе.**

1261 Контроль билетов и паспортов производится здесь.

1262 Судовому слуге (стюарду): Проводите меня, пожалуйста, к моей каюте.

1263 Заведующему багажом: У меня ... чемодана с надписью: "Не нужны при переезде", ... чемодана с надписью: "Нужны при переезде", ... чемодана и ... саковояжей, которые надо поставить в мою каюту.

1264 Слуге ванной: Я хотел бы во время переезда ежедневно в ... часа (часов) утра иметь ванну морской воды.

1265 Палубному слуге: Займите мне кресло для лежания и плед на солнечной стороне прогулочной палубы.

1266 Слуге столовой: Постарайтесь найти мне место за маленьким столом, не слишком в стороне и в обществе приятных спутников.

1267 Судовому слуге, судовой горничной: Подавайте мне каждое утро в ... часов завтрак в мою каюту.

1268 Некоторые из моих костюмов нуждаются в утюжке и чистке.

1269 Пожалуйста, закройте (откройте) окно каюты.

1270 Интенданту: Я охотно отдал бы некоторые драгоценности в сейф.

1271 В косметическом салоне: Я хочу записаться в очередь на завтра.

1272 Пойдём в бар, выпьем!

Е

## ENGLISH

- 1273 I am beginning to feel sick.
- 1274 Please show me to the doctor's consulting room.
- 1275 Thank you, I feel better now.

## TRAVELLING BY AIR.

- 1281 I want to reserve a/ ... seats, b/ sleeping accommodation, in the plane leaving on ... from ... to ...
- 1282 What type of plane is it, and how many passengers does it carry?
- 1283 How much luggage is each passenger allowed to take?
- 1284 What is the charge for excess luggage?
- 1285 Does the plane go direct to ... ?
- 1286 Will I have to change planes during the trip?
- 1287 How much is the fare for a/ a child under 12 years, b/ an infant under two years?
- 1288 Are a/ refreshments, b/ sandwiches, c/ meals, served during the trip?
- 1289 What is the best way to get to the aerodrome?
- 1290 A special motor coach (bus) leaves this office at ... o'clock and takes you to the aerodrome.
- 1291 What time does the plane a/ leave, b/ arrive at ... ?
- 1292 Please step over here to get weighed.
- 1293 Examination of tickets and passports.
- 1294 Kindly give me some cotton wool for my ears.

## FRANÇAIS

- 1273 Je commence à me sentir mal.
- 1274 Pouvez-vous m'indiquer où se trouve le cabinet du docteur?
- 1275 Merci, je me sens mieux maintenant.

## VOYAGES PAR AVION.

- 1281 Je voudrais commander a/ ... places, b/ couchettes, dans l'avion partant le ... (date) de ... à destination de ...
- 1282 Quel type d'avion est-ce et combien de passagers peut-il prendre?
- 1283 Combien de bagages chaque passager peut-il prendre?
- 1284 Combien coûtent les bagages en excédent?
- 1285 L'avion va-t-il directement à (en) ... ?
- 1286 Doit-on changer d'avion quelque part au cours du voyage?
- 1287 Combien coûte le voyage pour un enfant de moins de a/ douze ans, b/ deux ans?
- 1288 Sert-on pendant le voyage a/ des rafraîchissements, b/ des sandwiches, c/ des repas?
- 1289 Quel est le meilleur moyen de se rendre à l'aérodrome?
- 1290 Un autocar part de ce bureau à ... heures et vous conduira à l'aérodrome.
- 1291 À quelle heure l'avion a/ part-il pour ..., b/ arrive-t-il à ... ?
- 1292 Veuillez venir et vous faire peser.
- 1293 Examen des billets et des passeports.
- 1294 Voulez-vous me donner un peu de coton pour les oreilles?

1273 Mir wird übel (schlecht).

1273 Меня начинает тошнить.

1274 Zeigen Sie mir bitte den Weg zum Sprechzimmer des Arztes.

1274 Укажите мне, как пройти в приёмную врача.

1275 Danke, mir ist wieder besser.

1275 Спасибо, теперь мне уже лучше.

## REISEN IM FLUGZEUG.

1281 Bitte a/ ... Plätze, b/ Schlafplätze, in dem Flugzeug um ... Uhr am ... nach ...

## ПОЕЗДКА САМОЛЁТОМ (АЭРОПЛАНОМ).

1281 Я желаю заказать: а/ ... места (мест), б/ спальных места (мест) на ... часовой самолёт (аэроплан) в ...

1282 Was für ein Flugzeugtyp ist es, und wieviel Fahrgäste fasst es?

1282 Какого это типа самолёт и сколько пассажиров он вмещает?

1283 Wieviel Gepäck darf jeder Fahrgast mitnehmen?

1283 Сколько багажа разрешается брать с собой каждому пассажиру?

1284 Wie hoch sind die Gebühren für Übergewicht?

1284 Сколько будет стоить перевес багажа?

1285 Geht das Flugzeug direkt nach ...?

1285 Летит ли самолёт прямо в ...?

1286 Muss ich auf der Reise in ein anderes Flugzeug umsteigen?

1286 Будет ли у меня пересадка?

1287 Was kostet die Fahrt für ein Kind a/ unter zwölf Jahren, b/ unter zwei Jahren?

1287 Сколько стоит детский билет для детей: а/ до двенадцати лет, б/ до двух лет?

1288 Werden während des Fluges a/ Erfrischungen, b/ belegte Brote, c/ warme Speisen, serviert?

1288 Продаются ли во время полёта: а/ прохладительные напитки, б/ бутерброды, с/ горячие блюда?

1289 Wie kommt man am besten zum Flughafen?

1289 Каким образом мне легче всего попасть на аэродром?

1290 Ein Sonderwagen fährt um ... Uhr von diesem Büro ab und bringt Sie zum Flugplatz.

1290 Специальный автобус доставит Вас в ... часа (часов) из аэробюро на аэродром.

1291 Wann a/ geht das Flugzeug ab, b/ kommt das F. in ... an?

1291 В какое время самолёт (аэроплан): а/ отлетает, б/ прилетает.

1292 Bitte, treten Sie zum Wiegen hierher.

1292 Разрешите, пожалуйста, Вас взвесить.

1293 Überprüfung der Fahrscheine und Pässe.

1293 Контроль билетов и паспортов.

1294 Geben Sie mir bitte etwas Watte für die Ohren.

1294 Дайте мне, пожалуйста, немножко ваты для ушей.

F

**ENGLISH**

1295 Can you recommend anything for air-sickness?

1296 How fast and at what altitude are we flying?

For handling of luggage see 1401.

1300 European passenger service.

1301\* A four engined passenger plane.

1302\* The passenger seats in a day plane.

1303\* Reclining chairs in the lounge.

1304\* Restaurant service.

1305\* Pullman sleeper: a/ lower berth, b/ upper berth.

1306\* Bar and refreshment service.

**FRANÇAIS**

1295 Pouvez-vous recommander un moyen contre le mal de l'air?

1296 À quelle vitesse et à quelle altitude volons-nous?

Pour le service des bagages voir 1401.

1300 Service européen.

1301\* Un quadrimoteur pour le transport des passagers.

1302\* Les sièges des passagers dans un avion effectuant le service de jour.

1303\* Chaise longue dans le salon.

1304\* Restaurant.

1305\* Couchette Pullman: a/ inférieure, b/ supérieure.

1306\* Bar et service des rafraîchissements.

**DEUTSCH**

1295 Können Sie mir etwas gegen Luftkrankheit empfehlen?

1296 Wie schnell und wie hoch fliegen wir?

Über Gepäck siehe 1401.

1300 Europäischer Luftfahrtverkehrsdienst.

1301\* Viermotoriges Verkehrsflugzeug.

1302\* Fluggastplätze in einem Tagesflugzeug.

1303\* Verstellbare Lehnstühle in der Fluggastkabine.

1304\* Bordküche, Bordrestaurant.

1305\* Pullman-Schlafkabine: a/ unterer Schlafplatz, b/ oberer Schlafplatz.

1306\* Bar und Erfrischungen.

**РУССКИЙ**

1295 Вы можете порекомендовать мне что-нибудь против воздушной болезни?

1296 С какой скоростью и как высоко мы летим?

О багаже смотри 1401.

1300 Европейское пассажирское аэросообщение.

1301\* Четырёхмоторные самолёты.

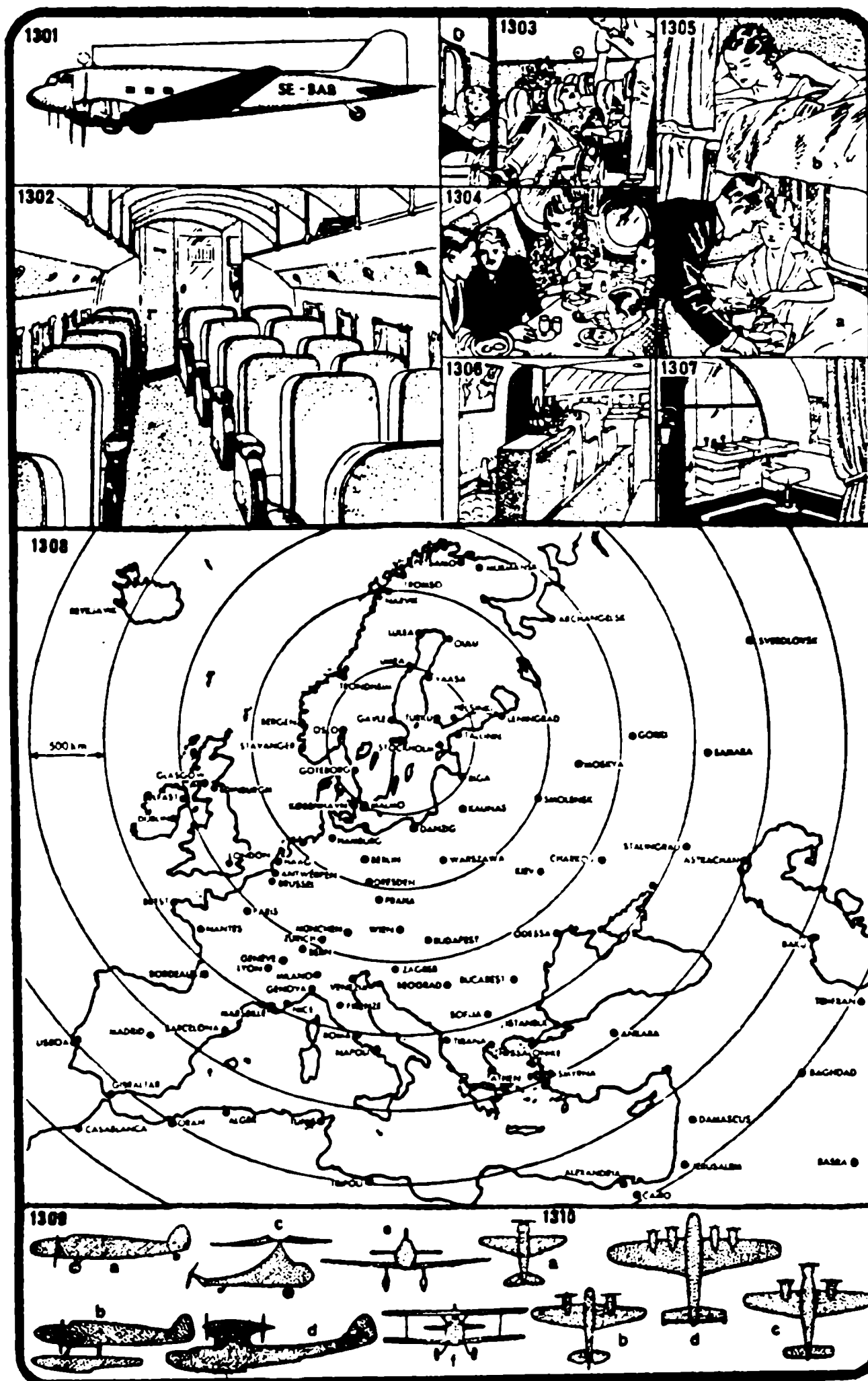
1302\* Пассажирские места в дневном самолёте.

1303\* Передвижные кресла в пассажирской каюте.

1304\* Ресторан.

1305\* Пульмановские спальные каюты: а/ нижнее спальное место, б/ верхнее спальное место.

1306\* Бар и прохладительные напитки.



F

**ENGLISH**

1307\*Wash room.

1308\*Map showing the more important flying centres in Europe connecting with the international air lines.

1309\*a/ Landplane, b/ hydroplane, c/ helicopter (autogyro), d/ flying boat (amphibian), e/ monoplane, f/ biplane.

1310\*a/ Single engined plane, b/ double-motor, c/ three-motor, d/ four-motor.

**1320 Aviation terms.**

1321 Aerodrome, airport.

1322 Airman, aviator.

1323 Air-pocket.

1324 Altitude.

1325 Ascent, climb.

1326 Long-distance flight.

1327 Non-stop flight.

1328 Fly.

1329 Fly over.

1330 Hangar.

1331 Instruments.

1332 Landing.

1333 Landing, on sea.

1334 Landing ground.

1335 Navigation.

1336 Navigator.

1337 Observer.

1338 Parachute.

1339 Pilot.

1340 Propeller.

1341 Rudder.

1342 Speed.

1343 To pick up speed.

1344 To lose speed.

1345 To take off.

**FRANÇAIS**

1307\*Lavabo.

1308\*Carte montrant les principaux centres européens reliés aux lignes aériennes internationales.

1309\*a/ Avion avec train d'atterrissage, b/ hydravion, c/ hélicoptère, d/ avion amphibie, e/ monoplan, f/ biplan.

1310\*a/ Avion à un moteur, b/ bi-moteur, c/ tri-moteur, d/ quadri-moteur.

**1320 Termes d'aviation.**

1321 Aérodrome, aéroport.

1322 Aviateur.

1323 Poche d'air.

1324 Altitude.

1325 Ascension.

1326 Vol à longue distance.

1327 Vol direct.

1328 Voler.

1329 Survoler.

1330 Hangar.

1331 Instruments.

1332 Atterrissage.

1333 Amérissage.

1334 Terrain d'atterrissage.

1335 Navigation.

1336 Navigateur.

1337 Observateur.

1338 Parachute.

1339 Pilote.

1340 Hélice.

1341 Gouvernail.

1342 Vitesse.

1343 Prendre de la vitesse.

1344 Perdre de la vitesse.

1345 Décoller.

1307\*Waschraum.

1307\*Уборная.

1308\*Karte der wichtigeren europäischen Flughäfen mit internationalen Flugverbindungen.

1308\*Карта с важнейшими европейскими центрами, примыкающими к международному воздушному сообщению.

1309\*a/ Landflugzeug, b/ Wasserflugzeug, c/ Autogyro, d/ Amphibienflugzeug, Flugboot, e/ Eindecker, f/ Doppeldecker.

1309\*a/ Сухопутный самолёт, b/ гидроплан, c/ геликоптер (автожир), d/ самолёт-амфибия, e/ моноплан, f/ биплан.

1310\*a/ Einmotoriges Flugzeug, b/ zweimotoriges, c/ dreimotoriges, d/ viermotoriges.

1310\*a/ Одномоторный самолёт, b/ двухмоторный, c/ трёхмоторный, d/ четырёхмоторный.

**F**

1320 Flugausdrücke.

1320 Авиационная терминология.

1321 Flugplatz, Flughafen.

1321 Аэродром.

1322 Flieger.

1322 Лётчик.

1323 Luftloch.

1323 Воздушная яма.

1324 Höhe.

1324 Высота.

1325 Steigen.

1325 Подниматься.

1326 Langstreckenflug.

1326 Дальний полёт.

1327 Non-stop-Flug.

1327 Беспосадочный полёт.

1328 Fliegen.

1328 Летать.

1329 Fliegen über.

1329 Перелетать.

1330 Flugzeugschuppen.

1330 Ангар.

1331 Instrumente.

1331 Инструменты.

1332 Landung.

1332 Приземление.

1333 Wasserlandung, Wassern.

1333 Посадка на воде.

1334 Rollfeld.

1334 Посадочная площадка.

1335 Navigation.

1335 Навигация.

1336 Navigationsoffizier, zweiter

1336 Штурман.

1337 Beobachter. Pilot.

1337 Наблюдатель.

1338 Fallschirm.

1338 Парашют.

1339 Flugzeugführer, erster Pilot.

1339 Пилот.

1340 Propeller.

1340 Пропеллер.

1341 Leitwerk.

1341 Руль.

1342 Geschwindigkeit.

1342 Скорость.

1343 Die Fahrtgeschwindigkeit erhöhen.

1343 Повышать скорость.

1344 Die Fahrtgeschw. verringern.

1344 Уменьшать скорость.

1345 Starten.

1345 Стартовать.



**Ocean flying service.**

1360\* A land plane flying long distance routes. a/ Motors, b/ direction finding aerial, c/ navigator and pilots cabin, d/ radio room, e/ saloon and smoking cabin, f/ mail, freight and baggage, g/ kitchen, h/ wash room, i/ office, j/ pullman sleeping berths.

1361\* Map of the world showing some of the important air-routes.

1362\* An airport for the large Atlantic planes. a/ Start and landing runways, b/ start and landing of sea-planes.

**Service transocéanique.**

1360\* Un avion navigant au long cours. a/ Moteurs, b/ antenne de radiogoniométrie, c/ cabine du navigateur et du pilote, d/ cabine de la radio, e/ cabine-salon et fumoir, f/ poste, fret et bagages, g/ cuisine, h/ lavabo, i/ bureau, j/ couchettes Pullman.

1361\* Carte du monde indiquant quelques importantes lignes aériennes.

1362\* Aéroport pour les grands avions transatlantiques. a/ Piste d'envol et d'atterrissage, b/ envol et amérissage d'hydravions.

DEUTSCH

**Übersee-Flugdienst.**

1360\* Ein Landflugzeug für Langstreckenflüge. a/ Motoren, b/ Peilrahmen, c/ Führerstand, d/ Funkraum, e/ Rauchkabine, f/ Post-, Fracht- und Gepäckraum, g/ Küche, h/ Waschraum, i/ Büro, j/ Pullman-Schlafkabinen.

1361\* Weltkarte der wichtigsten Fluglinien.

1362\* Flughafen für grosse Übersee-Flugzeuge. a/ Start- und Landungsbahnen, b/ Start- und Landungsplatz für Seeflugzeuge.

РУССКИЙ

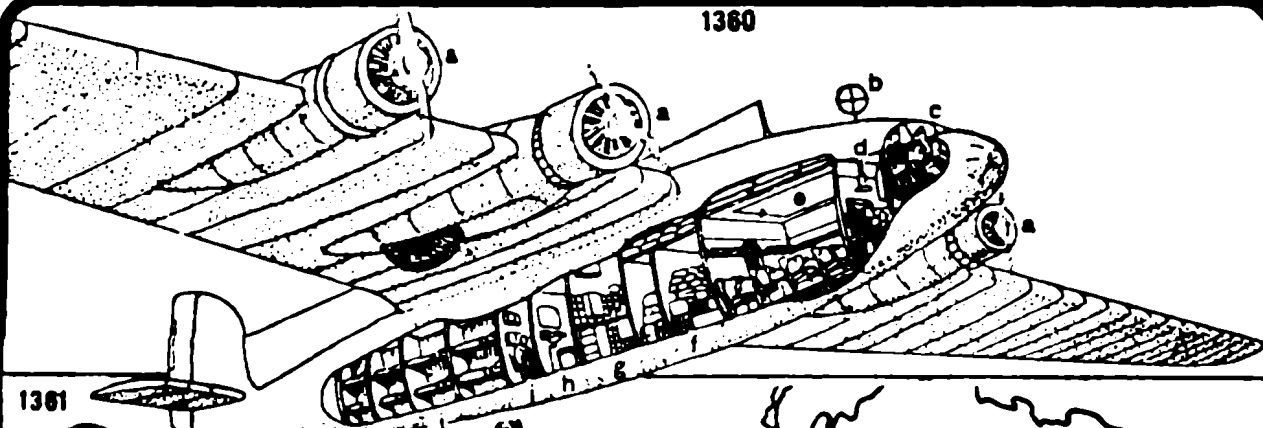
**Трансокеанский воздушный транспорт.**

1360\* Самолёт (аэроплан) для дальних полётов: а/ моторы, б/ радио-пеленгатор, с/ кабина лётчика и штурмана, d/ радио-каюта, е/ салон и каюта для курящих, f/ помещение для почты, багажа и посылок, g/ кухня, h/ уборная, i/ контора, j/ пульмановские спальные каюты.

1361\* Мировая географическая карта с важнейшими путями воздушного сообщения.

1362\* Аэродром для больших трансатлантических самолётов (аэропланов), а/ стартовая площадка, б/ место для старта и приземления гидропланов.

1360

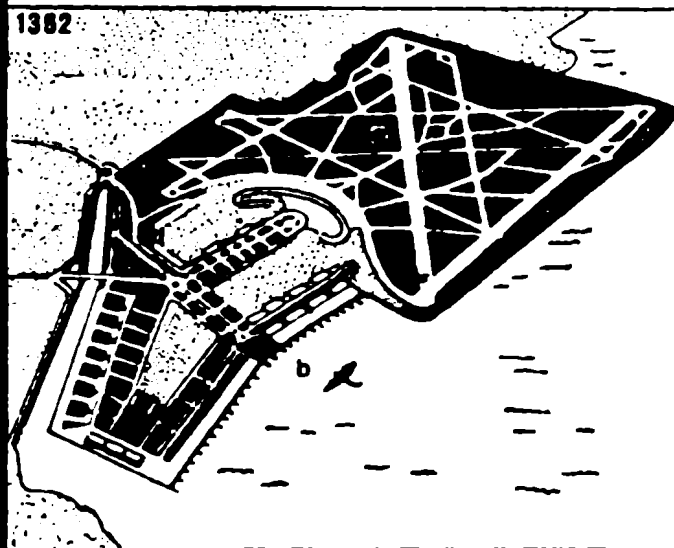


1361

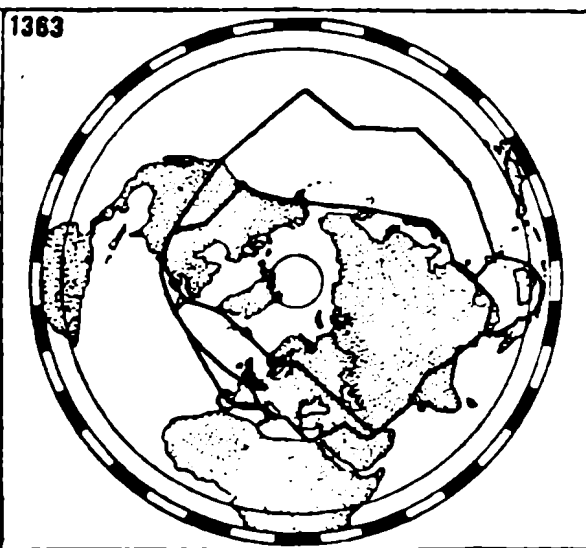


F

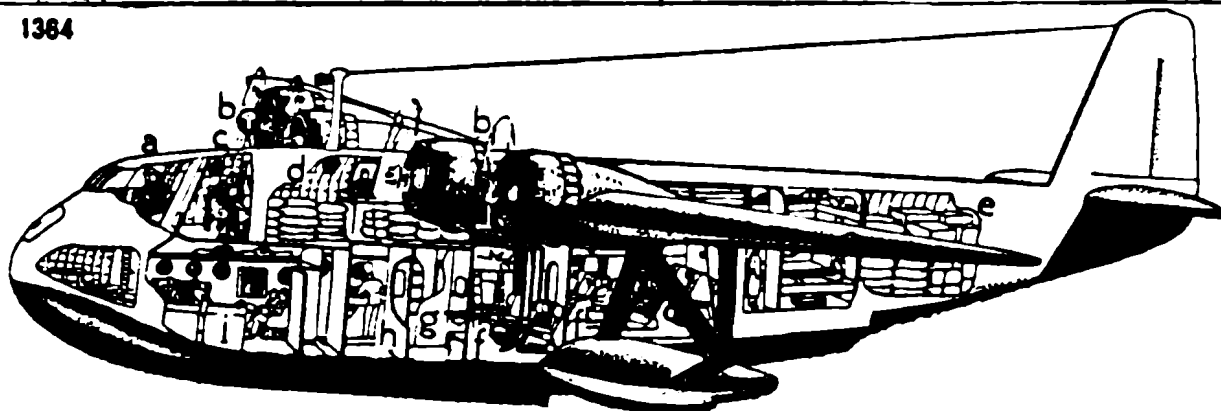
1382



1363



1364



1363\*Around the world route.

1364\*Sectional view of an ocean flying boat. a/ Navigator and pilot, b/ air cooled motors, c/ radio operator, d/ mail sorting compartment, e/ freight, mail and baggage, f/ passenger cabins, g/ wash room, h/ kitchen, i/ smoking room, j/ floats.

## LUGGAGE (BAGGAGE).

1401\*I am leaving by a/ train, b/ boat, c/ aeroplane, d/ bus.

1402\*a/ To-day, b/ to-morrow, at ... o'clock.

1403\*Arrange to have my baggage brought down in good time.

1404\*There will be overweight to pay.

1405\*It must be registered right through to ...

1406\*Load the luggage into the car.

1407\*Bring in the luggage from the car.

1408\*Carry the luggage up to my room, please.

1409\*Put the luggage into the compartment.

1410\*Meet me at the barrier (gates).

1411\*Take this to (from) the cloak room (check room).

1412\*Take this to the aerodrome and meet me at the weighing-in desk.

1413\*Arrange to have my luggage packed into the plane for ...

1414\*Luggage being taken on board steamer.

1363\*Route aérienne autour du monde.

1364\*Coupe d'un avion amphibie transatlantique. a/ Navigateur et pilote, b/ moteurs à refroidissement par air, c/ radio-télégraphiste, d/ compartiment pour le tri postal, e/ fret, poste et bagages, f/ cabines des passagers, g/ lavabo, h/ cuisine, i/ fumoir, j/ flotteurs.

## BAGAGES.

1401\*Je pars par a/ le train, b/ le bateau, c/ l'avion, d/ l'autocar.

1402\*a/ Aujourd'hui, b/ demain, à ... heures.

1403\*Faites en sorte que mes bagages soient descendus à l'heure.

1404\*Il y aura un excédent de poids à payer.

1405\*Il faut l'enregistrer directement pour ...

1406\*Mettez les bagages dans la voiture.

1407\*Sortez les bagages de la voiture.

1408\*Montez les bagages dans ma chambre, s'il vous plaît.

1409\*Mettez les bagages dans le compartiment.

1410\*Attendez-moi au portillon.

1411\*Sortez cela de (Portez cela à) la consigne.

1412\*Portez ceci à l'aérodrome et attendez-moi à la pesée.

1413\*Faites mettre mes bagages dans l'avion partant pour ...

1414\*Bagages transportés à bord du navire.

1363\*Fluglinie rund um die Erde.

1364\*Querschnitt durch ein Ozeanflugboot. a/ Führerstand, b/ luftgekühlte Motoren, c/ Funker, d/ Postsortierungsraum, e/ Fracht-, Post- und Gepäckraum, f/ Fluggastkabinen, g/ Waschraum, h/ Küche, i/ Rauchkabine, j/ Schwimmer.

## ГЕПÄCK.

1401\*Ich fahre mit a/ der Eisenbahn, b/ dem Schiff, c/ dem Flugzeug, d/ dem Autobus.

1402\*a/ Heute, b/ morgen, um ... Uhr.

1403\*Sehen Sie zu, dass mein Gepäck rechtzeitig hingebracht wird.

1404\*Es wird Übergewicht zu bezahlen sein.

1405\*Es soll direkt nach ... aufgegeben werden.

1406\*Bitte, bringen Sie das Gepäck ins Auto.

1407\*Holen Sie das Gepäck aus dem Auto.

1408\*Tragen Sie das Gepäck in mein Zimmer hinauf.

1409\*Bringen Sie das Gepäck ins Abteil.

1410\*Erwarten Sie mich an der Sperre.

1411\*Bringen Sie dies zur (Holen Sie dies von der) Handgepäckaufbewahrung.

1412\*Bringen Sie dies zum Flughafen und erwarten Sie mich bei der Waage.

1413\*Das Gepäck soll mit dem Flugzeug nach ... mitgehen.

1414\*Das Handgepäck wird an Bord eines Dampfers gebracht.

1363\*Бругосветные воздушные линии.

1364\*Продольный разрез трансатлантического самолёта: а/ кабина лётчика и штурмана, б/ моторы с воздушным охлаждением, с/ радиотелеграфист, d/ помещение для сортировки почты, е/ помещение для грузов, почты и багажа, f/ пассажирские спальные каюты, g/ уборная, h/ кухня, i/ салон для курящих, j/ понтоны.

## БАГАЖ.

1401\*Я еду: а/ железной дорогой, б/ пароходом, с/ воздушным путём, d/ автобусом.

1402\*а/ Сегодня, б/ завтра в ... часа (часов).

1403\*Пожалуйста, постарайтесь устроить, чтобы мой багаж прибыл вовремя.

1404\*Придётся заплатить за перевес багажа.

1405\*Нужно зарегистрировать прямо на ...

1406\*Пожалуйста, снесите багаж в автомобиль.

1407\*Принесите багаж из автомобиля.

1408\*Снесите багаж в мою комнату.

1409\*Доставьте багаж в купе.

1410\*Ждите меня у выхода.

1411 Снесите это в камеру (принесите это из камеры) хранения ручного багажа.

1412\*Доставьте это на аэродром и ждите меня у весов.

1413\*Багаж следует сдать на самолёт, направляющийся в ...

1414\*Ручной багаж доставляется на пароход.

G

## E N G L I S H

- 1415\*Heavy baggage being taken on board.  
 1416\*Cars being taken on board.  
 1417\*The customs examination takes place in a/ the compartment, b/ the luggage van, c/ customs shed.  
 1418 Porter, take this luggage to a/ a taxi, b/ the hotel, c/ the hotel bus, d/ the station, e/ the boat.  
 1419 Please look after my things while I call a porter.  
 1420 I have some registered (checked) luggage too.  
 1421 Here is the luggage-slip (baggage check).  
 1422 I want to leave these things here.

## F R A N Ç A I S

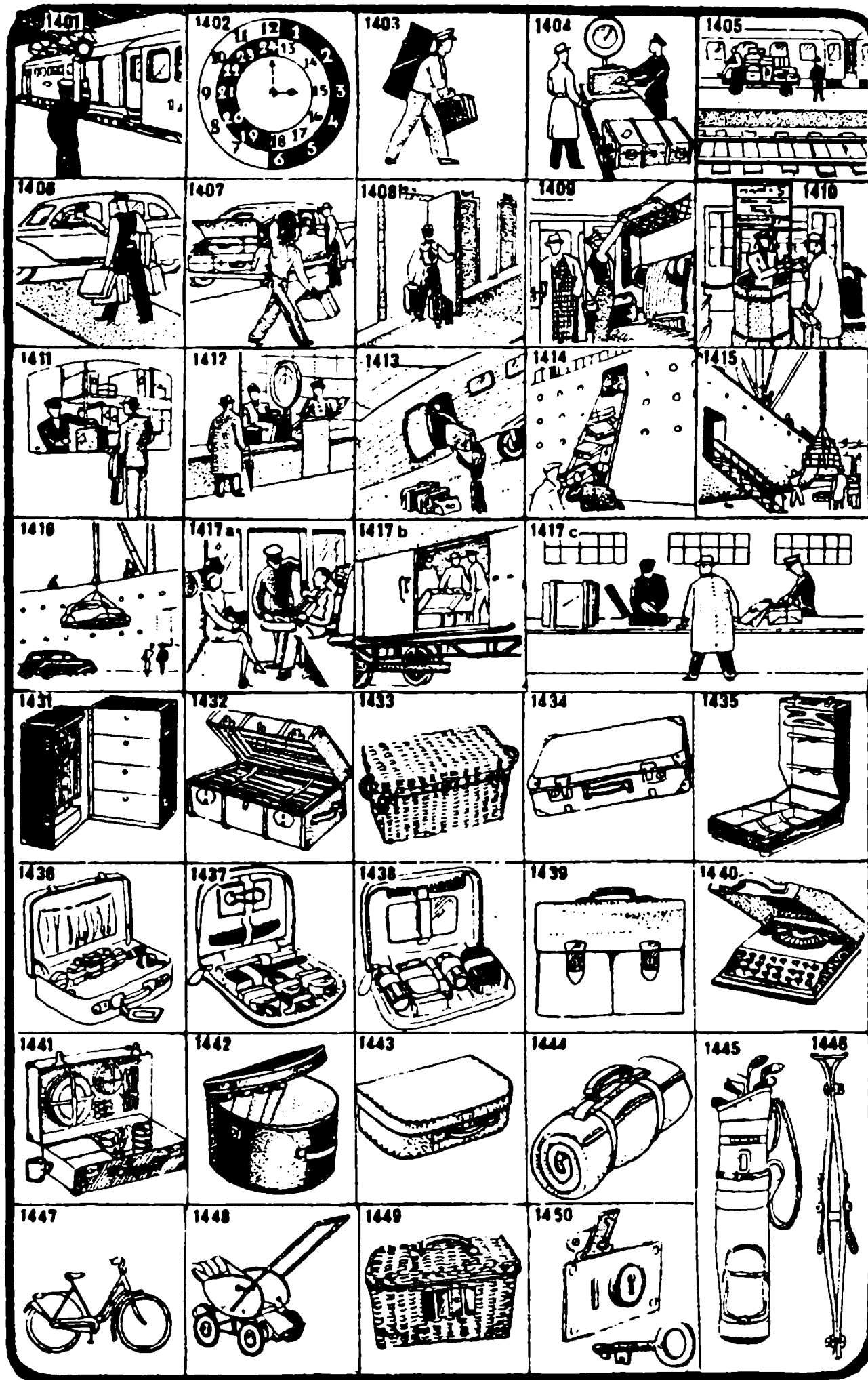
- 1415\*Bagages lourds hissés à bord.  
 1416\*Montée de voitures à bord.  
 1417\*La visite douanière a lieu dans a/ le compartiment, b/ le fourgon, c/ les bureaux de la douane.  
 1418 Porteur, portez ces bagages a/ dans un taxi, b/ à l'hôtel, c/ à l'autobus de l'hôtel, d/ à la gare, e/ au bateau.  
 1419 Voulez-vous surveiller mes affaires pendant que j'appelle un porteur.  
 1420 J'ai aussi des bagages enregistrés.  
 1421 Voici le bulletin de bagages.  
 1422 Je voudrais laisser ces affaires ici.

## D E U T S C H

- 1415\*Das grosse Gepäck wird an Bord genommen.  
 1416\*Kraftwagen werden an Bord genommen.  
 1417\*Die Zollabfertigung findet im... statt, a/ Eisenbahnabteil, b/ Gepäckwagen, c/ Zollgebäude.  
 1418 Träger, bringen Sie dieses Gepäck bitte a/ zu einem Taxi, b/ zum Hotel, c/ zum Hotelautobus, d/ zum Bahnhof, e/ zum Schiff.  
 1419 Bitte achten Sie auf meine Sachen, während ich einen Träger hole.  
 1420 Ich habe ausserdem noch Gepäck aufgegeben.  
 1421 Hier ist der Gepäckschein.  
 1422 Ich möchte diese Sachen hier lassen.

## Р У С С К И Й

- 1415\*Тяжёлый багаж грузится на пароход.  
 1416\*Автомобили грузятся на пароход.  
 1417\*Таможенный осмотр багажа производится: а/ в купе железнодорожного вагона, б/ в багажном вагоне, с/ на таможне.  
 1418 Носильщик, снесите багаж: а/ в такси, б/ в гостиницу, с/ в автобус гостиницы, d/ на станцию, e/ на пароход.  
 1419 Пожалуйста, присмотрите за моими вещами, пока я пойду за носильщиком.  
 1420 У меня имеется также зарегистрированный багаж.  
 1421 Багажная квитанция здесь.  
 1422 Я охотно оставил бы здесь эти вещи.



G

**ENGLISH**

- 1423 Do I pay now or when I call for them?  
1424 I will take these bags into  
a/ the compartment,  
b/ my stateroom.  
1425 How much overweight  
(excess) is there to pay?  
1426 I want to insure my  
registered baggage.  
1427 I have lost my a/ gloves,  
b/ hand bag, c/ coat.
- 1428 Follow me to the lost  
property office.  
1429 It has not been turned in  
here. Leave your name,  
address and a description,  
and it will be forwarded to  
you as soon as it is found.
- 1430 Trunks, bags etc.  
1431\*Wardrobe trunk.  
1432\*Steamer trunk.  
1433\*Wicker basket.  
1434\*Suit-case.  
1435\*Hand wardrobe trunk.  
1436\*Dress suit-case.
- 1437\*Ladies' toilet set.  
1438\*Mens' toilet set.
- 1439\*Portfolio.  
1440\*Portable typewriter.  
1441\*Camping outfit case.  
1442\*Hat box.  
1443\*Small suit-case.  
1444\*Travelling rug with  
carrying strap.  
1445\*Golf-bag.  
1446\*Skis.  
1447\*Bicycle.  
1448\*Baby carriage.  
1449\*Dog basket.  
1450\*a/ Open, b/ fix, c/ have a  
key made for, this lock.

**FRANÇAIS**

- 1423 Dois-je payer maintenant ou  
en venant les chercher?  
1424 Je vais prendre avec moi ces  
valises dans a/ le comparti-  
ment, b/ ma cabine.  
1425 Quel est l'excédent de  
bagages à payer?  
1426 Je voudrais faire assurer mes  
bagages enregistrés.  
1427 J'ai perdu mon a/ gant,  
b/ sac à main, c/ manteau.
- 1428 Accompagnez-moi au bureau  
des objets trouvés.  
1429 On ne l'a pas encore  
rapporté ici. Laissez-moi  
votre nom, votre adresse et  
une description de l'objet et  
on vous l'enverra dès qu'il  
aura été trouvé.
- 1430 Les bagages.  
1431\*Malle-armoire.  
1432\*Malle transatlantique.  
1433\*Panier d'osier.  
1434\*Valise.  
1435\*Valise à compartiments.  
1436\*Valise avec nécessaire de  
toilette.  
1437\*Nécessaire de toilette pour  
dame.  
1438\*Nécessaire de toilette pour  
homme.  
1439\*Serviette.  
1440\*Machine à écrire.  
1441\*Panier de camping.  
1442\*Carton à chapeau.  
1443\*Mallette.  
1444\*Couverture de voyage avec  
courroie.  
1445\*Sac de golf.  
1446\*Skis.  
1447\*Bicyclette.  
1448\*Voiture d'enfant.  
1449\*Panier à chien.  
1450\*a/ Ouvrez, b/ fermez,  
c/ faites faire une clef  
pour, cette serrure.

- 1423 Bezahle ich jetzt oder wenn ich sie abhole?
- 1424 Ich nehme diese Koffer mit a/ ins Abteil, b/ in die Kabine.
- 1425 Wieviel habe ich für Übergewicht zu zahlen?
- 1426 Ich möchte mein aufgegebenes Gepäck versichern.
- 1427 Ich habe a/ meinen Handschuh, b/ meine Handtasche, c/ meinen Mantel, verloren.
- 1428 Begleiten Sie mich zum Fundbüro.
- 1429 Es ist hier nicht abgegeben worden. Hinterlassen Sie Ihren Namen, Ihre Adresse und eine Beschreibung und es wird Ihnen, sobald es gefunden ist, zugesandt.
- 1430 Reiseeffekten.
- 1431\*Schrankkoffer.
- 1432\*Bahnkoffer, Überseekoffer.
- 1433\*Reisekorb.
- 1434\*Handkoffer.
- 1435\*Kleiner Schrankkoffer.
- 1436\*Einrichtungskoffer.
- 1437\*Damenreisenecessaire.
- 1438\*Herrenreisenecessaire.
- 1439\*Ledermappe, Aktentasche.
- 1440\*Reiseschreibmaschine.
- 1441\*Picknick-Koffer.
- 1442\*Hutschachtel.
- 1443\*Stadtkoffer.
- 1444\*Plaidrolle.
- 1445\*Golfschlägerköcher.
- 1446\*Skier.
- 1447\*Fahrrad.
- 1448\*Kinderwagen.
- 1449\*Hundereisekorb.
- 1450\*a/ Öffnen, b/ reparieren, c/ fertigen Sie einen Schlüssel für dieses Schloss an.

- 1423 Заплатить мне сразу или когда я приду за вещами?
- 1424 Эти чемоданы я возьму: а/ в купе, б/ в каюту.
- 1425 Сколько с меня причитается за перевес?
- 1426 Я намерен застраховать мой зарегистрированный багаж.
- 1427 Я потерял: а/ перчатку, б/ сумку, с/ пальто.
- 1428 Идите со мной в бюро находок.
- 1429 Сюда еще ничего не доставили. Оставьте Ваше имя адрес и описание предмета. Как только потерянная вещь найдётся, вам ее пришлют.

1430 Дорожные вещи.

- 1431\*Сундук для платья.
- 1432\*Чемодан.
- 1433\*Дорожная корзина.
- 1434\*Большой чемодан.
- 1435\*Чемодан для одежды.
- 1436\*Чемоданчик с туалетными принадлежностями.
- 1437\*Дамский туалетный чемоданчик.
- 1438\*Мужской туалетный чемоданчик.
- 1439\*Портфель.
- 1440\*Дорожная пишущая машинка.
- 1441\*Чемоданчик со столовыми приборами.
- 1442\*Картонка для шляп.
- 1443\*Чемоданчик меньшего размера.
- 1444\*Плед в дорожных ремнях.
- 1445\*Спортивная сумка для принадлежностей гольфа.
- 1446\*Лыжи.
- 1447\*Велосипед.
- 1448\*Детская коляска.
- 1449\*Корзина для собаки.
- 1450\*a/ Открыть, б/ исправить, с/ заказать ключ для этого замка.

G



**AT THE CUSTOMS.**

- 1461 This way to the Customs Office.  
 1462 Is this your luggage?  
 1463 Have you any more luggage besides this?  
 1464 I have these two suit-cases.  
 1465 This trunk is also mine.  
  
 1466 Have you anything to declare?  
 1467 No, nothing.  
  
 1468 What articles are dutiable?  
  
 1469 Tobacco of all kinds, spirits, chocolates, tea, cameras, field glasses, silks, furs etc.  
 1470 I have cigars, cigarettes and some whisky, but only for my personal use.  
 1471 I have only personal effects.  
 1472 All these things are for my own use.  
 1473 No, we have only personal things that have been worn.  
  
 1474 How much duty must I pay?  
 1475 Must I pay duty on my car?  
 1476 Here are the credentials from my automobile club.  
 1477 Here are my membership card, passport and other papers.  
 1478 How long are you going to stay in this country?  
 1479 I am only here on a holiday (vacation).  
 1480 I am only passing through the country.  
 1481 I am here on a business visit only.

**À LA DOUANE.**

- 1461 Par ici la douane.  
 1462 Est-ce que ces bagages vous appartiennent?  
 1463 Avez-vous encore d'autres bagages?  
 1464 J'ai ces deux valises.  
 1465 Cette malle est aussi à moi.  
 1466 Avez-vous quelque chose à déclarer?  
 1467 Non, rien.  
 1468 Quels sont les articles passibles de droits?  
 1469 Toutes les sortes de tabac, les alcools, chocolats, le thé, les appareils photographiques, les jumelles, les soieries, les fourrures etc.  
 1470 J'ai des cigares, des cigarettes et du whisky, mais seulement pour mon usage personnel.  
 1471 J'ai seulement des effets personnels.  
 1472 Tous ces objets sont pour mon usage personnel.  
 1473 Non, nous avons seulement des affaires personnelles, qui ont déjà été portées.  
 1474 Combien dois-je payer de droits?  
 1475 Faut-il payer des droits sur mon automobile?  
 1476 Voici les lettres de créance délivrées par mon automobile-club.  
 1477 Voici ma carte de membre, mon passeport et mes autres papiers.  
 1478 Combien de temps avez-vous l'intention de rester dans ce pays?  
 1479 Je suis seulement ici pour des vacances.  
 1480 Je ne fais que traverser le pays.  
 1481 Je ne suis ici que pour une visite d'affaires.

## BEIM ZOLL.

1461 Zur Zollabfertigung.

1462 Ist dies Ihr Gepäck?

1463 Haben Sie ausserdem noch Gepäck?

1464 Ich habe diese beiden Koffer.

1465 Dieser Koffer gehört mir auch.

1466 Haben Sie etwas zu verzollen?

1467 Nein, nichts.

1468 Welche Waren sind zollpflichtig?

1469 Alle Tabakwaren, Alkohol, Schokolade, Tee, Fotoapparate, Ferngläser, Seide, Pelze usw.

1470 Ich habe Zigarren, Zigaretten und etwas Whisky, aber nur für den eigenen Bedarf.

1471 Ich habe nur persönliche Sachen.

1472 All diese Sachen sind nur für meinen eigenen Bedarf.

1473 Nein, wir haben nur eigene, getragene Sachen.

1474 Wieviel Zoll habe ich zu zahlen?

1475 Habe ich für meinen Wagen Zoll zu zahlen?

1476 Hier sind die Empfehlungsschreiben von meinem Automobilklub.

1477 Hier sind meine Mitgliedskarte, mein Pass und andere Papiere.

1478 Wie lange werden Sie im Lande bleiben?

1479 Ich bin nur während der Ferien (des Urlaubs) hier.

1480 Ich bin nur auf der Durchreise.

1481 Ich mache nur eine Geschäftsreise.

## НА ТАМОЖНЕ.

1461 Это дорога к таможене.

1462 Это Ваш багаж?

1463 Есть у Вас кроме этого ещё багаж?

1464 Эти два чемодана.

1465 Это тоже мой чемодан.

1466 Подлежит ли у Вас что-нибудь обложению пошлиной?

1467 Нет, ничего.

1468 Какие предметы облагаются пошлиной?

1469 Табак всех сортов, спиртные напитки, шоколад, чай, фотографические аппараты, бинокли, шелка, меха и т. д.

1470 У меня имеются сигары, папиросы, немного виски, но всё только для личного потребления.

1471 Я имею только предметы личного потребления.

1472 Все это предметы личного потребления.

1473 Нет, у нас имеются только личные ношенные вещи.

1474 Сколько пошлины с меня придётся?

1475 Нужно ли мне платить пошлину за автомобиль?

1476 Вот рекомендации моего автомобильного клуба.

1477 Вот мой членский билет, паспорт и другие документы.

1478 Сколько времени Вы пробудете в этой стране?

1479 Я приехал только в отпуск.

1480 Я здесь только проездом.

1481 У меня чисто деловая поездка.

G

## ENGLISH

- 1482 I expect to stay about ... days.
- 1483 Are you going to solicit orders or sell merchandise?
- 1484 Have you commercial samples with you?
- 1485 How much money have you with you?
- 1486 I have this much a/ currency, b/ in travellers cheques, c/ on a letter of credit.
- 1487 The currency control will give a certificate (or write in your passport) the amount of money you have with you. This you must show when leaving the country.
- 1488 Your passport is valid until...
- 1489 Are you aware that you are not to take employment of any kind while in this country?

## COUNTRIES AND NATIONALITIES.

*Do you speak ... (English)?*  
*Do you understand ... (E.)?*  
*I don't speak ... (English).*  
*I don't understand ... (E.).*

*I speak ... (English).*  
*(English) ... spoken.*

1491 America (United States),  
American, two Americans.

1492 Arabia, Arabian,  
two Arabians (Arabs).

1493 Argentina, Argentinian,  
two Argentinians.

1494 Austria, Austrian,  
two Austrians.

1495 Belgium, Belgian,  
two Belgians.

## FRANÇAIS

- 1482 Je compte rester environ ... jours.
- 1483 Venez-vous pour recueillir des commandes ou vendre des marchandises?
- 1484 Apportez-vous des échantillons de commerce?
- 1485 Combien d'argent avez-vous sur vous?
- 1486 J'ai tant a/ en billets, b/ en chèques-touristes, c/ en lettre de crédit.
- 1487 Le contrôle des devises va vous délivrer un certificat indiquant (va inscrire dans votre passeport) le montant des sommes que vous avez sur vous. Vous devrez le produire en quittant le pays.
- 1488 Votre passeport est valable jusqu'au (en) ...
- 1489 Savez-vous que vous ne devez prendre aucun emploi pendant votre séjour dans ce pays?

## PAYS ET NATIONALITÉS.

*Parlez-vous ... (français)?*  
*Comprenez-vous ... (le f.)?*  
*Je ne parle pas ... (français).*  
*Je ne comprends pas ... (le f.).*

*Je parle ... (français).*  
*On parle ... (français).*

1491 L'Amérique (Les États-Unis),  
américain, deux Américains.

1492 Arabie, arabe,  
deux Arabes.

1493 Argentine, argentin,  
deux Argentins.

1494 Autriche, autrichien,  
deux Autrichiens.

1495 Belgique, belge,  
deux Belges.

- 1482 Ich gedenke mich ... Tage aufzuhalten.
- 1483 Beabsichtigen Sie Aufträge anzunehmen oder Waren zu verkaufen?
- 1484 Haben Sie Muster mit?
- 1485 Wieviel Geld haben Sie bei sich?
- 1486 Ich habe so viel a/ Bargeld, b/ in Reiseschecks, c/ als Kreditbrief.
- 1487 Die Devisenkontrolle wird Ihnen eine Bescheinigung ausstellen über (oder in Ihren Pass eintragen) die Summe, die Sie bei sich haben. Bei der Ausreise müssen Sie das vorzeigen.
- 1488 Ihr Pass ist gültig bis zum ...
- 1489 Wissen Sie, dass Sie während Ihres Aufenthaltes in diesem Lande keine Stellung annehmen dürfen?

- 1482 Я собираюсь остаться на ... дня (дней).
- 1483 Намерены ли Вы принимать заказы или продавать товары?
- 1484 Есть у Вас с собой образцы?
- 1485 Сколько денег у Вас при себе?
- 1486 У меня: а/ наличными ... б/ дорожными чеками ... с/ аккредитивами ...
- 1487 Валютный контроль выдаст Вам удостоверение (или внесёт отметку в Ваш паспорт) о сумме денег, имеющейся при Вас. Удостоверение Вам придётся предъявить при отъезде.
- 1488 Ваш паспорт действителен до ...
- 1489 Вам известно, что за время Вашего пребывания в этой стране Вы не имеете права принимать никакой должности?

G  
H

## LÄNDER UND NATIONALITÄTEN.

*Sprechen Sie ... (Deutsch)?*  
*Verstehen Sie ... (Deutsch)?*  
*Ich spreche kein ... (Deutsch).*  
*Ich verstehe kein ... (Deutsch).*

*Ich spreche ... (Deutsch).*  
*Man spricht ... (Deutsch).*

- 1491 Amerika (Die Vereinigten Staaten), amerikanisch, zwei Amerikaner.
- 1492 Arabien, arabisch, zwei Araber.
- 1493 Argentinien, argentinisch, zwei Argentinier.
- 1494 Österreich, österreichisch, zwei Österreicher.
- 1495 Belgien, belgisch, zwei Belgier.

## СТРАНЫ И НАЦИОНАЛЬНОСТИ.

Говорите ли Вы ... (по-русски)?  
 Понимаете ли Вы ... (по-русски)?  
 Я не говорю ... (по-русски).  
 Я не понимаю ... (по-русски).

Я говорю ... (по-русски).  
 Говорят ... (по-русски).

- 1491 Америка (Соединённые Штаты), американский, два американца.
- 1492 Аравия, арабский, два араба.
- 1493 Аргентина, аргентинский, два аргентинца.
- 1494 Австрия, австрийский, два австрийца.
- 1495 Бельгия, бельгийский, два бельгийца.

## ENGLISH

## FRANÇAIS

- 1496 Brazil, Brazilian,  
two Brazilians.
- 1497 Britain, British,  
two Britishers.
- 1498 Bulgaria, Bulgarian,  
two Bulgarians.
- 1499 Canada, Canadian,  
two Canadians.
- 1500 China, Chinese,  
two Chinese.
- 1501 Czechoslovakia, Czecho-  
slovakian, two Czecho-  
slovakians.
- 1502 Denmark, Danish,  
two Danes.
- 1503 Egypt, Egyptian,  
two Egyptians.
- 1504 England, English,  
two Englishmen.
- 1505 Finland, Finnish,  
two Finns.
- 1506 France, French,  
two Frenchmen.
- 1507 Germany, German,  
two Germans.
- 1508 Greece, Greek,  
two Greeks.
- 1509 Holland (The Netherlands),  
Dutch, two Dutchmen.
- 1510 Hungary, Hungarian,  
two Hungarians.
- 1511 India, Indian,  
two Indians.
- 1512 Iran (Persia), Persian,  
two Persians.
- 1513 Ireland, Irish,  
two Irishmen.
- 1514 Iceland, Icelandic,  
two Icelanders.
- 1515 Italy, Italian,  
two Italians.
- 1516 Japan, Japanese,  
two Japanese.
- 1517 Jugo-Slavia, Jugo-Slavian,  
two Jugo-Slavs.

- 1496 Brésil, brésilien,  
deux Brésiliens.
- 1497 Grande-Bretagne, britan-  
nique, deux Britanniques.
- 1498 Bulgarie, bulgare,  
deux Bulgares.
- 1499 Canada, canadien,  
deux Canadiens.
- 1500 Chine, chinois,  
deux Chinois.
- 1501 Tchécoslovaquie, tchéco-  
slovaque, deux Tchéco-  
slovaques.
- 1502 Danemark, danois,  
deux Danois.
- 1503 Égypte, égyptien,  
deux Égyptiens.
- 1504 Angleterre, anglais,  
deux Anglais.
- 1505 Finlande, finlandais (finnois),  
deux Finlandais (Finnois).
- 1506 France, français,  
deux Français.
- 1507 Allemagne, allemand,  
deux Allemands.
- 1508 Grèce, grec (grecque),  
deux Grecs (Grecques).
- 1509 Hollande (Les Pays Bas), hol-  
landais, deux Hollandais.
- 1510 Hongrie, hongrois,  
deux Hongrois.
- 1511 Inde, hindou,  
deux Hindous.
- 1512 Iran (Perse), persan,  
deux Persans.
- 1513 Irlande, irlandais,  
deux Irlandais.
- 1514 Islande, islandais,  
deux Islandais.
- 1515 Italie, italien,  
deux Italiens.
- 1516 Japon, japonais,  
deux Japonais.
- 1517 Yougoslavie, yougoslave,  
deux Yougoslaves.

- 1496 Brasilien, brasilianisch,  
zwei Brazilianer.
- 1497 (Gross-)Britannien, britisch,  
zwei Briten.
- 1498 Bulgarien, bulgarisch,  
zwei Bulgaren.
- 1499 Kanada, kanadisch,  
zwei Kanadier.
- 1500 China, chinesisch,  
zwei Chinesen.
- 1501 Die Tschechoslowakei,  
tschechoslowakisch,  
zwei Tschechoslowaken.
- 1502 Dänemark, dänisch,  
zwei Dänen.
- 1503 Ägypten, ägyptisch,  
zwei Ägypter.
- 1504 England, englisch,  
zwei Engländer.
- 1505 Finnland, finnisch,  
zwei Finnländer.
- 1506 Frankreich, französisch.  
zwei Franzosen.
- 1507 Deutschland, deutsch,  
zwei Deutsche.
- 1508 Griechenland, griechisch,  
zwei Griechen.
- 1509 Holland (Die Niederlande),  
holländisch, zwei Holländer.
- 1510 Ungarn, ungarisch,  
zwei Ungarn.
- 1511 Indien, indisch,  
zwei Inder.
- 1512 Iran (Persien), persisch,  
zwei Perser.
- 1513 Irland, irisich,  
zwei Irländer.
- 1514 Island, isländisch,  
zwei Isländer.
- 1515 Italien, italienisch,  
zwei Italiener.
- 1516 Japan, japanisch,  
zwei Japaner.
- 1517 Jugoslawien, jugoslawisch,  
zwei Jugoslawen.

- 1496 Бразилия, бразильский,  
два бразильянца.
- 1497 Великобритания, британский,  
два британца.
- 1498 Болгария, болгарский,  
двое болгар.
- 1499 Канада, канадский,  
два канадца.
- 1500 Китай, китайский,  
два китайца.
- 1501 Чехословакия, чехословацкий,  
(чешский), два чеха.
- 1502 Дания, датский,  
два датчанина.
- 1503 Египет, египетский,  
два египтянина.
- 1504 Англия, английский,  
два англичанина.
- 1505 Финляндия, финский (фин-  
ляндский),  
два финна (финляндца).
- 1506 Франция, французский,  
два француза.
- 1507 Германия, германский (не-  
мецкий), два немца.
- 1508 Греция, греческий,  
два грека.
- 1509 Голландия, голландский,  
два голландца.
- 1510 Венгрия, венгерский,  
два венгра.
- 1511 Индия, индийский,  
два индуса.
- 1512 Иран (Персия), персидский,  
два перса.
- 1513 Ирландия, ирландский,  
два ирландца.
- 1514 Исландия, исландский,  
два исландца.
- 1515 Италия, итальянский,  
два итальянца.
- 1516 Япония, японский,  
два японца.
- 1517 Югославия, югославский,  
два югослава.

И

## ENGLISH

- 1518 Norway, Norwegian,  
two Norwegians.  
1519 Mexico, Mexican,  
two Mexicans.  
1520 Poland, Polish,  
two Poles.  
1521 Portugal, Portuguese,  
two Portuguese.  
1522 Russia (Union of Soviet  
Socialist Republics), Russian,  
two Russians.  
1523 Rumania, Rumanian,  
two Rumanians.  
1524 Scotland, Scottish,  
two Scotsmen.  
1525 South Africa, South African,  
two South Africans.
- 1526 Spain, Spanish,  
two Spaniards.  
1527 Sweden, Swedish,  
two Swedes.  
1528 Switzerland, Swiss,  
two Swiss.  
1529 Turkey, Turkish,  
two Turks.
- 1530 The continents.
- 1531 Africa, African,  
two Africans.  
1532 America, American,  
two Americans.  
1533 Asia, Asiatic,  
two Asiatics.  
1534 Australia, Australian,  
two Australians.  
1535 Europe, European,  
two Europeans.
- 1536 Geographical names.  
1537 Atlantic Ocean.  
1538 Pacific Ocean.
- 1539 Mediterranean Sea.  
1540 Arctic Ocean.  
1541 North Sea.  
1542 Baltic Sea.  
1543 English Channel.

## FRANÇAIS

- 1518 Norvège, norvégien,  
deux Norvégiens.  
1519 Mexique, mexicain,  
deux Mexicains.  
1520 Pologne, polonais,  
deux Polonais.  
1521 Portugal, portugais,  
deux Portugais.  
1522 Russie (Union des Républi-  
ques Socialistes Soviétiques),  
russe, deux Russes.  
1523 Roumaine, roumain,  
deux Roumains.  
1524 Écosse, écossais,  
deux Écossais.  
1525 Afrique du Sud, sud-africain,  
deux Sud-Africains.
- 1526 Espagne, espagnol,  
deux Espagnols.  
1527 Suède, suédois,  
deux Suédois.  
1528 Suisse, suisse,  
deux Suisses.  
1529 Turquie, turc,  
deux Turcs (Turques).
- 1530 Les continents.
- 1531 Afrique, africain,  
deux Africains.  
1532 Amérique, américain,  
deux Américains.  
1533 Asie, asiatique,  
deux Asiatiques.  
1534 Australie, australien,  
deux Australiens.  
1535 Europe, européen,  
deux Européens.
- 1536 Noms géographiques.  
1537 Océan Atlantique.  
1538 Océan Pacifique.
- 1539 Mer Méditerranée.  
1540 Océan glacial arctique.  
1541 Mer du Nord.  
1542 Mer Baltique.  
1543 La Manche.

- 1518 Norwegen, norwegisch,  
zwei Norweger.  
1519 Mexiko, mexikanisch,  
zwei Mexikaner.  
1520 Polen, polnisch,  
zwei Polen.  
1521 Portugal, portugiesisch,  
zwei Portugiesen.  
1522 Russland (Union der Sozialisti-  
schen Sowjetrepubliken),  
russisch, zwei Russen.  
1523 Rumänien, rumänisch,  
zwei Rumänen.  
1524 Schottland, schottisch,  
zwei Schotten.  
1525 Südafrika, südafrikanisch,  
zwei Südafrikaner.

- 1518 Норвегия, норвежский,  
два норвежца.  
1519 Мексика, мексиканский,  
два мексиканца.  
1520 Польша, польский,  
два поляка.  
1521 Португалия, португальский,  
два португальца.  
1522 Союз Советских Социалисти-  
ческих Республик, (Россия),  
русский, двое русских.  
1523 Румыния, румынский,  
два румына.  
1524 Шотландия, шотландский,  
два шотландца.  
1525 Южная Африка, южно-афри-  
канский, два южно-африканца.

- 1526 Spanien, spanisch,  
zwei Spanier.  
1527 Schweden, schwedisch,  
zwei Schweden.  
1528 Die Schweiz, schweizerisch,  
zwei Schweizer.  
1529 Die Türkei, türkisch,  
zwei Türken.

- 1526 Испания, испанский,  
два испанца.  
1527 Швеция, шведский,  
два шведа.  
1528 Швейцария, швейцарский,  
два швейцарца.  
1529 Турция, турецкий,  
два турка.

1530 Die Erdteile.

1530 Части света.

- 1531 Afrika, afrikanisch,  
zwei Afrikaner.  
1532 Amerika, amerikanisch,  
zwei Amerikaner.  
1533 Asien, asiatisch,  
zwei Asiaten.  
1534 Australien, australisch,  
zwei Australier.  
1535 Europa, europäisch,  
zwei Europäer.

- 1531 Африка, африканский,  
два африканца.  
1532 Америка, американский,  
два американца.  
1533 Азия, азиатский,  
два азиата.  
1534 Австралия, австралийский,  
два австралийца.  
1535 Европа, европейский,  
два европейца.

1536 Geografische Namen.

1536 Географические названия.

- 1537 Der Atlantische Ozean.  
1538 Der Stille Ozean.

- 1537 Атлантический океан.  
1538 Тихий океан.

- 1539 Das Mittelländische Meer.  
1540 Das Nördliche Eismeer.  
1541 Die Nordsee.  
1542 Die Ostsee.  
1543 Der Kanal.

- 1539 Средиземное море.  
1540 Ледовитый океан.  
1541 Северное море.  
1542 Балтийское море.  
1543 Ла Манш.

Н



## ENGLISH

1544 River.  
1545 Mountain.  
1546 Frontier.  
1547 Coast.  
1548 Lake.  
1549 Country.

## PHYSICAL AND BEAUTY CULTURE.

1560 At the beauty parlour.

1561\*Manicure.  
1562\*Hair cut.  
1563\*Selecting style of coiffure  
from illustrations.  
1564\*Feather-cutting.  
1565\*Shampoo: a/ dry, b/ camo-  
mile, c/ oil, d/ henna.

1566\*Hand dryer.  
1567\*Electric dryer.  
1568\*Electric permanent wave.  
1569\*Chemical, a/ cold permanent  
wave.

1570\*Curling with iron.  
1571\*a/ Hair colouring, b/ hair  
bleaching.  
1572\*Mise en plis.  
1573\*Electric comb.  
1574\*Face massage.  
1575\*Face mask, a/ dry, b/ oil.

1576\*Eyelash and eyebrow  
colouring.  
1577\*Eyebrow plucking.

1578\*Superfluous hair removed  
(Diathermic method).

1579\*Diathermic face treatment.

1580\*Make-up.  
1581\*Hair gloss.  
1582\*Modern hair dressings.

## FRANÇAIS

1544 Rivière.  
1545 Montagne.  
1546 Frontière.  
1547 Côte.  
1548 Lac.  
1549 Pays.

## CULTURE PHYSIQUE ET SOINS DE BEAUTÉ.

1560 Au salon de beauté.

1561\*Manucure.  
1562\*Coupe de cheveux.  
1563\*Choix d'une coiffure sur des  
illustrations.  
1564\*Effilation.  
1565\*Shampooing: a/ sec, b/ camo-  
mille, c/ huile, d/ henné.

1566\*Sécheur à main.  
1567\*Sécheur électrique.  
1568\*Permanente électrique.  
1569\*Permanente chimique, a/ à  
froid.

1570\*Ondulation au fer.  
1571\*a/ Teinture de cheveux,  
b/ décoloration.  
1572\*Mise en plis.  
1573\*Peigne électrique.  
1574\*Massage facial.  
1575\*Masque bleu, a/ sec, b/ gras.

1576\*Teinture des cils et des  
sourcils.  
1577\*Épilation des sourcils.

1578\*Suppression des poils super-  
flus (Méthode diathermique).

1579\*Traitement diathermique du  
visage.

1580\*Make-up.  
1581\*Brillant pour cheveux.  
1582\*Coiffures à la mode.

- 1544 Fluss.
- 1545 Gebirge, Berg.
- 1546 Landesgrenze.
- 1547 Küste.
- 1548 See.
- 1549 Land.

- 1544 Река.
- 1545 Гора. Горный хребет.
- 1546 Граница.
- 1547 Побережье.
- 1548 Озеро.
- 1549 Страна.

## KÖRPER- UND SCHÖNHEITSPFLEGE.

- 1560 Im Frisier- und Schönheits-salon.
- 1561\*Maniküre.
- 1562\*Haarschneiden.
- 1563\*Wahl der Frisur nach Abbildungen.
- 1564\*Federschnitt.
- 1565\*Haarwäsche: a/ trocken, b/ mit Kamille, c/ mit Öl, d/ mit Henna.
- 1566\*Föhn.
- 1567\*Elektrische Trockenhaube.
- 1568\*Elektrische Dauerwellen.
- 1569\*Chemische, a/ kalte Dauerwellen.
- 1570\*Ondulation mit der Brennschere.
- 1571\*a/ Färben der Haare, b/ Bleichen der Haare.
- 1572\*Wasserwellen.
- 1573\*Elektrischer Kamm.
- 1574\*Gesichtsmassage.
- 1575\*Gesichtsmaske, a/ trocken, b/ fett.
- 1576\*Färben der Wimpern und Augenbrauen.
- 1577\*Zupfen der Augenbrauen.
- 1578\*Entfernung lästigen Haarwuchses (Diathermische methode).
- 1579\*Diathermische Gesichtsbehandlung.
- 1580\*Make up.
- 1581\*Haarglanz.
- 1582\*Moderne Haarfrisuren.

## УХОД ЗА ТЕЛОМ И КРАСОТОЙ.

- 1560 В дамской парикмахерской и косметическом салоне.
- 1561\*Маникюр.
- 1562\*Стрижка волос.
- 1563\*Выбор причёски по иллюстрациям.
- 1564\*Подравнивание волос.
- 1565\*Мытьё волос: a/ сухое, b/ ромашкой, c/ в масле, d/ хинной.
- 1566\*Ручной сушитель.
- 1567\*Электрический аппарат для сушки волос.
- 1568\*Электрическая перманентная завивка.
- 1569\*Химическая завивка, a/ холодная перманентная завивка.
- 1570\*Завивка щипцами.
- 1571\*a/ Окраска волос, b/ выцвечивание волос.
- 1572\*Холодная завивка.
- 1573\*Электрический гребень.
- 1574\*Массаж лица.
- 1575\*Косметическая маска для лица: a/ сухая, b/ жирная.
- 1576\*Окраска бровей и ресниц.
- 1577\*Выщипывание бровей.
- 1578\*Удаление лишних волос (диатермическим методом).
- 1579\*Диатермический уход за лицом.
- 1580\*Наведение красоты.
- 1581\*Блеск волос.
- 1582\*Модные причёски.

**ENGLISH**

- 1590 At the hairdresser's and barber's.  
 1591\*Hair cut.  
 1592\*Cutting with a/ scissors, b/ clippers.  
 1593\*Short.  
 1594\*Medium.  
 1595\*Trim the hair at the back of the neck and around the ears.  
 1596\*Shampoo.  
 1597\*Singe.  
 1598\*Comb and brush (sterilized).  
 1599\*Hair tonic.  
 1600\*Hair brilliantine.  
 1601\*Combing and brushing.  
 1602\*Face massage, a/ vibration massage.  
 1603\*Moustache trimmed.  
 1604\*A shave.  
 1605\*a/ Shaving soap, b/ brush, c/ razor strop, d/ razor.

**FRANÇAIS**

- 1590 Chez le coiffeur.  
 1591\*Coupe de cheveux.  
 1592\*Coupe a/ aux ciseaux, b/ à la tondeuse.  
 1593\*Court.  
 1594\*Moyen.  
 1595\*Rafaîchissez les cheveux sur la nuque et autour des oreilles.  
 1596\*Shampooing.  
 1597\*Brûlage des pointes.  
 1598\*Peigne et brosse (stérilisés).  
 1599\*Lotion capillaire.  
 1600\*Brillantine.  
 1601\*Peigner et brosser.  
 1602\*Massage facial, a/ vibromassage.  
 1603\*Taille des moustaches.  
 1604\*Raser.  
 1605\*a/ Savon à barbe, b/ blaireau, c/ cuir à repasser, d/ rasoir.

**DEUTSCH**

- 1590 Beim Herren-Friseur.  
 1591\*Haarschneiden.  
 1592\*Schneiden mit a/ der Schere, b/ der Maschine.  
 1593\*Kurz.  
 1594\*Halblang.  
 1595\*Stutzen Sie das Haar im Nacken und an den Ohren.  
 1596\*Shampoonieren.  
 1597\*Absengen.  
 1598\*Kamm und Bürste (sterilisiert).  
 1599\*Haarwasser.  
 1600\*Brillantine.  
 1601\*Kämmen und bürsten.  
 1602\*Gesichtsmassage, a/ Vibrationsmassage.  
 1603\*Stutzen des Schnurrbarts.  
 1604\*Rasieren.  
 1605\*a/ Rasierseife, b/ Pinsel, c/ Streichriemen, d/ Rasiermesser.

**РУССКИЙ**

- 1590 В парикмахерской.  
 1591\*Стрижка волос.  
 1592\*Стрижка: а/ ножницами, б/ машинкой.  
 1593\*Коротко.  
 1594\*Полукоротко.  
 1595\*Постригите мне волосы на затылке и около ушей.  
 1596\*Шампонировать.  
 1597\*Выжигание.  
 1598\*Гребень и щётка (стерилизованные).  
 1599\*Вода для волос.  
 1600\*Брильянтин.  
 1601\*Чесать гребнем и щёткой.  
 1602\*Массаж лица: а/ вибрационный массаж.  
 1603\*Подстрижка усов.  
 1604\*Бритьё.  
 1605\*а/ Мыло для бритья, б/ кисточка для бритья, с/ точильный ремень, d/ бритва.



**ENGLISH**

- 1606\*Wash basin and face spray.  
 1607\*Hot towel.  
 1608\*Perfume spray.  
 1610 What to say.  
 1611 The hotel made an appointment for me at... o'clock.  
 My name is...  
 1612 I want my hair trimmed (cut), waved (curled) and dressed.  
 1613 I want a/ shampoo, b/ scalp massage.  
 1614 I want my hair a/ tinted (bleached), b/ dyed, c/ henna washed.  
 1615 Apply a good hair tonic.  
 1616 I want a face massage.

**FRANÇAIS**

- 1606\*Lavabo et douche pour le visage.  
 1607\*Serviette chaude.  
 1608\*Parfum.  
 1610 Ce qu'il faut dire.  
 1611 L'hôtel a pris un rendez-vous pour moi à ... heures.  
 Je suis...  
 1612 Je voudrais me faire couper, onduler les cheveux et avoir une façon.  
 1613 Je voudrais a/ un shampooing, b/ un massage de la tête.  
 1614 Je voudrais a/ me faire décolorer les cheveux, b/ me faire teindre, c/ laver les cheveux au henné.  
 1615 Employez une lotion de bonne qualité.  
 1616 Je voudrais un massage facial.

**DEUTSCH**

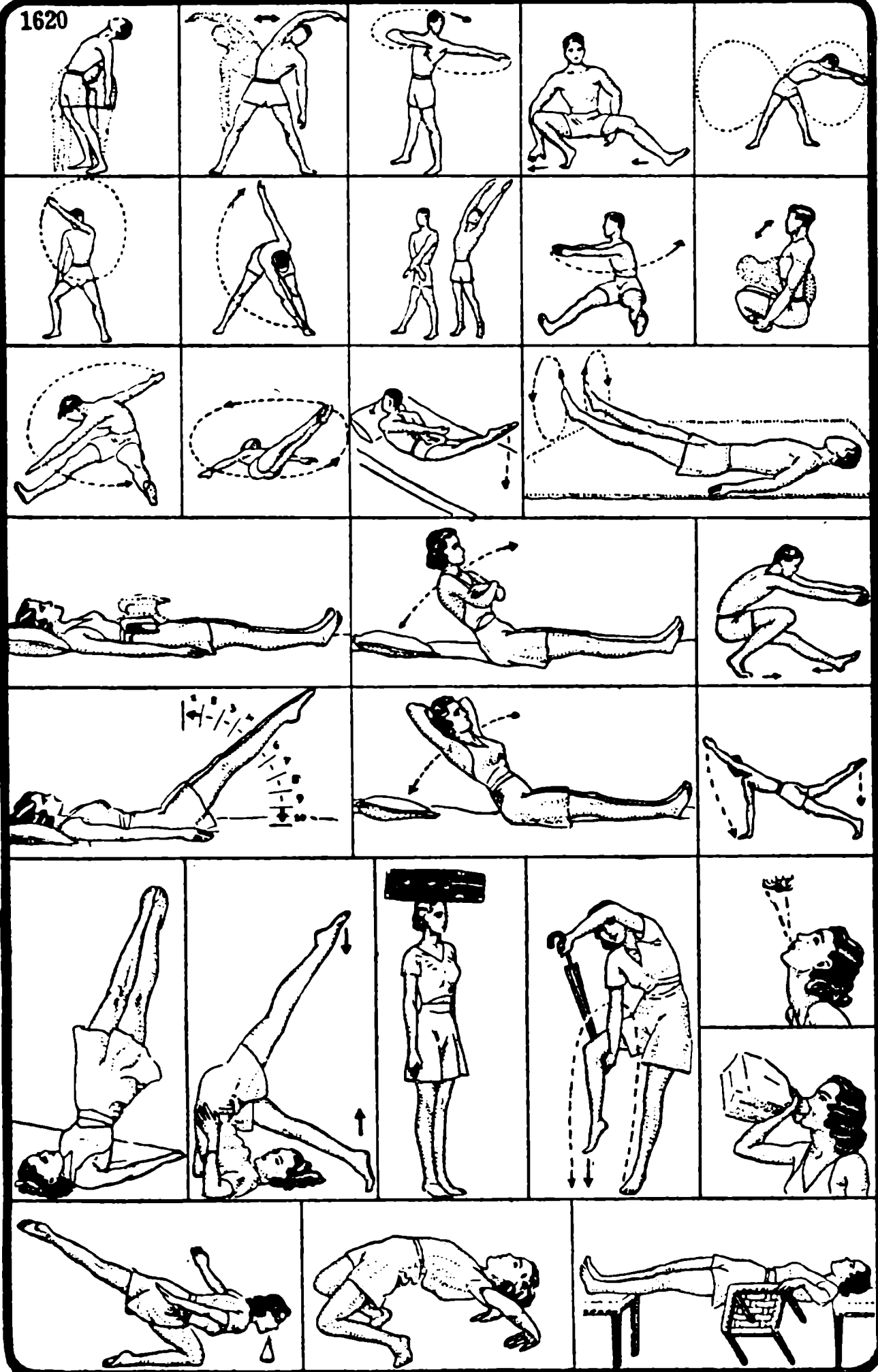
- 1606\*Waschbecken und Gesichtsdusche.  
 1607\*Heisse Tücher.  
 1608\*Parfüm-Zerstäuber.  
 1610 Wie man sich ausdrückt.  
 1611 Das Hotel hat mich für... Uhr angemeldet. Mein Name ist...  
 1612 Ich möchte mein Haar gestutzt (geschnitten), onduliert und frisiert haben.  
 1613 Ich bitte um a/ Haarwäsche, b/ Kopfmassage.  
 1614 Ich möchte mein Haar... haben, a/ getönt (gebleicht), b/ gefärbt, c/ mit Henna gewaschen.  
 1615 Bitte, nehmen Sie ein gutes Haarwasser.  
 1616 Ich bitte um eine Gesichtsmassage.

**РУССКИЙ**

- 1606\*Умывальник с душем  
 1607\*Горячий компресс.  
 1608\*Пульверизатор.  
 1610 Как выражаются.  
 1611 Отель заказал для меня очередь на ... часов. Моя фамилия ...  
 1612 Я хочу постричься, завиться и причесаться.  
 1613 Прошу а/ вымыть мне волосы, б/ сделать головной массаж.  
 1614 Пожалуйста: а/ придайте моим волосам более светлый оттенок, б/ выкрасьте мне волосы, с/ вымойте мне волосы хинной.  
 1615 Возьмите воду для волос хорошего качества.  
 1616 Пожалуйста, сделайте мне массаж лица.

1620

1606



I

## ENGLISH

- 1617 Just a shave, please.  
1618 I want a hair-cut and a shave.  
1619 Take very little off at the top.  
1620\*Gymnastics. Suggestions for keeping in form while travelling.

### Personal hygiene.

- 1621\*Hot bath.  
1622\*Shower bath.  
1623\*Swimming pool.  
1624\*Outdoor swimming.  
1625\*Turkish bath, a/ dry room, b/ steam room.  
1626\*Finnish bastu.  
1627\*Gymnasium, a/ rowing, b/ bicycle riding, c/ horse, d/ massage machine, e/ reducing machine.

## FRANÇAIS

- 1617 C'est seulement pour la barbe.  
1618 Je voudrais me faire couper les cheveux et me faire raser.  
1619 Coupez très peu au-dessus de la tête.  
1620\*Gymnastique. Conseils pour se tenir en forme pendant le voyage.

### Hygiène personnelle.

- 1621\*Bain chaud.  
1622\*Douche.  
1623\*Piscine.  
1624\*Baignade en plein air.  
1625\*Bain turc, a/ chambre sèche, b/ chambre à vapeur.  
1626\*Étuve finnoise.  
1627\*Salle de gymnastique, a/ machine à ramer, b/ bicyclette, c/ cheval d'arçon, d/ appareil de massage, e/ vibro-masseur.

## DEUTSCH

- 1617 Nur Rasieren, bitte.  
1618 Haarschneiden und Rasieren.  
1619 Schneiden Sie oben nur wenig.  
1620\*Leibesübungen. Vorschläge für Bewegungsgymnastik auf der Reise.

### Körperpflege.

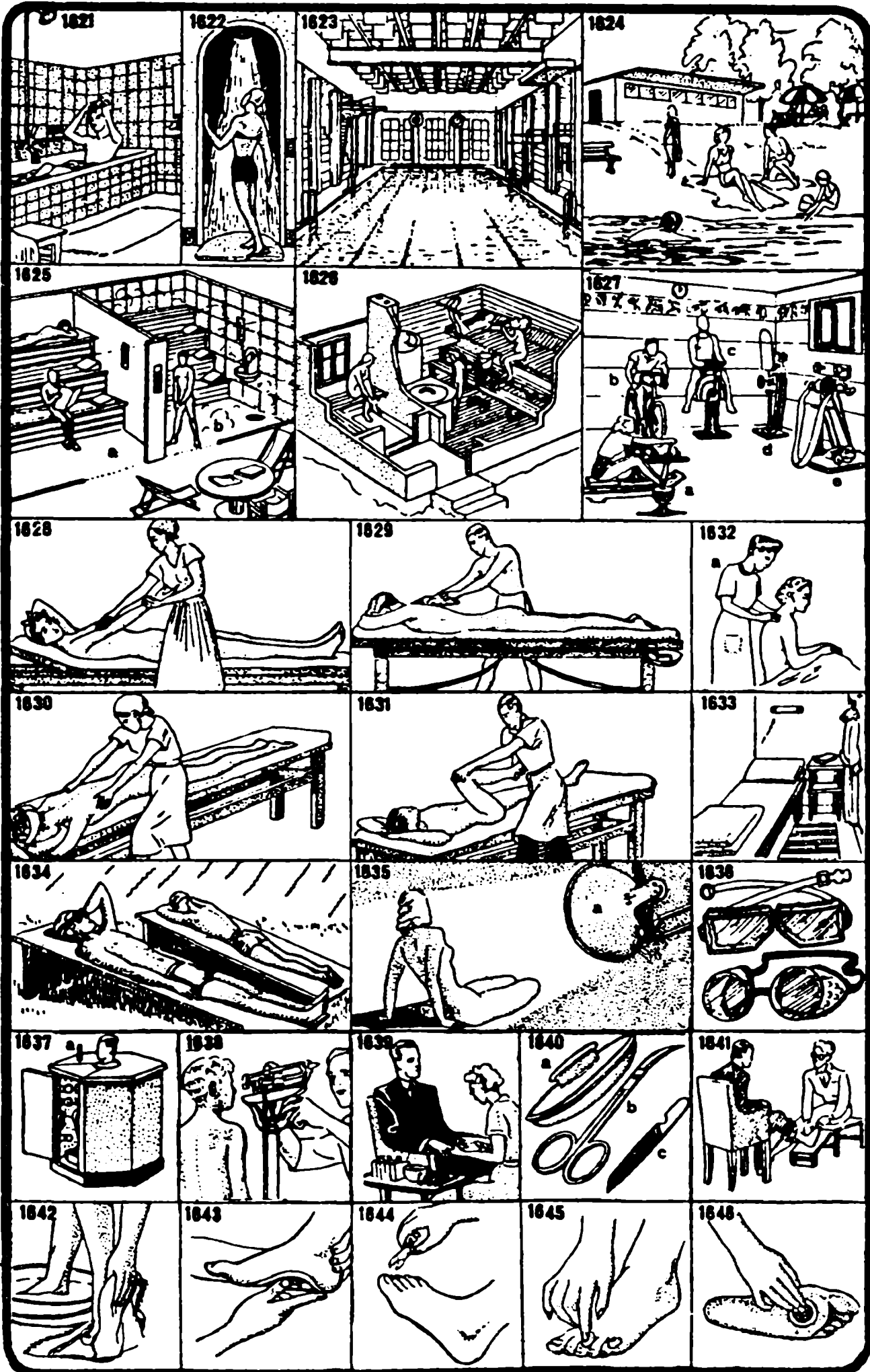
- 1621\*Ein warmes Bad.  
1622\*Dusche.  
1623\*Schwimmbassin.  
1624\*Freiluftbad.  
1625\*Türkisches Bad, a/ Trockenluftraum, b/ Dampfraum.  
1626\*Finnische Bastu.  
1627\*Turnsaal, a/ Ruderapparat, b/ Radfahren, c/ Reitapparat, d/ Massageapparat, e/ Abmagerungsapparat.

## РУССКИЙ

- 1617 Только бриться.  
1618 Стричься и бриться.  
1619 Сверху постригите только немного.  
1620\*Гимнастика. Руководство для гимнастических упражнений во время поездки.

### Уход за телом.

- 1621\*Горячая ванна.  
1622\*Душ.  
1623\*Бассейн для плавания.  
1624 Купанье под открытым небом.  
1625\*Турецкая баня: а/ тёплая парилка, б/ горячая парилка.  
1626\*Финская баня.  
1627\*Гимнастический зал: а/ аппарат для гребли, б/ катание на велосипеде, с/ снаряд для верховой езды, d/ аппарат для массажа, e/ аппарат для похудения.





## ENGLISH

- 1628\*Brushing, lady attendant.  
1629\*Brushing, male attendant.  
1630\*General rub-down, lady attendant.  
1631\*General rub-down, male attendant.  
1632\*Swedish massage treatment, a/ masseuse.  
1633\*Rest and dressing room.  
1634\*Sun bath.  
1635\*Ultra-violet ray lamp, a/ quartz lamp.  
1636\*Goggles.  
1637\*Hot-air cabinet, a/ thermometer.  
1638\*Weighing machine (scales).  
1639\*Manicure.  
1640\*a/ Nail-polisher, b/ scissors, c/ nail-file.  
1641\*Pedicure.  
1642\*Footbath.  
1643\*Arch supports.  
1644\*Nail cutting.  
1645\*Corn plaster.  
1646\*Callous pad.  
  
1647 Foot powder.  
1648 Foot salve.  
1649 Bath brush \*1670 a.  
1650 Bath cabin.  
1651 Bathing cap \*1932 c.  
1652 Bath robe \*1933, \*2020 a.  
1653 Bath soap.  
1654 Bath sponge.  
1655 Bath slippers.  
1656 Bath towel.  
1657 Bath thermometer.  
  
1660 Toilet articles.  
1661\*a/ Tablets, b/ pills, c/ capsules.  
1662\*a/ Glass, b/ graduated measuring glass, c/ medicine spoon.  
1663\*a/ Adhesive plaster, b/ adhesive tape.  
1664\*Adhesive pad.

## FRANÇAIS

- 1628\*Brossage, baigneuse.  
1629\*Brossage, baigneur.  
1630\*Friction générale, baigneuse.  
  
1631\*Friction générale, baigneur.  
1632\*Massage suédois, a/ masseuse.  
1633\*Cabine.  
1634\*Bain de soleil.  
1635\*Lampe de rayons ultra-violets, a/ lampe de quartz.  
1636\*Lunettes noires.  
1637\*Cabine à air chaud, a/ thermomètre.  
1638\*Balance.  
1639\*Manucure.  
1640\*a/ Polissoir à ongle, b/ ciseaux, c/ lime à ongle.  
1641\*Pédicure.  
1642\*Bain de pieds.  
1643\*Soutien-pied.  
1644\*Coupe des ongles.  
1645\*Emplâtre pour cors aux pieds.  
1646\*Emplâtre pour durillon.  
  
1647 Poudre pour les pieds.  
1648 Pommade pour les pieds.  
1649 Brosse pour le bain \*1670 a.  
1650 Cabine de bain.  
1651 Bonnet de bain \*1932 c.  
1652 Peignoir \*1933, \*2020 a.  
1653 Savon pour le bain.  
1654 Éponge pour le bain.  
1655 Sandale de bain.  
1656 Serviette de bain.  
1657 Thermomètre pour le bain.  
  
1660 Objets de toilette.  
1661\*a/ Comprimés, b/ pilules, c/ cachets.  
1662\*a/ Verre à médicament, b/ verre gradué, c/ cuiller à médicament.  
1663\*a/ Emplâtre adhésif, b/ taffetas gommé.  
1664\*Tampon gommé.

- 1628\* Bürsten, Badefrau.  
 1629\* Bürsten, Bademeister.  
 1630\* Körpermassage, Masseuse.  
 1631\* Körpermassage, Masseur.  
 1632\* Schwedische Massage-  
 behandlung, a/ Masseuse.  
 1633\* Ankleidezelle mit Ruhebett.  
 1634\* Sonnenbad.  
 1635\* Höhensonne, a/ Quarzlampe.  
 1636\* Schutzbrille.  
 1637\* Elektrisches Lichtbad,  
 a/ Thermometer.  
 1638\* Waage.  
 1639\* Maniküre.  
 1640\* a/ Nagelpolierer, b/ Nagel-  
 schere, c/ Nagelfeile.  
 1641\* Pediküre.  
 1642\* Fussbad.  
 1643\* Schuheinlagen.  
 1644\* Schneiden der Nägel.  
 1645\* Hühneraugenpflaster.  
 1646\* Schwielenpflaster.  
 1647 Fusspuder.  
 1648 Fussalbe.  
 1649 Badebürste \*1670 a.  
 1650 Badezelle.  
 1651 Bademütze \*1932 c.  
 1652 Bademantel \*1933, \*2020 a.  
 1653 Badeseife.  
 1654 Badeschwamm.  
 1655 Badeschuhe.  
 1656 Badetuch.  
 1657 Badethermometer.  
 1660 Toilettenartikel.  
 1661\* a/ Tabletten, b/ Pillen,  
 c/ Kapseln.  
 1662\* a/ Glas, b/ Messglas,  
 c/ Medizinlöffel.  
 1663\* a/ Heftpflaster, b/ Heftpflas-  
 terstreifen (Leukoplast).  
 1664\* Hansaplast.

- 1628\* Массаж щёткой, банщица.  
 1629\* Массаж щёткой, банщик.  
 1630\* Массаж тела, массажистка.  
 1631\* Массаж тела, массажист.  
 1632\* Шведский массаж,  
 а/ массажистка.  
 1633\* Кабина для одевания с  
 1634\* Солнечные ванны. диваном.  
 1635\* Ультрафиолетовые лучи,  
 а/ кварцевая лампа.  
 1636\* Тёмные очки.  
 1637\* Светолечебная ванна.  
 а/ термометр.  
 1638\* Весы.  
 1639\* Маникюр.  
 1640\* а/ Подушечка для полировки  
 ногтей, б/ маникюрные нож-  
 ницы, с/ пилка для ногтей.  
 1641\* Педикюр.  
 1642\* Ванна для ног.  
 1643\* Ортопедическая вкладка для  
 обуви.  
 1644\* Стрижка ногтей.  
 1645\* Противомозольный пластырь.  
 1646\* Пластырь против отвердений.  
 1647 Пудра для ног.  
 1648 Мазь для ног.  
 1649 Банная щётка \*1670 а.  
 1650 Купальная кабина.  
 1651 Купальная шапочка \*1932 с.  
 1652 Купальный халат \*1933,  
 1653 Банное мыло.  
 1654 Банная губка.  
 1655 Банные туфли.  
 1656 Банное полотенце.  
 1657 Ванный термометр.  
 1660 Туалетные принадлежности.  
 1661\* а/ Таблетки, б/ пилюли,  
 с/ капсули.  
 1662\* а/ Стакан, б/ измерительная  
 рюмка (мензурка), с/ ложка  
 для лекарства.  
 1663\* а/ Липкий пластырь, б/ ку-  
 сок липкого пластыря.  
 1664\* Липкий пластырь с компрес-  
 сом.

## ENGLISH

1665\* Cotton wool.  
 1666\* Roll of bandage.  
 1667\*a/ Elastic bandage, b/ roll of flannel.  
 1668\*a/ Corn pads, b/ corn plaster.  
 1669\* Nail brush.  
 1670\*a/ Bath brush, b/ face flannel (wash cloth).  
 1671\*a/ Toilet soap, b/ soap container.  
 1672\* Sponge.  
 1673\* Electric heating pad.  
 1674\* Sanitary towel.  
 1675\* Toilet paper.  
 1676\* Tooth brushes.  
 1677\* Tooth paste.  
 1678\* Hot water bottle.  
 1679\* Internal bath spray (Enema).  
 1680\* Chamber pot.  
 1681\* Shaving brush.

## FRANÇAIS

1665\* Coton hydrophile.  
 1666\* Bandage.  
 1667\*a/ Bandage élastique, b/ bandage de flanelle.  
 1668\*a/ Emplâtre pour cors aux pieds, b/ coricide.  
 1669\* Brosse à ongles.  
 1670\*a/ Brosse de bain, b/ lavette.  
 1671\*a/ Savon de toilette, b/ porte-savon.  
 1672\* Éponge.  
 1673\* Coussin électrique.  
 1674\* Serviette hygiénique.  
 1675\* Papier hygiénique.  
 1676\* Brosses à dents.  
 1677\* Pâte dentifrice.  
 1678\* Bouillotte.  
 1679\* Bock à injection (à lavement).  
 1680\* Vase de nuit.  
 1681\* Blaireau.

## DEUTSCH

1665\* Watte.  
 1666\* Mullbinde.  
 1667\*a/ Elastische Binde, b/ Flanellbinde.  
 1668\*a/ Hühneraugenring, b/ Hühneraugenpflaster.  
 1669\* Nagelbürste.  
 1670\*a/ Badebürste, b/ Waschlappen.  
 1671\*a/ Toilettenseife, b/ Seifenschachtel.  
 1672\* Schwamm.  
 1673\* Elektrisches Heizkissen.  
 1674\* Damenbinde.  
 1675\* Toilettenpapier.  
 1676\* Zahnbürsten.  
 1677\* Zahnpaste.  
 1678\* Gummiwärmflasche.  
 1679\* Klistier, Irrigator.  
 1680\* Nachtpf.  
 1681\* Rasierpinsel.

## РУССКИЙ

1665\* Вата.  
 1666\* Марля.  
 1667\*a/ Эластичная повязка, b/ фланелевая перевязка.  
 1668\*a/ Колечко против мозолей, b/ пластырь против мозолей.  
 1669\* Щётка для ногтей.  
 1670\*a/ Банная щётка, b/ тряпочка для мытья.  
 1671\*a/ Туалетное мыло, b/ мыльница.  
 1672\* Губка.  
 1673\* Электрическая согревательная подушка.  
 1674\* Дамский бинт.  
 1675\* Туалетная бумага.  
 1676\* Зубная щётка.  
 1677\* Зубная паста.  
 1678\* Гуттаперчевая грелка.  
 1679\* Клизтирный сосуд с нако-  
 1680\* Ночной горшок. нечником  
 1681\* Кисточка для бритья.



## ENGLISH

- 1682\*a/ Shaving soap, b/ shaving cream.  
1683\*Safety razor.  
1684\*Safety razor blades.  
1685\*Electric shaver.  
1686\*a/ Hair comb, b/ hair brush.  
  
1687\*Clothes brush.  
1688\*Scent spray.  
1689\*a/ Kirby-grip (bobby-pin), b/ set comb, c/ hair pin.  
1690\*Compact, a/ powder puff.  
1691\*Rouge.  
1692\*Lipstick.  
1693\*Hair tonic.  
1694\*Hair curlers.  
1695\*Mascara.  
1696\*Face cream.  
1697\*Antiseptic gargle.  
1698\*Nail varnish.  
1699\*Crutch.  
1700\*Bath-chair (Wheel-chair).

## SHOPPING.

- 1710 Have you got any ...?  
1711 I want to look at some ...  
1712 I want something in  
a/ artificial silk, b/ silk,  
c/ wool, d/ cotton, e/ linen.  
  
1713 I want to buy a ...  
a/ Could you tell me what  
stores have them (it) in stock?  
  
1714 I want size number ...  
1715 I want something more  
up-to-date.  
1716 I don't care for any of these.  
1717 May I try this on?  
  
1718 This is not my size.  
1719 This is not what I want.  
1720 It does not fit me.  
1721 That is too expensive.  
1722 Is that the cheapest you  
have?

## FRANÇAIS

- 1682\*a/ Savon à barbe, b/ crème à raser.  
1683\*Rasoir de sûreté.  
1684\*Lames de rasoir.  
1685\*Rasoir électrique.  
1686\*a/ Peigne, b/ brosse à cheveux.  
  
1687\*Brosse à habits.  
1688\*Vaporisateur.  
1689\*a/ Épingle à cheveux, b/ peigne, c/ épingle à cheveux.  
1690\*Poudrier, a/ houppe.  
1691\*Rouge.  
1692\*Bâton de rouge.  
1693\*Lotion capillaire.  
1694\*Papillottes.  
1695\*Noir pour les yeux.  
1696\*Crème pour le visage.  
1697\*Gargarisme.  
1698\*Vernis à ongles.  
1699\*Béquille.  
1700\*Fauteuil roulant.

## ACHATS.

- 1710 Avez-vous de ...?  
1711 Je voudrais voir ...  
1712 Je voudrais quelque chose  
en a/ soie artificielle, b/ soie,  
c/laine, d/ coton, e/ lin.  
  
1713 Je voudrais acheter ...  
a/ Pourriez-vous me dire  
quels magasins les (l') ont  
en stock?  
  
1714 Je voudrais la taille No ...  
1715 Je voudrais quelque chose de  
plus à la mode.  
1716 Je n'en veux aucun(e).  
1717 Puis-je essayer celui-  
(celle)ci?  
1718 Ce n'est pas ma taille.  
1719 Ce n'est pas ce que je veux.  
1720 Cela ne me va pas.  
1721 C'est trop cher.  
1722 Est-ce ce que vous avez de  
meilleur marché?

1682\*a/ Rasierseife,  
b/ Rasiercreme.  
1683\*Rasierapparat.  
1684\*Rasierklingen.  
1685\*Elektrischer Rasierapparat.  
1686\*a/ Kamm, b/ Haarbürste.

1687\*Kleiderbürste.  
1688\*Parfüm-Zerstäuber.  
1689\*a/ Haarklemme, b/ Einsteck-  
kamm, c/ Haarnadel.  
1690\*Puderdose, a/ Puderquaste.  
1691\*Rouge.  
1692\*Lippenstift.  
1693\*Haarwasser.  
1694\*Lockenwickel.  
1695\*Augenbrauenfarbe.  
1696\*Gesichtscreme.  
1697\*Mundwasser.  
1698\*Nagellack.  
1699\*Krücke.  
1700\*Krankenfahrstuhl.

## EINKÄUFE MACHEN.

1710 Haben Sie (einige) ...?  
1711 Ich möchte mir ... ansehen.  
1712 Ich möchte etwas aus  
a/ Kunstseide, b/ Seide,  
c/ Wolle, d/ Baumwolle,  
e/ Leinen.  
1713 Ich möchte ... (kaufen).  
a/ Können Sie mir sagen  
welche Läden dies (das)  
auf Lager haben?  
1714 Ich brauche Grösse Nr....  
1715 Ich möchte gern etwas  
Moderneres haben.  
1716 Ich möchte nichts von diesen  
Sachen haben.  
1717 Kann ich dies anprobieren?  
1718 Das ist nicht meine Grösse.  
1719 Das ist nicht das, was ich  
1720 Es passt mir nicht. [wünsche.  
1721 Das hier ist mir zu teuer.  
1722 Ist dies das Billigste, was Sie  
haben?

1682\*a/ Мыло для бритья, b/ крем  
для бритья.  
1683\*Аппарат для бритья.  
1684\*Лезвия для бритья.  
1685\*Электрическая бритва.  
1686\*a/ Гребень, b/ щётка для  
волос.  
1687\*Платяная щётка.  
1688\*Пульверизатор.  
1689\*a/ Пряжка для волос,  
b/ гребёнка, c/ шпилька.  
1690\*Пудреница, a/ пуховка для  
пудры.  
1691\*Румяна.  
1692\*Губная помада.  
1693\*Вода для волос.  
1694\*Папильотки.  
1695\*Краска для бровей.  
1696\*Крем для лица.  
1697\*Вода для полоскания рта.  
1698\*Лак для ногтей.  
1699\*Костыли.  
1700\*Стул на колесах.

## ЗАКУПКИ.

1710 Нет ли у Вас ...?  
1711 Я хотел бы посмотреть ...  
1712 Я хотел бы посмотреть кое-  
что из: a/ искусственного  
шёлка, b/ шёлка, c/ шерсти,  
d/ хлопчато-бумажных тка-  
ней, e/ кое-что льняное.  
1713 Я хотел бы купить...  
a/ Не можете ли Вы сказать,  
в каком магазине я могу  
достать это?  
1714 Мне нужен ... размер.  
1715 Я хотел бы более модное.  
1716 Из этого мне ничто не  
нравится.  
1717 Могу я примерить это?  
1718 Это не мой размер.  
1719. Это не то, что мне хочется  
иметь.  
1720 Это мне не идёт.  
1721 Это слишком дорого.  
1722 Это у Вас самое дешёвое?

J

**ENGLISH**

- 1723 Have you nothing better?  
1724 I need a better quality.
- 1725 I do not mind paying a little more.  
1726 May I see this by daylight?  
1727 Let me look in a mirror.
- 1728 We will make all necessary alterations.  
1729 We could make one to order.
- 1730 When could you have one ready?  
1731 What is the price of this?  
1732 I think I will take this.
- 1733 I will take them (it) with me.
- 1734 Send them to this address.  
1735 I must have it to-day before ... o'clock.
- 1736 I will leave a deposit.  
1737 I will return later.  
1738 I will pay for it now.  
1739 It will be paid for on delivery (C.O.D.).
- 1740 Can I pay with foreign money?  
1741 Do you accept travellers cheques (checks)?  
1742 Will you make out a bill, please?  
1743 May I leave these things here for an hour or so?
- 1750 *At the dressmaker and tailor.*
- 1751 I would like to have a suit made to measure.
- 1752 Show me some patterns.
- 1753 How much will a costume (suit) of this material cost?  
1754 How many metres (yards) will it take?

**FRANÇAIS**

- 1723 Avez-vous quelque chose de mieux?  
1724 J'ai besoin d'une meilleure qualité.  
1725 Cela ne fait rien si c'est un peu plus cher.  
1726 Puis-je voir ceci à la lumière du jour?  
1727 Faites-moi voir dans une glace.  
1728 Nous ferons toutes les modifications nécessaires.  
1729 Nous pourrions en faire un(e) sur mesure.  
1730 Quand pourriez-vous en avoir un(e) de prêt(e)?  
1731 Quel est le prix de cela?  
1732 Je crois que je prends ceci.  
1733 Je les prends (prends cela) avec moi.  
1734 Envoyez-les à cette adresse.  
1735 Je dois avoir cela aujourd'hui, avant ... heures.  
1736 Je laisse des arrhes.  
1737 Je reviendrai.  
1738 Je le paie maintenant.  
1739 Ce sera payé à la livraison.
- 1740 Puis-je payer avec de l'argent étranger?  
1741 Acceptez-vous des chèques de tourisme?  
1742 Voulez-vous établir une note, s'il vous plaît?  
1743 Puis-je laisser ces choses ici pour une heure environ?
- 1750 *Chez la couturière et le tailleur.*
- 1751 Je voudrais un costume sur mesure.
- 1752 Montrez-moi des modèles.
- 1753 Combien coûtera un costume avec cette étoffe?  
1754 Combien cela prendra-t-il de mètres (de yards)?

- 1723 Haben Sie etwas Besseres?  
 1724 Ich brauche eine bessere Qualität.  
 1725 Es macht nichts, wenn es etwas teurer ist.  
 1726 Kann ich mir dies bei Tageslicht ansehen?  
 1727 Bitte, könnte ich in einen Spiegel sehen.  
 1728 Wir nehmen alle nötigen Änderungen vor.  
 1729 Wir können es (ihn, sie) auf Bestellung anfertigen.  
 1730 Wann können Sie es fertig haben?  
 1731 Was kostet das da?  
 1732 Ich denke ich nehme dies hier.  
 1733 Ich möchte es mitnehmen.  
 1734 Schicken Sie es an diese Adresse.  
 1735 Ich muss es heute vor... Uhr haben.  
 1736 Ich werde etwas anzahlen.  
 1737 Ich komme später wieder.  
 1738 Ich bezahle es jetzt.  
 1739 Es wird bei Lieferung bezahlt.  
 1740 Kann ich mit ausländischem Geld bezahlen?  
 1741 Nehmen Sie Reiseschecks an?  
 1742 Bitte, schreiben Sie eine Rechnung aus.  
 1743 Kann ich diese Sachen ungefähr eine Stunde hier lassen?  
 1750 Bei der Schneiderin oder dem Schneider.  
 1751 Ich möchte einen Anzug nach Mass (ein Kostüm) bestellen.  
 1752 Bitte, zeigen Sie mir einige Muster.  
 1753 Wieviel kostet ein Kostüm (Anzug) aus diesem Stoff?  
 1754 Wieviel Meter (Yards) werden Sie brauchen?

- 1723 Найдётся ли у Вас что-либо лучше?  
 1724 Я хочу иметь товар более хорошего качества.  
 1725 Ничего не значит, если это будет немного дороже.  
 1726 Могу ли я посмотреть это при дневном освещении?  
 1727 Могу ли я посмотреться в зеркало?  
 1728 Мы сделаем все необходимые переделки.  
 1729 Мы можем сделать на заказ.  
 1730 Когда это будет готово?  
 1731 Сколько это стоит?  
 1732 Я думаю взять это.  
 1733 Я взял бы это с собой.  
 1734 Пошлите по этому адресу.  
 1735 Я должен получить это сегодня к ... часам (часу).  
 1736 Я оставляю задаток.  
 1737 Я вернусь позднее.  
 1738 Я заплачу сразу.  
 1739 Это уплачивается при доставке.  
 1740 Можно ли заплатить иностранной валютой?  
 1741 Вы принимаете туристские чеки?  
 1742 Пожалуйста, выпишите мне счёт.  
 1743 Могу ли я оставить эти вещи на часок здесь?  
 1750 У портнихи или портного.  
 1751 Я хотел бы заказать костюм.  
 1752 Покажите мне образцы.  
 1753 Сколько будет стоить костюм из этого материала?  
 1754 Сколько метров (ярдов) понадобится на мой размер?

J



## E N G L I S H

- 1755 I want a silk lining.  
 1756 When shall I call to be fitted?  
 1757 When will you have it finished?  
 1758 It does not appear to fit well just here.  
 1759 This style is not becoming to me.  
 1760 It will be altered to fit you perfectly.  
 1761 It must be ready at the latest by ...
- 1770 *At the shoe shop.*  
 1771 Please show me some shoes, a/ black, b/ brown, c/ white, d/ walking, e/ evening wear, f/ low heels, g/ high heels.
- 1772 I want these shoes a/ half-soled, b/ new rubber heels, c/ the heels straightened.
- 1780 Vocabulary.  
 1781 Alter.  
 1782 Alteration.  
 1783 Approval.  
 1784 Cotton.  
 1785 Crêpe de chine.  
 1786 Delivery.  
 1787 Department.  
 1788 Deposit.  
 1789 Embroideries.  
 1790 Expensive.  
 1791 Fashionable.  
 1792 Fast colours.  
 1793 Length.  
 1794 Linen.  
 1795 Lining.  
 1796 Material.  
 1797 Milliner.  
 1798 Needles.  
 1799 Pair.

## F R A N Ç A I S

- 1755 Je voudrais une doublure de soie.  
 1756 Quand puis-je venir pour essayer?  
 1757 Quand cela sera-t-il terminé?  
 1758 Cela ne semble pas aller bien de ce côté.  
 1759 Cette façon ne me convient pas.  
 1760 On le modifiera pour qu'il vous aille parfaitement.  
 1761 Cela doit être prêt au plus tard le ...
- 1770 *Chez un marchand de chaussures.*  
 1771 Voulez-vous me montrer des chaussures a/ noires, b/ brunes, c/ blanches, d/ de promenade, e/ pour le soir, f/ à talons bas, g/ à talons hauts.
- 1772 Je voudrais a/ faire ressembler ces chaussures, b/ de nouveaux talons de caoutchouc, c/ faire redresser les talons.
- 1780 Vocabulaire.  
 1781 Modifier.  
 1782 Modification, retouche.  
 1783 Essai.  
 1784 Coton.  
 1785 Crêpe de Chine.  
 1786 Livraison.  
 1787 Rayon.  
 1788 Dépôt, arrhes.  
 1789 Broderies.  
 1790 Cher.  
 1791 À la mode.  
 1792 Teintes solides.  
 1793 Longueur.  
 1794 Lin, toile.  
 1795 Doublure.  
 1796 Matériel.  
 1797 Modiste.  
 1798 Aiguilles.  
 1799 Paire.

- 1755 Ich möchte ein Seidenfutter.  
1756 Wann kann ich zum Anprobieren kommen?  
1757 Wann können Sie es fertig haben?  
1758 Es scheint hier nicht gut zu sitzen.  
1759 Dieser Schnitt steht mir nicht.  
1760 Es wird geändert, so dass es tadellos sitzt.  
1761 Es muss spätestens am ... fertig sein.

- 1770 Im Schuhgeschäft.  
1771 Bitte zeigen Sie mir ... Schuhe, a/ schwarze, b/ braune, c/ weisse, d/ Strassen-, e/ Abend-, f/ Schuhe mit niedrigen Absätzen, g/ mit hohen Absätzen.  
1772 Ich möchte für diese Schuhe a/ neue Sohlen, b/ neue Gummiabsätze, c/ die Absätze gerade gemacht haben.

- 1780 Häufige Wörter.  
1781 Ändern.  
1782 Änderung.  
1783 Zur Ansicht, Auswahl.  
1784 Baumwolle.  
1785 Crêpe de Chine.  
1786 Lieferung.  
1787 Abteilung.  
1788 Anzahlung.  
1789 Stickereien.  
1790 Teuer.  
1791 Modern.  
1792 Wasch- und lichtechte  
1793 Länge. Farben.  
1794 Leinen.  
1795 Futter.  
1796 Material.  
1797 Modistin.  
1798 Nadeln.  
1799 Paar.

- 1755 Я хотел бы иметь шёлковую подкладку.  
1756 Когда мне притти на примерку?  
1757 Когда это будет готово?  
1758 Тут сидит не особенно хорошо.  
1759 Этот фасон мне не идёт.  
1760 Если здесь переделать, то платье (костюм) будет сидеть безукоризненно.  
1761 Я должен получить это не позднее ...

- 1770 В обувном магазине.  
1771 Пожалуйста, покажите мне ботинки: a/ чёрные, b/ коричневые, c/ белые, d/ для улицы, e/ вечерние, f/ ботинки на низком каблуке, g/ на высоком каблуке.  
1772 Я хотел бы иметь к этим ботинкам: a/ новые подошвы, b/ новые резиновые набойки, c/ я попросил бы исправить каблуки.

- 1780 Словарь.  
1781 Переделать.  
1782 Переделка.  
1783 На рассмотрение.  
1784 Хлопчато-бумажная ткань.  
1785 Креп де Шин.  
1786 Поставка.  
1787 Отделение.  
1788 Задаток.  
1789 Вышивка.  
1790 Дорого.  
1791 Модно.  
1792 Прочные, не линяющие  
1793 Длина. краски.  
1794 Полотно.  
1795 Подкладка.  
1796 Материал.  
1797 Модистка.  
1798 Иголки.  
1799 Пара.

J

**ENGLISH**

1800 Pay.  
1801 Pleated.  
1802 Pockets.  
1803 Pure.  
1804 Ready-made.  
1805 Repair.  
1806 Ribbons.  
1807 Sell.  
1808 Send.  
1809 Silk, real.  
1810 Silk, artificial.  
1811 Size.  
1812 Sleeves.  
1813 Spotted.  
1814 Tailor-made.  
1815 Trimmings.  
1816 Velvet.  
1817 Washable.  
1818 Waterproof.  
1819 Wool.  
  
1820 Colours.  
1821 Black.  
1822 Blue.  
1823 Brown.  
1824 Beige.  
1825 Green.  
1826 Grey.  
1827 Mauve.  
1828 Orange.  
1829 Pink.  
1830 Purple.  
1831 Red.  
1832 Scarlet.  
1833 White.  
1834 Yellow.  
1835 A lighter shade.  
1836 A darker shade.  
  
1837 Quantity.  
1838 Some.  
1839 Much.  
1840 Many.  
1841 Several.  
1842 Few.  
  
1843 Shape.  
1844 Curved.  
1845 Flat.

**FRANÇAIS**

1800 Payer.  
1801 Plissé, tressé.  
1802 Poches.  
1803 Pur.  
1804 Tout fait.  
1805 Réparer.  
1806 Rubans.  
1807 Vendre.  
1808 Envoyer.  
1809 Pure soie (naturelle).  
1810 Soie artificielle.  
1811 Taille.  
1812 Manches.  
1813 Taché.  
1814 Costume-tailleur.  
1815 Fournitures; garnitures.  
1816 Velours.  
1817 Lavable.  
1818 Imperméable.  
1819 Laine.  
  
1820 Couleurs.  
1821 Noir.  
1822 Bleu.  
1823 Brun.  
1824 Beige.  
1825 Vert.  
1826 Gris.  
1827 Lilas, mauve.  
1828 Orange.  
1829 Rouge clair, rose.  
1830 Pourpre.  
1831 Rouge.  
1832 Écarlate.  
1833 Blanc.  
1834 Jaune.  
1835 Une nuance plus claire.  
1836 Une nuance plus foncée.  
  
1837 Quantité.  
1838 Des, quelque (quelques).  
1839 Beaucoup de.  
1840 Beaucoup de, de nombreux  
1841 Plusieurs. (-ses).  
1842 Peu de.  
  
1843 Forme.  
1844 Courbe.  
1845 Plat.

1800 Bezahlen.  
 1801 Mit Falten.  
 1802 Taschen.  
 1803 Echt, rein.  
 1804 Konfektion.  
 1805 Ausbessern, instandsetzen.  
 1806 Band.  
 1807 Verkaufen.  
 1808 Schicken, senden.  
 1809 Seide, echte.  
 1810 Kunstseide.  
 1811 Grösse.  
 1812 Ärmel.  
 1813 Fleckig.  
 1814 Nach Mass. Massanfertigung.  
 1815 Garnierung.  
 1816 Samt.  
 1817 Waschecht.  
 1818 Wasserdicht.  
 1819 Wolle.  
 1820 Farben.  
 1821 Schwarz.  
 1822 Blau.  
 1823 Braun.  
 1824 Beige.  
 1825 Grün.  
 1826 Grau.  
 1827 Lila, malvenfarbig.  
 1828 Orange.  
 1829 Rosa.  
 1830 Purpur.  
 1831 Rot.  
 1832 Scharlachrot.  
 1833 Weiss.  
 1834 Gelb.  
 1835 Eine hellere Schattierung.  
 1836 Eine dunklere Schattierung.  
 1837 Menge.  
 1838 Ein wenig.  
 1839 Viel.  
 1840 Viele.  
 1841 Mehrere.  
 1842 Einige, wenige.  
 1843 Form.  
 1844 Krumm, gebogen, gekrümmt.  
 1845 Flach.

1800 Заплатить.  
 1801 В складку.  
 1802 Карманы.  
 1803 Настоящий, чистый.  
 1804 Готовая одежда (готовое платье).  
 1805 Починить.  
 1806 Лента.  
 1807 Продавать.  
 1808 Послать.  
 1809 Шёлк, чистый.  
 1810 Искусственный шёлк.  
 1811 Размер.  
 1812 Рукава.  
 1813 В пятнах.  
 1814 Шитый по мерке.  
 1815 Приклад.  
 1816 Бархат.  
 1817 Прочный.  
 1818 Непромокаемый.  
 1819 Шерсть.  
 1820 Ц в е т а.  
 1821 Чёрный.  
 1822 Синий.  
 1823 Коричневый.  
 1824 Беж.  
 1825 Зелёный.  
 1826 Серый.  
 1827 Лиловый, мальвовый.  
 1828 Оранжевый.  
 1829 Розовый.  
 1830 Пурпурный.  
 1831 Красный.  
 1832 Ярkokрасный.  
 1833 Белый.  
 1834 Жёлтый.  
 1835 Более светлый оттенок.  
 1836 Более тёмный оттенок.  
 1837 К о л и ч е с т в о.  
 1838 Немного, мало.  
 1839 Много.  
 1840 Многие.  
 1841 Несколько.  
 1842 Некоторые.  
 1843 Ф о р м а.  
 1844 Изогнутая.  
 1845 Плоская.

## E N G L I S H

1846 Horizontal.  
 1847 Hollow.  
 1848 Long.  
 1849 Narrow.  
 1850 Round.  
 1851 Oval.  
 1852 Square.  
 1853 Straight.  
 1854 Vertical.  
 1855 *Weight.*  
 1856 Heavy.  
 1857 Light.  
 1858 Medium.  
 1859 *Age.*  
 1860 Antique.  
 1861 Modern.  
 1862 New.  
 1863 Old.  
 1864 Out of date.  
 1865 Young.  
 1866 *Surface.*  
 1867 Polished.  
 1868 Silken.  
 1869 Smooth.  
 1870 Sticky.  
 1871 Rough.  
 1872 *Consistency.*  
 1873 Hard.  
 1874 Liquid.  
 1875 Flexible.  
 1876 Greasy.  
 1877 Elastic.  
 1878 Soft.  
 1879 Solid.  
 1880 Stiff.  
 1881 *Temperature.*  
 1882 Burning.  
 1883 Boiling.  
 1884 Cold.  
 1885 Freezing.  
 1886 Hot.  
 1887 Somewhat better.  
 1888 It is too expensive.  
 1889 Somewhat cheaper.

## F R A N Ç A I S

1846 Horizontal.  
 1847 Creux.  
 1848 Long.  
 1849 Étroit.  
 1850 Rond.  
 1851 Oval.  
 1852 Carré.  
 1853 Droit.  
 1854 Vertical.  
 1855 *Poids.*  
 1856 Lourd.  
 1857 Léger.  
 1858 Moyen.  
 1859 *Ancienneté.*  
 1860 Ancien.  
 1861 Moderne.  
 1862 Nouveau, nouvelle.  
 1863 Vieux, vieille.  
 1864 Passé de mode.  
 1865 Jeune.  
 1866 *Surface.*  
 1867 Poli, lisse.  
 1868 Soyeux.  
 1869 Uni, lisse.  
 1870 Gluant.  
 1871 Rêche, rude.  
 1872 *Consistance.*  
 1873 Dur.  
 1874 Liquide.  
 1875 Flexible, souple.  
 1876 Gras.  
 1877 Élastique.  
 1878 Mou, molle.  
 1879 Solide.  
 1880 Raide.  
 1881 *Température.*  
 1882 Brûlant.  
 1883 Bouillant.  
 1884 Froid.  
 1885 Glacé.  
 1886 Chaud.  
 1887 Quelque chose de meilleur.  
 1888 C'est trop cher.  
 1889 Quelque chose de meilleur marché.

1846 Horizontal, wagerecht.  
 1847 Hohl.  
 1848 Lang.  
 1849 Eng, schmal.  
 1850 Rund.  
 1851 Oval.  
 1852 Quadratisch, viereckig.  
 1853 Gerade.  
 1854 Vertikal, senkrecht.  
 1855 Gewicht.  
 1856 Schwer.  
 1857 Leicht.  
 1858 Mittelschwer.  
 1859 Alter.  
 1860 Antik.  
 1861 Modern.  
 1862 Neu.  
 1863 Alt.  
 1864 Unmodern, veraltet.  
 1865 Jung.  
 1866 Oberfläche.  
 1867 Poliert.  
 1868 Seidig.  
 1869 Glatt.  
 1870 Klebrig.  
 1871 Rauh, uneben.  
 1872 Konsistenz.  
 1873 Hart.  
 1874 Flüssig.  
 1875 Biegsam.  
 1876 Fett.  
 1877 Elastisch.  
 1878 Weich.  
 1879 Fest, massiv.  
 1880 Steif, starr.  
 1881 Temperatur.  
 1882 Brennend heiss.  
 1883 Kochend.  
 1884 Kalt.  
 1885 Eiskalt, gefroren.  
 1886 Heiss.  
 1887 Etwas besser.  
 1888 Es ist zu teuer.  
 1889 Etwas billiger.

1846 Горизонтальная.  
 1847 Полая.  
 1848 Длинная.  
 1849 Узкая, тесная.  
 1850 Круглая.  
 1851 Овальная.  
 1852 Четырёхугольная.  
 1853 Прямая.  
 1854 Вертикальная.  
 1855 В е с.  
 1856 Тяжёлый.  
 1857 Лёгкий.  
 1858 Среднего веса.  
 1859 В о з р а с т.  
 1860 Античный (древний).  
 1861 Современный.  
 1862 Новый.  
 1863 Старый.  
 1864 Старомодный.  
 1865 Молодой.  
 1866 П о в е р х н о с т ь,  
 1867 Полированная. п л о щ а д ь.  
 1868 Шелковистая.  
 1869 Гладкая, ровная.  
 1870 Липкая.  
 1871 Шероховатый, неровный.  
 1872 С о с т а в.  
 1873 Твёрдый.  
 1874 Жидкий.  
 1875 Гибкий.  
 1876 Жирный.  
 1877 Эластичный.  
 1878 Мягкий.  
 1879 Крепкий, солидный.  
 1880 Неподвижный.  
 1881 Т е м п е р а т у р а.  
 1882 Знойная жара, (палящая).  
 1883 Температура кипения.  
 1884 Холодно, (оо).  
 1885 Морозно, (ледовая).  
 1886 Жарко, (горячая).  
 1887 Что-либо лучше.  
 1888 Это слишком дорого.  
 1889 Что-либо подешевле.

Ј

## ENGLISH

- 1890 It is too *dark*.  
 1891 Somewhat *darker*.  
 1892 It is too *heavy*.  
 1893 Somewhat *heavier*.  
 1894 It is too *large*.  
 1895 Somewhat *larger*.  
 1896 It is too *light* (colour).  
 1897 Somewhat *lighter*.  
 1898 It is too *long*.  
 1899 Somewhat *longer*.  
 1900 It is too *loose*.  
 1901 Somewhat *looser*.  
 1902 It is too *narrow*.  
 1903 Somewhat *narrower*.  
 1904 It is too *short*.  
 1905 Somewhat *shorter*.  
 1906 It is too *small*.  
 1907 Somewhat *smaller*.  
 1908 It is too *strong*.  
 1909 Somewhat *stronger*.  
 1910 It is too *thick*.  
 1911 Somewhat *thicker*.  
 1912 It is too *tight*.  
 1913 Somewhat *tighter*.  
 1914 It is too *wide*.  
 1915 Somewhat *wider*.  
 1920 Ladies' clothing.  
 1921\*Walking costume.  
 1922\*a/ Raincoat, b/ raincape.  
 1923\*Ladies' coats.  
 1924\*Winter coat.  
 1925\*Fur coat.  
 1926\*Afternoon frocks (dress).  
 1927\*a/ Evening gown, b/ fur cape.  
 1928\*Shorts.  
 1929\*Flannels (white or coloured)  
 1930\*Riding habit.  
 1931\*Ski-ing costume.  
 1932\*a/ Bathing suit, b/ two piece, c/ bathing cap.

## FRANÇAIS

- 1890 C'est trop *foncé*.  
 1891 Quelque chose de *plus foncé*.  
 1892 C'est trop *lourd*.  
 1893 Quelque chose de *plus lourd*.  
 1894 C'est trop *grand*.  
 1895 Quelque chose de *plus grand*.  
 1896 C'est trop *clair* (teinte).  
 1897 Quelque chose de *plus clair*.  
 1898 C'est trop *long*.  
 1899 Quelque chose de *plus long*.  
 1900 C'est trop *flottant*.  
 1901 Quelque chose de *plus*  
 1902 C'est trop *étroit*. [flottant].  
 1903 Quelque chose de *plus étroit*.  
 1904 C'est trop *court*.  
 1905 Quelque chose de *plus court*.  
 1906 C'est trop *petit*.  
 1907 Quelque chose de *plus petit*.  
 1908 C'est trop *fort*.  
 1909 Quelque chose de *plus fort*.  
 1910 C'est trop *épais*.  
 1911 Quelque chose de *plus épais*.  
 1912 C'est trop *serré*.  
 1913 Quelque chose de *plus serré*.  
 1914 C'est trop *ample*.  
 1915 Quelque chose de *plus ample*.  
 1920 Vêtements pour dames.  
 1921\*Costume-tailleur.  
 1922\*a/ Imperméable, b/ pélerine imperméable.  
 1923\*Manteaux.  
 1924\*Manteau d'hiver.  
 1925\*Manteau de fourrure.  
 1926\*Robes d'après-midi.  
 1927\*a/ Robe du soir, b/ cape de fourrure.  
 1928\*Shorts.  
 1929\*Pantalons longs et veste de sport (blancs ou de couleur).  
 1930\*Costume de cheval.  
 1931\*Costume de ski.  
 1932\*a/ Costume de bain, b/ en deux parties, c/ bonnet de bain.

1890 Es ist zu <i>dunkel</i> .	1890 Это слишком тёмное.
1891 Etwas <i>dunkler</i> .	1891 Немного темнее.
1892 Es ist zu <i>schwer</i> .	1892 Это слишком тяжёлое.
1893 Etwas <i>schwerer</i> .	1893 Немного тяжелее.
1894 Es ist zu <i>gross</i> .	1894 Это слишком велико.
1895 Etwas <i>grösser</i> .	1895 Немного больше.
1896 Es ist zu <i>hell</i> (Farbe).	1896 Это слишком светло.
1897 Etwas <i>heller</i> .	1897 Немного светлее.
1898 Es ist zu <i>lang</i> .	1898 Это слишком длинно.
1899 Etwas <i>länger</i> .	1899 Немного длиннее.
1900 Es ist zu <i>lose</i> .	1900 Это слишком свободно.
1901 Etwas <i>loser</i> .	1901 Немного свободнее.
1902 Es ist zu <i>eng, schmal</i> .	1902 Это слишком узко.
1903 Etwas <i>enger, schmaler</i> .	1903 Немного уже.
1904 Es ist zu <i>kurz</i> .	1904 Это слишком коротко.
1905 Etwas <i>kürzer</i> .	1905 Немного короче.
1906 Es ist zu <i>klein</i> .	1906 Это слишком мало.
1907 Etwas <i>kleiner</i> .	1907 Немного меньше.
1908 Es ist zu <i>kräftig</i> .	1908 Это слишком крепко.
1909 Etwas <i>kräftiger</i> .	1909 Немного крепче.
1910 Es ist zu <i>dick</i> .	1910 Это слишком толсто.
1911 Etwas <i>dicker</i> .	1911 Немного толще.
1912 Es ist zu <i>dicht, fest</i> .	1912 Это слишком плотно.
1913 Etwas <i>dichter, fester</i> .	1913 Немного плотнее.
1914 Es ist zu <i>weit</i> .	1914 Это слишком широко.
1915 Etwas <i>weiter</i> .	1915 Немного шире.
<b>1920 Damenkleidung.</b>	<b>1920 Дамская одежда.</b>
1921* <i>Kostüm</i> .	1921*Костюм.
1922*a/ <i>Regenmantel</i> .	1922*a/ Дождевое пальто.
b/ <i>Regenkape</i> .	b/ дождевой плащ.
1923* <i>Damenmäntel</i> .	1923*Дамское пальто.
1924* <i>Wintermantel</i> .	1924*Зимнее пальто.
1925* <i>Pelzmantel</i> .	1925*Шуба.
1926* <i>Nachmittagskleider</i> .	1926*Послеобеденные платья.
1927*a/ <i>Abendkleid</i> , b/ <i>Pelzkape</i> .	1927*a/ Вечернее платье, b/ меховая пелерина.
<b>1928*Shorts.</b>	<b>1928*Шорц. (Дамский спортивный костюм).</b>
1929* <i>Flanellanzug (weiss oder farbig)</i> .	1929*Дамские брюки и жакет (белый или цветной).
1930* <i>Reitanzug</i> .	1930*Костюм для верховой езды.
1931* <i>Skianzug</i> .	1931*Костюм для лыжного спорта.
1932*a/ <i>Badeanzug</i> , b/ <i>zweiteiliger B.</i> , c/ <i>Badekappe</i> .	1932*a/ Купальный костюм, b/ купальный костюм из двух частей, c/ купальная шапочка.



## ENGLISH

1933\*Bath robe.  
1934\*Dressing gown.  
1935\*Pyjamas.  
1936\*Nightgown.  
1937\*a/ Petticoat (underslip),  
b/ woolen underwear.  
1938\*Silk underwear.  
1939\*a/ Corsette, b/ corset.  
  
1940\*a/ House dress, b/ overalls.  
  
1941\*Blouse.  
1942\*Jumper.  
1943\*Lace collar and cuffs.  
  
1944\*Ladies' collars.  
1945\*Blouse front.  
1946\*Handkerchiefs.  
1947\*a/ Mittens, b/ gloves, c/ net  
gloves.  
1948\*a/ Sports hose, b/ woolen  
socks, c/ darning wool.

## FRANÇAIS

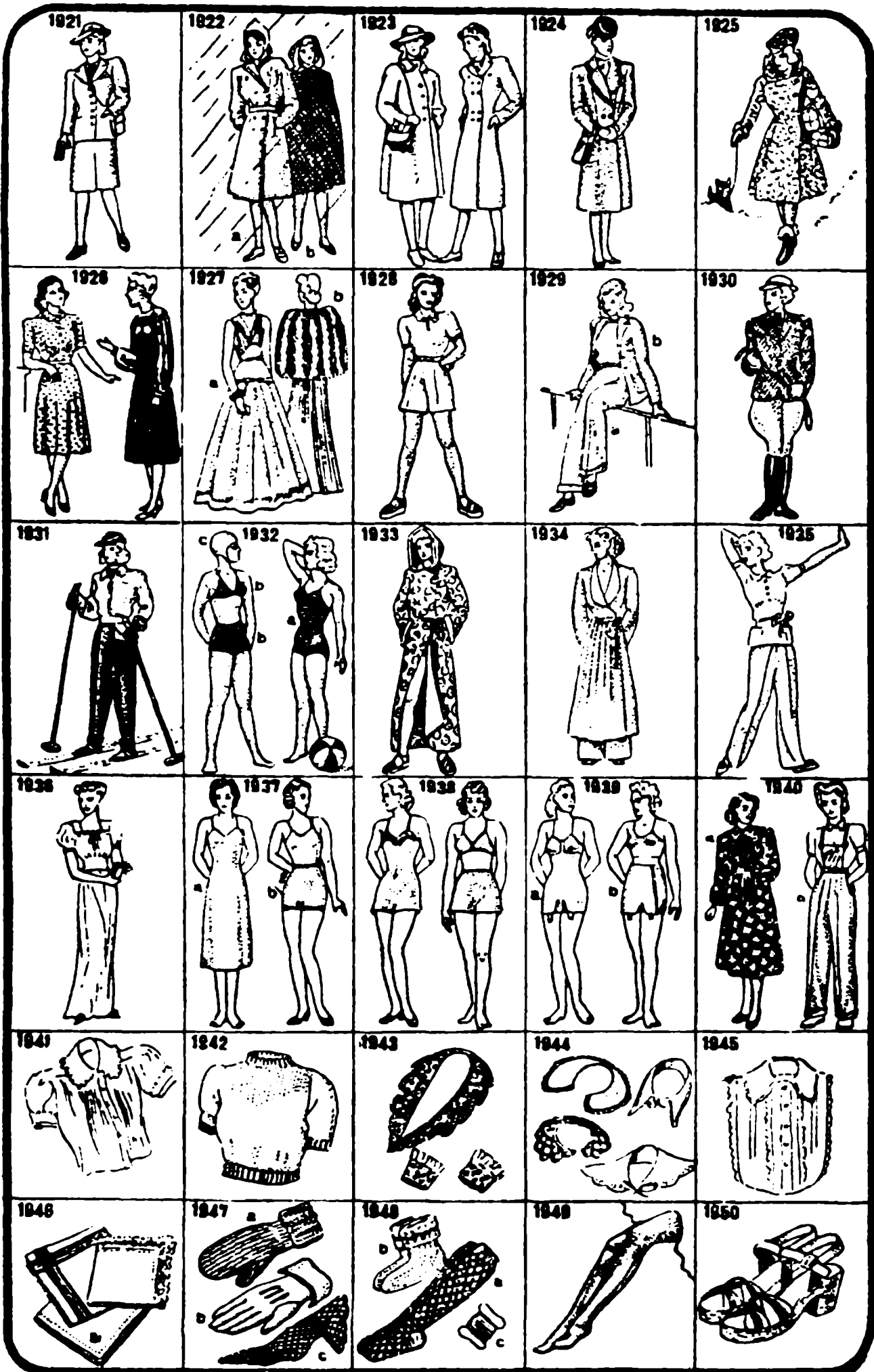
1933\*Peignoir.  
1934\*Robe de chambre.  
1935\*Pyjama.  
1936\*Chemise de nuit.  
1937\*a/ Combinaison, b/ sous-  
vêtements de laine.  
1938\*Sous-vêtements de soie.  
1939\*a/ Corset, b/ ceinture.  
  
1940\*a/ Robe d'intérieur,  
b/ salopette.  
1941\*Blouse.  
1942\*Pullover.  
1943\*Col et manchettes de  
lingerie.  
1944\*Cols pour dame.  
1945\*Plastron.  
1946\*Mouchoirs.  
1947\*a/ Mitaines, b/ gants,  
c/ gants de filet.  
1948\*a/ Demi-bas, b/ socquette,  
c/ coton à repriser.

## DEUTSCH

1933\*Bademantel.  
1934\*Morgenrock.  
1935\*Schlafanzug, Pyjama.  
1936\*Nachthemd.  
1937\*a/ Unterrock, b/ wollene  
Unterwäsche.  
1938\*Seidene Unterwäsche.  
1939\*a/ Korsett, b/ Korsett.  
  
1940\*a/ Hauskleid, b/ Overall.  
1941\*Bluse.  
1942\*Jumper.  
1943\*Spitzenkragen und  
Manschetten.  
1944\*Kragen.  
1945\*Einsatz.  
1946\*Taschentücher.  
1947\*a/ Fausthandschuhe,  
b/ Handschuhe,  
c/ Netzhandschuhe.  
1948\*a/ Kniestrümpfe, b/ Socken,  
c/ Stopfgarn.

## РУССКИЙ

1933\*Купальный халат.  
1934\*Утренний халат.  
1935\*Пижама.  
1936\*Ночная рубашка.  
1937\*a/ Нижняя юбка.  
b/ жерстяное бельё.  
1938\*Шёлковое бельё.  
1939\*a/ Корсетик, b/ корсет.  
1940\*a/ Домашнее платье,  
b/ комбинезон.  
1941\*Блузка.  
1942\*Джемпер.  
1943\*Бружевой воротничёк и  
манжеты.  
1944\*Воротник.  
1945\*Вставка.  
1946\*Носовые платки.  
1947\*a/ Рукавицы, b/ перчатки,  
c/ ажурные перчатки.  
1948\*a/ Спортивные чулки,  
b/ носки, c/ шопальная  
янтка.



J

**ENGLISH**

1949\*Silk stockings.  
 1950\*Sandals.  
 1961\*Hat.  
 1962\*Hat with veil.  
 1963\*Straw hat.  
 1964\*Turban.  
 1965\*Hair net.  
 1966\*Kerchief.  
 1967\*Sun helmet.  
 1968\*Eye shade.  
 1969\*Bandeau.  
 1970\*Felt hat.  
 1971\*Hat box.  
 1972\*Fur collar.  
 1973\*Shopping bag.  
 1974\*a/ Satchel, b/ handbags.  
 1975\*a/ Umbrella, b/ cover.  
 1976\*a/ Rubber boots, b/ furtopped boots.

**FRANÇAIS**

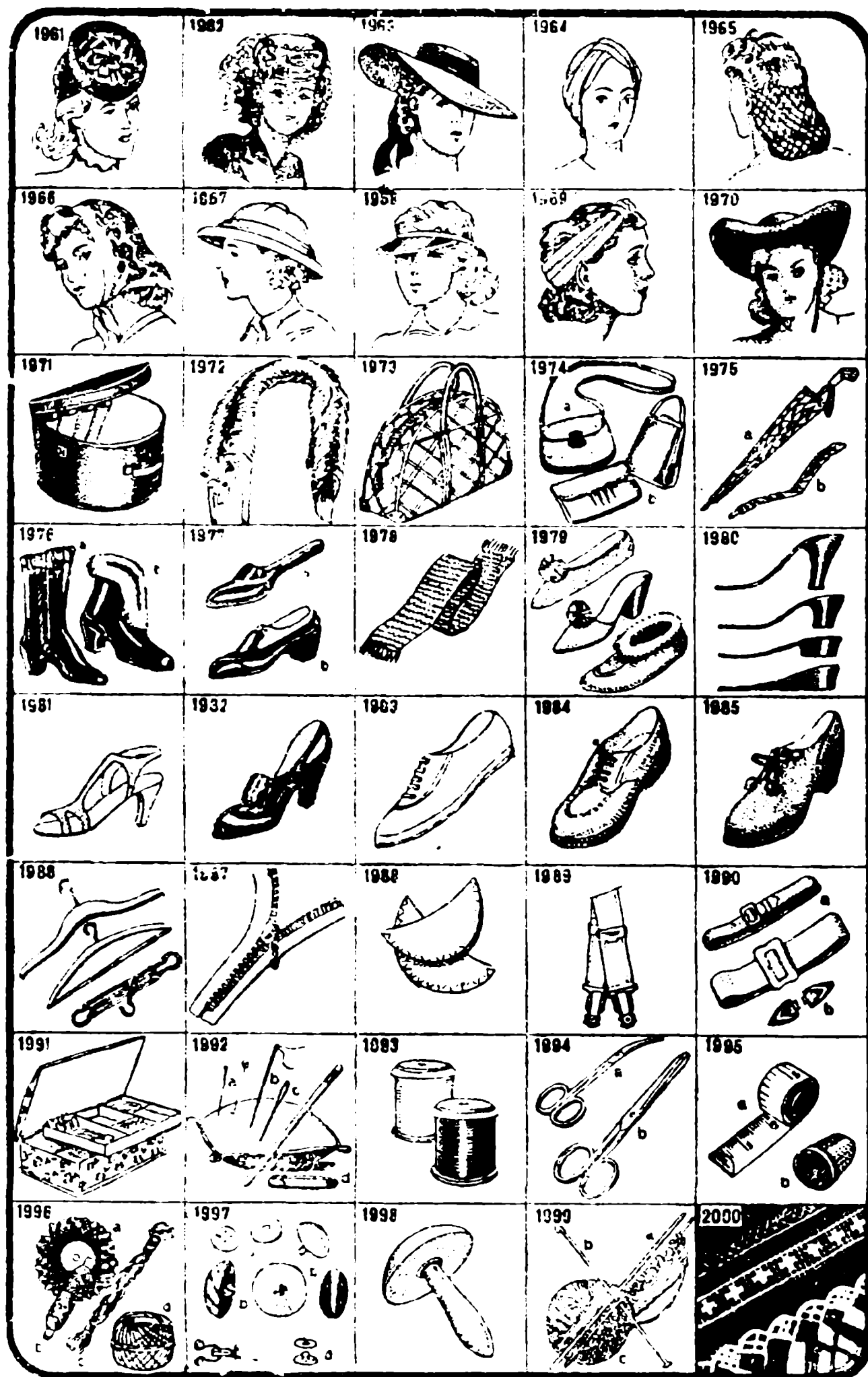
1949\*Bas de soie.  
 1950\*Sandales.  
 1961\*Chapeau.  
 1962\*Chapeau avec voilette.  
 1963\*Chapeau de paille.  
 1964\*Turban.  
 1965\*Filet à cheveux.  
 1966\*Fichu.  
 1967\*Casque colonial.  
 1968\*Visière.  
 1969\*Bandeau.  
 1970\*Chapeau de feutre.  
 1971\*Carton à chapeaux.  
 1972\*Fourrure, tour de cou.  
 1973\*Sac.  
 1974\*a/ Sac avec courroie, b/ sacs à main.  
 1975\*a/ Parapluie, b/ étui à parapluie.  
 1976\*a/ Bottes en caoutchouc. b/ snow-boots.

**DEUTSCH**

1949\*Seidenstrümpfe.  
 1950\*Opanken, Sandalen.  
 1961\*Hut.  
 1962\*Hut mit Schleier.  
 1963\*Strohhut.  
 1964\*Turban.  
 1965\*Haarnetz.  
 1966\*Dreieckiges Kopftuch.  
 1967\*Tropenhelm.  
 1968\*Augenschirm.  
 1969\*Stirnband, Bandeau.  
 1970\*Filzhut.  
 1971\*Hutschachtel.  
 1972\*Pelzkragen.  
 1973\*Einkaufstasche.  
 1974\*a/ Umhängetasche, b/ Handtaschen.  
 1975\*a/ Regenschirm, b/ Schirmhülle.  
 1976\*a/ Gummistiefel, b/ Überschuhe.

**РУССКИЙ**

1949\*Шёлковые чулки.  
 1950\*Летние туфли.  
 1961\*Шляпа.  
 1962\*Шляпа с вуалью.  
 1963\*Соломенная шляпа.  
 1964\*Тюрбан.  
 1965\*Сетка для волос.  
 1966\*Шарф.  
 1967\*Тропический шлем.  
 1968\*Защитный козырёк для лица.  
 1969\*Бандо (шарф для волос).  
 1970\*Фетровая шляпа.  
 1971\*Картонка для шляп.  
 1972\*Меховая горжетка.  
 1973\*Рыночная сумка.  
 1974\*a/ Сумочка через плечо. b/ ручные сумочки.  
 1975\*a/ Зонтик, b/ футляр.  
 1976\*a/ Резиновые боты, b/ ботинки с меховой обшивкой.



J

**ENGLISH**

1977\*a/ Toe galoshes, b/ galoshes (rubbers).  
 1978\*Scarf.  
 1979\*Bedroom slippers.  
 1980\*Shoe heels.  
 1981\*Evening shoe.  
 1982\*Walking shoe.  
 1983\*Tennis shoe.  
 1984\*Sports shoe.  
 1985\*Stout walking shoe.  
 1986\*Coat hangers.  
 1987\*Zip fastener.  
 1988\*Dress shields.  
 1989\*Stocking suspenders.  
 1990\*a/ Belts, b/ buckle.  
 1991\*Needlework box.  
 1992\*Pin-cushion with a/ pins, b/ sewing needles, c/ darning needles, d/ safety pin.  
 1993\*Reels of sewing thread.  
 1994\*a/ Nail scissors, b/ scissors.  
 1995\*a/ Tape measure, b/ thimble.  
 1996\*a/ Strong linen thread, b/ sewing silk, c/ embroidery silk, d/ mending wool or cotton.  
 1997\*Buttons: a/ washable buttons, b/ buttons, c/ hook and eye, d/ snappers.  
 1998\*Darning last.  
 1999\*a/ Knitting needles, b/ crochet hook, c/ knitting wool.  
 2000\*Lace.  
 2010 Mens' clothes.  
 2011\*Overcoats: a/ single breasted, b/ double breasted, c/ Raglan.  
 2012\*a/ Morning-coat, b/ striped trousers.  
 2013\*a/ Dress suit, b/ dinner jacket (smoking).  
 2014\*a/ Mackintosh, b/ trench-coat.  
 2015\*a/ Sports coat, b/ white trousers, c/ plus fours.

**FRANÇAIS**

1977\*a/ et b/ Caoutchoucs.  
 1978\*Foulard.  
 1979\*Pantoufles.  
 1980\*Talons.  
 1981\*Soulier de bal.  
 1982\*Chaussure de promenade.  
 1983\*Chaussure de tennis.  
 1984\*Chaussure de sport (hiver).  
 1985\*Grosse chaussure de marche.  
 1986\*Portemanteaux.  
 1987\*Fermeture éclair.  
 1988\*Dessous de bras.  
 1989\*Jarretelles.  
 1990\*a/ Ceintures, b/ boucle.  
 1991\*Boîte à ouvrage.  
 1992\*Pelotte avec a/ épingles, b/ aiguilles, c/ passe-lacets, d/ épingle de sûreté.  
 1993\*Bobines de fil à coudre.  
 1994\*a/ Ciseaux de manucure, b/ ciseaux.  
 1995\*a/ Mètre, b/ dé à coudre.  
 1996\*a/ Gros fil, b/ soie à coudre, c/ soie à broder, d/ coton à repriser.  
 1997\*Boutons: a/ boutons blancs, b/ boutons, c/ agrafe, d/ boutons-pressions.  
 1998\*Champignon (oeuf) à repriser.  
 1999\*a/ Aiguilles à tricoter, b/ crochet, c/ laine à tricoter.  
 2000\*Dentelle.  
 2010 Vêtements pour hommes.  
 2011\*Pardessus: a/ droit, b/ croisé, c/ raglan.  
 2012\*a/ Jaquette, b/ pantalons rayés.  
 2013\*a/ Habit, b/ smoking.  
 2014\*a/ Imperméable, b/ trench-coat.  
 2015\*a/ Veston, b/ pantalons blancs, c/ knickers.

1977\*a/ Halbe Gummischuhe,  
b/ Gummischuhe.  
1978\*Schal.  
1979\*Hausschuhe, Pantoffeln.  
1980\*Schuhabsätze, Hacken.  
1981\*Abendschuh.  
1982\*Strassenschuh.  
1983\*Tennisschuh.  
1984\*Sporthalbschuh.  
1985\*Strassenschuh mit doppelter  
Sohle.  
1986\*Kleiderbügel.  
1987\*Reissverschluss.  
1988\*Armblätter.  
1989\*Strumpfhalter.  
1990\*a/ Gürtel, b/ Schnalle.  
1991\*Nähkasten.  
1992\*Nadelkissen mit  
a/ Stecknadeln, b/ Nähnadeln,  
c/ Stopfnadeln,  
d/ Sicherheitsnadel.  
1993\*Garnrollen.  
1994\*a/ Nagelschere, b/ Schere.  
1995\*a/ Zentimetermass.  
b/ Fingerhut.  
1996\*a/ Starker Zwirn,  
b/ Nähseide, c/ Stickgarn,  
d/ Stopftwist.  
1997\*Knöpfe: a/ Waschknöpfe,  
b/ Knöpfe, c/ Haken und Öse,  
d/ Druckknöpfe.  
1998\*Stopfpilz.  
1999\*a/ Stricknadeln, b/ Häkel-  
nadel, c/ Strickwolle.  
2000\*Spitze.  
2010 Herrenkleidung.  
2011\*Überzieher: a/ einreihig,  
b/ zweireihig, c/ Raglan.  
2012\*a/ Schwarzes Jackett. Cut  
away, b/ gestreifte Hosen.  
2013\*a/ Frack, b/ Smoking.  
2014\*a/ Regenmantel,  
b/ Trenchcoat.  
2015\*a/ Sportjacke, b/ weisse  
Hosen, c/ Knickerbocker.

1977\*a/ Полувысокие галоши,  
1978\*Шарф. b/ галоши.  
1979\*Домашние туфли.  
1980\*Каблуки.  
1981\*Вечерний туфель.  
1982\*Туфли для улицы.  
1983\*Теннисный туфель.  
1984\*Спортивный туфель.  
1985\*Башмак для улицы с толстой  
1986\*Платяная вешалка. [подшивой].  
1987\*Механическая застёжка.  
1988\*Подмышники.  
1989\*Подвязки.  
1990\*a/ Пояс, b/ пряжка.  
1991\*Рабочий ящик.  
1992\*Игольная подушка с:  
a/ булавками, b/ иглами,  
c/ штопальными иглами,  
d/ английской булавкой.  
1993\*Катушка с ниткой.  
1994\*a/ Маникюрные ножницы,  
b/ ножницы.  
1995\*a/ Сантиметр, b/ напёрсток.  
1996\*a/ Крепкая нитка, b/ шёлк  
для шитья, c/ шёлк для  
вышивания, d/ штопальная  
нитка.  
1997\*Пуговицы: a/ пуговицы, не  
портящиеся в стирке,  
b/ пуговицы, c/ крючки и  
петли, d/ кнопки.  
1998\*Штопальный гриб.  
1999\*a/ Вязальные спицы,  
b/ вязальный крючок.  
c/ шерсть для вязания.  
2000\*Кружева.  
2010\*Мужская одежда.  
2011\*Пальто: a/ однобортное,  
b/ двубортное, c/ раглан.  
2012\*a/ Чёрный пиджак,  
b/ полосатые брюки.  
2013\*a/ Фрак, b/ смокинг.  
2014\*a/ Дождевой плащ,  
b/ тренкот.  
2015\*a/ Спортивный пиджак.  
b/ белые брюки,  
c/ брюки-гольф.

J

**ENGLISH**

2016\*a/ Single-breasted suit, b/  
double-breasted suit.

2017\*Ski-ing outfit.

2018\*Polo outfit.

2019\*a/ Flannel suit, b/ tennis  
shirt, c/ white flannels.

2020\*a/ Bath robe, b/ bathing  
suit, c/ bathing trunks.

2021\*Athletic training suit.

2022\*a/ Winter underwear, b/  
summer underwear.

2023\*a/ Pyjamas, b/ dressing  
gown.

2024\*a/ Basque (beret), b/ winter  
cap, c/ yachting cap.

2025\*a/ Panama hat, b/ straw hat  
(boater).

2026\*a/ Top hat, b/ bowler  
(derby) hat.

**FRANÇAIS**

2016\*a/ Complet veston droit,  
b/ complet veston croisé.

2017\*Costume de ski.

2018\*Costume de polo.

2019\*a/ Costume de flanelle, b/  
chemise de tennis, c/ pan-  
talons de flanelle blanche.

2020\* a/ Peignoir de bain, b/ costu-  
me de bain, c/ caleçon de bain.

2021\*Costume d'athlétisme.

2022\*a/ Sous-vêtements d'hiver,  
b/ sous-vêtements d'été.

2023\*a/ Pyjama, b/ robe de  
chambre.

2024\*a/ Berret basque, b/ cas-  
quette-passe-montagne,  
c/ casquette de yachting.

2025\*a/ Panama, b/ canotier.

2026\*a/ Chapeau haut de forme,  
b/ chapeau melon.

**DEUTSCH**

2016\*a/ Einreihiger Strassenanzug,  
b/ zweireihiger S.

2017\*Skianzug.

2018\*Poloanzug.

2019\*a/ Flanellanzug, b/ Polohemd,  
Tennishemd, c/ Tennishosen.

2020\*a/ Bademantel, b/ Bade-  
anzug, c/ Badehosen.

2021\*Trainingsanzug.

2022\*a/ Winterunterkleider,  
b/ Sommerunterkleider.

2023\*a/ Schlafanzug,  
b/ Morgenrock.

2024\*a/ Baskenmütze,  
b/ Sportmütze,  
c/ Segelmütze.

2025\*a/ Panamahut, b/ Strohhut.

2026\*a/ Zylinder, b/ steifer Hut.

**РУССКИЙ**

2016\*a/ Однобортный костюм,  
b/ двубортный костюм.

2017\*Лыжный костюм.

2018\*Костюм для игры в поло.

2019\*a/ Фланелевый костюм,  
b/ теннисная рубашка,  
c/ белые брюки.

2020\*a/ Купальный халат,  
b/ купальный костюм,  
c/ купальные трусики.

2021\*Костюм для тренировки.

2022\*a/ Зимнее бельё, b/ летнее  
бельё.

2023\*a/ Пижама b/ утренний  
халат.

2024\*a/ Берет, b/ зимняя шапка,  
c/ шапка для парусного  
спорта.

2025\*a/ Шляпа-панاما, b/ соло-  
менная шляпа.

2026\*a/ Цилиндр, b/ котелок.



J



## ENGLISH

- 2027\*a/ Sun helmet, b/ fur cap.  
 2028\*Felt hats.  
 2029\*Leather belt.  
 2030\*a/ Waistcoat, b/ dress waistcoat.  
 2031\*Scarf.  
 2032\*Pullover.  
 2033\*a/ Umbrella, b/ walking stick.  
 2034\*a/ Armbands, b/ braces (am.: suspenders), c/ suspenders (am.: garters).  
 2035\*a/ Socks, b/ sports stockings.  
 2036\*Collars.  
 2037\*Neckties.  
 2038\*a/ Shirt with collar and cuffs attached, b/ dress shirt and collar.  
 2039\*a/ White bow-tie, b/ black bow-tie.  
 2040\*Cuff (links).  
 2041\*Collar studs.  
 2042\*Leather gloves.  
 2043\*Handkerchiefs.  
 2050 Mens' shoes.  
 2051\*Boots.  
 2052\*Walking shoes.  
 2053\*Patent leather shoes.  
 2054\*Tennis shoes.  
 2055\*Sandals.  
 2056\*Rubber boots.  
 2057\*Riding boots.  
 2058\*Leggings.  
 2059\*Spats.  
 2060\*Stout walking shoes.  
 2061\*Foot socks (inner soles).  
 2062\*a/ Broad shoe, b/ narrow shoe.  
 2063\*Shoe tree.  
 2064\*a/ Shoe laces, b/ transparent shoe polish, c/ black shoe polish.  
 2065\*Galoshes (rubbers).

## FRANÇAIS

- 2027\*a/ Casque colonial, b/ bonnet de fourrure.  
 2028\*Chapeaux de feutre.  
 2029\*Ceinture de cuir.  
 2030\*a/ Gilet, b/ gilet de fantaisie.  
 2031\*Foulard.  
 2032\*Pullover.  
 2033\*a/ Parapluie, b/ canne.  
 2034\*a/ Brassières, b/ bretelles, c/ jarretelles.  
 2035\*a/ Chaussettes, b/ bas de sport.  
 2036\*Cols (faux-cols).  
 2037\*Cravates.  
 2038\*a/ Chemise avec col et manchettes, b/ chemise de smoking (d'habit) et col dur.  
 2039\*a/ Cravate blanche, b/ cravate noire.  
 2040\*Boutons de manchettes.  
 2041\*Boutons de col.  
 2042\*Gants de cuir.  
 2043\*Mouchoirs.  
 2050 Chaussures pour hommes.  
 2051\*Chaussures montantes.  
 2052\*Chaussures de promenade.  
 2053\*Chaussures vernies.  
 2054\*Chaussures de tennis.  
 2055\*Sandales.  
 2056\*Bottes en caoutchouc.  
 2057\*Bottes de cavalier.  
 2058\*Guêtres, leggings.  
 2059\*Guêtres.  
 2060\*Grosses chaussures de marche.  
 2061\*Semelles intérieures.  
 2062\*a/ Chaussures larges, b/ chaussures étroites.  
 2063\*Embauchoir.  
 2064\*a/ Lacets de soulier, b/ cirage transparent, c/ cirage noir.  
 2065\*Caoutchoucs.

2027\*a/ Tropenhelm, b/ Pelzmütze.

2028\*Filzhüte.

2029\*Ledergürtel.

2030\*a/ Weste, b/ Frackweste.

2031\*Halstuch.

2032\*Pullover.

2033\*a/ Regenschirm,  
b/ Spazierstock.

2034\*a/ Ärmelhalter, b/ Hosen-  
träger, c/ Sockenhalter.

2035\*a/ Socken, b/ Sportstrümpfe.

2036\*Kragen.

2037\*Schlipse.

2038\*a/ Hemd mit Kragen und  
Manschetten,  
b/ gestärktes Oberhemd und  
steifer Kragen.

2039\*a/ Weisse Krawatte,  
b/ schwarze Krawatte.

2040\*Manschettenknöpfe.

2041\*Kragenknöpfe.

2042\*Lederhandschuhe.

2043\*Taschentücher.

2050 Herrenschuhe.

2051\*Schnürstiefel.

2052\*Strassenschuhe.

2053\*Lackschuhe.

2054\*Tennisschuhe.

2055\*Sandalen.

2056\*Hohe Gummistiefel.

2057\*Reitstiefel.

2058\*Ledergamaschen.

2059\*Stoffgamaschen.

2060\*Doppelsonhlige  
Strassenschuhe.

2061\*Einlegesohlen.

2062\*a/ Breiter Schuh,  
b/ schmaler Schuh.

2063\*Schuhleisten, Spanner.

2064\*a/ Schnürsenkel, b/ farbloser  
Schuhcreme, c/ schwarzer S.

2065\*Gummischuhe.

2027\*a/ Тропическая каска.  
b/ меховая шапка.

2028\*Фетровые шляпы.

2029\*Кожаный пояс.

2030\*a/ Жилет, b/ белый жилет.

2031\*Кашне.

2032\*Фуфайка.

2033\*a/ Зонт, b/ тросточка.

2034\*a/ Нарукавники, b/ подтяж-  
ки, c/ подвязки.

2035\*a/ Носки, b/ спортивные  
чулки.

2036\*Воротнички.

2037\*Галстуки.

2038\*a/ Рубашка с воротником и  
манжетами, b/ крахмальная  
рубашка и крахмальный  
воротник.

2039\*a/ Белый бантик, b/ чёрный  
бантик.

2040\*Запонки для манжет.

2041\*Запонки для воротника.

2042\*Кожаные перчатки.

2043\*Носовые платки.

2050 Мужская обувь.

2051\*Ботинки.

2052\*Ботинки для улицы.

2053\*Лакированные ботинки.

2054\*Теннисные туфли.

2055\*Сандали.

2056\*Резиновые сапоги.

2057\*Ботфорты.

2058\*Кожаные краги.

2059\*Гетры.

2060\*Ботинки для улицы с двойной  
подшивой.

2061\*Стельки.

2062\*a/ Широкий ботинок,  
b/ узкий ботинок.

2063\*Сапожная колодка.

2064\*a/ Шпурки для обуви,  
b/ белая сапожная мазь,  
c/ чёрная сапожная мазь.

2065\*Галоши.

J

**ENGLISH****2070 Tobacco.****2071\*Packet of cigarettes.****2072\*a/ Cork tip, b/ plain, c/ gold tip, d/ with mouthpiece.****2073\*a/ Turkish tobacco, b/ Virginia tobacco.****2074\*a/ Cigarette holder, b/ packet of cigarette papers.****2075\*Lighter, a/ wick, b/ petrol container.****2076\*Box of cigars.****2077\*Cigar case.****2078\*a/ Cigar holder, b/ ash tray.****2079\*Havana cigars.****2080\*a/Cigar-cutter, b/ pocket knife.****2081\*Pipe tobacco: a/ fine cut, b/ plug sliced, flake cut.****FRANÇAIS****2070 Tabac.****2071\*Paquet de cigarettes.****2072\*a/ Bout de liège, b/ bout plein, c/ bout doré, d/ bout de carton.****2073\*a/ Tabac turc, b/ tabac de Virginie.****2074\*a/ Porte-cigarette, b/ paquet de papier à cigarette.****2075\*Briquet, a/ mèche, b/ ampoule à essence.****2076\*Une boîte de cigares.****2077\*Étui à cigares.****2078\*a/ Porte-cigare, b/ cendrier.****2079\*Havanes.****2080\*a/ Coupe-cigare, b/ canif.****2081\*Tabac pour la pipe: a/ coupé fin, b/ pressé.****DEUTSCH****2070 Tabak.****2071\*Päckchen (Schachtel) Zigaretten.****2072\*a/ Korkmundstück, b/ ohne Mundstück, c/ Goldmundstück, d/ mit Hohlmundstück.****2073\*a/ Türkischer Tabak, b/ Virginia-Tabak.****2074\*a/ Zigarettenspitze, b/ Zigarettenpapier.****2075\*Feuerzeug, a/ Docht, b/ Benzinampulle.****2076\*Eine Kiste Zigarren.****2077\*Zigarrenetui.****2078\*a/ Zigarrenspitze, b/ Aschenbecher.****2079\*Havanna-Zigarren.****2080\*a/ Zigarrenabschneider, b/ Taschenmesser.****2081\*Pfeifentabak: a/ Feinschnitt, b/ gepresst.****РУССКИЙ****2070 Табак.****2071\*Коробка папирос.****2072\*a/ Пробковый мундштук, b/ без мундштука, c/ золотой мундштук, d/ полированный мундштук.****2073\*a/ Турецкий табак, b/ Виргинский табак.****2074\*a/ Мундштук для папирос, b/ папиросная бумага.****2075\*Зажигалка для папирос, a/ фитиль, b/ резервуар для бензина.****2076\*Коробка сигар.****2077\*Портсигар.****2078\*a/ Мундштук для сигар, b/ пепельница.****2079\*Гаванские сигары.****2080\*a/ Нож для обрезывания сигар, b/ перочинный ножик.****2081\*Табак для трубки: a/ мелко-нарезанный, b/ прессованный.**



J

## ENGLISH

- 2082\*a/ Tobacco pouch, b/ oiled silk pouch.  
2083\*Pipes.  
2084\*Pipe cleaners.  
2085\*a/ Safety matches, b/ book of matches.
- 2090 Stationery.  
2091\*a/ Envelopes, b/ writing pad, c/ blotting paper.  
2092\*Picture postcards.  
2093\*a/ Fountain pen, b/ pen and holder, c/ lead pencil, d/ propelling lead pencil, e/ leads.  
2094\*a/ Nibs, b/ eraser.  
2095\*a/ String (twine), b/ luggage label.  
2096\*Books.  
2097\*a/ Newspaper, b/ magazine.  
2098\*Pocket maps.  
2099\*Writing ink.  
2100\*a/Note book, b/ diary.
- 2110 At the camera shop.  
2111\*Box camera.
- 2112\*Miniature camera.  
2113\*Folding camera.  
2114\*Reflex camera.  
2115\*Slide film projector.
- 2116\*8 mm cine-camera.  
2117\*16 mm cine-camera.  
2118\*Film camera with revolving objective (lence head).  
2119\*8 mm film projector.  
2120\*16 mm film projector.  
2121\*Film spools for miniature cameras.  
2122\*Roll of film.

## FRANÇAIS

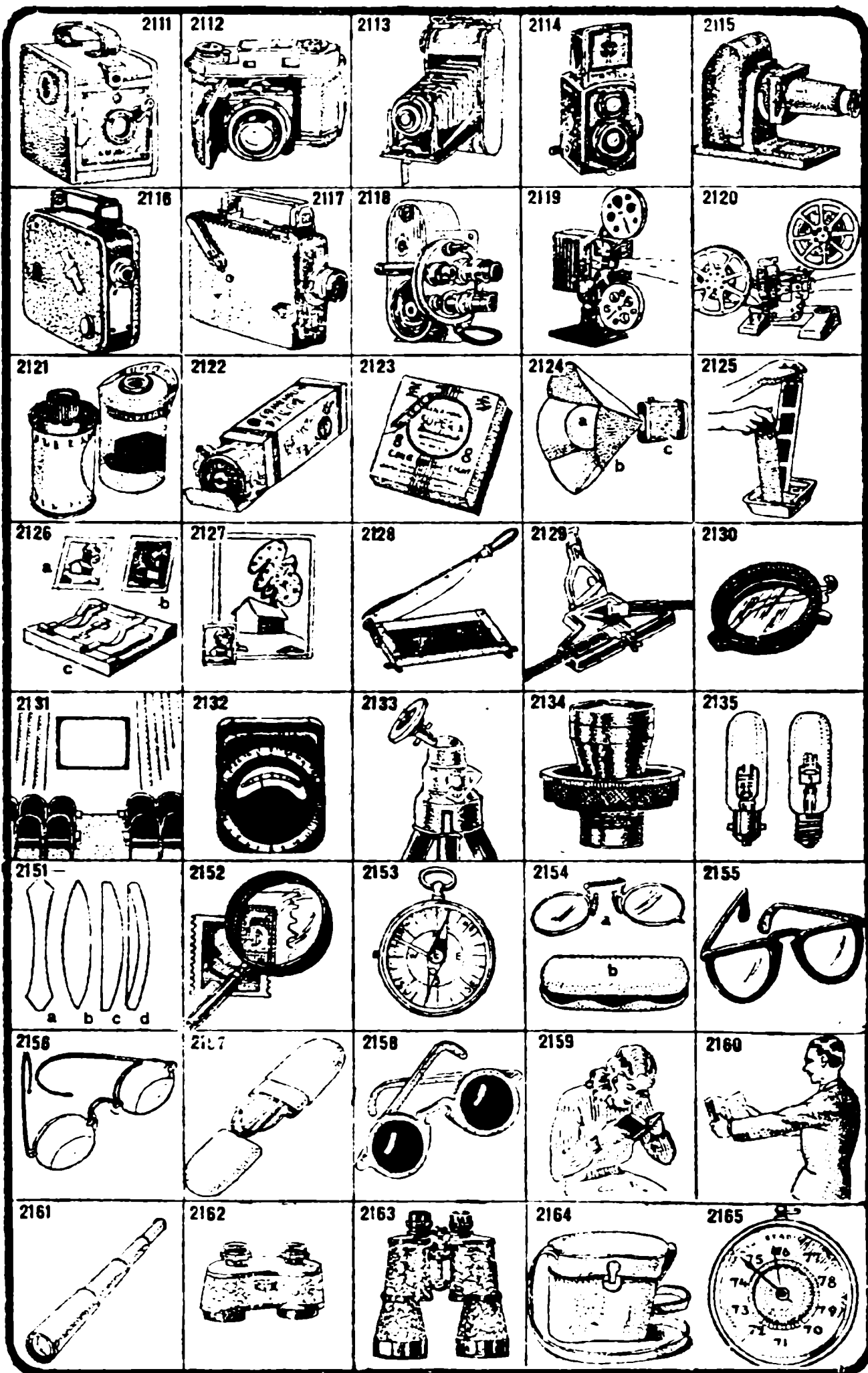
- 2082\*a/ Blague à tabac, b/ blague en soie.  
2083\*Pipes.  
2084\*Cure-pipes.  
2085\*a/ Allumettes de sûreté, b/ pochette d'allumettes.
- 2090 Papeterie.  
2091\*a/ Enveloppes, b/ bloc de papier à écrire, c/ papier buvard.  
2092\*Cartes postales illustrées.  
2093\*a/ Stylographe (stylo), b/ plume et porte-plume, c/ crayon, d/ porte-mine, e/ mines.  
2094\*a/ Plumes, b/ gomme.  
2095\*a/ Ficelle, b/ étiquette.  
2096\*Livres.  
2097\*a/ Journal, b/ revue.  
2098\*Cartes de poche.  
2099\*Encre.  
2100\*a/ Carnet, b/ agenda.
- 2110 Chez le marchand d'articles photographiques.  
2111\*Détective.
- 2112\*Appareil photographique miniature.  
2113\*Appareil fotogr. pliant.  
2114\*Appareil fotogr. reflex.  
2115\*Projecteur de films.
- 2116\*Appareil de cinéma pour prises de vues 8 mm.  
2117\*Appareil de cinéma pour prises de vues 16 mm.  
2118\*Appareil de prise de vues à objectif mobile.  
2119\*Appareil de projection de 8 mm.  
2120\*Appareil de projection de 16 mm.  
2121\*Bobines de pellicules pour appareil miniature.  
2122\*Pellicule.

- 2082\*a/ Tabaksbeutel, b/ Beutel  
aus geölter Seide.  
2083\*Pfeifen.  
2084\*Pfeifenreiniger.  
2085\*a/ Streichhölzer,  
b/ Streichholzheftchen.
- 2090 Schreibmaterial u. s. w.  
2091\*a/ Briefumschläge, b/  
Schreibblock, c/ Löschpapier.  
2092\*Ansichtskarten.  
2093\*a/ Füllfederhalter, b/ Schreib-  
feder und Federhalter,  
c/ Bleistift, d/ Füllbleistift,  
e/ Bleistiftminen.  
2094\*a/ Schreibfedern,  
b/ Radiergummi.  
2095\*a/ Bindfaden,  
2096\*Bücher. b/ Anhängeschild.  
2097\*a/ Zeitung, b/ Zeitschrift.  
2098\*Taschenpläne.  
2099\*Tinte.  
2100\*a/ Notizbuch,  
b/ Taschenkalender.
- 2110 In der Fotohandlung.  
2111\*Boxkamera.  
2112\*Kleinbildkamera.  
2113\*Klappkamera.  
2114\*Spiegelreflexkamera.  
2115\*Kleinbild-Projektionsapparat.  
2116\*Schmalfilmkamera für  
8-mm-Filme.  
2117\*Schmalfilmkamera für  
16-mm-Filme.  
2118\*Filmkamera mit rotierendem  
Objektivbrett.  
2119\*Projektionsapparat für  
8-mm-Schmalfilme.  
2120\*Projektionsapparat für  
16-mm-Schmalfilme.  
2121\*Kassette für  
Kleinbildkamera.  
2122\*Rollfilm.

- 2082\*a/ Табачный кисет,  
2083\*Трубки. b/ шелковый кисет.  
2084\*Гусар для трубки (проволока  
со щёткой для чистки  
трубки).  
2085\*a/ Спички, b/ футлярчик со  
спичками.
- 2090 Писчебумажные  
принадлежности.  
2091\*a/ Конверты, b/ блокнот,  
c/ пропускная бумага.  
2092\*Открытки с иллюстрациями.  
2093\*a/ Вечное перо, b/ перо и  
вставочка, c/ карандаш,  
d/ вечный карандаш,  
e/ штифтик для карандаша.  
2094\*a/ Стальные перья, b/ резинка  
2095\*a/ Шнурок, b/ ярлык.  
2096\*Книги.  
2097\*a/ Газета, b/ журнал.  
2098\*Карманные географические  
2099\*Чернила. карты.  
2100\*a/ Записная книжка,  
b/ дневник.
- 2110 В магазине фотографических  
принадлежностей.
- 2111\*Дорожный фотоаппарат.  
2112\*Миниатюрный фотоаппарат.  
2113\*Раздвижная клапккамера.  
2114\*Зеркальная камера.  
2115\*Проекционный аппарат для  
миниатюрных снимков.  
2116\*Камера миниатюрного  
фильма на размер 8 мм.  
2117\*Камера миниатюрного  
фильма на размер 16 мм.  
2118\*Фильм-камера с выдвигаемой  
объективной доской.  
2119\*Проекционный аппарат для  
миниатюрного фильма на  
размер 8 мм.  
2120\*Проекционный аппарат на  
размер 16 мм.  
2121\*Кассета для миниатюрных  
снимков.  
2122\*Катушечная плёнка.

J

**ENGLISH****2123\*Roll of film for cine-camera.****2124\*Flash light: a/ bulb. b/ reflector, c/ battery.****2125\*Negative developing.****2126\*a/ Positive, b/ negative, c/ printing frame.****2127\*Photo enlarging.****2128\*Cutting apparatus.****2129\*Film splicing apparatus.****2130\*Colour filter with holder.****2131\*Projection room.****2132\*Photo exposure meter.****2133\*Tripod.****2134\*Tele-photo lens.****2135\*Film projection lamps.****2136 Please, develop these negatives.****FRANÇAIS****2123\*Film pour appareils de cinéma.****2124\*Lumière-éclair: a/ lampe, b/ réflecteur, c/ batterie.****2125\*Développement des négatifs.****2126\*a/ Positif, b/ négatif, c/ cadre de tirage.****2127\*Agrandissement.****2128\*Appareil à couper.****2129\*Appareil à coller les films.****2130\*Filtre pour les couleurs, avec support.****2131\*Salle de projection.****2132\*Pose-mètre.****2133\*Pied.****2134\*Objectif pour téléphoto-graphie.****2135\*Lampes pour projection de films.****2136 Voulez-vous développer ces négatifs?****DEUTSCH****2123\*Kinofilm für Schmalfilm-kamera.****2124\*Blitzlicht: a/ Lampe, b/ Reflektor, c/ Batterie.****2125\*Entwickeln der Negative.****2126\*a/ Positiv, b/ Negativ, c/ Kopierrahmen.****2127\*Vergrößerung.****2128\*Schneidemaschine.****2129\*Anstückapparat.****2130\*Farbenfilter mit Halter.****2131\*Vorführungsraum.****2132\*Belichtungsmesser.****2133\*Stativ.****2134\*Teleobjektiv.****2135\*Projektionslampen.****2136 Entwickeln Sie bitte diese Negative.****РУССКИЙ****2123\*Катушка с узкой кино-плёнкой.****2124\*Освещение: а/ Лампа, б/ рефлектор, с/ батарея.****2125\*Проявление негативов.****2126\*а/ Позитив, б/ негатив, с/ копировальная рама.****2127\*Увеличение.****2128\*Аппарат для разрезания.****2129\*Аппарат для приклеивания.****2130\*Цветной фильтр.****2131\*Помещение для демонстрирования фильмов.****2132\*Измеритель проявления.****2133\*Штатив.****2134\*Телеобъектив.****2135\*Проекционные лампы.****2136 Пожалуйста, проявите эти негативы.**



J



**ENGLISH**

- 2137 Make a print from each negative on glossy (matt) paper.
- 2138 I want... prints of each.
- 2139 I want an enlargement size... by... from this negative.
- 2140 When can you have it ready?
- 2141 Please load this camera with... film.
- 2142 Give me... rolls (packs) besides.
- 2143 I want a film for a miniature pocket camera.
- 2144 I want a film roll, a/ panchromatic, b/ for making colour films.
- 2145 Have you a dark room where I can load my camera?
- 2146 Have you a place where I can project these film rolls?
- 2147 Can you adjust this camera? It does not function properly.
- 2150 Optical goods.
- 2151\* Lenses: a/ double concave, b/ double convex, c/ plano-convex, d/ convex-concave.
- 2152\* Magnifying glass.
- 2153\* Compass.
- 2154\*a/ Pince-nez, b/ folding case.
- 2155\* Tortoiseshell frames.
- 2156\* Double focus glasses.
- 2157\* Eyeglasses with case.
- 2158\* Sun glasses.
- 2159\* Near sighted.
- 2160\* Far sighted.
- 2161\* Telescope.
- 2162\* Opera glasses.
- 2163\* Binoculars.

**FRANÇAIS**

- 2137 Tirez une épreuve de chaque négatif sur papier brillant (mat, satiné).
- 2138 Je voudrais... épreuves de chaque.
- 2139 Je voudrais un agrandissement... fois... de ce négatif.
- 2140 Quand seront-ils prêts?
- 2141 Voulez-vous charger cet appareil avec une pellicule...?
- 2142 Donnez-moi... rouleaux en plus.
- 2143 Je voudrais un rouleau de pellicules pour un appareil miniature.
- 2144 Je voudrais un film négatif. a/ une pellicule panchromatique, b/ p. pour films en couleurs.
- 2145 Avez-vous une chambre noire où je puisse charger mon appareil?
- 2146 Avez-vous un endroit où je puisse projeter ces pellicules?
- 2147 Pouvez-vous mettre cet appareil au point? Il ne fonctionne pas bien.
- 2150 Articles d'optique.
- 2151\* Lentilles (Verres): a/ biconcave, b/ biconvexe, c/ plano-convexe, d/ convexe-concave.
- 2152\* Loupe.
- 2153\* Boussole.
- 2154\*a/ Lorgnons. b/ étui.
- 2155\* Monture d'écaille.
- 2156\* Lunettes à double foyer.
- 2157\* Lunettes avec étui.
- 2158\* Lunettes contre le soleil.
- 2159\* Myope.
- 2160\* Presbyte.
- 2161\* Lorgnette, jumelle.
- 2162\* Lorgnette de théâtre.
- 2163\* Lorgnette.

- 2137 Machen Sie einen Abzug von jedem Negativ auf glänzendem (mattem) Papier.
- 2138 Ich möchte... Abzüge von jedem Negativ.
- 2139 Ich möchte eine Vergrößerung... mal... von diesem Negativ.
- 2140 Wann können sie fertig sein?
- 2141 Legen Sie bitte einen... Film ein.
- 2142 Geben Sie mir ausserdem... Rollfilme (Filmpacks).
- 2143 Ich möchte einen Rollfilm (eine Kassette) für eine Kleinbildkamera.
- 2144 Ich möchte einen Rollfilm, a/ panchromatisch, b/ Farbfilm.
- 2145 Haben Sie eine Dunkelkammer, wo ich einen Film einlegen kann?
- 2146 Haben Sie einen Raum, wo ich diese Filme projizieren kann?
- 2147 Können Sie diesen Apparat in Ordnung bringen? Er funktioniert nicht ordentlich.
- 2150 Optik.
- 2151\*Linsen: a/ bikonkav, b/ bikonvex, c/ plankonvex, d/ konvexkonkav.
- 2152\*Vergrößerungsglas.
- 2153\*Kompass.
- 2154\*a/ Kneifer, b/ Etui.
- 2155\*Schildpataggestell.
- 2156\*Bifokalgläser.
- 2157\*Brille mit Futteral.
- 2158\*Sonnenbrille.
- 2159\*Kurzsichtig.
- 2160\*Weitsichtig.
- 2161\*Fernrohr.
- 2162\*Opernglas.
- 2163\*Fernglas.

- 2137 Сделайте мне на блестящей (матовой) бумаге по одной копии с каждого негатива.
- 2138 Я хотел бы получить... копий с каждого негатива.
- 2139 Я хотел бы сделать увеличение в... раз с этого негатива.
- 2140 Когда это будет готово?
- 2141 Пожалуйста, зарядите камеру... фильмом.
- 2142 Дайте мне ещё... катушечной плёнки.
- 2143 Я хотел бы получить катушечную плёнку (касету) для камеры миниатюрного фильма.
- 2144 Я хотел бы получить катушечную плёнку: а/ панхроматическую, б/ для цветного фильма.
- 2145 Найдется ли у Вас тёмное помещение, где я мог бы зарядить аппарат катушечной плёнкой?
- 2146 Найдется ли у Вас помещение для пробной демонстрации этой плёнки?
- 2147 Можете ли привести в порядок эту камеру? Она плохо функционирует.
- 2150 Оптические принадлежности.
- 2151\*Линзы, а/ двояковогнутые, б/ двояковыпуклые, с/ плосковыпуклые, d/ выпукловогнутые.
- 2152\*Увеличительное стекло.
- 2153\*Компас.
- 2154\*а/ Пенснэ, б/ футляр.
- 2155\*Черепашковая оправка.
- 2156\*Очки с двойным фокусом.
- 2157\*Очки с футляром.
- 2158\*Солнечные очки.
- 2159\*Близорукий.
- 2160\*Дальнозоркий.
- 2161\*Телескоп. 2162\*Бинокль.
- 2163\*Подзорная труба.

J

**ENGLISH**

2164\*Binocular case.

2165\*Barometer.

2180 At the confectioner's.

2181 I would like ... kilogram  
(pound) of ..., a/ in a bag,  
b/ in a box, c/ in a decorated  
carton.

2182 Chocolates: a/ plain, b/ milk,  
c/ bitter.

2183 Filled chocolates.

2184 Mixed chocolates.

2185 Chocolate creams.

2186 Nut chocolates.

2187 Bar of chocolate: a/ plain,  
b/ milk, c/ with nuts.

2188 Caramels, toffies.

2189 Acid drops.

2190 Fruit jellies.

2191 Liquorice.

2192 Peppermint-creams.

2193 Cough drops (tablets).

2194 a/ Sugared almonds, b/ salted  
almonds, c/ burnt almonds.

2195 Chewing gum.

2196 Please enclose this card.

2197 Wrap it ready to mail.

2198 This is the address.

2199 What is the cost including  
postage?

2200 At the florist's.

2201 I want to order flowers to be  
a/ delivered to this address,  
b/ telegraphed through the  
Fleurop organization, c/  
wrapped to take away.

2202 This card to be enclosed.

**FRANÇAIS**

2164\*Étui de lorgnette.

2165\*Baromètre.

2180 Chez le confiseur.

2181 Je voudrais ... kilos (livres)  
de ... a/ dans un sac,  
b/ dans une boîte, c/ dans  
une boîte de luxe.

2182 Chocolat: a/ non fourré,  
b/ au lait, c/ amer.

2183 Chocolat fourré.

2184 Chocolats assortis.

2185 Chocolats pralinés.

2186 Chocolats à la noisette.

2187 Tablette de chocolat: a/ non  
fourré, b/ au lait, c/ aux  
noisettes.

2188 Caramels.

2189 Bonbons acidulés.

2190 Pâtes de fruit.

2191 Régisse.

2192 Pastilles de menthe.

2193 Pastilles contre la toux.

2194 a/ Amandes sucrées, b/ a.  
salées, c/ a. grillées.

2195 Chewing gum.

2196 Joignez cette carte.

2197 Faites en un paquet pour la  
poste.

2198 Voici l'adresse.

2199 Combien cela coûte-t-il avec  
le port?

2200 Chez la fleuriste.

2201 Je voudrais acheter des fleurs  
a/ et les faire envoyer à cette  
adresse, b/ pour être télé-  
graphiées par l'organisation  
Fleurop, c/ pour les emporter.

2202 Cette carte doit y être fixée.

- 2164\* Fernglasfutteral.  
 2165\* Barometer.
- 2180 Im Konfektladen.
- 2181 Ich möchte... Kilo (Pfund)  
 ..., a/ in einer Tüte,  
 b/ in einer Schachtel,  
 c/ in Luxusverpackung.
- 2182 Schokolade: a/ ungefüllt,  
 b/ Milkschokolade, c/ bitter.
- 2183 Gefüllte Schokolade.
- 2184 Gemischte Schokolade.
- 2185 Pralinen, Konfekt.
- 2186 Nussschokolade.
- 2187 Schokoladentafel: a/ ungefüllt, b/ Milkschokolade,  
 c/ Nussschokolade.
- 2188 Bonbons.
- 2189 Saure Drops.
- 2190 Fruchtpasten, Fondants.
- 2191 Lakritze.
- 2192 Pfefferminz.
- 2193 Hustenbonbons (Tabletten).
- 2194 a/ Gezuckerte Mandeln,  
 b/ Salzmandeln,  
 c/ gebrannte Mandeln.
- 2195 Kaugummi.
- 2196 Diese Karte soll beigelegt werden.
- 2197 Machen Sie bitte dies als Postpaket zurecht.
- 2198 An diese Adresse.
- 2199 Was kostet das einschliesslich Porto?
- 2200 Im Blumenladen.
- 2201 Ich möchte Blumen bestellen,  
 a/ die an diese Adresse geschickt werden sollen,  
 b/ telegrafisch durch die Fleurop, c/ die ich eingeschlagen mitnehmen kann.
- 2202 Diese Karte soll mitgeschickt werden.

- 2164\* Футляр для подзорной  
 2165\* Барометр. трубы.
- 2180 В конфектном магазине.
- 2181 Я хотел бы... кило (фунт):  
 а/ в кулке, б/ в коробке,  
 с/ в роскошной упаковке.
- 2182 Шоколад: а/ без начинки,  
 б/ молочный, с/ горький.
- 2183 Шоколад с начинкой.
- 2184 Шоколад-смесь.
- 2185 Пралине.
- 2186 Шоколад с орехами.
- 2187 Шоколадная плитка: а/ без начинки, б/ молочный шоколад, с/ шоколад с орехами.
- 2188 Карамель.
- 2189 Кислая карамель.
- 2190 Фруктовый мармелад.
- 2191 Лакрица.
- 2192 Мятные конфеты.
- 2193 Конфеты против кашля.
- 2194 а/ Миндаль в сахаре.  
 б/ солёный миндаль,  
 с/ Поджаренный миндаль.
- 2195 Жевательная резина.
- 2196 Прошу приложить эту визитную карточку.
- 2197 Пожалуйста, упакуйте это таким образом, чтобы можно было послать почтой.
- 2198 По этому адресу.
- 2199 Сколько это будет стоить с пересылкой?
- 2200 В цветочном магазине.
- 2201 Я хотел бы заказать цветы:  
 а/ которые придётся послать по этому адресу, б/ которые придётся послать по телеграфу, через бюро посредничества для пересылки цветов, с/ которые я возьму с собой, завернутыми в бумагу.
- 2202 К цветам должна быть приложена эта визитная карточка.

J

**ENGLISH**

- 2203 Card with this wording to be attached.  
2204 Bouquet.  
2205 Shoulder bouquet.  
2206 Bridal bouquet.  
2207 Rococo bouquet.  
2208 Basket of cut flowers.  
  
2209 Basket with ...  
2210 Spring flowers.  
2211 Autumn flowers.  
2212 Wreath.  
2213 Laurel wreath.  
2214 Funeral wreath.  
2215 Inscription.  
2216 Ribbon.  
2217 Cross.  
  
2221 *Cut flowers.*  
2222 Carnations.  
2223 Chrysanthemums.  
2224 Cyclamen.  
2225 Dahlia.  
2226 Orchids.  
2227 Snap dragon.  
2228 Forget-me-nots.  
2229 Gladiolus.  
2230 Pansy.  
2231 Iris.  
2232 Easter lily.  
2233 Lilac.  
2234 Lilies of the valley.  
2235 Mimosa.  
2236 Narcissus.  
2237 Peonies.  
2238 Roses.  
2239 Sweet peas.  
2240 Tulips.  
2241 Violets.  
2242 Water-lily.  
  
2250 Laundry and dry cleaning.  
2251 I want some clothes laundered.  
2252 I want everything on this list washed, ironed and made ready to wear.

**FRANÇAIS**

- 2203 Une carte avec cette formule doit y être attachée.  
2204 Bouquet.  
2205 Fleurs pour la boutonnière.  
2206 Bouquet de mariée.  
2207 Bouquet rococo.  
2208 Corbeille de fleurs coupées.  
  
2209 Corbeille de ...  
2210 Fleurs de printemps.  
2211 Fleurs d'automne.  
2212 Couronne.  
2213 Couronne de laurier.  
2214 Couronne funéraire.  
2215 Inscription.  
2216 Ruban.  
2217 Croix.  
  
2221 *Fleurs coupées.*  
2222 Oeillet.  
2223 Chrysanthèmes.  
2224 Cyclamen.  
2225 Dahlia.  
2226 Orchidée.  
2227 Mufler.  
2228 Myosotis.  
2229 Glaieul.  
2230 Pensée.  
2231 Iris.  
2232 Narcisse jaune.  
2233 Lilas.  
2234 Muguet.  
2235 Mimosa.  
2236 Narcisse.  
2237 Pivoines.  
2238 Roses.  
2239 Pois de senteur.  
2240 Tulipes.  
2241 Violettes.  
2242 Nénuphar.  
  
2250 Blanchisserie et nettoyage.  
2251 Je voudrais faire laver (nettoyer) des vêtements.  
2252 Voulez-vous laver, repasser et préparer à être porté tout ce qui est inscrit sur cette liste?

- 2203 Eine Karte mit diesem Text soll beigelegt werden.  
 2204 Strauss, Bukett.  
 2205 Anstecksträusschen.  
 2206 Brautstrauss.  
 2207 Biedermeierstrauss.  
 2208 Korb mit Schnittblumen.  
 2209 Korb mit ...  
 2210 Frühlingsblumen.  
 2211 Herbstblumen.  
 2212 Kranz.  
 2213 Lorbeerkrantz.  
 2214 Trauerkrantz.  
 2215 Inschrift.  
 2216 Kranzschleife.  
 2217 Kreuz.  
 2221 Schnittblumen.  
 2222 Nelken.  
 2223 Chrysanthemen.  
 2224 Alpenveilchen.  
 2225 Dahlie.  
 2226 Orchidee.  
 2227 Löwenmäulchen.  
 2228 Vergissmeinnicht.  
 2229 Gladiole.  
 2230 Stiefmütterchen.  
 2231 Schwertlilie, Iris.  
 2232 Märzbecher, Osterglocke.  
 2233 Flieder.  
 2234 Maiglöckchen.  
 2235 Mimose.  
 2236 Narzisse.  
 2237 Pfingstrosen, Peonien.  
 2238 Rosen.  
 2239 Wicken.  
 2240 Tulpen.  
 2241 Veilchen.  
 2242 Seerose.  
 2250 Wäscherei und chemische Waschanstalt.  
 2251 Ich möchte gern etwas Wäsche gewaschen haben.  
 2252 Was hier auf dieser Liste steht, möchte ich gewaschen, geplättet und gebrauchsfertigt haben.

- 2203 К цветам должна быть приложена карточка с этим содержанием.  
 2204 Букет.  
 2205 Букетик для петлицы.  
 2206 Букет для невесты.  
 2207 Букет в стиле бидермайер.  
 2208 Корзина со срезанными цветами.  
 2209 Корзина с ...  
 2210 Весенние цветы.  
 2211 Осенние цветы.  
 2212 Венок.  
 2213 Лавровый венок.  
 2214 Траурный венок.  
 2215 Надпись.  
 2216 Лента для венка.  
 2217 Крест.  
 2221 Срезанные цветы.  
 2222 Гвоздика.  
 2223 Хризантемы.  
 2224 Альпийская фиалка.  
 2225 Далия.  
 2226 Орхидея.  
 2227 Львиная пасть.  
 2228 Незабудка.  
 2229 Гладиолус.  
 2230 Иван-да-Марья.  
 2231 Ирис.  
 2232 Подснежник.  
 2233 Сирень.  
 2234 Ландыш.  
 2235 Мимоза.  
 2236 Нарциссы.  
 2237 Пионы.  
 2238 Розы.  
 2239 Душистый горошек.  
 2240 Тюльпаны.  
 2241 Фиалки.  
 2242 Водяные лилии.  
 2250 Стирка и химическая чистка.  
 2251 Я хотел бы отдать кое-что в стирку.  
 2252 Все, что имеется в списке, прошу выстирать, выгладить и привести в порядок для носки.

J

**ENGLISH**

- 2253 I want everything on this list dry-cleaned.
- 2254 Look over this list and see if it is correct.
- 2255 Be careful with this.
- 2256 I must have it back as soon as possible.
- 2257 Be sure to have it ready by...
- 2258 This is not mine.
- 2259 There are some pieces missing.
- 2260 Please sew on the buttons that are coming loose.
- 2261 Please mend the stockings.
- 2262 Don't put any starch in this.
- 2270 Laundry list.
- 2271 Aprons.
- 2272 Blouses.
- 2273 Chemises.
- 2274 Coats.
- 2275 Collars.
- 2276 Combinations.
- 2277 Cuffs.
- 2278 Drawers.
- 2279 Dresses.
- 2280 Handkerchiefs.
- 2281 Nightgowns.
- 2282 Nightshirts.
- 2283 Pyjamas.
- 2284 Shirts.
- 2285 Shorts.
- 2286 Socks.
- 2287 Stockings.
- 2288 Spats.
- 2289 Towels.
- 2290 Underwear (men's).
- 2291 Underwear (ladies').
- 2292 Babies' washing.

**FRANÇAIS**

- 2253 Je voudrais faire nettoyer à sec tout ce qui est inscrit sur cette liste.
- 2254 Voulez-vous regarder cette liste et vérifier si elle est exacte?
- 2255 Faites bien attention à cela.
- 2256 Il me les faut aussi vite que possible.
- 2257 Faites bien en sorte de le tenir prêt pour...
- 2258 Ceci ne m'appartient pas.
- 2259 Il manque des choses.
- 2260 Voulez-vous coudre les boutons qui sont partis?
- 2261 Voulez-vous repriser les chaussettes et les bas?
- 2262 N'empêchez pas cela.
- 2270 Liste de blanchissage.
- 2271 Tabliers.
- 2272 Blouses.
- 2273 Chemises (de femme).
- 2274 Blouses (Robes).
- 2275 Cols.
- 2276 Combinaisons.
- 2277 Manchettes.
- 2278 Caleçons, pantalons.
- 2279 Robes.
- 2280 Mouchoirs.
- 2281 Chemises de nuit (de femme).
- 2282 Chemises de nuit.
- 2283 Pyjamas.
- 2284 Chemises.
- 2285 Shorts.
- 2286 Chaussettes.
- 2287 Bas.
- 2288 Guêtres.
- 2289 Serviettes (de toilette).
- 2290 Sous-vêtements (homme).
- 2291 Sous-vêtements (femme).
- 2292 Linge d'enfant.

- 2253 Was hier auf dieser Liste steht, möchte ich chemisch gereinigt haben.
- 2254 Bitte, zählen Sie nach, ob die Liste stimmt.
- 2255 Seien Sie bitte hiermit vorsichtig.
- 2256 Ich muss sie sobald wie möglich zurück haben.
- 2257 Bitte, haben Sie sie bestimmt bis zum ... fertig.
- 2258 Dies hier gehört mir nicht.
- 2259 Es fehlen einige Stücke.
- 2260 Bitte, nähen Sie die Knöpfe an, die abgegangen sind.
- 2261 Bitte, stopfen Sie die Strümpfe.
- 2262 Stärken Sie dies nicht.
- 2270 Wäscheliste.
- 2271 Schürzen.
- 2272 Blusen.
- 2273 Damenhemden.
- 2274 Röcke.
- 2275 Kragen.
- 2276 Hemdhosen.
- 2277 Manschetten.
- 2278 Unterhosen.
- 2279 Kleider.
- 2280 Taschentücher.
- 2281 Damennachthemden.
- 2282 Herrennachthemden.
- 2283 Schlafanzug, Pyjama.
- 2284 Hemden.
- 2285 Shorts.
- 2286 Herrenstrümpfe.
- 2287 Damenstrümpfe.
- 2288 Gamaschen.
- 2289 Handtücher.
- 2290 Unterwäsche (für Herren).
- 2291 Unterwäsche (für Damen).
- 2292 Babywäsche.

- 2253 Все, что имеется в этом списке, прошу отдать в химическую чистку.
- 2254 Проверьте список и просмотрите, точен ли он.
- 2255 С этим обращайтесь осторожно.
- 2256 Я должен получить это как можно скорее обратно.
- 2257 Будет ли это непременно готово к ... ?
- 2258 Это не принадлежит мне.
- 2259 Здесь нехватает некоторых вещей.
- 2260 Пожалуйста, пришлите недостающие пуговицы.
- 2261 Пожалуйста, заштопайте носки.
- 2262 Это не надо крахмалить.
- 2270 Список белья.
- 2271 Передники.
- 2272 Блузки.
- 2273 Дамские сорочки.
- 2274 Юбки.
- 2275 Воротнички.
- 2276 Комбине.
- 2277 Манжеты.
- 2278 Кальсоны.
- 2279 Платья.
- 2280 Носовые платки.
- 2281 Дамские ночные рубашки.
- 2282 Мужские ночные рубашки.
- 2283 Пиджама.
- 2284 Рубашки.
- 2285 Трусики.
- 2286 Носки.
- 2287 Дамские чулки.
- 2288 Гетры.
- 2289 Полотенца.
- 2290 Мужское бельё.
- 2291 Дамское бельё.
- 2292 Детское бельё.



**SPORTS AND ATHLETICS.**

**SPORTS ET  
ATHLÉTISME.**

2300 Athletic terms.  
2301 Amateur.  
2302 Athlete.  
2303 Athletic.  
2304 Athletic club.  
2305 Athletic sports.  
2306 Captain.  
2307 Certificate.  
2308 Champion.  
2309 World's champion.  
2310 Competition.  
2311 Competitor.  
2312 Course.  
2313 Cup.  
2314 Challenge cup.  
2315 Dead heat.  
2316 Draw.  
2317 Entry.  
2318 Event.  
2319 Field.  
2320 Final.  
2321 Semi-final.  
2322 Grand stand.  
2323 Handicap.  
2324 Heat.  
2325 Judge.  
2326 Referee.  
2327 Umpire.  
2328 Match.  
2329 Nationality sign.  
2330 Obstacle.  
2331 Olympic Games.  
2332 On your spots; get set; go!  
2333 Opponent.  
2334 Pace.  
2335 Place.  
2336 Play.  
2337 Player.  
2338 Point.  
2339 Practice.  
2340 Professional.  
2341 Record.  
2342 Rival.  
2343 Score.

2300 Termes d'athlétisme.  
2301 Amateur.  
2302 Athlète.  
2303 Athlétique.  
2304 Club d'athlétisme.  
2305 Athlétisme.  
2306 Capitaine.  
2307 Certificat.  
2308 Champion.  
2309 Champion du monde.  
2310 Compétition.  
2311 Compétiteur.  
2312 Terrain, champ de course.  
2313 Coupe.  
2314 Coupe-challenge.  
2315 Ex aequo.  
2316 Match nul.  
2317 Entrée.  
2318 Épreuve, course.  
2319 Terrain.  
2320 Final, finale.  
2321 Demi-finale.  
2322 Pesage.  
2323 Handicap.  
2324 Épreuve, course.  
2325 Juge, arbitre.  
2326 Arbitre.  
2327 Arbitre.  
2328 Match.  
2329 Insigne de nationalité.  
2330 Obstacle.  
2331 Jeux olympiques.  
2332 À vos marques; prêts; partez!  
2333 Adversaire.  
2334 Entraînement.  
2335 Place.  
2336 Jeu, partie.  
2337 Joueur.  
2338 Point.  
2339 Entraînement.  
2340 Professionnel.  
2341 Record.  
2342 Rival, concurrent.  
2343 Nombre de points.

SPORT UND  
LEICHTATHLETIK.

- 2300 Sportausdrücke.
- 2301 Amateur.
- 2302 Sportsmann.
- 2303 Leichtathletik.
- 2304 Sportverein.
- 2305 Sport.
- 2306 Mannschaftsführer.
- 2307 Zulassungsbescheinigung.
- 2308 Meister.
- 2309 Weltmeister.
- 2310 Wettspiel, Wettkampf.
- 2311 Gegner, Rivale.
- 2312 Bahn.
- 2313 Preis, Pokal.
- 2314 »Herausforderungspokal».
- 2315 Totes Rennen.
- 2316 Unentschiedenes Spiel.
- 2317 Anmeldung (zum Wettspiel).
- 2318 Wettspiel, Wettkampf.
- 2319 Feld, Bahn.
- 2320 Endspiel.
- 2321 Vorschlussspiel.
- 2322 Sattelplatz.
- 2323 Handikap.
- 2324 Einzelrennen, Einzellauf.
- 2325 Schiedsrichter, Kampfrichter.
- 2326 Schiedsrichter.
- 2327 Schiedsrichter.
- 2328 Wettkampf, Match.
- 2329 Nationalitätsabzeichen.
- 2330 Hindernis.
- 2331 Olympische Spiele.
- 2332 Auf die Plätze; fertig; los!
- 2333 Gegner.
- 2334 Schrittmacher.
- 2335 Platz.
- 2336 Spiel.
- 2337 Spieler.
- 2338 Punkt.
- 2339 Training.
- 2340 Berufssportler.
- 2341 Rekord.
- 2342 Gegner.
- 2343 Punktzahl.

СПОРТ И ЛЁГКАЯ  
АТЛЕТИКА

- 2300 Спортивные термины.
- 2301 Любитель.
- 2302 Спортсмен.
- 2303 Лёгкая атлётка.
- 2304 Спортивное общество.
- 2305 Спорт.
- 2306 Капитан команды.
- 2307 Удостоверение.
- 2308 Мастер.
- 2309 Мировой мастер.
- 2310 Соревнование (состязание).
- 2311 Противник.
- 2312 Беговая дорожка.
- 2313 Приз. Бокал.
- 2314 "Бокал вызова".
- 2315 Бег в ничью.
- 2316 Матч в ничью.
- 2317 Заявление об участии.
- 2318 Соревнование (состязание).
- 2319 Спортивная площадка.
- 2320 Финал.
- 2321 Полуфинал.
- 2322 Сидячее место.
- 2323 Гандикап.
- 2324 Одиночный бег.
- 2325 Третейский судья.
- 2326 Третейский судья.
- 2327 Третейский судья.
- 2328 Матч.
- 2329 Национальные значки.
- 2330 Препятствие.
- 2331 Олимпийские игры.
- 2332 Приготовиться! Внимание!
- 2333 Противник. Марш!
- 2334 Ведущий в беге.
- 2335 Место.
- 2336 Игра.
- 2337 Игрок.
- 2338 Очко.
- 2339 Тренировка.
- 2340 Профессионал.
- 2341 Рекорд.
- 2342 Противник.
- 2343 Количество очков.

К

**ENGLISH**

- 2344 Scratch.  
 2345 Season.  
 2346 Speed.  
 2347 Sprinter.  
 2348 Spurt.  
 2349 Stadium.  
 2350 Start.  
 2351 Starter.  
 2352 Team.  
 2353 Timekeeper.  
 2354 Tournament.  
 2355 Track and field.  
 2356 Train, training.  
 2357 Trainer.  
 2358 Coach.  
 2359 Win, winner.  
 2360 Supplies for the sportsman.  
 2361\*Boxing boots.  
 2362\*Boxing gloves.  
 2363\*Punch-ball.  
 2364\*Ice-skates.  
 2365\*Ski-binding.  
 2366\*a/ Skis, b/ ski-sticks, c/  
       straps, d/ discs, e/ ski-tar, f/  
       ski-wax, g/ blow-torch.  
 2367\*Running pumps (spiked  
       shoes).  
 2368\*Discus.  
 2369\*Fencing-shoes.  
 2370\*Fencing gloves.  
 2371\*Fencing mask (helmet).  
 2372\*a/ Fencing sabre, b/ fencing  
       foil, c/ fencing sword, d/  
       various points.  
 2373\*Football boots.  
 2374\*a/ Rugby-ball, b/ football.  
 2375\*Football bladder.  
 2376\*Knee-pads.  
 2377\*Tape-measure.  
 2378\*Stop-watch.  
 2379\*Megaphone.  
 2380\*a/ Golf-bag, b/ golf-club, c/  
       golf ball, d/ tee.  
 2381\*Golf-clubs: a/ driver,  
       b/ brassie, c/ spoon, d/ iron  
       No. 1, No. 2.

**FRANÇAIS**

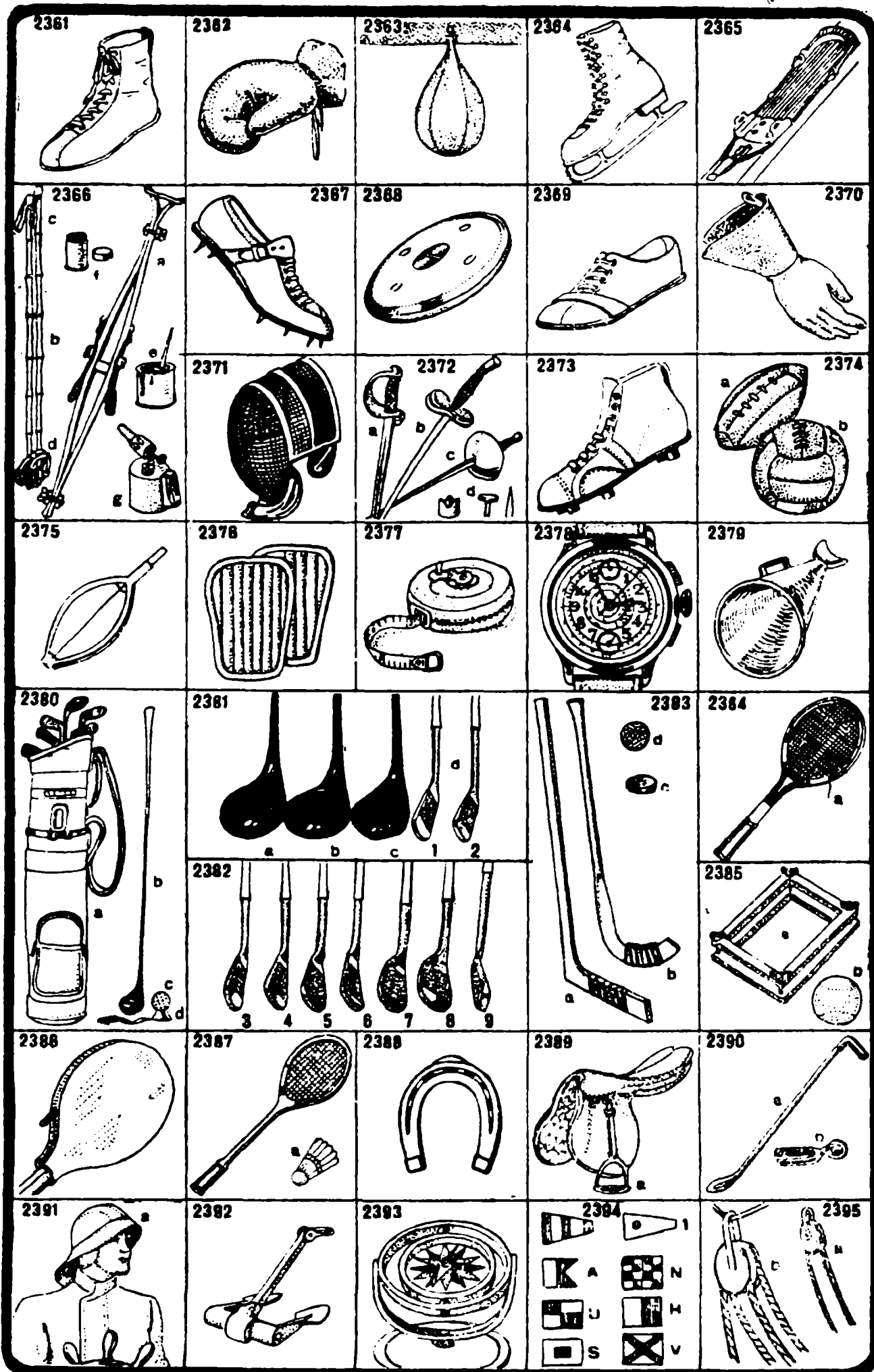
- 2344 Ligne de départ.  
 2345 Saison.  
 2346 Vitesse.  
 2347 Coureur de vitesse.  
 2348 Finish (spurt).  
 2349 Stade.  
 2350 Départ.  
 2351 Starter.  
 2352 Équipe.  
 2353 Chronométréur.  
 2354 Tournoi.  
 2355 Athlétisme.  
 2356 S'entraîner, entraînement.  
 2357 Entraîneur.  
 2358 Entraîneur.  
 2359 Victoire, vainqueur.  
 2360 Fournitures pour le sport-  
       man  
 2361\*Chaussures de boxe.  
 2362\*Gants de boxe.  
 2363\*Punching-ball.  
 2364\*Patins.  
 2365\*Fixation de ski.  
 2366\*a/ Skis, b/ batons de skis,  
       c/ dragonne, d/ rondelle,  
       e/ fart, f/fart, g/ torche.  
 2367\*Chaussures cloutées.  
 2368\*Disque.  
 2369\*Chaussures d'escrime.  
 2370\*Gants d'escrime.  
 2371\*Masque d'escrime.  
 2372\*a/ Sabre d'escrime,  
       b/ fleuret, c/ épée d'escrime,  
       d/ les pointes respectives.  
 2373\*Chaussures de football.  
 2374\*a/ Ballon de rugby, b/ ballon  
       de football.  
 2375\*Vessie de ballon.  
 2376\*Jambières.  
 2377\*Mètre à ruban.  
 2378\*Chronomètre.  
 2379\*Mégaphone.  
 2380\*a/ Sac à clubs, b/ club de  
       golf, c/ balle de golf, d/ dé  
       (tee).  
 2381\*Clubs de golf: a/ driver,  
       b/ brassie, c/ spoon, d/ fer  
       No 1, No 2.

2344 Startlinie.  
 2345 Saison.  
 2346 Geschwindigkeit, Tempo.  
 2347 Sprinter.  
 2348 Spurt.  
 2349 Stadion.  
 2350 Start.  
 2351 Starter.  
 2352 Mannschaft.  
 2353 Zeitnehmer.  
 2354 Turnier.  
 2355 Leichtathletik.  
 2356 Trainieren, Training.  
 2357 Trainer.  
 2358 Trainer.  
 2359 Sieg, Sieger.  
 2360 Sportartikel.  
 2361\*Boxerschuhe.  
 2362\*Boxhandschuhe.  
 2363\*Punchingball.  
 2364\*Schlittschuhe.  
 2365\*Skibindung.  
 2366\*a/ Skier, b/ Skistöcke,  
 c/ Handschlaufe, d/ Schneeteller, e/ Grundwachs,  
 f/ Gleitwachs, g/ Lötlampe.  
 2367\*Dornschuhe.  
 2368\*Diskus.  
 2369\*Fechtschuhe.  
 2370\*Fechthandschuhe.  
 2371\*Fechtmaske.  
 2372\*a/ Säbel, b/ Florett,  
 c/ Degen, d/ die verschiedenen Spitzen.  
 2373\*Fussballschuhe.  
 2374\*a/ Rugbyball, b/ Fussball.  
 2375\*Fussballblase.  
 2376\*Beinschutz.  
 2377\*Bandmass.  
 2378\*Stoppuhr.  
 2379\*Megafon, Sprechtrichter.  
 2380\*a/ Köcher, b/ Golfschläger,  
 c/ Golfball, d/ Pflöck.  
 2381\*Golfschläger: a/ Driver,  
 b/ Brassie, c/ Spoon,  
 d/ Eisen Nr. 1, Nr. 2.

2344 Линия старта.  
 2345 Сезон.  
 2346 Скорость.  
 2347 Спринтер.  
 2348 Финиш.  
 2349 Стадион.  
 2350 Старт.  
 2351 Стартёр.  
 2352 Команда.  
 2353 Секундометрист.  
 2354 Турнир.  
 2355 Лёгкая атлётка.  
 2356 Тренироваться.  
 2357 Тренёр.  
 2358 Тренёр.  
 2359 Победа, победитель.  
 2360 Спортивные принадлежности.  
 2361\*Туфли для бокса.  
 2362\*Боксёрские перчатки.  
 2363\*Боксёрский мяч.  
 2364\*Коньки.  
 2365\*Лыжные крепления.  
 2366\*a/ Лыжи, b/ лыжные палки,  
 c/ ремень для рук, d/ кольца к лыжным палкам e/ грунтовая лыжная мазь, f/ лыжная мазь, g/ паяльная лампа.  
 2367\*Беговые туфли с шипами.  
 2368\*Диск.  
 2369\*Фехтовальные туфли.  
 2370\*Фехтовальные перчатки.  
 2371\*Фехтовальная маска.  
 2372\*a/ Сабля, b/ флорет,  
 c/ шпага, d/ разные лезвия.  
 2373\*Футбольные ботинки. Бутцы.  
 2374\*a/ Мяч для регби, b/ футбольный мяч.  
 2375\*Камера для футбольного мяча.  
 2376\*Наколенники.  
 2377\*Рулетка.  
 2378\*Секундомер.  
 2379\*Рупор.  
 2380\*a/ Колчан, b/ клюшка для гольфа, c/ мяч, d/ колышек.  
 2381\*Клюшки для гольфа: a/ драйвер, b/ брасси, c/ спун, d/ железный наконечник.

К

**ENGLISH****2382\*Golf-clubs, iron No. 3—9.****2383\*a/ Ice-hockey stick, b/ bandy-stick, c/ puck, d/ bandy-ball.****2384\*Lawn-tennis racket, a/ broken gut string.****2385\*a/ Tennis racket press, b/ tennis ball.****2386\*Tennis racket cover.****2387\*Badminton racket, a/ shuttle-cock.****2388\*Horse-shoe.****2389\*Saddle, a/ stirrups.****2390\*a/ Riding crop, b/ spur.****2391\*Oilskins, a/ sou'-wester.****2392\*Anchor.****2393\*Ship's compass.****2394\*Signal-code flags.****2395\*a/ Block, b/ tackle.****FRANÇAIS****2382\*Clubs de golf, fer No 3—9.****2383\*a/ Crosse de hockey sur glace, b/ crosse de bandy, c/ puck, d/ balle de bandy.****2384\*Raquette de tennis, a/ boyau cassé.****2385\*a/ Presse pour raquette de tennis, b/ balle de tennis.****2386\*Enveloppe de raquette de tennis.****2387\*Raquette de badminton, a/ volant.****2388\*Fer à cheval.****2389\*Selle, a/ étriers.****2390\*a/ Cravache, b/ éperon.****2391\*Ciré, a/ suroît.****2392\*Ancre.****2393\*Boussole.****2394\*Drapeaux de signalisation.****2395\*a/ Poulie, b/ palan.****DEUTSCH****2382\*Golfschläger, Eisen Nr. 3—9.****2383\*a/ Eishockeyschläger, b/ Bandyschläger, c/ Scheibe, d/ Bandyball.****2384\*Tennisschläger, a/ zerrissene Darmseite.****2385\*a/ Tennisschläger-Spanner, b/ Tennisball.****2386\*Tennisschlägerfutteral.****2387\*Badmintonschläger, a/ Federball.****2388\*Hufeisen.****2389\*Sattel, a/ Steigbügel.****2390\*a/ Reitpeitsche, b/ Sporen.****2391\*Ölzeug, a/ Südwest.****2392\*Anker.****2393\*Schiffskompass.****2394\*Signalflaggen.****2395\*a/ Block, b/ Flaschenzug.****РУССКИЙ****2382\*Клюшки для гольфа, железный наконечник № 3—9.****2383\*a/ Клюшка для хоккея на льду, б/ клюшка для банди, с/ диск, д/ мяч для банди.****2384\*Теннисная ракетка, а/ разорвавшаяся струна.****2385\*a/ Рама для ракетки, б/ теннисный мяч.****2386\*Футляр для ракетки.****2387\*Ракетка-Бадминтон, а/ мяч с пером.****2388\*Подкова.****2389\*Седло, а/ стремя.****2390\*a/ Хлыст, б/ шпора.****2391\*Непромокаемая одежда, а/ зювестка.****2392\*Якорь.****2393\*Компас.****2394\*Сигнальные флажки.****2395\*a/ Блок, б/ таль.**



K

**ENGLISH****2400 Athletics.**

2401\*Hurdling.

2402\*Running: a/ steeple-chase, b/ short distance, c/ middle distance, d/ long distance, e/ marathon.

2403\*Relay race.

2404\*Walking race.

2405\*Cross country race.

2406\*Long jump.

2407 Hop, step and jump.

2408\*Pole vaulting, a/ vaulting pole.

2409\*High jump, a/ bar, b/ posts.

2410\*Throwing the hammer.

2411\*Throwing the discus

2412\*Shot put.

2413\*Throwing the javelin.

2414\*Weight-lifting.

**FRANÇAIS****2400 Athlétisme.**

2401\*Course de haies.

2402\*Courses à pied: a/ course de haies, b/ c. de vitesse, c/ c. de demi-fond, d/ c. de fond, e/ c. de Marathon.

2403\*Course de relais.

2404\*Concours de marche.

2405\*Cross-country.

2406\*Saut en longueur.

2407 Triple saut.

2408\*Saut à la perche, a/ perche.

2409\*Saut en hauteur, a/ latte, b/ montant.

2410\*Lancement du marteau.

2411\*Lancement du disque.

2412\*Lancement du poids.

2413\*Lancement du javelot.

2414\*Poids et haltères.

**DEUTSCH****2400 Sportwettkämpfe.**

2401\*Hürdenlauf.

2402\*Wettlauf: a/ Hindernislauf, b/ Kurzstrecken-, c/ Mittelstrecken-, d/ Langstrecken-, e/ Marathon-.

2403\*Staffellauf.

2404\*Wettgehen.

2405\*Geländelauf.

2406\*Weitsprung mit Anlauf.

2407 Dreisprung.

2408\*Stabhochsprung, a/ Stab.

2409\*Hochsprung mit Anlauf, a/ Latte, b/ Sprungständer.

2410\*Hammerwerfen.

2411\*Diskuswerfen.

2412\*Kugelstossen.

2413\*Speerwerfen.

2414\*Gewichtheben.

**РУССКИЙ****2400 Виды спорта.**

2401\*Спортивный бег.

2402\*Бег: a/ барьерный бег, b/ бег на короткие дистанции, c/ бег на средние дистанции, d/ бег на длинные дистанции, e/ марафонский бег.

2403\*Эстафетный бег.

2404\*Соревнования в ходьбе.

2405\*Кросс-коунтри (бег по пересечённой местности).

2406\*Прыжок в длину с разбега.

2407 Тройной прыжок.

2408\*Прыжок с шестом, a/ шест.

2409\*Прыжок в высоту с разбега, a/ планка, b/ стойки.

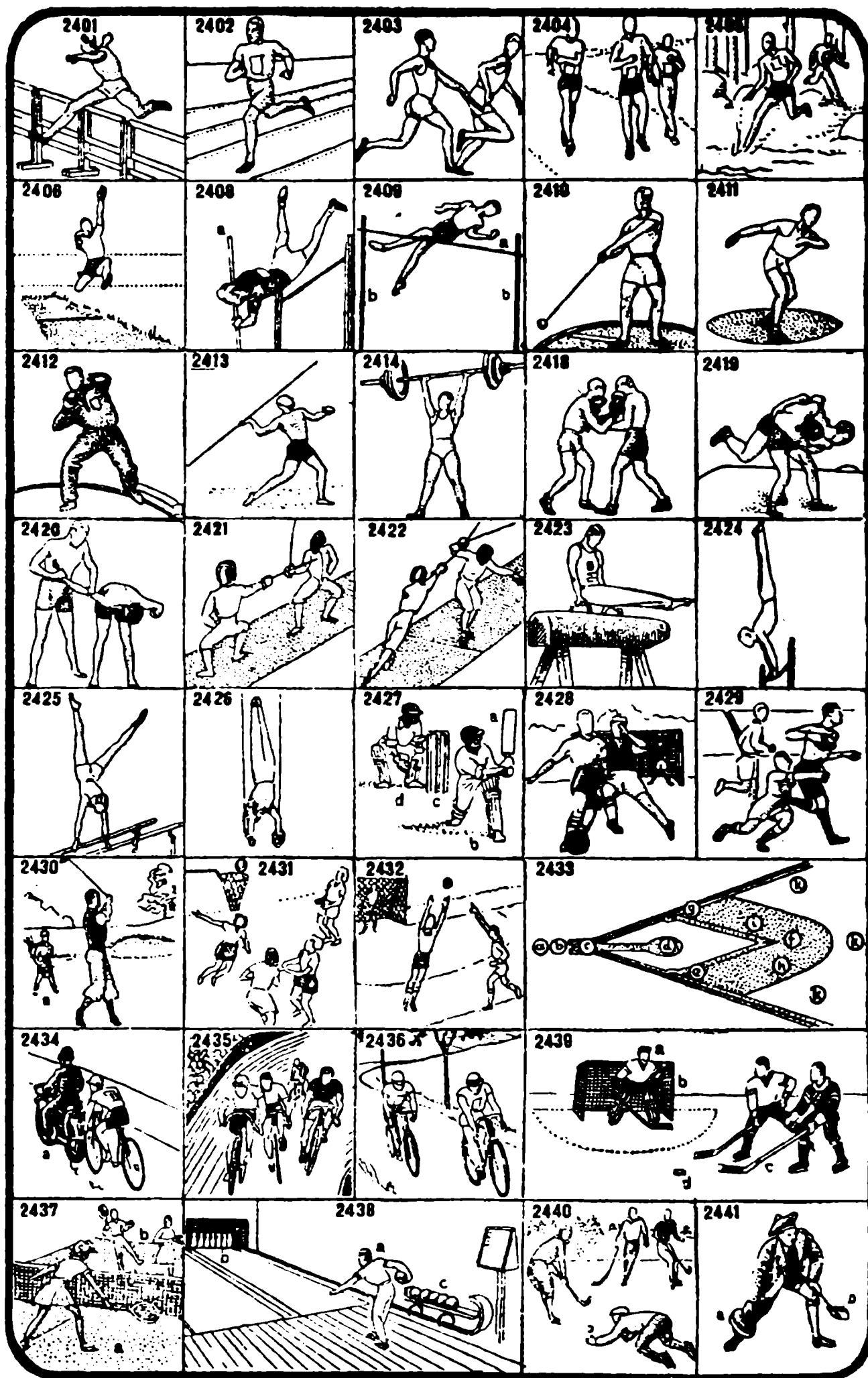
2410\*Метание молота.

2411\*Метание диска.

2412\*Толкание ядра.

2413\*Метание копья.

2414\*Поднятие тяжестей.



K



## ENGLISH

- 2415 Pentathlon.  
2416 Modern pentathlon.  
2417 Decathlon.  
2418\*Boxing.  
2419\*Wrestling: a/ all-in free style, b/ Graeco-Roman.  
2420\*Ju-Jitsu (Jiu-Jitsu).  
2421\*Fencing with sabres.  
2422\*Fencing with swords.  
2423\*Vaulting horse.
- 2424\*Horizontal bar.  
2425\*Parallel bars.
- 2426\*Flying rings.  
2427\*Cricket: a/ bat, b/ batsman, c/ wicket, d/ wicket-keeper.
- 2428\*Association football (Soccer).  
2429\*Rugby football (Rugger).  
2430\*Golf course (links), a/ caddie.  
2431\*Basket ball.  
2432\*Handball.  
2433\*Baseball field: a/ umpire, b/ catcher, c/ batter and home plate, d/ pitcher, e/, f/, g/ 1st, 2nd and 3rd bases and basemen, h/ short stop, i/ base runner, k/ outfielders.
- 2434\*Stayer race, a/ pacer.
- 2435\*Indoor cycle race.
- 2436\*Outdoor cycle race (road race).
- 2437\*Lawn tennis: a/ single, b/ mixed double.
- 2438\*Bowling alley: a/ bowler, b/ pins, c/ ball.
- 2439\*Ice hockey: a/ goal-keeper (goalie), b/ goal-cage, c/ stick, d/ puck.
- 2440\*Bandy.  
2441\*Curling: a/ curling stone, b/ broom.

## FRANÇAIS

- 2415 Pentathlon.  
2416 Pentathlon moderne.  
2417 Décathlon.  
2418\*Boxe.  
2419\*Lutte: a/ lutte libre, b/ lutte gréco-romaine.  
2420\*Jiu-jitsu.  
2421\*Escrime au sabre.  
2422\*Escrime à l'épée.  
2423\*Exercice au cheval d'arçons.
- 2424\*Barre horizontale.  
2425\*Barres parallèles.
- 2426\*Anneaux suspendus.  
2427\*Jeu de cricket: a/ batte, b/ biter (batteur), c/ wicket (but), d/ gardien de but.
- 2428\*Football association.  
2429\*Rugby.  
2430\*Terrain de golf (links), a/ caddy.  
2431\*Basket-ball.  
2432\*Balle à la main, handball.  
2433\*Terrain de baseball: a/ arbitre. b/ attrapeur, c/ batteur et but, d/ lanceur, e/, f/, g/ 1er, 2e et 3e buts et gardiens de buts, h/ short stop, i/ coureurs, k/ outfielders.
- 2434\*Course derrière motocyclette, a/ entraîneur.
- 2435\*Course de bicyclette au vélodrome.
- 2436\*Course de bicyclette sur route.
- 2437\*Tennis: a/ un simple, b/ un double mixte.
- 2438\*Jeu de bowling: a/ bouliste, b/ quilles, c/ boule.
- 2439\*Hockey sur glace: a/ gardien de but, b/ but, c/ crosse de hockey, d/ palet (puck).
- 2440\*Bandy.  
2441\*Curling: a/ stone (palet), b/ balai.

- 2415 Fünfkampf.  
 2416 Moderner Fünfkampf.  
 2417 Zehnkampf.  
 2418\*Boxen.  
 2419\*Ringkampf: a/ freier Stil,  
                   b/ griechisch-römischer Stil.  
 2420\*Jiu-Jitsu.  
 2421\*Säbelfechten.  
 2422\*Degenfechten.  
 2423\*Übungen am Pferd mit  
                   Sattelringen.  
 2424\*Übungen am Reck.  
 2425\*Übungen am Barren.  
  
 2426\*Ringe.  
 2427\*Kricket: a/ Schlagholz,  
                   b/ Schläger, c/ Tor,  
                   d/ Torwächter.  
 2428\*Fussball.  
 2429\*Rugby.  
 2430\*Golfplatz, a/ Caddie.  
  
 2431\*Korbball.  
 2432\*Handball.  
 2433\*Baseballplatz: a/ Schieds-  
                   richter, b/ Fänger, c/ Schlä-  
                   ger und Schlagmal, d/ Werfer,  
                   e/, f/, g/ 1., 2. und 3. Stand-  
                   mal und Malmänner, h/ Short  
                   stop, i/ Läufer,  
                   k/ Feldmänner.  
 2434\*Steherrennen,  
                   a/ Schrittmacher.  
 2435\*Bahnrennen.  
  
 2436\*Strassenrennen.  
  
 2437\*Tennis: a/ Einzel,  
                   b/ gemischtes Doppel.  
 2438\*Kegelbahn: a/ Kegler,  
                   b/ Kegel, c/ Kegelkugel.  
 2439\*Eishockey: a/ Torwächter,  
                   b/ Tor, c/ Schläger,  
                   d/ Scheibe.  
  
 2440\*Bandy.  
 2441\*Eisschiessen, Curling:  
                   a/ Spielstein, b/ Besen.

- 2415 Пятиборье.  
 2416 Современное пятиборье.  
 2417 Десятиборье.  
 2418\*Бокс.  
 2419\*Борьба: a/ вольная,  
                   b/ греко-римская.  
 2420\*Джиу-Джитсу.  
 2421\*Фехтование эспадронном.  
 2422\*Фехтование шпагой.  
 2423\*Упражнения на коне.  
  
 2424\*Упражнения на турнике.  
 2425\*Упражнения на параллельных  
                   брусках.  
 2426\*Римские кольца.  
 2427\*Крикет: a/ крикетная лапта,  
                   b/ ударник, c/ врата,  
                   d/ вратарь.  
 2428\*Футбол.  
 2429\*Регби.  
 2430\*Площадка для гольфа, a/ кади.  
 2431\*Баскетбол.  
 2432\*Хандбол.  
 2433\*Площадка для бейсбола:  
                   a/ судья, b/ любитель, c/ от-  
                   биватель, цель, d/ ударники,  
                   e, f, g/ первая, вторая и  
                   третья базы и игроки на них,  
                   h/ чур, i/ бегун, k/ запят-  
                   нанный.  
 2434\*Гонки за мотоциклетом,  
                   a/ ведущий.  
 2435\*Велосипедные гонки на  
                   велодроме.  
 2436\*Велосипедные гонки по  
                   обыкновенному шоссе.  
 2437\*Теннис: a/ одиночный,  
                   b/ смешанный дубль.  
 2438\*Кегельный каток: a/ игрок в  
                   кегли, b/ бегли, c/ кегельный  
                   шар.  
 2439\*Хоккей: a/ вратарь, b/ воро-  
                   та, c/ клюшка для хоккея,  
                   d/ цель.  
 2440\*Банди.  
 2441\*Курлинг: a/ игральный  
                   камень, b/ метла.

К

**ENGLISH**

- 2450 Nautical terms and fishing.**
- 2451\***Ships lanterns: a/ starboard (right side), green light, b/ port (larboard, left side), red light, c/ stern, white light, d/ mast-head, white light.
- 2452\***Weather and storm signals: a/ red flags, b/ storm-cone, c/ ball.
- 2453\***Lighthouse.
- 2454\***Lightship.
- 2455\***Motor-launch.
- 2456\***Outboard motor-boat.
- 2457\***Speed boat with outboard motor.
- 2458\***Surf-riding, a/ surf-board.
- 2459\***Row-boat, a/ oars, b/ rudder, c/ rowlocks.
- 2460\***Indian canoe, a/ paddle.

**FRANÇAIS**

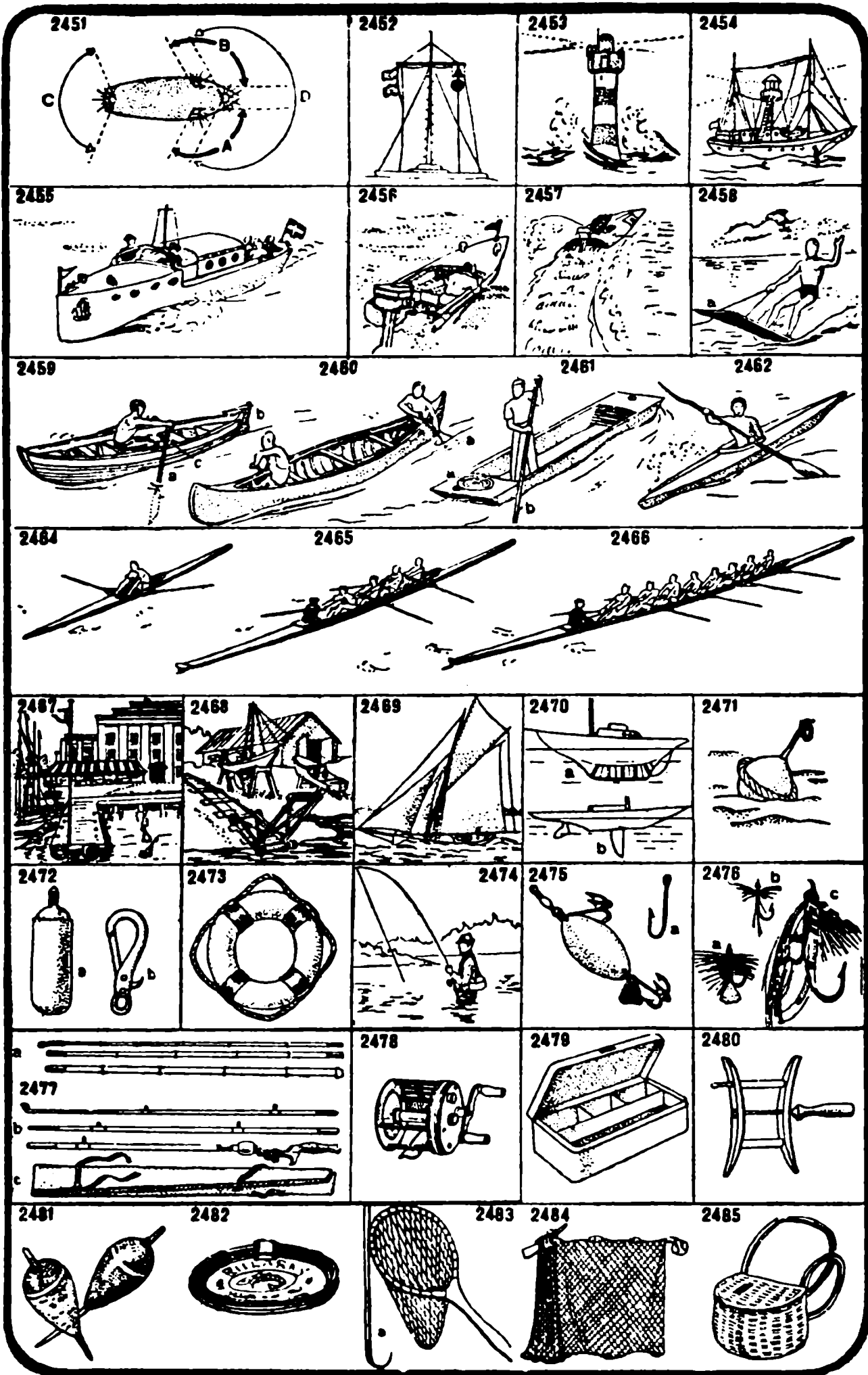
- 2450 Termes nautiques et de pêche.**
- 2451\***Lanternes: a/ à tribord (droite), lumière verte, b/ à babord (gauche), lumière rouge, c/ à l'arrière, lumière blanche, d/ mât de perroquet avant, lumière blanche.
- 2452\***Signaux de temps et de tempête: a/ drapeaux rouges, b/ cône, c/ sphère.
- 2453\***Phare.
- 2454\***Bateau-phare.
- 2455\***Chaloupe à moteur.
- 2456\***Hors-bord.
- 2457\***Hydroglisseur.
- 2458\***Planking, a/ aquaplane.
- 2459\***Canot à rames, a/ rames, b/ gouvernail, c/ tolets.
- 2460\***Canoë canadien, a/ pagai.

**DEUTSCH**

- 2450 Seemännische Ausdrücke und Angelsport.**
- 2451\***Schiffslaternen: a/ Steuerbord (rechts), grünes Licht, b/ Backbord (links), rotes Licht, c/ Heck, weisses Licht, d/ Topp, weisses Licht.
- 2452\***Wetter- und Sturmsignale: a/ rote Flaggen, b/ Kegel, c/ Ball.
- 2453\***Leuchtturm.
- 2454\***Feuerschiff.
- 2455\***Motorboot (Limousine).
- 2456\***Boot mit Aussenbordmotor.
- 2457\***Rennboot.
- 2458\***Wellenreiten, a/ Wellenbrett.
- 2459\***Ruderboot, a/ Riemen (Ruder), b/ Ruder (Steuer), c/ Dollen.
- 2460\***Kanu, a/ Stechpaddel.

**РУССКИЙ**

- 2450 Морские термины и рыболовный спорт.**
- 2451\***Корабельные огни: a/ штирборт (направо), зелёный огонь, b/ бакборт (налево), красный огонь, c/ корма, белый огонь, d/ топ (вершина мачты), белый огонь.
- 2452\***Сигналы погоды и бури: a/ красные флажки,
- 2453\***Маяк. b/ конус, c/ шары.
- 2454\***Судно-маяк.
- 2455\***Моторная лодка-лимузин.
- 2456\***Лодка с подвесным мотором.
- 2457\***Глиссер.
- 2458\***Скачки на волнах, a/ доска для скачек.
- 2459\***Гребная лодка: a/ вёсла, b/ руль, c/ уключины.
- 2460\***Канадская шляпка, a/ рулевое весло.



K

**ENGLISH**

- 2461\*Punt, a/ painter (rope), b/ pole.  
 2462\*Kayak.  
 2463 Collapsible canoe.  
 2464\*Single sculls.  
 2465\*Four outriggers with cox.  
  
 2466\*Eight with cox.  
  
 2467\*Yacht club.  
 2468\*Wharf.  
 2469\*Sailing boat (yawl).  
 2470\*a/ Fixed deep keel, b/ centre-board, sliding keel.  
 2471\*Anchored buoy.  
 2472\*a/ Fender, b/ snap hook.  
  
 2473\*Lifebuoy, a/ life-belt, b/ life-jacket.  
  
 2474\*Angling: Man in waders.  
  
 2475\*Spoon bait, a/ hook.  
 2476\*Artificial flies: a/ dry fly, b/ wet fly, c/ salmon fly.  
  
 2477\*a/ Fishing rod, b/ spinner, c/ case.  
 2478\*Reel.  
 2479\*Box for fishing outfit.  
 2480\*Line winder.  
 2481\*Floats (bobs).  
 2482\*Fishing line.  
 2483\*Landing net (hoop net), a/ landing hook (gaff).  
 2484\*Fishing net.  
 2485\*Creel.  
  
 2500 Miscellaneous sports.  
 2501\*Descent by parachute.  
 2502\*Light plane.  
 2503\*Soaring flight, a/ tow-plane, b/ tow-rope, c/ soaring-plane.  
  
 2504\*Sailplane, a/ elastic launching rope.

**FRANÇAIS**

- 2461\*Bateau plat, a/ amarre, b/ poteau.  
 2462\*Kayac.  
 2463 Canoë pliant.  
 2464\*Godiller.  
 2465\*Quatre outriggers avec pilote.  
  
 2466\*Huit outriggers avec pilote.  
  
 2467\*Yacht club.  
 2468\*Wharf.  
 2469\*Bateau à voile (yole).  
 2470\*a/ Quille profonde fixe, b/ bateau à dérive mobile.  
 2471\*Bouée d'amarrage.  
 2472\*a/ Amortisseur, b/ mousqueton.  
 2473\*Bouées de sauvetage, a/ ceinture de sauvetage, b/ gilet de sauvetage.  
 2474\*Pêche à la ligne: Homme en bottes de pêcheur.  
 2475\*Amorce, a/ hameçon.  
 2476\*Mouches artificielles: a/ mouche sèche, b/ m. humide, c/ m. saumon.  
 2477\*a/ Canne à pêche, b/ cuiller, c/ étui.  
 2478\*Moulinet.  
 2479\*Boîte pour outillage de pêche.  
 2480\*Ploir.  
 2481\*Flotteurs.  
 2482\*Ligne.  
 2483\*Épuisette, a/ gaffeau.  
 2484\*Filet de pêche.  
 2485\*Panier de pêche.  
  
 2500 Sports divers.  
 2501\*Descente par parachute.  
 2502\*Appareil de sport.  
 2503\*Vol plané, a/ avion remorqueur, b/ cable de remorque, c/ planeur remorqué.  
  
 2504\*Planeur, a/ sandow.

2461\*Punt, a/ Tau, b/ Stange.  
 2462\*Paddelboot, Kajak.  
 2463 Faltboot.  
 2464\*Renneiner.  
 2465\*Rennvierer mit Steuermann.  
  
 2466\*Rennachter mit Steuermann.  
  
 2467\*Segelklub.  
 2468\*Bootswerft.  
 2469\*Segelboot (Yawl, Jolle).  
 2470\*a/ Flossenkiel, b/ Zenterbord, drehbares Schwert.  
 2471\*Vertäuboje.  
 2472\*a/ Fender, b/ Karabinerhaken.  
 2473\*Rettungsring, a/ Rettungsgürtel, b/ Schwimmweste.  
 2474\*Angeln: Mann in hohen Gummistiefeln.  
 2475\*Spinner, a/ Angelhaken.  
 2476\*Künstliche Fliegen: a/ Trockenfliege, b/ nasse Fliege, c/ Lachsfliege.  
 2477\*a/ Angelrute, b/ Spinnrute, c/ Angelrutentasche.  
  
 2478\*Multiplikatorrolle.  
 2479\*Kasten für Angelgerät.  
  
 2480\*Winde.  
 2481\*Schwimmer.  
 2482\*Angelschnur.  
 2483\*Kescher, a/ Teleskopgaff.  
 2484\*Netz.  
 2485\*Fischkorb.  
  
 2500 Verschiedene Sportausdrücke.  
 2501\*Fallschirmabsprung.  
 2502\*Sportflugzeug.  
 2503\*Segelflug, a/ Schleppflugzeug, b/ Schlepptau, c/ Segelflugzeug.  
  
 2504\*Segelflugzeug, a/ elastisches Startseil.

2461\*Плоскодонная лодка; a/ канат, b/ шест.  
 2462\*Байдарка.  
 2463 Складная лодка.  
 2464\*Гоночная лодка-одиночка.  
 2465\*Гоночная четвёрка с рулевым.  
 2466\*Гоночная восьмерка с рулевым.  
 2467\*Яхтклуб.  
 2468\*Корабельная верфь.  
 2469\*Парусная лодка (яхта).  
 2470\*a/ Плавниковый киль (фин-киль), b/ металлический киль-болванка.  
 2471\*Якорный буй.  
 2472\*a/ Кранец, b/ карабинный крючок.  
 2473\*Спасательный круг: a/ спасательный пояс, b/ спасательная куртка.  
 2474\*Ужение: рыболов в непромокаемых сапогах.  
 2475\*Удилище, a/ удильный крючок.  
 2476\*Искусственные мухи: a/ сухая муха, b/ мокрая муха, c/ муха для лососей.  
 2477\*Удочки: a/ удочка-кружок, b/ удочка, c/ футляр для удочки.  
 2478\*Катушка.  
 2479\*Ящик для удильных принадлежностей.  
 2480\*Метальница.  
 2481\*Плавники.  
 2482\*Лёска.  
 2483\*Ручная сеть, a/ подсечка.  
 2484\*Рыболовная сеть.  
 2485\*Корзина для рыбы.  
  
 2500 Разные другие виды спорта.  
 2501\*Парашютный прыжок.  
 2502\*Спортивный самолёт.  
 2503\*Планер, a/ буксирующий самолёт, b/ буксирный трос, c/ буксируемый планер.  
  
 2504\*Школьный планер, a/ стартовой резиновый трос.

К

**ENGLISH**

2505\*Glider.  
 2506\*Hangar (aeroplane shed).  
 2507\*Water polo.  
 2508\*Swimming, back stroke.  
 2509\*Breast stroke.  
 2510\*Crawl.  
 2511\*High (plain) diving, swallow  
 dive.  
 2512\*Fancy diving from  
 springboard.  
 2513\*Ski-jumping.  
 2514\*Slalom.  
 2515\*Ski-joring.  
 2516\*Igloo.  
 2517\*Skiers with dog-sleigh.  
 2518\*Tobogganing.  
  
 2519\*Bob-sleighing.  
 2520\*Sleigh riding.  
 2521\*Skating race.  
 2522\*Figure skating.  
 2523\*Iceboat-sailing.

**FRANÇAIS**

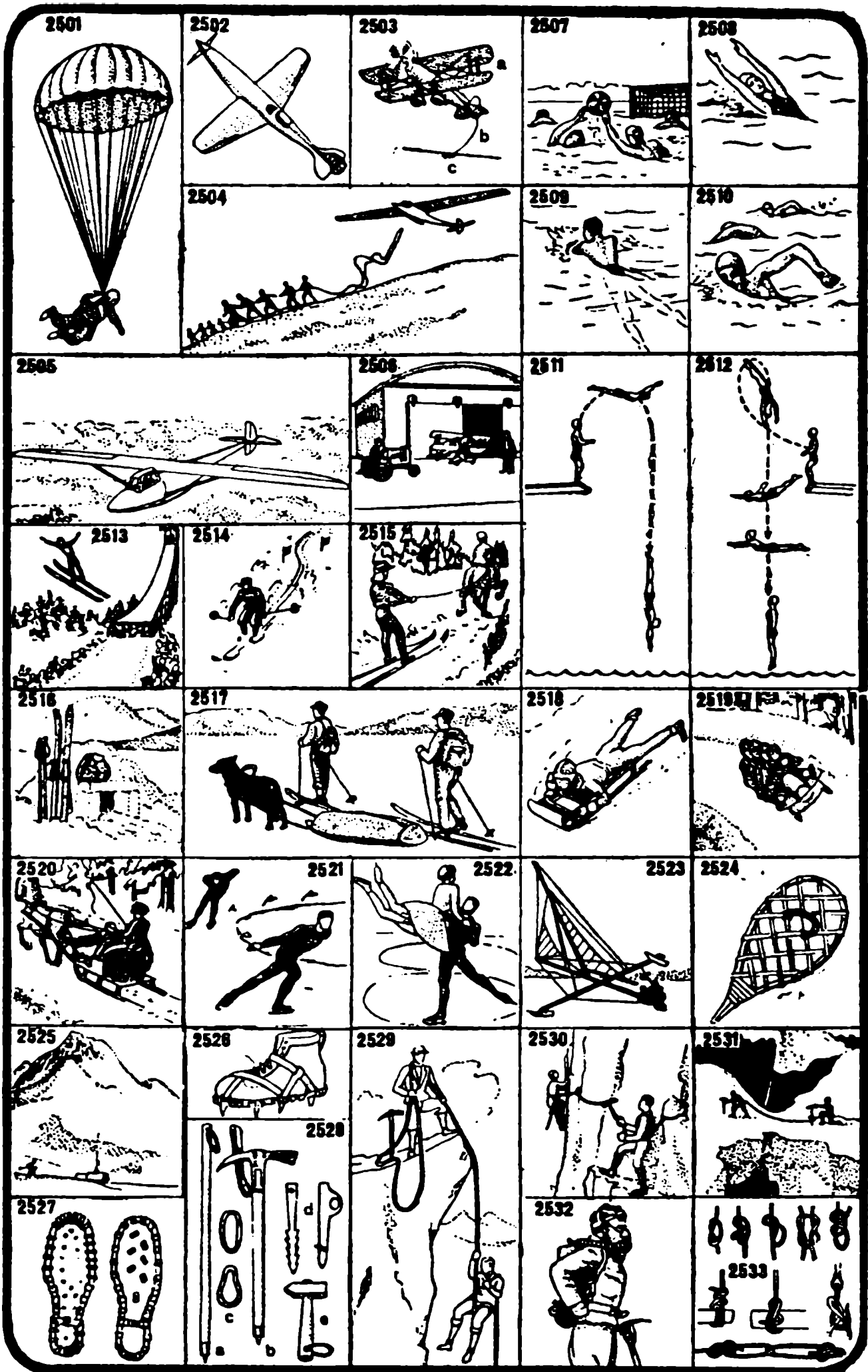
2505\*Planeur.  
 2506\*Hangar.  
 2507\*Water-polo.  
 2508\*Nage, nage sur le dos.  
 2509\*Brasse.  
 2510\*Crawl.  
 2511\*Plongeon de haut-vol,  
 plongeon en ange.  
 2512\*Plongeon du tremplin.  
 2513\*Saut à ski.  
 2514\*Course de slalom.  
 2515\*Skikjoering.  
 2516\*Hutte de ski.  
 2517\*Skieurs avec chien et  
 traîneau.  
 2518\*Descente en toboggan.  
 2519\*Descente en bobsleigh.  
 2520\*Promenade en traîneau à  
 cheval.  
 2521\*Course de patinage.  
 2522\*Patinage artistique.  
 2523\*Yacht à glace.

**DEUTSCH**

2505\*Gleitflugzeug.  
 2506\*Flugzeugschuppen.  
 2507\*Wasserball.  
 2508\*Schwimmen,  
 Rückenschwimmer..  
 2509\*Brustschwimmen.  
 2510\*Kraulen.  
 2511\*Turmspringen.  
 2512\*Kunstspringen vom  
 Sprungbrett.  
 2513\*Sprung von der  
 2514\*Slalom. Sprungschanze.  
 2515\*Skikjöring.  
 2516\*Schneehütte, Eishütte.  
 2517\*Skiläufer mit Hund und  
 Handschlitten.  
 2518\*Toboggan-fahren.  
 2519\*Bob- (Bobsleigh-)fahren.  
 2520\*Pferdeschlittenfahrt.  
 2521\*Eisschnelllauf.  
 2522\*Eiskunstlauf.  
 2523\*Eissegeln.

**РУССКИЙ**

2505\*Планер.  
 2506\*Ангар.  
 2507\*Ватерполо.  
 2508\*Плавание на спине.  
 2509\*Плавание на груди.  
 2510\*Кроль.  
 2511\*Прыжок с вышки.  
 2512\*Фигурный прыжок.  
 2513\*Лыжный прыжок.  
 2514\*Слалом.  
 2515\*Конно-лыжный спорт.  
 2516\*Хижина лыжника.  
 2517\*Лыжник с собакой и  
 салазками.  
 2518\*Катание с гор на санях  
 тобоган.  
 2519\*Катание на санях  
 "бобслейг".  
 2520\*Катание на санях.  
 2521\*Конькобежные гонки.  
 2522\*Фигурное катание на коньках.  
 2523\*Катание на буерах.





## ENGLISH

- 2524\*Snow-shoes.  
 2525\*Mountaineering.  
 2526\*Boots with studs.  
 2527\*Spiked boots.  
 2528\*a/ Alpenstock, b/ ice-pick, c/ split-rings, d/ ice-spikes, e/ hammer.  
 2529\*Descending with rope.  
 2530\*Climbing a mountain wall.  
 2531\*Climbing with rope, a/ glacier, b/ ice bridge (snow bridge).  
 2532\*Oxygen apparatus.  
 2533\*Rope knots.  
 2540 *Hunting, shooting and racing.*  
 2541\*Hunter, a/ gun, b/ field-glasses, c/ cartridge bag.  
 2542\*Hunting rifle, a/ telescopic gun-sight, b/ strap, c/ butt, d/ trigger, e/ barrel, f/ gun-sight.  
 2543\*Browning (automatic),  
 2544\*Decoy duck. a/ pistol.  
 2545\*Rifle ammunition.  
 2546\*Shot-gun cartridge, a/ buck-shot.  
 2547\*a/ Hunting knife, b/ sheath.  
 2548\*Hunting horn (bugle).  
 2549\*Hunting-dog (retriever).  
 2550\*Poacher.  
 2551\*Game licence.  
 2552\*Trophy.  
 2553\*Shooting stick (collapsible  
 2554\*Spoor. stool).  
 2555\*Game beater (drivers).  
 2556\*Throwing machine for clay pigeon practice.  
 2557\*Ten-ring target board, a/ marksman's pointer.  
 2558\*Running deer-shooting practice.

## FRANÇAIS

- 2524\*Raquettes.  
 2525\*Ascension.  
 2526\*Chaussures de montagne avec crampons d'escalade.  
 2527\*Chaussures de montagne avec cloutage.  
 2528\*a/ Alpenstock, b/ piolet, c/ mousquetons, d/ pitons à glace ou de rocher, e/ marteau d'escalade.  
 2529\*Descente en rappel.  
 2530\*Alpinisme.  
 2531\*Montée en cordée, a/ glacier, b/ pont de glace (de neige).  
 2532\*Appareil à oxygène.  
 2533\*Noeuds de corde.  
 2540 *Chasse, tir et courses.*  
 2541\*Chasseur, a/ fusil, b/ jumelles, c/ cartouchière.  
 2542\*Fusil de chasse, a/ guidon télescopique, b/ bretelle, c/ crosse, d/ détente, e/ canon du fusil, f/ guidon.  
 2543\*Browning, a/ pistolet.  
 2544\*Appeau.  
 2545\*Munition.  
 2546\*Cartouches, a/ cartouches à chevrotine.  
 2547\*a/ Couteau de chasse, b/ gaine.  
 2548\*Cor de chasse.  
 2549\*Chien de chasse.  
 2550\*Braconnier.  
 2551\*Permis de chasse.  
 2552\*Trophée de chasse.  
 2553\*Chaise de battue.  
 2554\*Trace, piste de gibier.  
 2555\*Rabatteurs.  
 2556\*Machine pour le tir aux pigeons.  
 2557\*Tableau de dix cibles, a/ indicateur de marquage.  
 2558\*Tir sur un cerf courant.

2524\*Schneereifen.  
2525\*Bergbesteigung.  
2526\*Bergstiefel mit Steigeisen.

2524\*Снежная обувь.  
2525\*Альпинизм.  
2526\*Горные сапоги с шипами.

2527\*Nagelschuhe.

2527\*Горные сапоги с гвоздями.

2528\*a/ Alpenstock, b/ Eispickel,  
c/ Karabinerhaken, d/ Eis-  
und Ringhaken,  
e/ Kletterhammer.

2528\*a/ Посох альпиниста,  
b/ топорик для льда,  
c/ кольцо для каната,  
d/ горный крюк, e/ молоток.

2529\*Abseilen.  
2530\*Erklettern einer Felswand.  
2531\*Klettern mit Seil,  
a/ Gletscher, b/ Eisbrücke  
(Schneebrücke).  
2532\*Sauerstoffgerät.  
2533\*Knoten.

2529\*Спуск по канату.  
2530\*Восхождение на скалу.  
2531\*Взлезание по канату,  
a/ глетчер, b/ ледяной мост  
(снежный мост).  
2532\*Прибор для кислорода.  
2533\*Канатные узлы.

2540 Jagd, Sportschiessen und  
Rennsport.

2540 Охота, стрелковый спорт и  
гонки.

2541\*Jäger, a/ Gewehr, b/ Feld-  
stecher, c/ Patronentasche.  
2542\*Jagdgewehr, a/ Zielfernrohr,  
b/ Riemen, c/ Kolben,  
d/ Abzug, e/ Lauf, f/ Visier.

2541\*Охотник, a/ ружьё, b/ полевой  
бинокль, c/ патронташ.  
2542\*Охотничье ружьё:  
a/ оптический прицел, b/ ру-  
жейный ремень, c/ приклад,  
d/ курок, e/ ствол, f/ прицел.

2543\*Browning, a/ Pistole.  
2544\*Lockvogel.  
2545\*Gewehrmunition.  
2546\*Patrone, a/ grobe  
Schrotpatrone.

2543\*Браунинг, a/ пистолет.  
2544\*Приманка.  
2545\*Ружейная.  
2546\*Патроны, a/ дробь.

2547\*a/ Hirschfänger, b/ Scheide.

2547\*a/ Охотничий нож, b/ ножны.

2548\*Jagdhorn.  
2549\*Apportierender Jagdhund.  
2550\*Wilddieb.  
2551\*Jagdschein.  
2552\*Jagdtrophäe.  
2553\*Jagdstuhl.  
2554\*Fährte, Spur.  
2555\*Treiber.  
2556\*Wurfmaschine für  
Tontauben.  
2557\*Ringscheibe mit zehn Ringen,  
a/ Anzeiger.  
2558\*Schiessen auf laufenden  
Hirsch.

2548\*Охотничий рог.  
2549\*Охотничья собака.  
2550\*Браконьер.  
2551\*Разрешение на охоту.  
2552\*Охотничьи трофеи.  
2553\*Складной охотничий стул.  
2554\*След дичи.  
2555\*Гонщик.  
2556\*Машинка для метания  
тарелочек.  
2557\*Круговая мишень с десятью  
кругами, a/ указательная  
лопатка.  
2558\*Стрельба по бегущему оленю.

К

**ENGLISH**

- 2559\*a/ Sporting rifle, b/ service rifle.  
 2560\*Rifle-cleaning apparatus.  
 2561\*Shooting range. Positions: a/ lying, b/ kneeling, c/ standing.  
 2562\*Man-size target, a/ half-size, b/ one-sixth size.  
 2563\*Archery (bow and arrow shooting), a/ bow, b/ arrow.  
 2564\*Greyhound racing.  
 2565\*Horse's bridle.  
 2566\*Polo.  
 2567\*The horse.  
 2568\*Totalizator ("Tote").  
 2569\*Weighing in.  
 2570\*Start of a race.  
 2571\*Finish.  
 2572\*Trotting.  
 2573\*Steeple-chase (hurdle-race).

**FRANÇAIS**

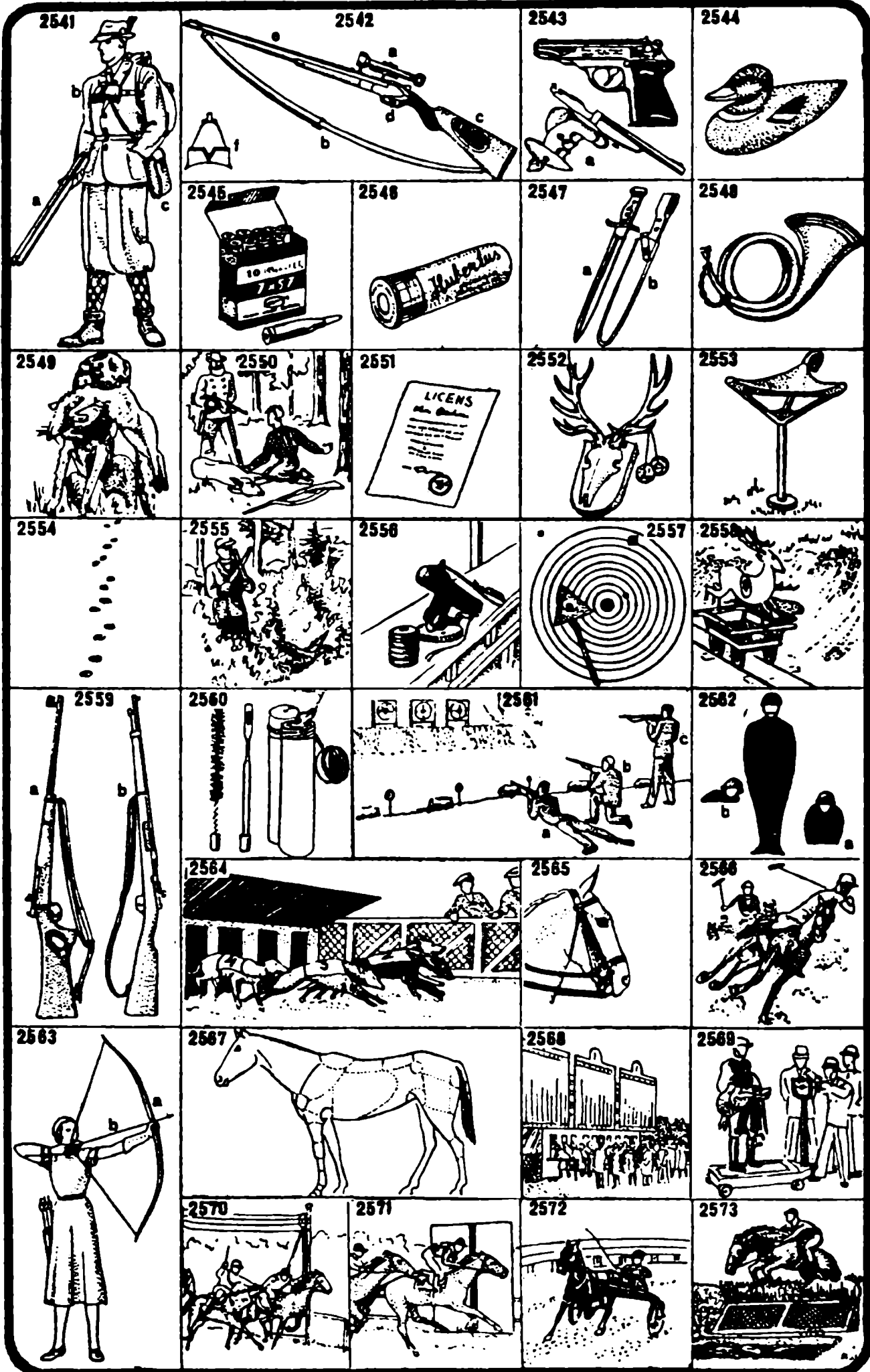
- 2559\*a/ Fusil à un coup, b/ fusil à deux coups.  
 2560\*Instruments pour le nettoyage du fusil.  
 2561\*Champ de tir. Positions: a/ couché, b/ à genoux, c/ debout.  
 2562\*Cible de la taille d'un homme, a/ cible de buste, b/ cible de tête.  
 2563\*Tir à l'arc, a/ arc, b/ flèche.  
 2564\*Course de lévriers.  
 2565\*Bride du cheval.  
 2566\*Jeu de polo.  
 2567\*Le cheval.  
 2568\*Totalisateur.  
 2569\*Pesage.  
 2570\*Départ de la course.  
 2571\*But.  
 2572\*Course de trot.  
 2573\*Steeple chase.

**DEUTSCH**

- 2559\*a/ Sportgewehr, b/ Militärgewehr.  
 2560\*Putzzeug fürs Gewehr.  
 2561\*Schiessstand. Anschlagarten: a/ liegend, b/ kniend, c/ stehend.  
 2562\*Figurscheibe, a/ Halbfigurscheibe, b/ Kopfscheibe.  
 2563\*Bogenschütze, a/ Bogen, b/ Pfeil.  
 2564\*Hunderennen.  
 2565\*Zaumzeug des Pferdes.  
 2566\*Polo.  
 2567\*Das Pferd.  
 2568\*Totalisator.  
 2569\*Wiegen.  
 2570\*Start beim Rennen.  
 2571\*Ziel.  
 2572\*Trabrennen.  
 2573\*Hindernisrennen.

**РУССКИЙ**

- 2559\*a/ Спортивное ружье, b/ боевая винтовка.  
 2560\*Прибор для чистки ружья.  
 2561\*Стрелковый тир. Позиции: a/ лёжа, b/ с колена, c/ стоя.  
 2562\*Фигурная мишень: a/ грудная мишень, b/ мишень высоты человеческой головы.  
 2563\*Стрелок из лука: a/ лук, b/ стрела.  
 2564\*Собачьи гонки.  
 2565\*Конская узда.  
 2566\*Поло.  
 2567\*Лошадь.  
 2568\*Тотализатор.  
 2569\*Взвешивание.  
 2570\*Старт забега.  
 2571\*Финиш.  
 2572\*Рысистые бега.  
 2573\*Скачки.



K

# **CYCLING AND CAMPING. CYCLISME ET CAMPING.**

2581\*Bicycle: a/ handle and bell, b/ saddle, c/ cycle-pump, d/ frame and front fork, e/ front and rear wheel, f/ pneumatic tyres, g/ chain, h/ pedal, i/ free-wheel and back-pedal brake, j/ mud-guard, k/ rear reflector, l/ luggage carrier.

2582\*Cycling and camping outfit.

2583\*a/ Lock, b/ padlock and chain, c/ key.

2584\*Twin carrier-bags, a/ rear reflector.

2585\*Tools: a/ spanner, b/ adjustable spanner, c/ oil-can, d/ screw driver.

2581\*Bicyclette: a/ poignée et timbre, b/ selle, c/ pompe, d/ cadre et fourche avant, e/ roue avant et roue arrière, f/ enveloppe, g/ chaîne, h/ pédale, i/ roue libre et frein, j/ garde-boue, k/ réflecteur, l/ porte-bagages.

2582\*Équipement de cycliste et de camping.

2583\*a/ Fermeture de sûreté, b/ chaîne et cadenas, c/ clef.

2584\*Sacoches porte-bagages, a/ feu rouge arrière (réflecteur).

2585\*Outils: a/ clef à écrous, b/ clef anglaise, c/ burette à huile, d/ tournevis.

## DEUTSCH

### **RADELN UND WANDERN.**

2581\*Das Fahrrad: a/ Griff und Klingel, b/ Sattel, c/ Pumpe, d/ Rahmen und vordere Gabel, e/ Vorder- und Hinterrad, f/ Mantel (Decke), g/ Kette, h/ Pedal, i/ Freilauf und Rücktrittbremse, j/ Schutzblech, k/ Rückstrahler, l/ Gepäckträger.

2582\*Radfahr- und Wanderausrüstung.

2583\*a/ Am Rad festangebrachtes Schloss, b/ Kettenschloss, c/ Schlüssel.

2584\*Seitentaschen, a/ Rückstrahler (Katzenauge).

2585\*Werkzeug: a/ Schraubenschlüssel, b/ Engländer, c/ Ölkännchen, d/ Schraubenzieher.

## РУССКИЙ

### **ВЕЛОСИПЕДНЫЙ И ПЕШЕХОДНЫЙ СПОРТ.**

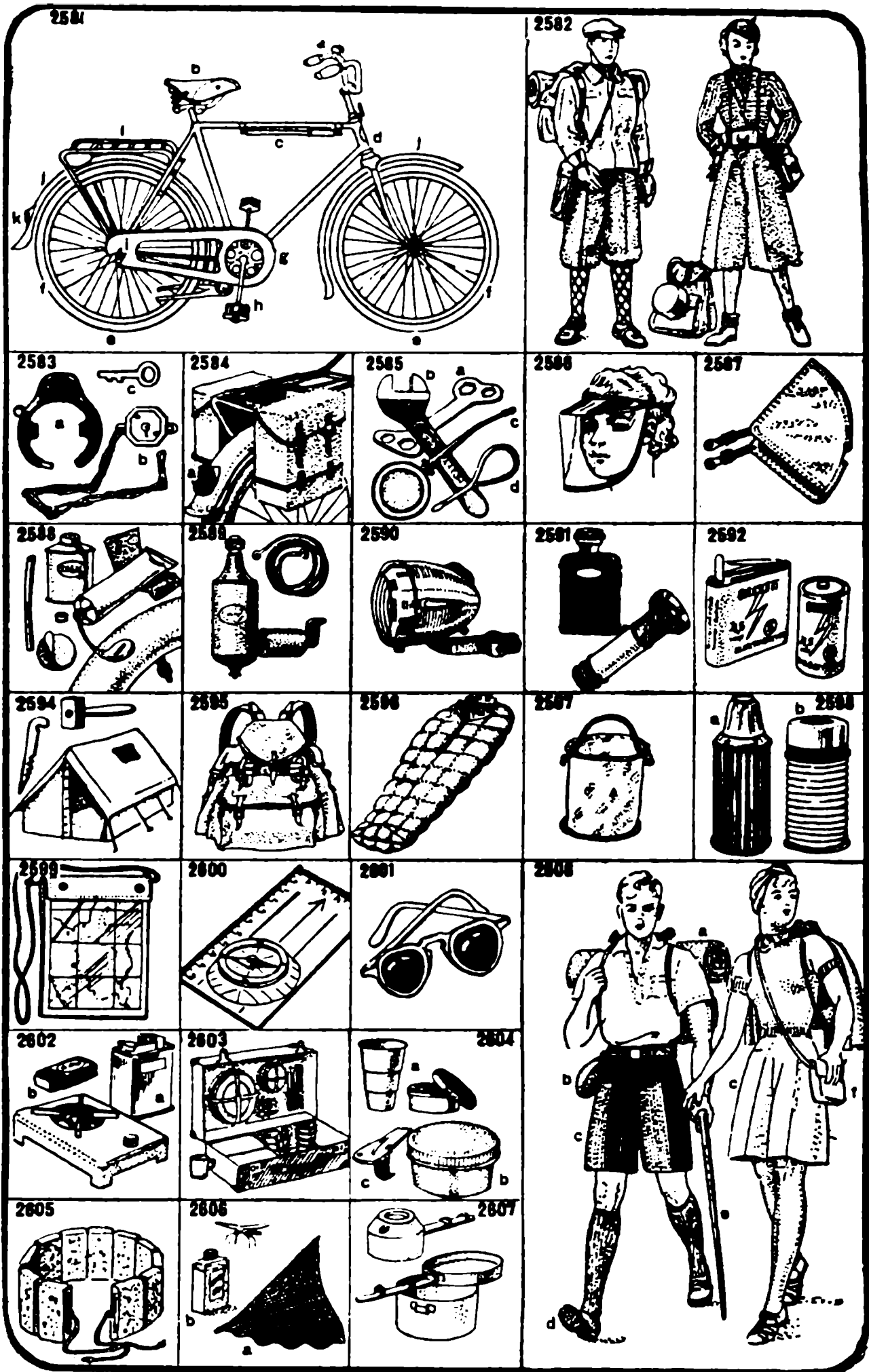
2581\*Велосипед: а/ рукоятка и звонок, б/ седло, с/ насос, д/ рама и передняя вилка, е/ переднее и заднее колесо, ф/ крышка, г/ цепь, h/ педаль, i/ тормоз свободного и обратного хода, j/ щитки, к/ рефлектор,

2582\*Снаряжение велосипедиста и пешехода. l/ багажник.

2583\*a/ Велосипедный замок, б/ цепной замок, с/ ключ.

2584\*Боковые сумки велосипеда, а/ задний красный сигнал.

2585\*Рабочие инструменты: а/ гаечный ключ, б/ английский ключ, с/ маслёнка, д) отвёртка.



K

**ENGLISH**

2586\*Celluloid face protector.

2587\*Rear wheel protector.

2588\*Tyre repair kit.

2589\*Dynamo.

2590\*Lamp.

2591\*Pocket torches.

2592\*Batteries.

2593 *Camping.*

2594\*Camping tent.

2595\*Haversack.

2596\*Sleeping bag.

2597\*Canvas water pail.

2598\*a/ Thermos flask, b/ thermos container for food.

2599\*Transparent map-case.

2600\*Compass.

2601\*Sun glasses.

2602\*Camping stove, a/ fuel container, b/ safety matches.

2603\*Camping outfit (culinary).

2604\*a/ Drinking cups, b/ butter container, c/ tin-opener.

2605\*Cork lifebelt.

2606\*a/ Mosquito net, b/ remedy for mosquito bites.

2607\*Cooking utensils.

2608\*Hiking costume, a/ blanket, b/ water bottle, c/ shorts, d/ hobnailed shoes, e/ walking stick, f/ satchel.

2610 *During the outing.*

2611 Can you direct me (us) to a place where I (we) can put up a tent and camp for the night?

2612 I would like to find a Youth Hostel.

**FRANÇAIS**

2586\*Protège-visage.

2587\*Pare-boue.

2588\*Trousse pour réparation des pneus.

2589\*Dynamo.

2590\*Lanterne

2591\*Lampes de poche.

2592\*Piles.

2593 *Camping.*

2594\*Tente de camping.

2595\*Sac de montagne.

2596\*Sac de couchage.

2597\*Seau de toile.

2598\*a/ Bouteille thermos, b/ thermos pour la nourriture.

2599\*Porte-carte.

2600\*Boussole.

2601\*Lunettes noires.

2602\*Réchaud de camping, a/ réservoir à combustible, b/ allumettes suédoises.

2603\*Vaisselle de camping.

2604\*a/ Gobelets, b/ boîte à beurre, c/ ouvre-boîte.

2605\*Ceinture de sauvetage en liège.

2606\*a/ Moustiquaire, b/ antidote pour les piqures de moustiques.

2607\*Ustensiles de cuisine.

2608\*Vêtements de sport, a/ couverture (plaid), b/ bidon, c/ shorts, d/ chaussures ferrées, e/ canne de promenade, f/ sac en bandoulière.

2610 *En route.*

2611 Pourriez-vous m'indiquer un endroit où je puisse (nous puissions) dresser une tente et camper pour la nuit?

2612 Je voudrais bien trouver une auberge de la jeunesse.

- 2586\*Gesichtsschutz.  
2587\*Hinterrad-Kleiderschutz.  
2588\*Reifenreparaturmaterial.  
2589\*Dynamo.  
2590\*Lampe.  
2591\*Taschenlampe.  
2592\*Taschenlampenbatterie.  
2593 Zelten.  
2594\*Zelt.  
2595\*Rucksack.  
2596\*Schlafsack.  
2597\*Segeltuchwassereimer.  
2598\*a/ Thermosflasche,  
b/ Thermosbehälter.  
2599\*Durchsichtige Kartentasche.  
2600\*Kompass.  
2601\*Sonnenbrille.  
2602\*Spirituskocher, a/ Brennstoffkanister, b/ Streichhölzer.  
2603\*Picknickkoffer.  
2604\*a/ Becher, b/ Butterdose, c/ Büchsenöffner.  
2605\*Korkweste.  
2606\*a/ Moskitonetz, b/ Mittel gegen Mückenstiche.  
2607\*Kochgeräte.  
2608\*Wanderkleidung, a/ Decke, b/ Feldflasche, c/ Kniehosen, d/ Nagelschuhe, e/ Spazierstock, f/ Umhängetasche.  
2610 Unterwegs.  
2611 Können Sie mir (uns) sagen, wo man zelten und übernachten kann?  
2612 Ich suche eine Jugendherberge.

- 2586\*Защитный козырёк для лица.  
2587\*Щит против грязи (для велосипеда).  
2588\*Материал для починки шин.  
2589\*Динамо.  
2590\*Прожектор.  
2591\*Карманный электрический фонарь.  
2592\*Батарея для карманного фонарика.  
2593 Пешеходный спорт.  
2594\*Палатка.  
2595\*Заплечный мешок (рюкзак).  
2596\*Спальный мешок.  
2597\*Парусиновое ведро для воды.  
2598\*a/ Бутылка-термос, b/ сосуд-термос для кушаний.  
2599\*Футляр для географических карт.  
2600\*Компас.  
2601\*Солнечные очки.  
2602\*Спиртовка, a/ сосуд с горючим, b/ спички.  
2603\*Чемоданчик с посудой.  
2604\*a/ Чашка, b/ маслёнка, c/ нож для открытия консервных банок.  
2605\*Плавательный пояс из пробки.  
2606\*a/ Сетка от moskitov, b/ средство против mosquito-vых укусов.  
2607\*Кухонная посуда.  
2608\*Спортивная одежда: a/ байковое одеяло, b/ полевая фляжка, c/ трусики, d/ ботинки с шипами. e/ тросточка, f/ сумка через плечо.  
2610 В пути.  
2611 Можете ли указать мне место, где можно было бы установить палатку и переночевать?  
2612 Я ищу ночное убежище для пеших туристов.

К



**ENGLISH****FRANÇAIS**

- |  |  |
|--|--|
| 2613 Is it possible to get a night's lodging and some food?                                    | 2613 Est-il possible d'être logé pour la nuit et d'avoir à manger?   |
| 2614 Where can I obtain drinking water?  | 2614 Où puis-je avoir de l'eau potable?  |
| 2615 Where can I purchase groceries and fruits?  | 2615 Où puis-je acheter des articles d'épicerie et des fruits?   |
| 2616 Is there a place where they serve refreshments, milk and sandwiches?                      | 2616 Sert-on ici des rafraîchissements, du lait et des sandwiches?   |
| 2617 Is it possible to buy fresh milk at some farm?  | 2617 Est-il possible d'acheter du lait frais dans une ferme?   |
| 2618 Can one hire a bicycle for the day?   | 2618 Peut-on louer une bicyclette pour la journée?   |
| 2619 What deposit do you require on a bicycle?   | 2619 Quel dépôt de garantie exigez-vous pour une bicyclette?   |
| 2620 The charge is... a day. The deposit will be refunded if it is returned in good condition. | 2620 Le prix de location est de... par jour. La somme déposée vous sera restituée si la bicyclette est rendue en bon état. |
| 2621 Is it insured?  | 2621 Est-elle assurée?   |
| 2622 Is there a bicycle repair-shop nearby?  | 2622 Existe-il un atelier de réparations de bicyclettes dans les environs?   |
| 2623 What is the charge for a bicycle on the train (boat)?                                     | 2623 Combien cela coûte-t-il pour transporter une bicyclette par le train (bateau)?  |
| 2624 Is it possible to take the bicycle on the bus?  | 2624 Peut-on mettre la bicyclette dans l'autocar?  |
| 2625 Where can I put the bicycle for the night?  | 2625 Où puis-je mettre la bicyclette pour la nuit?   |
| 2626 Is the door to the place locked?  | 2626 Est-ce que la porte est fermée?   |
| 2627 Will it be safe there?  | 2627 La bicyclette y sera-t-elle en sécurité?  |

2613 Kann man hier Unterkunft und etwas zu essen bekommen?

2614 Wo gibt es Trinkwasser?

2615 Wo kann man Lebensmittel und Obst kaufen?

2616 Gibt es hier ein Lokal wo Erfrischungen, Milch und belegte Brote serviert werden?

2617 Gibt es hier einen Hof, wo man frische Milch kaufen kann?

2618 Sind hier Räder tageweise zu vermieten?

2619 Wieviel Pfand nehmen Sie für das Rad?

2620 Die Miete beträgt ... pro Tag. Das Pfand wird zurückgezahlt, wenn das Rad in einwandfreiem Zustand zurückgegeben wird.

2621 Ist es versichert?

2622 Gibt es hier eine Fahrradwerkstatt?

2623 Wieviel kostet ein Rad auf der Bahn (auf dem Schiff)?

2624 Nimmt der Autobus Räder mit?

2625 Wo kann ich das Rad über Nacht unterstellen?

2626 Ist die Tür dort verschließbar?

2627 Steht es dort sicher?

2613 Можно ли найти здесь место для ночлега и получить что-нибудь поесть?

2614 Где тут есть питьевая вода?

2615 Где можно купить съестные припасы и фрукты?

2616 Есть ли здесь какое-нибудь заведение, где бы можно было получить прохладительные напитки, молоко и бутерброды?

2617 Можно ли здесь где-нибудь в усадьбе купить свежее молоко?

2618 Можно ли взять на прокат велосипед?

2619 Какой залог берут за велосипед?

2620 За прокат на день берётся ... Залог возвращается сразу же, как только велосипед возвращён в безукоризненном состоянии

2621 Застрахован ли он?

2622 Имеется ли поблизости велосипедная мастерская?

2623 Сколько стоит отправка велосипеда железной дорогой (пароходом)?

2624 Можно ли будет взять велосипед на автобус?

2625 Куда я могу поставить велосипед на ночь?

2626 Замывается ли там дверь на ключ?

2627 Будет ли велосипед там в сохранности?

К

## ENGLISH

### ROAD WARNING SIGNS.

*A triangle sign is a danger warning.*

- 2801\*School.
- 2802\*Ferry.
- 2803\*Drawbridge.
- 2804\*Roadwork going on.
- 2805\*End of "right-of-way" road.
  
- 2806\*Unguarded railway crossing.
- 2807\*Railway crossing with gates.
  
- 2808\*Crossroads. Danger.
- 2809\*Dangerous curves.
- 2810\*Bumpy road. Drive slowly.
  
- 2811\*Crossing main thoroughfare.

## FRANÇAIS

### SIGNALISATION ROUTIÈRE.

*Un triangle signale le danger.*

- 2801\*École.
- 2802\*Bac.
- 2803\*Pont tournant.
- 2804\*Travaux.
- 2805\*Fin de la route avec priorité de circulation.
- 2806\*Passage à niveau non gardé.
  
- 2807\*Passage à niveau avec barrière.
- 2808\*Croisement. Danger.
- 2809\*Tournant dangereux.
- 2810\*Chemin cahoteux. Lentement.
  
- 2811\*Grande voie de communication.

---

## DEUTSCH

### VERKEHRSTAFELN.

*Ein Dreieck bedeutet: Vorsicht!*

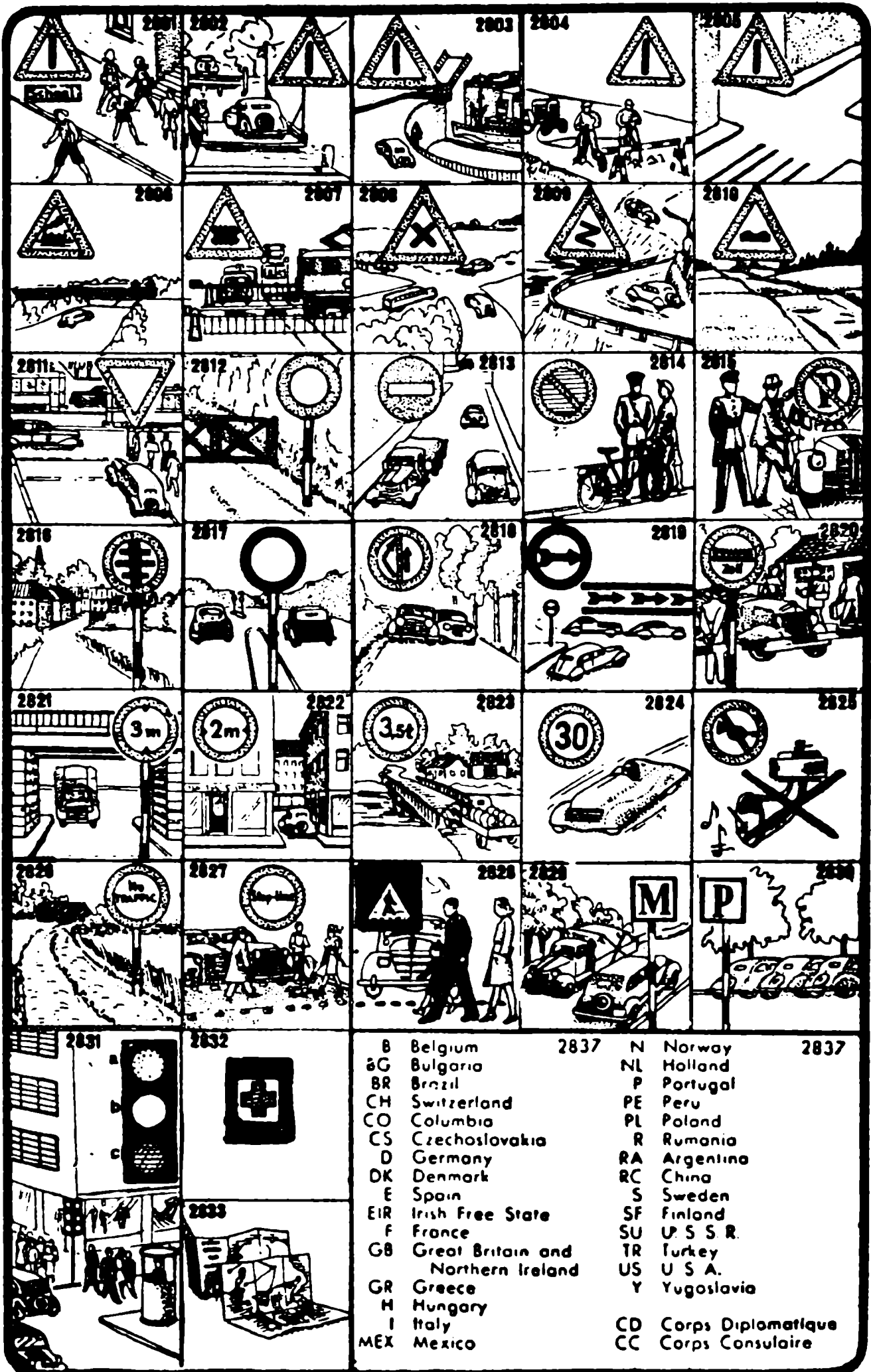
- 2801\*Schule.
- 2802\*Fähre.
- 2803\*Zugbrücke.
- 2804\*Vorsicht Baustelle.
- 2805\*Ende des Weges mit Vorfahrtsrecht.
- 2806\*Unbewachter Bahnübergang.
  
- 2807\*Bahnübergang mit Schranken.
- 2808\*Vorsicht: Kreuzung.
- 2809\*Gefährliche Kurve.
- 2810\*Holpriger Weg. Langsam fahren.
- 2811\*Kreuzende Hauptverkehrsstrasse.

## РУССКИЙ

### ПУТЕУКАЗАТЕЛИ.

*Треугольник означает: ехать осторожно.*

- 2801\*Школа.
- 2802\*Паром.
- 2803\*Подъёмный мост.
- 2804\*Осторожно! Ремонт дороги.
- 2805\*Конец дороги с разрешённой перегонкой.
- 2806\*Железнодорожный переезд без сторожа.
- 2807\*Железнодорожный переезд со сторожем.
- 2808\*Опасный перекресток.
- 2809\*Опасный поворот.
- 2810\*Неровная дорога. Ехать медленно
- 2811\*Перекрестное шоссе.



L

## ENGLISH

*Round sign with red border  
indicates something forbidden.*

2812\*Closed road.

2813\*One-way street (road).

2814\*Do not stop. Keep going.

2815\*Parking forbidden.

2816\*Thickly populated  
community.

*Driving directions.*

2817\*Drive to the right (left) of  
this sign.

2818\*No overtaking.

2819\*Rotating traffic.

2820\*Customs. Stop.

2821\*Height limit.

2822\*Width limit.

2823\*Weight limit.

2824\*Speed limit.

2825\*Signalling forbidden.

2826\*No thoroughfare.

2827\*Stopline.

2828\*Pedestrians cross here.

2829\*Meeting place.

2830\*Parking place.

2831\*Light signals: a/ stop (red),  
b/ change of signal (yellow),  
c/ go (green).

2832\*First aid station.

2833\*Road map.

*Road directions.*

2834 Main road with ›right-of-  
way›.

2835 Main road.

2836 Private road.

2837\*Nationality signs on motor  
cars.

## FRANÇAIS

*Un cercle à bord rouge  
indique une interdiction.*

2812\*Route barrée.

2813\*Rue (route) à sens unique.

2814\*Défense de stationner.

Continuez.

2815\*Défense de parquer.

2816\*Agglomération populeuse.

*Instructions pour conduite.*

2817\*Prenez à droite (à gauche) de  
ce signe.

2818\*Défense de doubler.

2819\*Trafic circulaire.

2820\*Douane. Arrêtez-vous.

2821\*Hauteur maximum.

2822\*Largeur maximum.

2823\*Charge maximum.

2824\*Vitesse maximum.

2825\*Défense d'employer le  
klaxon.

2826\*Interdiction de passage, rue  
barrée.

2827\*Ligne d'arrêt.

2828\*Piétons (Traversée desp.).

2829\*Point de rencontre.

2830\*Parc pour les voitures.

2831\*Signaux lumineux: a/ arrêtez  
(rouge), b/ changement de  
signal (jaune), c/ allez (vert).

2832\*Poste de secours.

2833\*Carte routière.

*Instructions pour la route.*

2834 Grand-route avec priorité de  
circulation.

2835 Route principale  
(grand'route).

2836 Route privée.

2837\*Lettres de nationalité sur les  
automobiles.

*Rundes Schild mit rotem  
Rand zeigt ein Verbot an.*

2812\*Gesperrt.

2813\*Einbahnstrasse.

2814\*Halteverbot. Weiterfahren.

2815\*Parkverbot.

2816\*Dichtbevölkerte Ortschaft.

### *Fahrtrichtungsschilder.*

2817\*Fahre rechts (links) von  
diesem Schild.

2818\*Überholen verboten.

2819\*Karusselverkehr.

2820\*Zoll. Halt.

2821\*Höchste Höhe.

2822\*Höchste Breite.

2823\*Höchstgewicht.

2824\*Zulässige

Höchstgeschwindigkeit.

2825\*Hupen verboten.

2826\*Gesperrt für den  
Durchgangsverkehr.

2827\*Stoppgrenze.

2828\*Übergang für Fussgänger.

2829\*Ausweichstelle.

2830\*Parkplatz.

2831\*Lichtsignale: a/ halt (rot),  
b/ Signalwechsel (gelb),  
c/ freie Fahrt (grün).

2832\*Unfall-Hilfsposten.

2833\*Automobilkarte.

### *Strassengattungen.*

2834 Hauptverkehrsstrasse mit  
Vorfahrtsrecht.

2835 Hauptverkehrsstrasse.

2836 Privatweg.

2837\*Nationalitätsbezeichnungen  
für Kraftwagen.

Окаймлённый красным круг  
означает какой-то запрет.

2812\*Движение запрещено.

2813\*Одноколейная дорога.

2814\*Остановка запрещена,  
ехать дальше.

2815\*Останавливать машины  
запрещено.

2816\*Густонаселённая местность.

### *Указатели направления.*

2817\*Езжай направо (налево).

2818\*Воспрещено перегонять.

2819\*Ехать кругом (объехать).

2820\*Стоп! Таможня.

2821\*Максимальная высота.

2822\*Максимальная ширина.

2823\*Максимальный вес.

2824\*Максимальная скорость.

2825\*Сигнализировать воспрещено.

2826\*Проезд воспрещён!

2827\*Остановиться!

2828\*Переход для пешеходов.

2829\*Разъезд.

2830\*Автомобильный парк.

2831\*Световые сигналы:  
a/ стоп (красный)  
b/ обмен сигналами (жёлтый).  
c/ путь свободен (зелёный).

2832\*Станция скорой помощи.

2833\*Путевая карта.

### *Дорожные надписи.*

2834 Главное шоссе с правом  
перегонки.

2835 Главное шоссе.

2836 Частная дорога.

2837\*Национальные автомобильные  
знаки.

**L**

# TRAVELLING BY MOTOR CAR.

- 2850 What to say and ask.
- 2851 We would like a(n)  
...speaking a/ chauffeur,  
b/ guide, c/ interpreter.
- 2852 Where can we go for a  
pleasant drive?
- 2853 Drive us to...
- 2854 Drive us through the most  
interesting parts.
- 2855 Please show me on this map  
what road to follow.
- 2856 How many hours will it take  
there and back?
- 2857 How many kilometres (miles)  
is it to...?
- 2858 Do you know the road?
- 2859 Is it a good road?
- 2860 Please drive a/ slowly,  
b/ quickly.
- 2861 Drive us to a good place to  
eat.
- 2862 Where can I park the car?
- 2863 May I park here?
- 2864 Is there a a/ good hotel,  
b/ garage, c/ motor repair-  
shop, here or nearby?
- 2865 Can you direct us to the  
nearest a/ good hotel,  
b/ garage, c/ petrol station,  
d/ railway station, e/ post  
office, f/ doctor, g/ hospital.  
h/ police station, i/ bank,  
j/ telegraph office,  
k/ ... Consulate?

2880 The motor car.

2881\*Closed motor car

2882 Open touring car.

2883 Passenger car.

# VOYAGE EN AUTOMOBILE.

- 2850 Ce qu'il faut dire ou  
demander.
- 2851 Nous voudrions avoir un  
a/ chauffeur, b/ guide,  
c/ interprète, parlant...
- 2852 Où pourrions-nous faire une  
bonne excursion en auto?
- 2853 Conduisez-nous à...
- 2854 Conduisez-nous aux endroits  
les plus intéressants.
- 2855 Voulez-vous me montrer sur  
cette carte la route à suivre?
- 2856 Combien d'heures nous  
faudra-t-il pour aller et  
revenir?
- 2857 Combien y a-t-il de kilo-  
mètres (milles) jusqu' à...?
- 2858 Connaissez-vous la route?
- 2859 Est-ce une bonne route?
- 2860 Conduisez a/ lentement,  
b/ vite.
- 2861 Conduisez-nous dans un bon  
endroit pour manger.
- 2862 Où puis-je garer la voiture?
- 2863 Puis-je garer ici?
- 2864 Y a-t-il un a/ bon hôtel,  
b/ garage, c/ atelier de  
réparations pour autos, ici ou  
dans les environs?
- 2865 Pouvez-vous nous indiquer  
a/ un bon hôtel, b/ un  
garage, c/ une station  
d'essence, d/ une station de  
chemin de fer, e/ un bureau  
de poste, f/ un médecin,  
g/ un hôpital, h/ un poste de  
police, i/ une banque, j/ un  
bureau de télégraphe, k/ le  
consulat de..., le (la) plus  
près possible?

2880 L'Automobile.

2881\*Voiture fermée.

2882 Voiture ouverte.

2883 Auto.

## AUTOREISEN.

- 2850 Was man häufig sagt oder fragt.
- 2851 Ich möchte einen...sprechen-  
den a/ Chauffeur, b/ Frem-  
denführer, c/ Dolmetscher.
- 2852 Wohin kann man eine schöne  
Fahrt machen?
- 2853 Fahren Sie uns nach...
- 2854 Fahren Sie uns nach den  
interessantesten Stadtteilen.
- 2855 Zeigen Sie mir bitte auf  
dieser Karte, welchen Weg  
ich fahren muss.
- 2856 Wieviel Stunden braucht  
man hin und zurück?
- 2857 Wieviel Kilometer (miles)  
sind es bis...?
- 2858 Kennen Sie den Weg?
- 2859 Ist der Weg gut?
- 2860 Fahren Sie bitte a/ langsam,  
b/ schnell.
- 2861 Fahren Sie uns zu einem  
guten Restaurant.
- 2852 Wo kann man parken?
- 2863 Kann ich hier parken?
- 2864 Gibt es a/ ein gutes Hotel,  
b/ eine Garage, c/ eine  
Reparaturwerkstatt, hier  
oder in der Nähe?
- 2865 Können Sie uns den Weg zu  
...zeigen? a/ einem guten  
Hotel, b/ einer Garage,  
c/ einer Tankstelle, d/ dem  
Bahnhof, e/ der Post, f/ einem  
Arzt, g/ dem Krankenhaus,  
h/ der Polizeiwache, i/ der  
Bank, j/ einem Telegrafен-  
amt, k/ dem... Konsulat.

- 2880 Der Kraftwagen (Das Auto).
- 2881\*Geschlossener Wagen.
- 2882 Offener Wagen.
- 2883 Personenwagen.

## АВТОМОБИЛЬНАЯ ПОЕЗДКА.

- 2850 Обороты речи и вопросы.
- 2851 Мы хотели бы иметь говоря-  
щего по ...: а/ шофера,  
b/ проводника, c/ перевод-  
чика.
- 2852 Куда здесь можно пред-  
принять интересную автомо-  
бильную поездку?
- 2853 Свезите нас в ...
- 2854 Везите нас через самые  
интересные места.
- 2855 Укажите на карте, по какой  
дороге мне ехать.
- 2856 Сколько времени понадобится,  
чтобы съездить туда и  
обратно?
- 2857 Сколько километров (миль)
- 2858 Вы знаете дорогу? до...?
- 2859 Дорога хорошая?
- 2860 Пожалуйста, поезжайте:  
а/ медленнее, b/ быстрее.
- 2861 Свезите нас куда-нибудь, где  
можно хорошо покушать.
- 2862 Где здесь автомобильная  
стоянка?
- 2863 Можно ли здесь поставить  
машину?
- 2864 Имеется ли здесь поблизости:  
а/ хорошая гостиница,  
b/ гараж, c/ автомобильная  
мастерская?
- 2865 Можете ли указать мне, где  
находится ближайшая:  
а/ гостиница, b/ гараж,  
c/ бензиновая станция,  
d/ железнодорожная станция,  
e/ почта, f/ врач, g/ больница,  
h/ полицейский пост, i/ банк,  
j/ телеграфное агентство,  
k/ ближайшее консульство?

- 2880 Автомобиль.
- 2881\*Закрытый автомобиль.
- 2882 Открытый автомобиль.
- 2883 Легковой автомобиль.

М



**ENGLISH**

2884\*Door-handle with lock, a/ key.  
 2885\*Seats.  
 2886 Folding seats.  
 2887\*Driver's seat.  
 2888\*Car windows.  
 2889\*Hood.  
 2890\*Running board.  
 2891\*Mudguards.  
 2892\*Bumper, a/ rear bumper.  
 2893\*Built-in baggage compartment.  
 2894\*Number plate.  
 2895 Nationality sign.  
 2896\*Spot light.  
 2897\*Head lamps.  
 2898\*Parking lights.  
 2899\*Rear light (tail light).  
 2900\*Windscreen wiper.  
 2901\*Direction indicator.  
 2902 Instrument panel, dashboard.  
 2903 Body.  
 2904 Chassis.

**FRANÇAIS**

2884\*Poignée de porte avec serrure, a/ clef.  
 2885\*Sièges.  
 2886 Strapontins.  
 2887\*Siège du conducteur.  
 2888\*Fenêtre.  
 2889\*Capot.  
 2890\*Marche-pied.  
 2891\*Gardes-boues.  
 2892\*Pare-chocs, a/ pare-chocs arrière.  
 2893\*Coffre à bagages.  
 2894\*Plaque de numéro.  
 2895 Plaque de nationalité.  
 2896\*Projecteur pivotant.  
 2897\*Phare.  
 2898\*Feu de position.  
 2899\*Lanterne arrière.  
 2900\*Essuie-glace.  
 2901\*Indicateur de direction.  
 2902 Tablier.  
 2903 Carrosserie.  
 2904 Chassis.

**DEUTSCH**

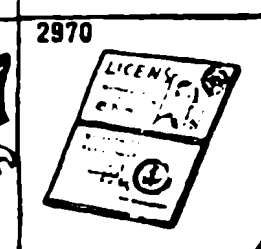
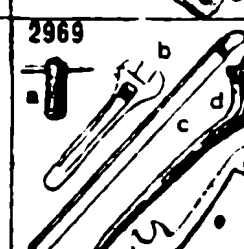
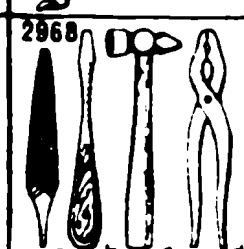
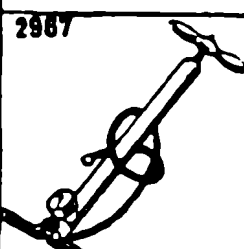
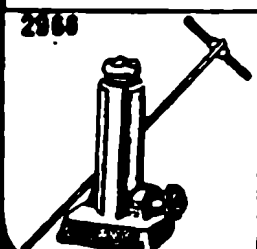
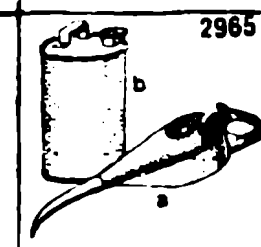
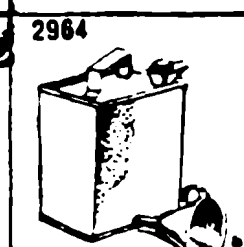
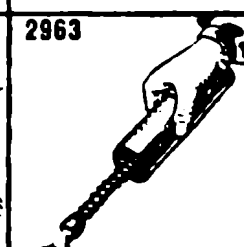
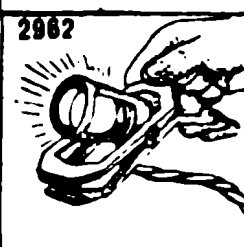
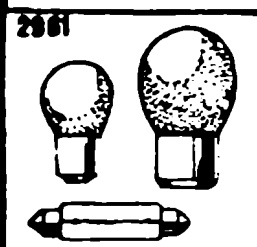
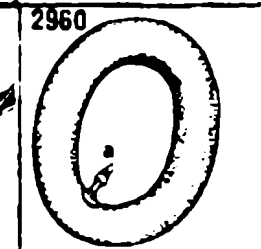
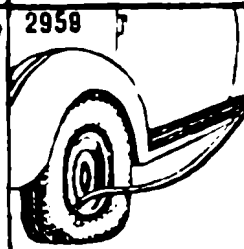
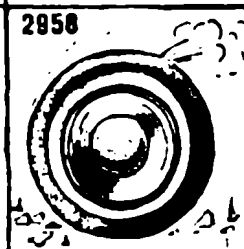
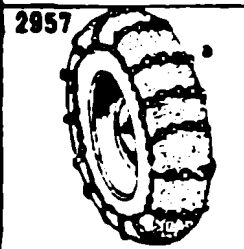
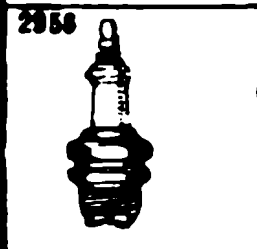
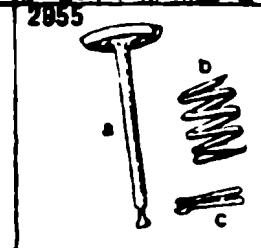
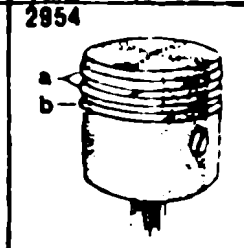
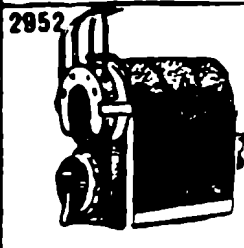
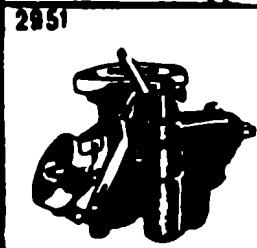
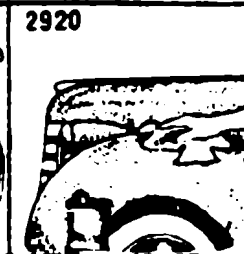
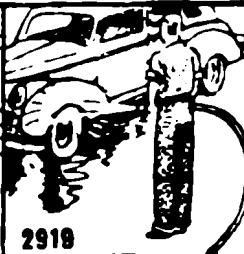
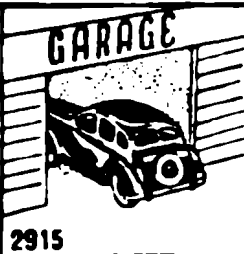
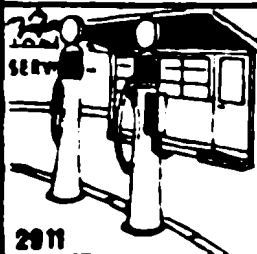
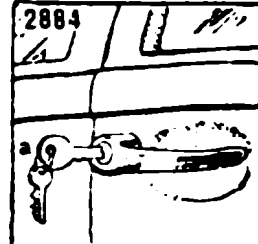
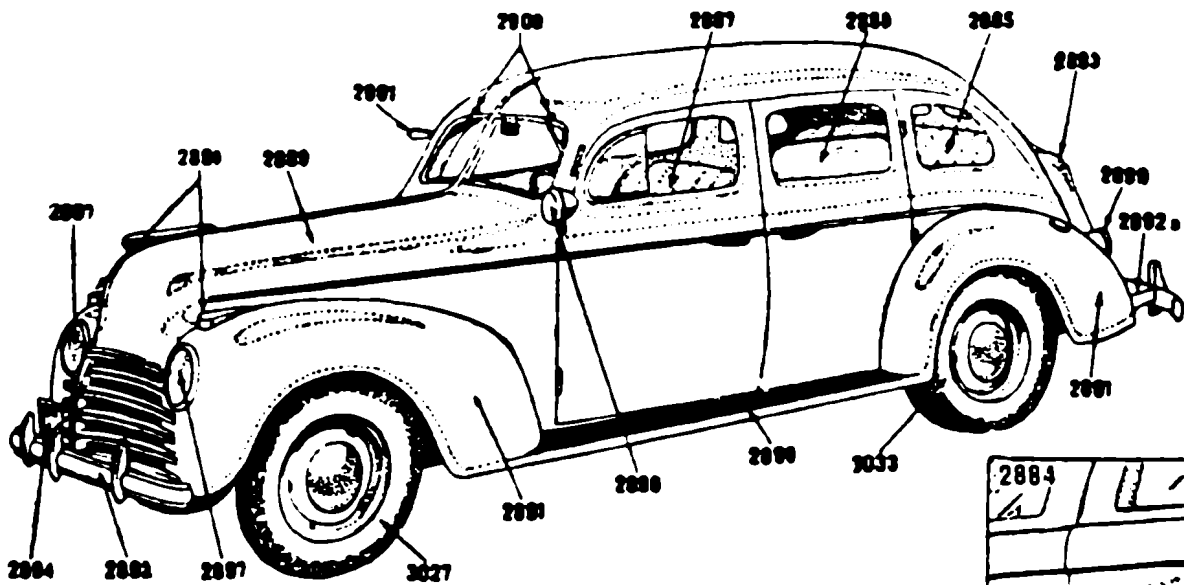
2884\*Türklinke mit Schloss,  
 2885\*Sitze. a/ Schlüssel.  
 2886 Klappsitze.  
 2887\*Führersitz.  
 2888\*Wagenfenster.  
 2889\*Motorhaube.  
 2890\*Trittbrett.  
 2891\*Kotflügel, Schutzbleche.  
 2892\*Stoßstange, a/ hintere Stoßstange.  
 2893\*Eingebauter Kofferraum.  
 2894\*Nummerschild.  
 2895 Nationalitätsschild.  
 2896\*Suchscheinwerfer.  
 2897\*Scheinwerfer.  
 2898\*Parklicht.  
 2899\*Schlusslicht.  
 2900\*Scheibenwischer.  
 2901\*Winker  
 2902 Instrumentenbrett.  
 2903 Karosserie.  
 2904 Chassis.

**РУССКИЙ**

2884\*Дверная ручка с замком,  
 2885\*Сидения. a/ ключ.  
 2886 Складные сидения.  
 2887\*Место шофера.  
 2888\*Автомобильное окно.  
 2889\*Капот.  
 2890\*Подножка.  
 2891\*Крыло.  
 2892\*Буфер, a/ задний буфер.  
 2893\*Багажник.  
 2894\*Номерная жестянка.  
 2895 Жестянка с обозначением  
 2896\*Прожектор. национальности.  
 2897\*Фары.  
 2898\*Освещение при стоянке.  
 2899\*Задний фонарь.  
 2900\*Стеклоочиститель.  
 2901\*Указатель направления движения.  
 2902 Распределительная доска.  
 2903 Кузов.  
 2904 Шасси.

2881

2884



M

## ENGLISH

- 2910 Motor car service.  
2911\*At the petrol station.  
2912 I want... litres (gallons) of petrol.  
2913 I want the petrol tank filled up.  
2914 I want... litres (quarts) of motor oil.  
2915\*I want garage space for the night.  
2916 What is the charge per night?  
2917 Please examine the a/ radiator, b/ crank-case oil, c/ battery water, d/ shock-absorber oil, e/ tyre pressure.  
  
2918 Please clean the a/ wind-screen, b/ head lights, c/ cooling system, d/ sparking plugs.  
  
2919\*Please wash the car.  
2920\*Wipe off the car.  
2921\*Fill the radiator with a/ water, b/ anti-freeze mixture.  
2922 Grease the car.  
2923 Change the oil.  
2924 Charge the battery.  
2925 Adjust the head lights.  
2926 Grease the springs.  
2927 Put on the snow chains.  
  
2928 Tighten all nuts and bolts.  
  
2929 Decarbonize the engine (motor).  
2930 Grind in the valves.  
2931 Overhaul the car.  
2932 Adjust the carburetter.  
2933 This does not function properly a/ sometimes, b/ at high speed, c/ at low speed, d/ when the motor is cold, e/ when the motor is hot.

## FRANÇAIS

- 2910 Entretien de l'automobile.  
2911\*Au distributeur d'essence.  
2912 Je voudrais... litres (gallons) d'essence.  
2913 Remplissez le réservoir d'essence, s'il vous plaît.  
2914 Je voudrais... litres (quarts) d'huile de moteur.  
2915\*Je voudrais garer ma voiture pour la nuit.  
2916 Quelle est le prix par nuit?  
  
2917 Voulez-vous examiner a/ l'eau de refroidissement, b/ l'huile du boîtier de moteur, c/ l'eau de batterie, d/ l'huile de l'amortisseur, e/ si les pneus sont bien gonflés.  
2918 Voulez-vous nettoyer a/ le pare-brise, b/ les phares, c/ le système de refroidissement, d/ les bougies d'allumage.  
2919\*Lavez la voiture.  
2920\*Essuyez la voiture.  
2921\*Remplissez le radiateur a/ d'eau, b/ de glycérine.  
  
2922 Graissez la voiture.  
2923 Changez l'huile.  
2924 Chargez la batterie.  
2925 Ajustez les phares.  
2926 Graissez les ressorts.  
2927 Mettez des chaînes antidérapantes.  
2928 Serrez tous les boulons.  
  
2929 Enlevez la suie (du moteur).  
2930 Rodez les soupapes.  
2931 Contrôlez et réglez toute la voiture.  
2932 Ajustez le carburateur.  
2933 Ceci ne fonctionne pas bien, a/ parfois, b/ dans les grandes vitesses, c/ dans les basses vitesses, d/ quand le moteur est froid, e/ quand le moteur est chaud.

- 2910 Allgemeine Wartung.  
 2911\*An der Tankstelle.  
 2912 Ich wünsche ... Liter (Gallons) Benzin.  
 2913 Füllen Sie bitte den Benzintank.  
 2914 Ich wünsche ... Liter (engl. Quarts) Öl.  
 2915\*Ich wünsche Garage über Nacht für meinen Wagen.  
 2916 Was kostet die Garage per Nacht?  
 2917 Kontrollieren Sie bitte a/ das Kühlwasser, b/ das Öl im Kurbelgehäuse, c/ das Wasser in den Batterien, d/ das Öl in den Stossdämpfern, e/ den Luftdruck in den Reifen.  
 2918 Reinigen Sie bitte a/ die Windschutzscheibe, b/ die Scheinwerfer, c/ das Kühlsystem, d/ die Zündkerzen.  
 2919\*Waschen Sie bitte den Wagen.  
 2920\*Bitte putzen Sie den Wagen.  
 2921\*Füllen Sie den Kühler mit a/ Wasser, b/ Frostschutz.  
 2922 Schmieren Sie den Wagen.  
 2923 Wechseln Sie das Öl.  
 2924 Laden Sie die Batterie.  
 2925 Sehen Sie die Scheinwerfer nach.  
 2926 Schmieren Sie die Federn.  
 2927 Montieren Sie die Schneeketten.  
 2928 Alle Bolzen und Muttern müssen angezogen werden.  
 2929 Der Motor muss entrusst werden.  
 2930 Schleifen Sie die Ventile ein.  
 2931 Überholen Sie den Wagen.  
 2932 Bringen Sie den Vergaser in Ordnung.  
 2933 Dies hier funktioniert nicht richtig, a/ manchmal, b/ bei hoher Geschwindigkeit, c/ bei geringer Geschwindigkeit, d/ wenn der Motor kalt ist, e/ wenn der Motor heiss ist.

- 2910 Уход за автомобилем.  
 2911\*У автомобильной станции.  
 2912 Я хотел бы ... литра (литров) бензина.  
 2913 Пожалуйста, наполните бензиновый бак.  
 2914 Дайте мне ... литра (литров) (четверть жестянки) моторного масла.  
 2915\*Я хотел бы получить место в гараже на одну ночь.  
 2916 Сколько стоит место в гараже на одну ночь?  
 2917 Пожалуйста, проверьте: a/ воду в радиаторе, b/ масло в коробке скоростей, c/ воду в батареях, d/ масло в глушителе, e/ давление в шинах.  
 2918 Пожалуйста, вычистите: a/ переднее стекло для защиты от ветра, b/ прожектора, c/ охлаждение, d/ свечи.  
 2919\*Пожалуйста, вымойте автомобиль. [автомобиль].  
 2920\*Пожалуйста, высушите  
 2921\*Наполните радиатор: a/ водой, b/ глицерином.  
 2922 Смажьте машину.  
 2923 Перемените масло.  
 2924 Зарядите батареи.  
 2925 Приведите в порядок прожекторы.  
 2926 Смажьте рессоры.  
 2927 Наденьте на колеса цепи.  
 2928 Все болты и гайки должны быть подтянуты.  
 2929 Удалите нагар в моторе.  
 2930 Пришлифуйте клапаны.  
 2931 Проверьте и приведите в порядок весь автомобиль.  
 2932 Исправьте карбюратор.  
 2933 Это плохо функционирует: a/ иногда, b/ при большой скорости, c/ при малой скорости, d/ когда мотор остыл, e/ когда мотор перегрет.

**М**

**ENGLISH**

- 2934 Can you arrange to have the car towed to a garage for repairs?  
2935 What will be the charge for towing?  
2936 What will the repairs cost?  
2937 When will it be ready?  
2938 Can you have it ready by to-morrow morning?  
2939 The car will be ready a/ this afternoon, b/ to-night, c/ in... hour(s), d/ in... days.  
2940 Make out a detailed bill for the repair charges.  
2941 How much is the bill?  
2942 I will come for the car at... o'clock.
- 2950 **Parts and tools.**  
2951\*Carburetter.  
2952\*Magneto.  
2953\*Storage battery.  
2954\*Piston, a/ piston rings, b/ oil ring.  
2955\*a/ Valve, b/ valve spring, c/ split pin.  
2956\*Sparking plug.  
2957\*Car-tyre, a/ snow chain.  
2958\*Tyre blow-out, puncture.  
2959\*Inflating a car-tyre.  
2960\*Inner tube, a/ air valve.  
2961\*Lamp bulbs.  
2962\*Garage lamp.  
2963\*Grease gun.  
2964\*Tin of petrol, a/ funnel.  
2965\*a/ Oil can, b/ tin of oil.  
2966\*Jack (car lifter).  
2967\*Tyre pump.  
2968\*a/ File, b/ screw driver, c/ hammer, d/ pliers.

**FRANÇAIS**

- 2934 Pouvez-vous faire remorquer cette voiture à un garage pour la faire réparer?  
2935 Combien coûtera le remorquage?  
2936 Combien coûteront les réparations?  
2937 Quand cela sera-t-il prêt?  
2938 Pouvez-vous la tenir prête demain matin?  
2939 La voiture sera prête a/ cet après-midi, b/ ce soir, c/ dans... heures, d/ dans... jours.  
2940 Faites une note détaillée des frais de réparation.  
2941 À combien s'élève la note?  
2942 Je reviendrai chercher la voiture à... heures.
- 2950 **Pièces détachées et outils.**  
2951\*Carburateur.  
2952\*Magnéto.  
2953\*Batterie.  
2954\*Piston, a/ segments de piston, b/ anneau graisseur.  
2955\*a/ Soupape, b/ ressort de soupape, c/ goupille.  
2956\*Bougie.  
2957\*Enveloppe, a/ chaîne antidérapante.  
2958\*Crevaïson.  
2959\*Gonflement.  
2960\*Chambre à air, a/ valve.  
2961\*Ampoules.  
2962\*Baladeuse.  
2963\*Pompe à graisse.  
2964\*Bidon d'essence, a/ entonnoir.  
2965\*a/ Burette à huile, b/ bidon d'huile.  
2966\*Cric.  
2967\*Pompe à air.  
2968\*a/ Lime, b/ tournevis, c/ marteau, d/ pince.

- 2934 Können Sie den Wagen in eine Reparaturwerkstätte abschleppen lassen?  
 2935 Was kostet das Abschleppen?  
 2936 Was kostet die Reparatur?  
 2937 Wann wird er fertig sein?  
 2938 Können Sie meinen Wagen morgen früh fertig haben?  
 2939 Der Wagen wird... fertig sein, a/ heute nachmittag, b/ heute abend, c/ in... Stunden, d/ in... Tagen.  
 2940 Geben Sie mir eine Rechnung über die einzelnen Reparaturkosten.  
 2941 Was macht die Rechnung?  
 2942 Ich hole den Wagen um... Uhr ab.

- 2950 Wagentelle und Werkzeug.  
 2951\*Vergaser.  
 2952\*Magnetapparat.  
 2953\*Batterie.  
 2954\*Kolben, a/ Kolbenringe, b/ Ölring.  
 2955\*a/ Ventil, b/ Ventilsfeder, c/ Vorstecker.  
 2956\*Zündkerze.  
 2957\*Decke, Reifen, a/ Schneekette.  
 2958\*Reifenpanne, Loch im Schlauch.  
 2959\*Aufpumpen.  
 2960\*Schlauch, a/ Luftventil.  
 2961\*Lampen.  
 2962\*Handlampe.  
 2963\*Fettspritze.  
 2964\*Benzinkanister, a/ Trichter.  
 2965\*a/ Ölkanne, b/ Ölkannister.  
 2966\*Wagenheber.  
 2967\*Luftpumpe.  
 2968\*a/ Feile, b/ Schraubenzieher, c/ Hammer, d/ Zange.

- 2934 Можете ли Вы устроить перевозку автомобиля в ремонтную мастерскую?  
 2935 Сколько перевозка будет стоить?  
 2936 Сколько стоит ремонт?  
 2937 Когда это будет готово?  
 2938 Можете ли приготовить завтра, рано утром?  
 2939 Автомобиль будет готов: a/ сегодня после обеда, b/ сегодня вечером, c/ через... часа (часов), d/ через... дней (дня).  
 2940 Дайте мне подробный счёт стоимости ремонта.  
 2941 Сколько это стоит?  
 2942 Я приду за автомобилем в... часа (часов).

- 2950 Автомобильные части и рабочие инструменты.  
 2951\*Карбюратор.  
 2952\*Магнето.  
 2953\*Батарея.  
 2954\*Поршень, a/ поршневые кольца, b/ маслоснимающие кольца.  
 2955\*a/ Клапан, b/ пружина клапана, c/ шплинт.  
 2956\*Зажигательная свеча.  
 2957\*Автомобильные покрышки, a/ снеговая цепь.  
 2958\*Прокол гвоздём.  
 2959\*Накачивание шин.  
 2960\*Камера, a/ воздушный вентиль.  
 2961\*Лампа накаливания.  
 2962\*Переносная лампа.  
 2963\*Масляный насос.  
 2964\*Бензиновый бак, a/ воронка.  
 2965\*a/ Маслёнка с машинным маслом, b/ бидон с  
 2966\*Домкрат. [машинным маслом.  
 2967\*Воздушный насос.  
 2968\*a/ Напильник, b/ отвёртка, c/ молоток, d/ клещи.

## ENGLISH

2969\*a/ Socket wrench. b/ screw wrench. c/ and d/ tyre mounting tools. e/ spanner.

2970\*Driver's licence.

2980 The motor. See illustration.

2981 The motor won't start.

2982 It is coughing.

2983 It is knocking.

2984 It is weak.

2985 It stalls.

2986 The radiator overheats.

2987\*Accelerator.

2988\*Air filter.

2989\*Bearing.

2990\*Cam shaft.

2991 Cog-wheel (gear).

2992\*Connecting rod.

2993\*Connecting rod bearing.

## FRANÇAIS

2969\*a/ Clé à douille. b/ clef anglaise. c/ et d/ démonte-pneus. e/ clef à écrou.

2970\*Permis de conduire.

2980 Le moteur. Voir illustration.

2981 On ne peut pas mettre le moteur en marche.

2982 Il y a des ratés.

2983 Le moteur cogne.

2984 Il est faible

2985 Il s'arrête sans raison.

2986 Le radiateur chauffe.

2987\*Pédale d'accélération.

2988\*Filtre à air.

2989\*Palier.

2990\*Arbre à cames.

2991 Pignon, engrenage.

2992\*Bielle.

2993\*Coussinet de tête de bielle.

## DEUTSCH

2969\*a/ Aufsteckschlüssel. b/ Engländer, c/ und d/ Montier-eisen, e/ Schraubenschlüssel.

2970\*Führerschein.

2980 Der Motor. Siehe Abb.

2981 Er will nicht anspringen.

2982 Er setzt aus.

2983 Er klopft.

2984 Er zieht nicht.

2985 Er bleibt stehen.

2986 Das Kühlwasser kocht.

2987\*Gaspedal.

2988\*Luftfilter.

2989\*Lager.

2990\*Steuerwelle.

2991 Zahnrad.

2992\*Kolbenstange.

2993\*Pleuelstangenlager.

## РУССКИЙ

2969\*a/ Торцевой ключ, b/ английский ключ, c/ и d/ инструмент для надевания покрышек, e/ гаечный ключ.

2970\*Удостоверение на право вождения автомобиля.

2980 Двигатель. См. иллюстр.

2981 Мотор не запускается.

2982 Мотор "кашляет"

2983 Мотор стучит.

2984 Мотор слаб.

2985 Он останавливается.

2986 Вода в радиаторе кипит.

2987\*Педаль для газа.

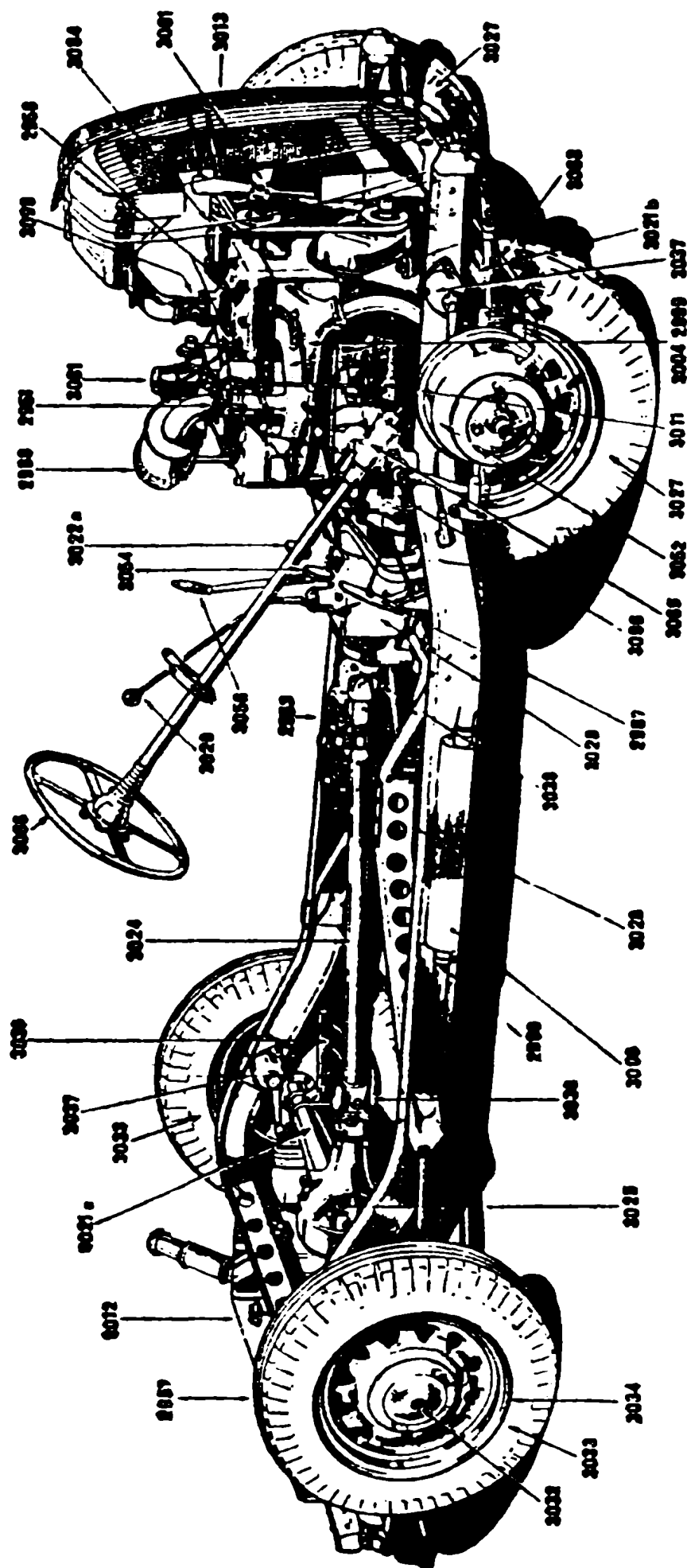
2988\*Воздушный фильтр.

2989\*Подшипник.

2990\*Кулачковый (распределитель-ный) вал.

2992\*Поршневой шток.

2993\*Мотылёвый подшипник.

**M**



## ENGLISH

2994\*Crankshaft.  
2995\*Cylinder.  
2996 Cylinder-block.  
2997 Cylinder head.  
2998 Cylinder head gasket.

2999\*Exhaust pipe.  
3000\*Exhaust valve.  
3001\*Fan.  
3002\*Fanbelt.  
3003\*Flywheel.  
3004\*Inlet manifold.  
3005\*Inlet valve.  
3006\*Muffler, silencer.  
3007 Oil dipper rod.  
3008 Oil filter.  
3009\*Oil pump.  
3010 Packing.  
3011\*Petrol pump.  
3012\*Petrol tank.  
3013\*Radiator.  
3014 Strainer.

## FRANÇAIS

2994\*Vilebrequin.  
2995\*Cylindre.  
2996 Bloc des cylindres.  
2997 Culasse.  
2998 Joint de culasse.  
  
2999\*Tuyau d'échappement.  
3000\*Soupape d'échappement.  
3001\*Ventilateur.  
3002\*Courroie de ventilateur.  
3003\*Volant.  
3004\*Tubulure d'admission.  
3005\*Soupape d'admission.  
3006\*Silencieux.  
3007 Indicateur de niveau d'huile.  
3008 Filtre à huile.  
3009\*Pompe à huile.  
3010 Joint.  
3011\*Pompe à essence.  
3012\*Réservoir d'essence.  
3013\*Radiateur.  
3014 Tamis, filtre.

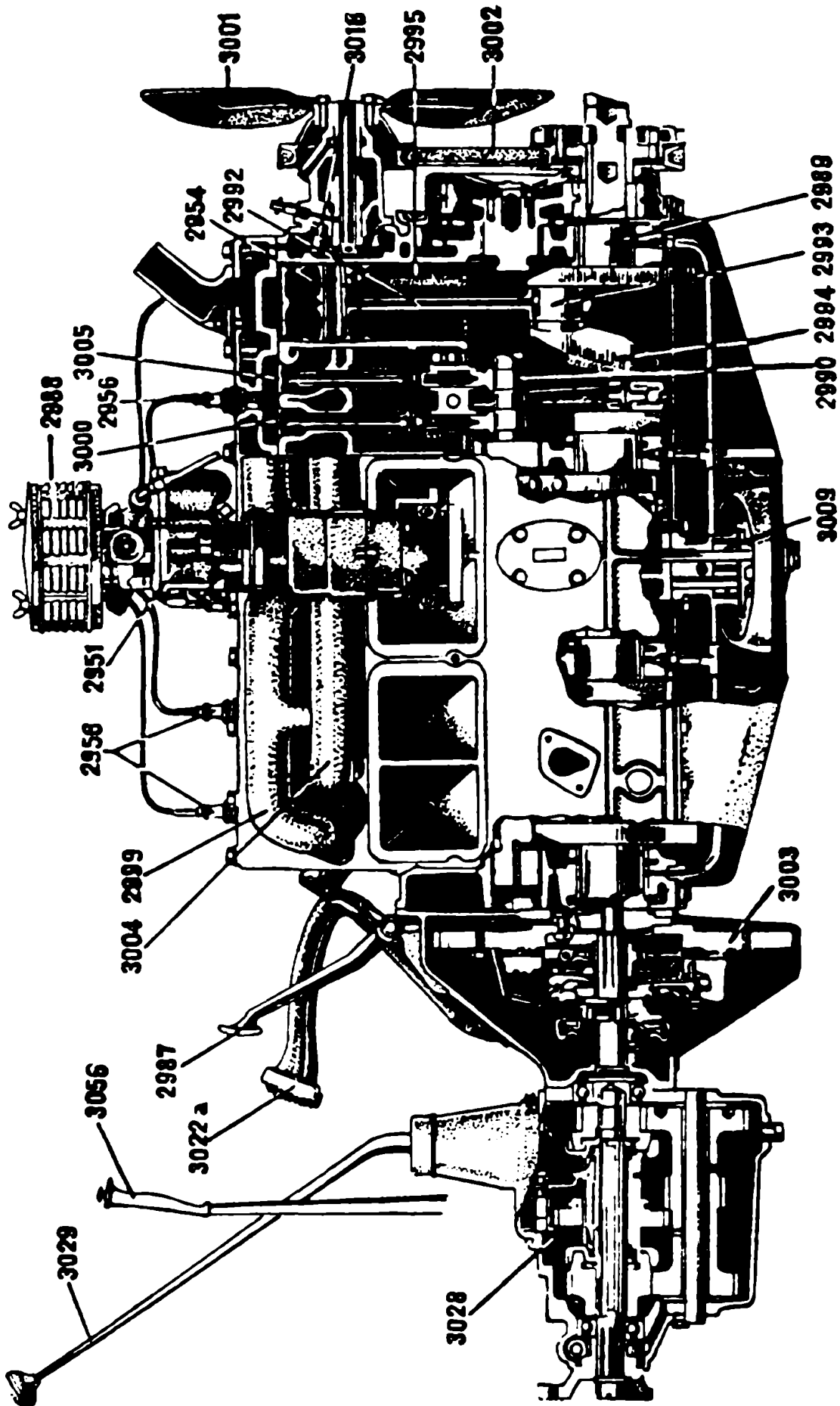
---

## DEUTSCH

2994\*Kurbelwelle.  
2995\*Zylinder.  
2996 Zylinderblock.  
2997 Zylinderkopf.  
2998 Zylinderpackung.  
  
2999\*Auspuffrohr.  
3000\*Auspuffventil.  
3001\*Ventilator.  
3002\*Ventilatorriemen.  
3003\*Schwungrad.  
3004\*Saugrohr, Einlassrohr.  
3005\*Einlassventil.  
3006\*Schalldämpfer.  
3007 Ölmesser, Ölpegel.  
3008 Ölfilter.  
3009\*Ölpumpe.  
3010 Dichtung, Packung.  
3011\*Brennstoffpumpe.  
3012\*Benzintank.  
3013\*Kühler.  
3014 Sieb, Filter.

## РУССКИЙ

2994\*Коленчатый вал.  
2995\*Цилиндр.  
2996 Блок цилиндров.  
2997 Крышка цилиндра.  
2998 Уплотнение крышки цилиндра.  
2999\*Выхлопная труба.  
3000\*Выхлопной клапан.  
3001\*Вентилятор.  
3002\*Ремень вентилятора.  
3003\*Маховик.  
3004\*Всасывающий трубопровод.  
3005\*Впускной клапан.  
3006\*Глушитель.  
3007 Масломер.  
3008 Топливный фильтр.  
3009\*Масляный насос.  
3010 Уплотнение.  
3011\*Насос для горючего.  
3012\*Бензиновый бак.  
3013\*Радиатор.  
3014 Фильтр.



M

## ENGLISH

3015 Vacuum tank.  
3016\*Water pump.  
3020 Power transmission.  
3021\*Axle, shaft: a/ rear, b/  
front.  
3022\*Friction clutch, a/ clutch  
pedal.  
3023 Disc.  
3024\*Drive shaft.  
3025\*Differential.  
3026\*Frame.  
3027\*Front wheel.  
3028\*Gear box.  
3029\*Gear lever.  
3030 Gear shift: a/ first, b/ second,  
c/ third, d/ reverse, e/  
neutral.  
3031 Grease cup.  
3032\*Hub cap.  
3033\*Rear wheel.  
3034\*Rim.  
3035 Rod.  
3036\*Spring, a/ spring plate.  
3037\*Shock-absorber.  
3038\*Universal joint.  
3050 The brakes.  
3051 Brake lining.  
3052\*Brake drum.  
3053 Brake fluid.  
3054\*Brake pedal.  
3055 Foot brake.  
3056\*Hand brake.  
3060 Steering.  
3061 Adjust the front wheels.  
3062 Take up the play.  
3063 Vibration.  
3064 Wobbling.  
3065\*Steering gear.  
3066\*Steering wheel.  
3067 Drag rod.  
3068\*Tie rod.

## FRANÇAIS

3015 Aspirateur (d'essence).  
3016\*Pompe de circulation.  
3020 Transmission.  
3021\*Essieu, arbre: a/ essieu  
arrière, b/ essieu avant.  
3022\*Embrayage à frottement,  
a/ pédale d'embrayage.  
3023 Disque.  
3024\*Arbre de cardan.  
3025\*Différentiel.  
3026\*Châssis.  
3027\*Roue avant.  
3028\*Boîte de(s) vitesses.  
3029\*Levier de changement de  
vitesse.  
3030 Levier de changement de  
vitesse: a/ première,  
b/ deuxième, c/ troisième,  
d/ marche arrière, e/ point  
mort.  
3031 Graisseur.  
3032\*Chapeau de moyeu.  
3033\*Roue arrière.  
3034\*Jante.  
3035 Tirant.  
3036\*Ressort, a/ lame de ressort.  
3037\*Amortisseur.  
3038\*Joint de cardan.  
3050 Les freins.  
3051 Ruban de frein.  
3052\*Tambour de frein.  
3053 Liquide de frein.  
3054\*Pédale de frein.  
3055 Frein au pied.  
3056\*Frein à main.  
3060 Appareil de direction.  
3061 Réglez les roues avant.  
3062 Supprimez le jeu.  
3063 Vibration.  
3064 Dandinement (des roues  
avant).  
3065\*Vis sans fin de direction.  
3066\*Volant de direction.  
3067 Bielle de direction.  
3068\*Barre d'accouplement.

3015 Vakuumtank.  
 3016\*Wasserpumpe.  
 3020 Kraftübertragung.  
 3021\*Achse, Welle: a/ Hinterachse,  
 b/ Vorderachse.  
 3022\*Friktionskupplung,  
 a/ Kupplungspedal.  
 3023 Lamelle.  
 3024\*Antriebwelle, Kardanwelle.  
 3025\*Differential.  
 3026\*Rahmen.  
 3027\*Vorderrad.  
 3028\*Getriebekasten.  
 3029\*Schalthebel.  
 3030 Gänge: a/ erster Gang,  
 b/ zweiter Gang, c/ dritter  
 Gang, d/ Rückwärtsgang,  
 e/ Leerlauf.  
 3031 Fettbüchse.  
 3032\*Nabenkapsel.  
 3033\*Hinterrad.  
 3034\*Felge.  
 3035 Strebe.  
 3036\*Feder, a/ Federblatt.  
 3037\*Stossdämpfer.  
 3038\*Kardangelenk.  
 3050 Die Bremsen.  
 3051 Bremsband.  
 3052\*Bremstrommel.  
 3053 Bremsflüssigkeit.  
 3054\*Bremspedal.  
 3055 Fussbremse.  
 3056\*Handbremse.  
 3060 Lenkung, Steuerung.  
 3061 Stellen Sie die Vorderräder  
 nach.  
 3062 Nehmen Sie das Spiel weg.  
 3063 Schwingung, Vibration.  
 3064 Flattern der Räder.  
 3065\*Lenkschnecke.  
 3066\*Lenkrad, Steuerrad.  
 3067 Lenkschubstange.  
 3068\*Spurstange.

3015 Вакуум-бак.  
 3016\*Водяной насос.  
 3020 Трансмиссия.  
 3021\*Ось, вал: а/ задняя ось,  
 б/ передняя ось.  
 3022\*Фрикционная муфта,  
 а/ педаль сцепления.  
 3023 Пластина.  
 3024\*Движущий вал, ось  
 кардана.  
 3025\*Дифференциальный  
 механизм, дифференциал.  
 3026\*Рама.  
 3027\*Переднее колесо.  
 3028\*Коробка скоростей.  
 3029\*Рычаг перемены скоростей.  
 3030 Перемена скоростей:  
 а/ первая скорость,  
 б/ вторая скорость, с/ третья  
 скорость, d/ задний ход,  
 e/ холостой ход.  
 3031 Маслѐнка. e/ холостой ход.  
 3032\*Шляпка ступицы.  
 3033\*Заднее колесо.  
 3034\*Обод.  
 3035 Подпружина.  
 3036\*Рессора а/ рессорный лист.  
 3037\*Амортизатор.  
 3038\*Карданный шарнир.  
 3050 Тормоза.  
 3051 Тормозная лента.  
 3052\*Тормозной барабан.  
 3053 Тормозная жидкость.  
 3054\*Тормозная педаль.  
 3055 Ножной тормоз.  
 3056\*Ручной тормоз.  
 3060 Управление автомобилем.  
 3061 Установить передние колеса.  
 3062 Устраните зазор.  
 3063 Вибрация.  
 3064 Колеса скачут.  
 3065\*Червяк рулевого механизма.  
 3066\*Рулевое колесо.  
 3067 Управляющий шатун.  
 3068\*Тяга.

**М**

**ENGLISH**

- 3070 Electrical parts.  
3071 Advance the spark.  
3072 Charge the battery.  
3073 Dim the lights.  
  
3074 Increase the charging rate.  
3075 Cut down the charging rate.  
3076 Retard the spark.  
3077 Ammeter.  
3078 Reversing light.  
3079 Choke.  
3080 Circuit-breaker(relay).  
3081\*Distributor.  
3082 Fog light.  
3083 Fuse.  
3084\*Generator.  
3085 Generator brush.  
3086 Ignition.  
3087 Ignition switch.  
3088 Insulation.  
3089 Mileometer (odometer).  
3090 Oil pressure gauge.  
3091 Petrol gauge.  
3092 Rotor.  
3093 Signal horn.  
3094 Short circuit.  
3095 Speedometer.  
3096\*Self-starter.  
3097 Starting switch.  
3098\*Thermostat.  
3099 Wire.  
See also numbers 2896—2902.  
  
3100 Tyre repairs.  
3101 Examine all tyres and inner tubes.  
3102 Valve.  
3103 Puncture.  
3104 Re-treading.  
3105 Vulcanizing.  
3106 Put on a/ a new tyre, b/ a new inner tube.  
  
3110 Equipment.  
3111 Ash tray.  
3112 Electric fan.

**FRANÇAIS**

- 3070 Équipement électrique.  
3071 Avancez l'allumage.  
3072 Chargez la batterie.  
3073 Baissez les phares.  
  
3074 Augmenter la charge du générateur.  
3075 Diminuez la charge du générateur.  
3076 Retardez l'allumage.  
3077 Ampèremètre.  
3078 Phare arrière.  
3079 Ajutage à air.  
3080 Relais.  
3081\*Distributeur.  
3082 Projecteur pour le brouillard.  
3083 Fusible.  
3084\*Génératrice.  
3085 Balais de générateur.  
3086 Allumage.  
3087 Interrupteur d'allumage.  
3088 Isolement.  
3089 Compteur kilométrique.  
3090 Manomètre.  
3091 Indicateur d'essence.  
3092 Rotor.  
3093 Klaxon.  
3094 Court-circuit.  
3095 Indicateur de vitesse.  
3096\*Démarrreur.  
3097 Contacteur de départ.  
3098\*Thermostat.  
3099 Cable.  
Voir aussi numéros 2896—2902.  
  
3100 Réparation des pneumatiques.  
3101 Examinez tous les pneus et toutes les chambres à air.  
3102 Soupape.  
3103 Crevaisson.  
3104 Renouvellement de  
3105 Vulcanisation. [l'enveloppe.  
3106 Mettez a/ un nouveau pneu, b/ une nouvelle chambre à air.  
  
3110 Équipement.  
3111 Cendrier.  
3112 Ventilateur électrique.

**3070 Elektrische Teile.**

3071 Auf Frühzündung einstellen.

3072 Die Batterie laden.

3073 Abblenden.

3074 Generatorladung erhöhen.

3075 Generatorladung erniedrigen.

3076 Zündung verzögern.

3077 Amperemeter, Strommesser.

3078 Rücklicht.

3079 Drosselklappe.

3080 Relais, Verteiler.

3081\*Verteilergehäuse.

3082 Nebellicht.

3083 Sicherung.

3084\*Lichtmaschine, Generator.

3085 Kohlenbürste.

3086 Zündung.

3087 Zündungsschloss.

3088 Isolierung.

3089 Kilometerzähler.

3090 Ölmanometer.

3091 Benzinstandanzeiger.

3092 Schleifkontakt (Rotor).

3093 Hupe.

3094 Kurzschluss.

3095 Geschwindigkeitsmesser.

3096\*Anlassmotor.

3097 Anlasser.

3098\*Thermostat.

3099 Kabel, Drahtseil.

Siehe auch Nummer 2896—2902.

**3100 Reifenreparatur.**

3101 Untersuchen Sie alle Reifen

3102 Luftventil. und Schläuche.

3103 Reifendefekt.

3104 Eine neue Laufdecke  
aufvulkanisieren.

3105 Vulkanisierung.

3106 Montieren Sie a/ eine neue  
Decke, b/ einen neuen  
Schlauch.**3110 Ausrüstung.**

3111 Aschbecher.

3112 Elektrischer Ventilator.

**3070 Электрические части.**

3071 Установить на ранний запал.

3072 Зарядить батарею.

3073 Тушить фонари.

3074 Увеличить заряд батареи.

3075 Уменьшить заряд батареи.

3076 Замедлить запал.

3077 Амперметр.

3078 Заднее освещение.

3079 Регулятор сопла.

3080 Реле.

3081\*Коробка распределителя.

3082 Туманный прожектор.

3083 Предохранение.

3084\*Генератор.

3085 Угольная щётка.

3086 Запал.

3087 Выключатель запала.

3088 Изоляция.

3089 Счётчик километров.

3090 Манометр.

3091 Указатель уровня бензина.

3092 Скользящий контакт (ротор).

3093 Гудок.

3094 Короткое замыкание.

3095 Спидометр.

3096\*Пусковой мотор.

3097 Стартёр.

3098\*Термостат.

3099 Кабель.

См. также № 2896—2902.

**3100 Ремонт шин.**3101 Проверьте все покрышки и  
камеры.

3102 Воздушный вентиль.

3103 Повреждение покрышки.

3104 Заменить покрышку новой.

3105 Вулканизация.

3106 Монтировать: а/ новую  
покрышку, б/ новую камеру.**3110 Снаряжение.**

3111 Пепельница.

3112 Электрический вентилятор.

**М**

## ENGLISH

- 3113 First-aid outfit \*3147.
- 3114 Fire extinguisher \*3148.
- 3115 Luggage-carrier.
- 3116 Heater.
- 3117 Radio
- 3118 Rear view mirror.
- 3119 Spare parts.
- 3120 Trunk.
- 3121 Tyre covers.

## EMERGENCIES.

- 3131\*Someone is drowning. Bring help quickly
- 3132\*A serious accident on the mountain.
- 3133\*A motor car is off the road.
- 3134\*A collision. A man is badly hurt.
- 3135\*A cyclist has been knocked down by a motor car
- 3136\*Unconscious from electric shock.
- 3137\*a/ Bitten by a dog, b/ snake bite, c/ a bad cut.
- 3138\*Scalded by boiling water.
- 3139\*Scorched by fire.
- 3140\*Frostbitten.
- 3141\*Bring help — telephone for . .
- 3142\*An ambulance.
- 3143\*Breakdown-lorry.
- 3144\*A doctor
- 3145\*A flying ambulance.
- 3146\*A trained nurse.
- 3147\*First-aid outfit.
- 3148\*Fire extinguisher.
- 3149\*Single room in a hospital.
- 3150\*Public ward in a hospital.
- 3151\*a/ Eye cup, b/ fever thermometer, c/ water glass.

- 3152\*Removing cinder from the eye: a/ lower lid, b/ upper lid.

## FRANÇAIS

- 3113 Trousse de secours \*3147.
- 3114 Extincteur \*3148.
- 3115 Porte-bagages.
- 3116 Appareil de chauffage.
- 3117 Radio.
- 3118 Rétroviseur.
- 3119 Pièces de rechange.
- 3120 Coffre d'automobile.
- 3121 Housse (de pneu de rechange).

## ACCIDENTS.

- 3131\*Une personne se noie. De l'aide immédiatement.
- 3132\*Un grave accident dans les montagnes.
- 3133\*Une automobile a quitté la route.
- 3134\*Une collision. Un homme est grièvement blessé.
- 3135\*Un cycliste a été renversé par une auto.
- 3136\*Évanouissement causé par un courant électrique.
- 3137\*a/ Mordu par un chien, b/ piqué par un serpent, c/ une mauvaise coupure.
- 3138\*Ébouillanté par de l'eau.
- 3139\*Brûlé par le feu.
- 3140\*Gelé.
- 3141\*De l'aide. Téléphonez à . .
- 3142\*Une ambulance.
- 3143\*Un camion de remorque
- 3144\*Un médecin
- 3145\*Une avion-ambulance.
- 3146\*Une infirmière expérimentée.
- 3147\*Trousse de secours.
- 3148\*Extincteur d'incendie.
- 3149\*Chambre à un lit à l'hôpital.
- 3150\*Salle commune d'hôpital.
- 3151\*a/ Oeillère, b/ thermomètre médical, c/ verre à eau.

- 3152\*Extraction d'une poussière de l'oeil a/ en bas, b/ sous la paupière.

- 3113 Verbandkasten \*3147.
- 3114 Feuerlöscher \*3148.
- 3115 Gepäckträger.
- 3116 Heizung.
- 3117 Rundfunkempfänger.
- 3118 Rückspiegel.
- 3119 Ersatzteile.
- 3120 Autokoffer.
- 3121 Reifenschutz.

## UNFÄLLE.

- 3131\*Jemand ertrinkt. Holen Sie schnell Hilfe.
- 3132\*Ein schwerer Unfall in den Bergen.
- 3133\*Ein Auto ist in den Strassengraben gefahren.
- 3134\*Ein Zusammenstoss. Ein Mann ist schwer verletzt.
- 3135\*Ein Radfahrer ist von einem Auto angefahren worden.
- 3136\*Durch elektrischen Schlag bewusstlos.
- 3137\*a/ Von einem Hund gebissen, b/ Schlangenbiss, c/ eine schwere Schnittwunde.
- 3138\*Durch kochendes Wasser verbrüht.
- 3139\*Brandwunde.
- 3140\*Erfroren.
- 3141\*Holen Sie Hilfe. Telefonieren Sie nach...
- 3142\*Einem Krankenwagen.
- 3143\*Einem Abschleppwagen.
- 3144\*Einem Arzt.
- 3145\*Einem Krankenflugzeug.
- 3146\*Einer Krankenschwester.
- 3147\*Verbandkasten.
- 3148\*Feuerlöscher.
- 3149\*Krankenhaus: Einzelzimmer.
- 3150\*Krankenhaus: Krankensaal.
- 3151\*a/ Augenbadglas, b/ Fieberthermometer, c/ Wasserglas.
- 3152\*Einen Fremdkörper aus dem a/ unteren Augenlid, b/ oberen A., entfernen.

- 3113 Пакетик первой помощи
- 3114 Огнетушитель \*3148.
- 3115 Багажник.
- 3116 Провода для отопления.
- 3117 Радиоприёмник.
- 3118 Заднее зеркало.
- 3119 Запасные части.
- 3120 Автомобильный чемодан.
- 3121 Предохранитель для шин.

## НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ.

- 3131\*Кто-то тонет. Скорей, на помощь!
- 3132\*Тяжёлое несчастье в горах.
- 3133\*Автомобиль перевернулся в канаву.
- 3134\*Столкновение. Один человек тяжело ранен.
- 3135\*Автомобиль наехал на велосипедиста.
- 3136\*Без сознания от удара электрического тока.
- 3137\*a/ Укус собаки, b/ укус змеи, c/ глубокая рана от пореза.
- 3138\*Ошпаренный кипятком.
- 3139\*Рана от ожога.
- 3140\*Замерзший.
- 3141\*Зовите на помощь, звоните за ...
- 3142\*Карета скорой помощи.
- 3143\*Грузовик для транспорта повреждённого автомобиля.
- 3144\*Врач.
- 3145\*Самолёт (аэроплан) скорой помощи.
- 3146\*Сестра милосердия.
- 3147\*Пакетик скорой помощи.
- 3148\*Огнетушитель.
- 3149\*Больница. Отдельная комната.
- 3150\*Больница. Общая палата.
- 3151\*a/ Глазная ванна, b/ термометр, c/ стакан для воды.
- 3152\*Удалить соринку: a/ с нижнего века, b/ с верхнего века.



## ENGLISH

- 3153\*Artificial respiration, a/ emptying water from the lungs, b/ the Scheafer method of respiration, c/ the H. Nielsen method.
- 3154\*Arm bandage with a splint.
- 3155\*a/ Fracture of the shin-bone, b/ fracture of the upper and lower arm bone.
- 3156\*Stopping flow of blood in the upper arm artery.
- 3157\*Stopping flow of blood in the neck artery.
- 3158\*Stopping flow of blood in the thigh artery.
- 3159\*a/ Elbow-bandage, b/ hand- and finger-bandage.
- 3160\*Shoulder-bandage.
- 3161\*Eye-bandage.
- 3162\*Ear-bandage.
- 3163\*Nose-bandage.

## FRANÇAIS

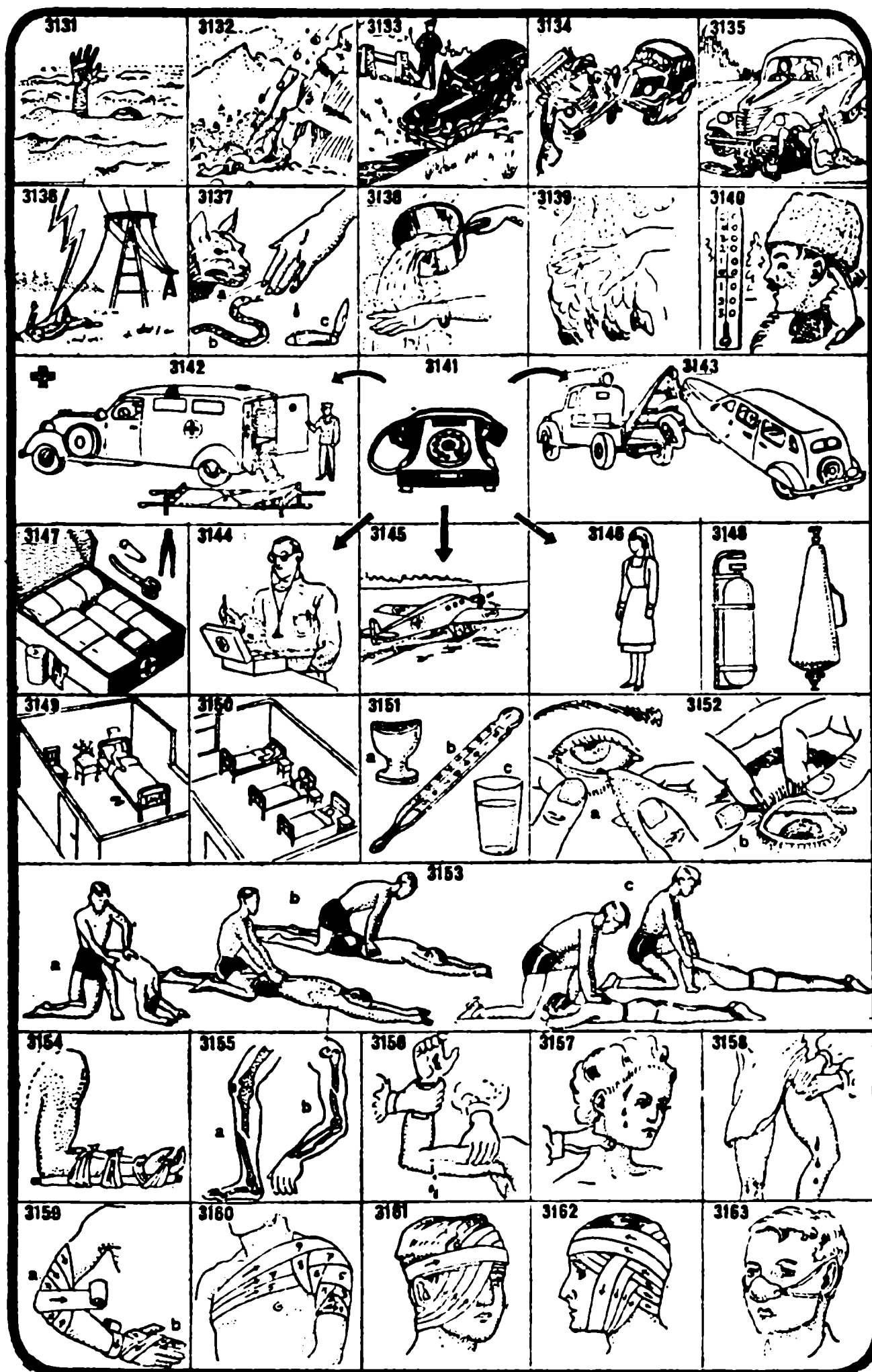
- 3153\*Respiration artificielle, a/ expulsion de l'eau des poumons, b/ la méthode Shaefer, c/ la méthode H. Nielsen.
- 3154\*Bandage de bras avec éclisse.
- 3155\*a/ Fracture de la jambe, b/ fracture du bras et de l'avant-bras.
- 3156\*Arrêt d'une hémorragie de l'artère du bras.
- 3157\*Arrêt d'une hémorragie de la carotide.
- 3158\*Arrêt d'une hémorragie artérielle à la cuisse.
- 3159\*a/ Bandage du coude, b/ pansement à la main et aux doigts.
- 3160\*Bandage à l'épaule.
- 3161\*Bandage sur l'oeil.
- 3162\*Pansement sur l'oreille.
- 3163\*Pansement au nez.

## DEUTSCH

- 3153\*Künstliche Atmung, a/ Wasser wird aus den Lungen gepresst, b/ Schäfer-Verfahren, c/ H. Nielsen-Verfahren.
- 3154\*Schienenverband für den Unterarm.
- 3155\*a/ Unterschenkelbruch, b/ Bruch des Ober- und Unterarmes.
- 3156\*Abdrücken der Oberarmschlagader.
- 3157\*Zusammenpressen der Halsschlagader.
- 3158\*Abdrücken der Oberschenkelschlagader.
- 3159\*a/ Ellbogenverband, b/ Hand- und Fingerverband.
- 3160\*Schulterverband.
- 3161\*Augenverband.
- 3162\*Ohrenverband.
- 3163\*Nasenverband.

## РУССКИЙ

- 3153\*Искусственное дыхание: a/ вода выкачивается из лёгких, b/ метод Шефера, c/ метод Нильсена.
- 3154\*Шина для предплечья.
- 3155\*a/ Перелом голени, b/ перелом плеча и предплечья.
- 3156\*Сжатие плечевой артерии.
- 3157\*Сжатие шейной артерии.
- 3158\*Сжатие бедренной артерии.
- 3159\*a/ Перевязка локтя, b/ перевязка руки и пальца.
- 3160\*Перевязка плеча.
- 3161\*Перевязка глаза.
- 3162\*Перевязка уха.
- 3163\*Перевязка носа.



# AT THE DOCTOR AND DENTIST.

- 3171 Can you recommend a good  
a/ doctor, b/ surgeon, c/ spe-  
cialist, d/ dentist, e/ hospital,  
f/ clinic?
- 3172 I have a/ a toothache, b/ an  
earache, c/ a headache, d/ a  
stomach-ache, e/ a sprained  
ankle, f/ a broken wrist, g/  
spells of dizziness.
- 3173 I feel a/ faint, b/ sick,  
c/ overtired, d/ giddy,  
e/ feverish.
- 3174 I feel a pain here, a/ in the  
head, b/ in the back, c/ in  
the chest.
- 3175 My stomach is out of order.
- 3176 I cannot retain any food.
- 3177 I have a very bad cold.
- 3178 I have a sore throat.
- 3179 I have a bad cut.
- 3180 I am afraid of blood  
poisoning.
- 3181 Please send for a doctor.
- 3182 Can you get me a trained  
nurse?
- 3183 Your disease is contagious.
- 3184 You will have to be  
quarantined for ... days.
- 3185 Kindly direct me to a  
chemist.
- 3186 Please make up this  
prescription.
- 3187 Will I have to keep to a  
special diet?
- 3188 What may I eat and drink?
- 3189 Please give me something  
for a/ hay fever, b/ consti-  
pation, c/ diarrhoea,  
d/ corns, e/ sore feet.

# CHEZ LE MÉDECIN ET LE DENTISTE.

- 3171 Pouvez-vous recommander  
un bon a/ médecin, b/ chi-  
rurgien, c/ spécialiste,  
d/ dentiste, e/ hôpital, f/ une  
bonne clinique?
- 3172 J'ai a/ mal à une dent,  
b/ mal dans l'oreille, c/ mal  
à la tête, d/ mal à l'estomac,  
e/ un pied foulé, f/ un poig-  
net foulé, g/ des vertiges.
- 3173 a/ Je me sens mal, b/ j'ai  
mal au coeur, c/ je me sens  
surmené, d/ j'ai des vertiges,  
e/ j'ai de la fièvre.
- 3174 J'ai mal ici, a/ à la tête,  
b/ dans le dos, c/ dans la  
poitrine.
- 3175 J'ai l'estomac dérangé.
- 3176 Je ne peux garder aucun  
aliment.
- 3177 Je suis très enrhumé.
- 3178 J'ai mal à la gorge.
- 3179 Je me suis coupé gravement.
- 3180 J'ai peur d'avoir un empoi-  
sonnement général du sang.
- 3181 Voulez-vous faire appeler un  
médecin.
- 3182 Pouvez-vous me trouver une  
infirmière?
- 3183 Votre maladie est contagieuse.
- 3184 Vous devez rester isolé pen-  
dant ... jours.
- 3185 Pouvez-vous m'indiquer une  
pharmacie.
- 3186 Voulez-vous exécuter cette  
ordonnance.
- 3187 Dois-je suivre un régime  
spécial?
- 3188 Que puis-je manger et boire?
- 3189 Pouvez-vous me donner  
quelque chose contre a/ la  
fièvre, b/ la constipation,  
c/ la diarrhée, d/ les cors aux  
pieds, e/ pour les pieds  
sensibles?

# BEIM ARZT UND ZAHNARZT.

# У ДОКТОРА И ЗУБНОГО ВРАЧА.

- 3171 Können Sie mir einen guten  
a/ Arzt, b/ Chirurgen, c/ Spezialisten, d/ Zahnarzt, e/ ein gutes Krankenhaus, f/ eine gute Klinik, empfehlen?
- 3172 Ich habe a/ Zahnschmerzen, b/ Ohrenschmerzen, c/ Kopfschmerzen, d/ Magenschmerzen, e/ den Fuss verstaucht, f/ das Handgelenk gebrochen, g/ Schwindelanfälle.
- 3173 Ich fühle mich a/ matt, b/ mir ist übel, c/ übermüdet, d/ schwindlig, e/ fiebrig.
- 3174 Ich habe hier Schmerzen, a/ im Kopf, b/ im Rücken, c/ auf der Brust.
- 3175 Mein Magen ist in Unordnung.
- 3176 Ich kann das Essen nicht bei mir behalten.
- 3177 Ich bin stark erkältet.
- 3178 Ich habe Halsschmerzen.
- 3179 Ich habe mich böse geschnitten.
- 3180 Ich fürchte eine Blutvergiftung.
- 3181 Bitte, schicken Sie nach einem Arzt.
- 3182 Können Sie mir eine Krankenschwester besorgen?
- 3183 Sie haben eine ansteckende Krankheit.
- 3184 Sie müssen für ... Tage isoliert werden.
- 3185 Bitte, zeigen Sie mir den Weg zu einer Apotheke.
- 3186 Bitte, fertigen Sie dies Rezept an.
- 3187 Muss ich besondere Diät halten?
- 3188 Was darf ich essen u. trinken?
- 3189 Bitte, geben Sie mir etwas gegen a/ Heuschnupfen, b/ Verstopfung, c/ Diarrhöe, Durchfall, d/ Hühneraugen, e/ wunde Füße.
- 3171 Можете ли посоветовать мне хорошего: а/ врача, б/ хирурга, с/ специалиста, д/ зубного врача, е/ больницу, ф/ клинику?
- 3172 У меня: а/ зубная боль, б/ болит ухо, с/ головная боль, д/ болит живот, е/ вывих ноги, ф/ перелом кисти руки, г/ головокружение.
- 3173 а/ Я чувствую себя усталым, б/ меня тошнит, с/ я переутомился, д/ у меня головокружение, е/ меня лихорадит.
- 3174 У меня болит здесь: а/ в голове, б/ в спине, с/ в груди.
- 3175 У меня желудок не в порядке.
- 3176 Я не переношу пищи.
- 3177 Я сильно простудился.
- 3178 У меня болит горло.
- 3179 Я сильно порезался.
- 3180 Я боюсь заражения крови.
- 3181 Пожалуйста, пошлите за врачом.
- 3182 Можете ли найти сестру милосердия.
- 3183 У Вас заразная болезнь.
- 3184 Вас придется изолировать на ... дней (дня) в карантине.
- 3185 Будьте добры, скажите, как пройти в аптеку?
- 3186 Пожалуйста, приготовьте этот рецепт.
- 3187 Должен ли я соблюдать особую диету?
- 3188 Что мне разрешено есть и пить?
- 3189 Пожалуйста, дайте мне средство против: а/ насморка, б/ запора, с/ поноса, д/ мозолей, е/ болезни ног.

## ENGLISH

3190 I want something a/ to calm my nerves. b/ to make me sleep. c/ for mosquito bites. d/ for a toothache. e/ for earache. f/ for headache. g/ for chapped hands. h/ for bad sunburn. i/ antiseptic

3191 This pivot tooth has come loose Can you have it a/ reset. b/ fastened temporarily?

3192 A filling came out. I want it filled, a/ only temporarily.

3193 My artificial teeth need to be a/ adjusted. b/ repaired.

3194 My bridgework has broken loose — do you think it can be fixed?

3195 I have a tooth that ought to be extracted.

3196 I have an abscessed tooth to be treated.

3197 Diseases etc.

3198 Abscess.

3199 Ache.

3200 Apoplexy.

3201 Appendicitis.

3202 Asthma.

3203 Bleeding.

3204 Blood-clot.

3205 Blood-poisoning.

3206 Boil.

3207 Bronchitis.

3208 Cancer.

3209 Catarrh.

3210 Concussion of the brain

3211 Constipation.

3212 Consumption.

3213 Cough.

3214 Cramp.

3215 Diabetes.

## FRANÇAIS

3190 Je voudrais a/ un calmant. b/ un somnifère. c/ un remède contre les piqûres de moustiques. d/ un analgésique contre les maux de dents. e/ contre les maux d'oreille. f/ contre les maux de tête. g/ un remède pour les gerçures aux mains. h/ contre les coups de soleil. i/ un antiseptique.

3191 Cette dent à pivot s'est détachée Pouvez-vous a/ la remettre. b/ la fixer provisoirement?

3192 Une de mes dents s'est déplombée. Je voudrais un nouveau plombage. a/ un plombage provisoire.

3193 Mon dentier a besoin d'une a/ rectification. b/ réparation.

3194 Mon bridge s'est détaché — croyez-vous qu'on puisse le fixer?

3195 Je crois que j'ai une dent à arracher

3196 J'ai un abcès dentaire à soigner

3197 Maladies etc.

3198 Abcès.

3199 Douleur.

3200 Apoplexie.

3201 Appendicite.

3202 Asthme.

3203 Hémorragie

3204 Phlébite

3206 Abcès

3205 Empoisonnement général du sang

3207 Bronchite

3208 Cancer

3209 Catarrhe

3210 Commotion cérébrale.

3211 Constipation

3212 Phtisie.

3213 Toux.

3214 Crampe.

3215 Diabète.

- 3190 Ich möchte gerne a/ ein Nervenberuhigungsmittel, b/ ein Schlafmittel, c/ etwas gegen Mückenstiche, d/ etw. g. Zahnschmerzen, e/ etw. g. Ohrenschmerzen, f/ etw. g. Kopfschmerzen, g/ etw. g. aufgesprungene Hände, h/ etw. g. starken Sonnenbrand, i/ ein antiseptisches Mittel.
- 3191 Dieser Stiftzahn ist herausgefallen. Können Sie ihn a/ einsetzen, b/ provisorisch einsetzen?
- 3192 Eine Füllung ist herausgefallen. Ich möchte ihn plombiert haben, a/ nur provisorisch.
- 3193 Mein Gebiss muss a/ justiert, b/ ausgebessert werden.
- 3194 Meine Brücke ist herausgefallen — glauben Sie, dass man sie wieder einsetzen kann?
- 3195 Ich habe einen Zahn, der wohl ausgezogen werden muss.
- 3196 Ich habe einen eitrigen Zahn, der behandelt werden muss.
- 3197 Krankheiten u. s. w.
- 3198 Abszess.
- 3199 Schmerzen.
- 3200 Schlaganfall, Gehirnblutung.
- 3201 Blinddarmentzündung.
- 3202 Asthma.
- 3203 Blutung.
- 3204 Blutgefäßverstopfung.
- 3205 Blutvergiftung.
- 3206 Furunkel.
- 3207 Luftröhrenkatarrh.
- 3208 Krebs.
- 3209 Katarrh.
- 3210 Gehirnerschütterung.
- 3211 Verstopfung.
- 3212 Schwindsucht.
- 3213 Husten.
- 3214 Krampf.
- 3215 Zuckerkrankheit.

- 3190 Я хотел бы получить: а/ успокоительное средство для нервов, б/ снотворное средство, с/ средство против укуса комаров, d/ с. против зубной боли, е/ с. против ушной боли, f/ с. против головной боли, g/ с. для потрескавшихся рук, h/ с. против ожогов от солнца, i/ дезинфекционное средство.
- 3191 Этот зуб со штифтом выпал. Можете ли Вы: а/ вставить его, б/ только временно укрепить?
- 3192 Одна пломба выпала. Я хочу, чтобы Вы ее вставили, а/ только временно.
- 3193 Мои вставные зубы нужно: а/ вставить, б/ исправить.
- 3194 Моя вставная челюсть с зубами выпала. Думаете ли Вы, что её возможно будет вставить?
- 3195 У меня тут зуб, который, кажется, придётся вырвать.
- 3196 У меня гноящийся зуб, который необходимо вылечить
- 3197 Болезни и т. д.
- 3198 Нарыв.
- 3199 Боль.
- 3200 Кровоизлияние мозга. Удар.
- 3201 Воспаление слепой кишки.
- 3202 Астма.
- 3203 Кровотечение.
- 3204 Тромбоз.
- 3205 Заражение крови.
- 3206 Фурункул.
- 3207 Катар дыхательных путей.
- 3208 Рак.
- 3209 Катар.
- 3210 Сотрясение мозга.
- 3211 Запор.
- 3212 Туберкулез. Чихотка.
- 3213 Кашель.
- 3214 Судороги, спазмы.
- 3215 Сахарная болезнь.

# ENGLISH

3216 Diarrhoea  
 3217 Diphtheria.  
 3218 Epidemic.  
 3219 Epilepsy  
 3220 Faint, fainting.  
 3221 Fever.  
 3222 Fit.  
 3223 Haemorrhage of the lungs.  
 3224 Haemorrhoids.  
 3225 Heart-disease.  
 3226 Indigestion.  
 3227 Infection  
 3228 Inflammation.  
 3229 Influenza.  
 3230 Itch.  
 3231 Numb.  
 3232 Pneumonia.  
 3233 Poisoned.  
 3234 Rash.  
 3235 Rheumatism.  
 3236 Sore-throat.  
 3237 Sunstroke.  
 3238 Typhoid fever.  
 3239 Whooping-cough.  
 3240 Vocabulary.  
 3241 Anaesthetic.  
 3242 Antidote.  
 3243 Blood transfusion.  
 3244 Contagious.  
 3245 Chloroform.  
 3246 Chronic.  
 3247 Convalescent.  
 3248 Crisis.  
 3249 Critical.  
 3250 Cure.  
 3251 Diagnose.  
 3252 Disease.  
 3253 Disinfect.  
 3254 Fatal.  
 3255 Incurable.  
 3256 Oculist.  
 3257 Physician.  
 3258 Prescription.  
 3259 Quarantine.  
 3260 Stretcher.  
 3261 Symptom.  
 3262 Pulse.

# FRANÇAIS

3216 Diarrhée.  
 3217 Diphtérie.  
 3218 Épidémie.  
 3219 Épilepsie.  
 3220 Évanouissement.  
 3221 Fièvre.  
 3222 Attaque, accès.  
 3223 Hémoptysie  
 3224 Hemmoroïdes.  
 3225 Trouble cardiaque.  
 3226 Mauvaise digestion.  
 3227 Contagion, infection.  
 2228 Inflammation.  
 3229 Influenza.  
 3230 Démangeaison.  
 3231 Raide.  
 3232 Pneumonie.  
 3233 Empoisonné.  
 3234 Éruption.  
 3235 Rhumatisme.  
 3236 Mal à la gorge.  
 3237 Insolation.  
 3238 Typhus.  
 3239 Coqueluche.  
 3240 Vocabulaire.  
 3241 Anesthésie.  
 3242 Contre-poison.  
 3243 Tranfusion du sang.  
 3244 Contagieux.  
 3245 Chloroforme.  
 3246 Chronique.  
 3247 Convalescent.  
 3248 Crise.  
 3249 Critique.  
 3250 Guérir.  
 3251 Diagnostique.  
 3252 Maladie.  
 3253 Désinfecter.  
 3254 Mortel.  
 3255 Incurable.  
 3256 Médecin oculiste.  
 3257 Médecin.  
 3258 Ordonnance.  
 3259 Quarantaine.  
 3260 Civière.  
 3261 Symptôme.  
 3262 Pouls.

3216 Diarrhöe, Durchfall.  
 3217 Diphtherie.  
 3218 Epidemie.  
 3219 Epilepsie.  
 3220 Ohnmächtig, Ohnmacht.  
 3221 Fieber.  
 3222 Anfall.  
 3223 Lungenblutung.  
 3224 Hämorrhoiden.  
 3225 Herzfehler.  
 3226 Verdauungsstörungen.  
 3227 Ansteckung, Infektion.  
 3228 Entzündung.  
 3229 Influenza, Grippe.  
 3230 Juckreiz.  
 3231 Gefühllos, steif.  
 3232 Lungenentzündung.  
 3233 Vergiftung.  
 3234 Ausschlag.  
 3235 Rheumatismus.  
 3236 Halsschmerzen.  
 3237 Sonnenstich.  
 3238 Typhus.  
 3239 Keuchhusten.  
 3240 Häufige Wörter.  
 3241 Betäubung.  
 3242 Gegengift.  
 3243 Blutübertragung,  
 3244 Ansteckend. Bluttransfusion.  
 3245 Chloroform.  
 3246 Chronisch.  
 3247 Genesend, Rekonvaleszent.  
 3248 Krise.  
 3249 Kritisch.  
 3250 Kur, Heilung.  
 3251 Diagnose.  
 3252 Krankheit.  
 3253 Desinfizieren.  
 3254 Tödlich.  
 3255 Unheilbar.  
 3256 Augenarzt.  
 3257 Arzt.  
 3258 Rezept.  
 3259 Quarantäne.  
 3260 Tragbahre.  
 3261 Symptom.  
 3262 Puls.

3216 Понос.  
 3217 Дифтерит.  
 3218 Эпидемия.  
 3219 Эпилепсия.  
 3220 Беспмятство, обморок.  
 3221 Лихорадка.  
 3222 Припадок.  
 3223 Кровоизлияние в лёгких.  
 3224 Геморроиды.  
 3225 Болезнь сердца.  
 3226 Слабое пищеварение.  
 3227 Зараза.  
 3228 Воспаление.  
 3229 Инфлуэнца.  
 3230 Чесотка.  
 3231 Окоченелый.  
 3232 Воспаление лёгких.  
 3233 Отравление.  
 3234 Сыпь.  
 3235 Ревматизм.  
 3236 Боль в горле.  
 3237 Солнечный удар.  
 3238 Тиф.  
 3239 Коклюш.  
 3240 Словарь.  
 3241 Наркоз.  
 3242 Противоядие.  
 3243 Переливание крови.  
 3244 Заразный.  
 3245 Хлороформ.  
 3246 Хронический.  
 3247 Выздоровливающий.  
 3248 Кризис.  
 3249 Критический.  
 3250 Поправляться.  
 3251 Диагноз.  
 3252 Болезнь.  
 3253 Дезинфекция.  
 3254 Смертельный.  
 3255 Неизлечимый.  
 3256 Глазной врач.  
 3257 Врач.  
 3258 Рецепт.  
 3259 Карантин.  
 3260 Носилки.  
 3261 Симптом (признак)  
 3262 Пульс.

N



**ENGLISH**

3263 Temperature.  
 3264 Unconscious.  
 3265 Vaccinate.

3270 Remedies etc.  
 3271 Antiseptics.  
 3272 Aperient (laxative).  
 3273 Aspirin.  
 3274 Boracic acid.  
 3275 Castor oil.  
 3276 Iodine.  
 3277 Peroxide.  
 3278 Quinine.  
 3279 Salve.  
 3280 Fruit-salt.

**3300 The human body.**

*The illustrations are to help  
 the doctor and the patient in  
 their conversations.*

*The head and neck. Fig. A.*

3301 Head.  
 3302 Face.  
 3303 Chin.  
 3304 Cheek.  
 3305 Jaw.  
 3306 Lips.  
 3307 Mouth.  
 3308 Nose.  
 3309 Nostril.  
 3310 Forehead.  
 3311 Skull.  
 3312 Temple.  
 3313 Eye.  
 3314 Ear.  
 3315 Back of neck.  
 3316 Throat.

*The trunk.*

3317 Breasts.  
 3318 Chest.  
 3319 Waist.  
 3320 Stomach.

*The limbs.*

3321 Arms.  
 3322 Elbow.  
 3323 Finger.

**FRANÇAIS**

3263 Température.  
 3264 Évanoui.  
 3265 Vacciner.

**3270 Produits pharmaceutiques.**

3271 Antiseptique.  
 3272 Purge, laxatif.  
 3273 Aspirine.  
 3274 Acide borique.  
 3275 Huile de ricin.  
 3276 Iode.  
 3277 Eau oxygénée.  
 3278 Quinine.  
 3279 Pommade.  
 3280 Sels de fruit.

**3300 Le corps humain.**

*Les illustrations sont desti-  
 nées à aider le médecin et  
 le malade dans leur conver-  
 sation.*

*La tête et le cou. Ill. A.*

3301 Tête.  
 3302 Visage.  
 3303 Menton.  
 3304 Joue.  
 3305 Mâchoire.  
 3306 Lèvres.  
 3307 Bouche.  
 3308 Nez.  
 3309 Narine.  
 3310 Front.  
 3311 Crâne.  
 3312 Tempe.  
 3313 Oeil.  
 3314 Oreille.  
 3315 Nuque.  
 3316 Gorge.

*Le tronc.*

3317 Poitrine.  
 3318 Cage thoracique (thorax).  
 3319 Taille.  
 3320 Ventre.

*Les membres.*

3321 Bras.  
 3322 Coude.  
 3323 Doigt.

3263 Temperatur.  
3264 Bewusstlos.  
3265 Impfen.

3263 Температура.  
3264 Без сознания.  
3265 Прививать.

3270 Apothekerwaren.  
3271 Antiseptische Mittel.  
3272 Abführmittel.  
3273 Aspirin.  
3274 Borsäure.  
3275 Rizinusöl.  
3276 Jod.  
3277 Wasserstoffsperoxyd.  
3278 Chinin.  
3279 Salbe.  
3280 Fruchtsalz.

3270 Аптекарские товары.  
3271 Антисептические средства.  
3272 Слабительное.  
3273 Аспирин.  
3274 Борная кислота.  
3275 Касторовое масло.  
3276 Иод.  
3277 Перекись водорода.  
3278 Хинин.  
3279 Мазь.  
3280 Растительная соль  
(фруктовая соль).

3300 Der menschliche Körper.  
*Die Abbildungen sollen Arzt  
und Patient bei ihren  
Unterredungen helfen.  
Der Kopf und der Hals.  
Abb. A.*

3300 Человеческое тело.  
Целью иллюстраций является  
облегчить взаимное понима-  
ние врача и пациента.  
Голова и шея. Фиг. А.

3301 Kopf.  
3302 Gesicht.  
3303 Kinn.  
3304 Backe.  
3305 Kiefer.  
3306 Lippen.  
3307 Mund.  
3308 Nase.  
3309 Nasenloch.  
3310 Stirn.  
3311 Schädel.  
3312 Schläfe.  
3313 Auge.  
3314 Ohr.  
3315 Nacken.  
3316 Kehle.  
*Der Rumpf.*  
3317 Brust.  
3318 Brustkorb.  
3319 Leib.  
3320 Magen.  
*Die Glieder.*  
3321 Arme.  
3322 Ellenbogen.  
3323 Finger.

3301 Голова.  
3302 Лицо.  
3303 Подбородок.  
3304 Щека.  
3305 Челюсть.  
3306 Губы.  
3307 Рот.  
3308 Нос.  
3309 Ноздря.  
3310 Лоб.  
3311 Череп.  
3312 Висок.  
3313 Глаз.  
3314 Ухо.  
3315 Затылок.  
3316 Горло.  
Туловище.  
3317 Грудь.  
3318 Грудная клетка.  
3319 Талия, пояс.  
3320 Желудок.  
Члены.  
3321 Руки.  
3322 Локоть.  
3323 Палец.

N

## ENGLISH

- 3324 Thumb.  
 3325 Hand.  
 3326 Palm.  
 3327 Wrist.  
 3328 Knuckle.  
 3329 Nail.  
 3330 Fist.  
 3331 Shoulder.  
     *The legs.*  
 3332 Ankle.  
 3333 Foot, pl. feet.  
 3334 Sole.  
 3335 Heel.  
 3336 Knee.  
 3337 Calf of leg.  
 3338 Thigh.  
 3339 Arch of the foot.  
     *The blood circulation. Fig. B.*  
 3340 Arteries.  
 3341 Veins.  
 3342 Capillaries.  
 3343 Blood-vessels.

## FRANÇAIS

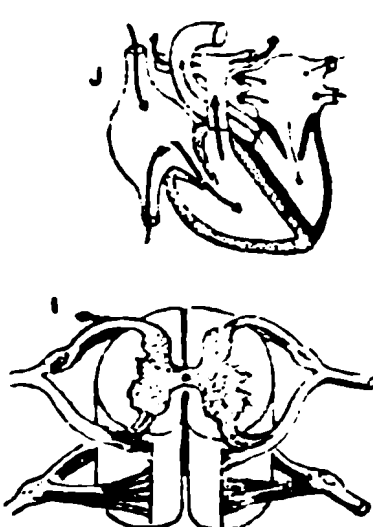
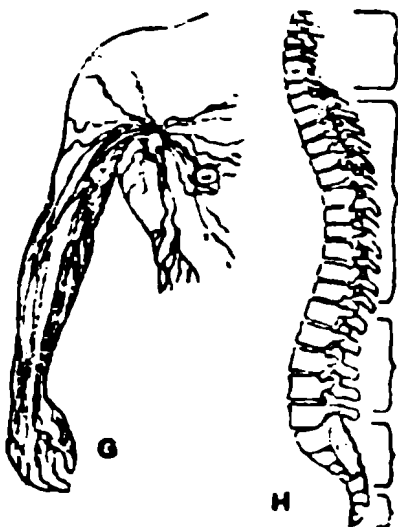
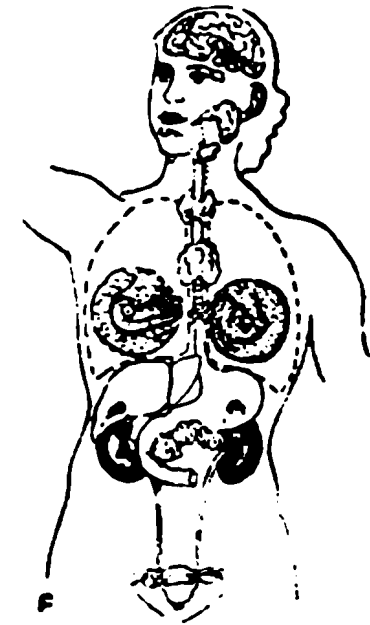
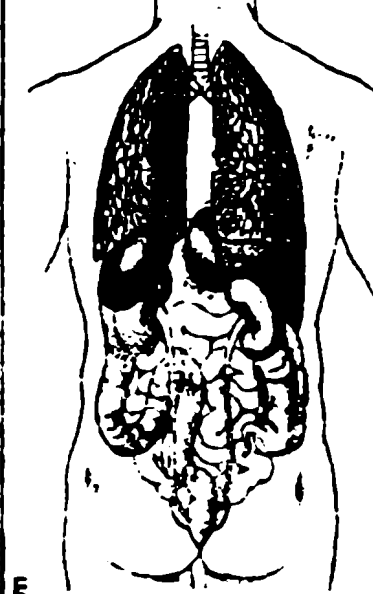
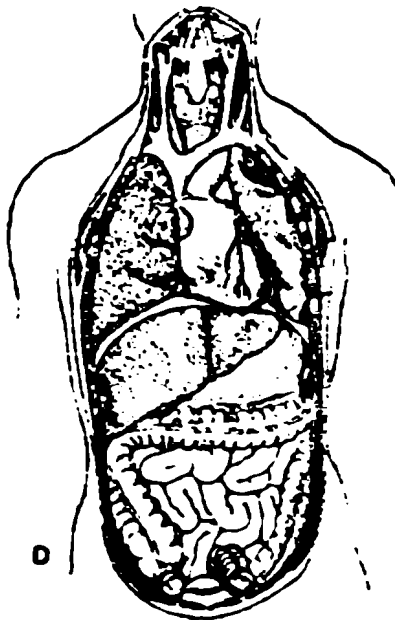
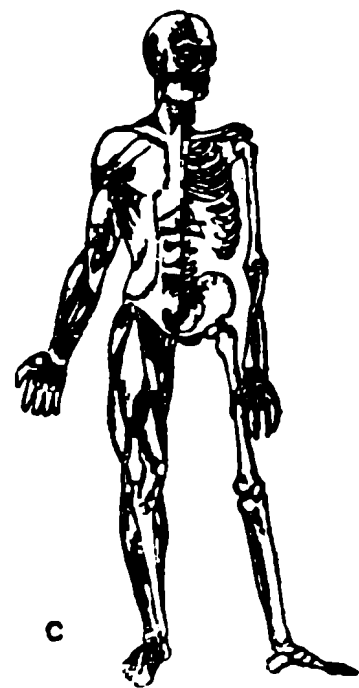
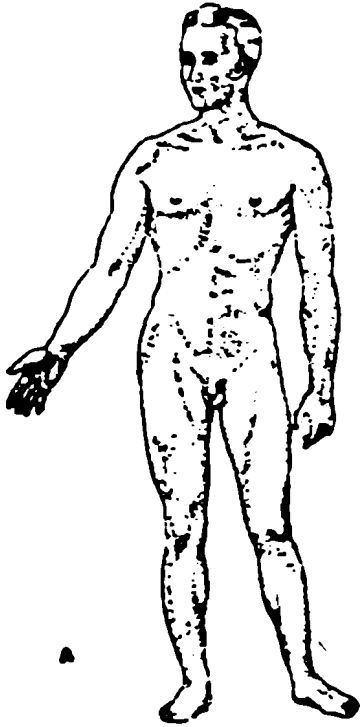
- 3324 Pouce.  
 3325 Main.  
 3326 Paume de la main.  
 3327 Poignet.  
 3328 Condyle.  
 3329 Ongle.  
 3330 Poing.  
 3331 Épaule.  
     *Les jambes.*  
 3332 Cheville.  
 3333 Pied.  
 3334 Plante du pied.  
 3335 Talon.  
 3336 Genou.  
 3337 Mollet.  
 3338 Cuisse.  
 3339 Voûte plantaire.  
     *La circulation. Pl. B.*  
 3340 Artères.  
 3341 Veines.  
 3342 Vaisseaux capillaires.  
 3343 Vaisseaux sanguins.

## DEUTSCH

- 3324 Daumen.  
 3325 Hand.  
 3326 Handfläche.  
 3327 Handgelenk.  
 3328 Knöchel.  
 3329 Nagel.  
 3330 Faust.  
 3331 Schulter.  
     *Die Beine.*  
 3332 Fussknöchel, Fussgelenk.  
 3333 Fuss, Pl. Füße.  
 3334 Fusssohle.  
 3335 Ferse.  
 3336 Knie.  
 3337 Wade.  
 3338 Oberschenkel.  
 3339 Hohl Fuss.  
     *Der Blutkreislauf. Abb. B.*  
 3340 Schlagadern (Arterien).  
 3341 Blutadern (Venen).  
 3342 Haargefäße (Kapillaren).  
 3343 Blutgefäße.

## РУССКИЙ

- 3324 Большой палец.  
 3325 Рука.  
 3326 Ладонь.  
 3327 Ручной сустав.  
 3328 Сустав, лодыжка.  
 3329 Ноготь.  
 3330 Кулак.  
 3331 Плечо.  
     *Н о г и.*  
 3332 Лодыжка.  
 3333 Нога (мн. ноги).  
 3334 Ступня.  
 3335 Пятка.  
 3336 Колено.  
 3337 Икра.  
 3338 Бедро.  
 3339 Изгиб ступни.  
     *Кровеносная система. Фиг. В.*  
 3340 Артерии.  
 3341 Вены.  
 3342 Капиллярные сосуды.  
 3343 Кровеносные сосуды.



N

## ENGLISH

*The skeleton and the muscular system. Fig. C.*

3344 Ribs.

3345 Spine.

3346 Bones.

3347 Joints.

*The internal organs. Fig. D front view, E back view.*

3348 Heart.

3349 Lungs.

3350 Bowels.

3351 Abdomen.

3352 Appendix.

*The gland system and the brain. Fig. F.*

3353 Liver.

3354 Gall-bladder.

3355 Kidneys.

*The lymphatic glands. Fig. G.*

*The spinal column. Fig. H.*

*The nervous system. Fig. I.*

*Cross section of the heart.*

*Fig. J.*

*The eye. Fig. K.*

3356 Eyebrow.

3357 Eyelid.

3358 Eyelash.

3359 Eyeball (pupil).

*The mouth. Fig. L.*

3360 Lips.

3361 Teeth (sing. tooth).

3362 Gums.

3363 Tongue.

3364 Palate.

3365 Throat.

3366 Tonsils.

3367 Vocal chords.

*The teeth. Fig. M.*

3368 a/ Incisor, b/ canine or eye, c/ molar.

*The senses.*

3369 Sight.

3370 Hearing.

3371 Smell.

3372 Taste.

3373 Touch.

## FRANÇAIS

*La squelette et les muscles. Ill. C.*

3344 Côtes.

3345 Colonne vertébrale.

3346 Os.

3347 Articulations.

*Les organes internes. Ill. D de face, E de dos.*

3348 Coeur.

3349 Poumons.

3350 Intestins.

3351 Ventre.

3352 Apendice.

*Les glandes et le cerveau. Ill. F.*

3353 Foie.

3354 Vésicule biliaire.

3355 Reins.

*Les glandes lymphatiques. Ill. G.*

*La moelle épinière. Ill. H.*

*Le système nerveux. Ill. I.*

*Coupe du coeur. Ill. J.*

*L'oeil. Ill. K.*

3356 Sourcils.

3357 Paupière.

3358 Cils.

3359 Pupille.

*La bouche. Ill. L.*

3360 Lèvres.

3361 Dents.

3362 Gencive.

3363 Langue.

3364 Palais.

3365 Gorge.

3366 Amygdales.

3367 Cordes vocales.

*Les dents. Ill. M.*

3368 a/ Incisive, b/ canine, c/ molaire.

*Les sens.*

3369 Vue.

3370 Ouïe.

3371 Odorat.

3372 Goût.

3373 Toucher.

*Das Skelett und die Muskeln.*

Abb. C.

3344 Rippen.

3345 Rückgrat.

3346 Knochen.

3347 Gelenke.

*Die inneren Organe.* Abb. D  
von vorne, E von hinten.

3348 Herz.

3349 Lungen.

3350 Eingeweide.

3351 Unterleib.

3352 Blinddarm.

*Das Drüsensystem und das  
Gehirn.* Abb. F.

3353 Leber.

3354 Gallenblase.

3355 Nieren

*Die Lymphdrüsen.* Abb. G.

*Das Rückgrat.* Abb. H.

*Das Nervensystem.* Abb. I.

*Querschnitt des Herzens.*

Abb. J.

*Das Auge.* Abb. K.

3356 Augenbraue.

3357 Augenlid.

3358 Wimper.

3359 Pupille.

*Der Mund.* Abb. L.

3360 Lippen.

3361 Zähne (Sing. Zahn).

3362 Zahnfleisch.

3363 Zunge.

3364 Gaumen.

3365 Rachen.

3366 Mandeln.

3367 Stimmbänder.

*Die Zähne.* Abb. M.

3368 a/ Schneidezahn, b/ Eckzahn,  
c/ Backenzahn.

*Die Sinne.*

3369 Gesicht.

3370 Gehör.

3371 Geruch.

3372 Geschmack.

3373 Gefühl.

Скелет и мышцы. Фиг. C.

3344 Рёбра.

3345 Позвоночный столб.

3346 Кости.

3347 Суставы.

Внутренние органы. Фиг. D  
— спереди. Фиг. E — сзади.

3348 Сердце.

3349 Лёгкие.

3350 Внутренности.

3351 Живот.

3352 Слепая кишка.

Система желёз и мозг.  
Фиг. F.

3353 Печень.

3354 Жёлчный пузырь.

3355 Почки.

Лимфатические железы.  
Фиг. G.

Позвоночный столб. Фиг. H.

Нервная система. Фиг. I.

Сердце в разрезе. Фиг. J.

Глаз. Фиг. K.

3356 Бровь.

3357 Веко.

3358 Ресница.

3359 Зрачок.

Рот. Фиг. L.

3360 Губы.

3361 Зубы (ед. ч. зуб).

3362 Дёсна.

3363 Язык.

3364 Нёбо.

3365 Глотка.

3366 Миндалины.

3367 Голосовые связки.

Зубы. Фиг. M.

3368 a/ Резец, b/ клык,  
c/ коренной зуб.

Чувства.

3369 Зрение.

3370 Слух.

3371 Обоняние.

3372 Вкус.

3373 Осязание.

N

**DAILY PHRASES.**

- 3380 Terms of politeness.  
 3381 Good morning.  
 3382 Good afternoon.  
 3383 Good evening.  
 3384 Good night.  
 3385 Good-bye.  
 3386 Good day.  
 3387 So long.  
 3388 See you later.  
 3389 How do you do Mr...., Mrs..., Miss...  
 3390 I am so glad you came. (Welcome.)  
 3391 I am glad you could come.  
 3392 I am very glad to see you.  
  
 3393 I am pleased to meet you.  
  
 3394 It is nice to be here.  
 3395 How are you?  
 3396 Quite well, thank you.  
 3397 I am pleased to hear it.  
 3398 You are very kind.  
 3399 I am very much obliged to you.  
 3400 I am (very) sorry.  
 3401 I beg your pardon.  
 3402 With pleasure.  
 3403 Excuse me.  
 3404 Please.  
 3405 If you please.  
 3406 Remember me to...  
  
 3407 Give my kind regards to...  
 3408 That is all right.  
 3409 Don't mention it.  
 3410 Do you mind my smoking?  
  
 3411 Will you accompany me to...?  
 3412 I hope I am not intruding?  
 3413 May I trouble you for a match?  
 3414 Thank you very much.

**EXPRESSIONS  
HABITUELLES.**

- 3380 Termes de politesse.  
 3381 Bonjour (bon matin).  
 3382 Bonjour.  
 3383 Bonsoir.  
 3384 Bonne nuit.  
 3385 Au revoir.  
 3386 Bonjour.  
 3387 À bientôt.  
 3388 À tout à l'heure.  
 3389 Bonjour Monsieur..., Madame..., Mademoiselle...  
 3390 Soyez le(s) bienvenu(s).  
 3391 Je suis heureux que vous soyez venu  
 3392 Je suis très heureux de vous voir.  
 3393 Je suis heureux de vous rencontrer.  
 3394 C'est charmant d'être ici.  
 3395 Comment allez-vous?  
 3396 Très-bien, merci.  
 3397 J'en suis très heureux.  
 3398 Vous êtes bien aimable.  
  
 3399 Je vous suis très reconnaissant.  
 3400 Je regrette beaucoup.  
 3401 Je vous demande pardon.  
 3402 Avec plaisir.  
 3403 Excusez-moi.  
 3404 S'il vous plaît.  
 3405 S'il vous plaît.  
 3406 Rappelez-moi au bon souvenir de...  
 3407 Présentez mes salutations à...  
 3408 Parfaitement.  
 3409 Mais ce n'est rien.  
 3410 Est-ce que la fumée vous dérange?  
 3411 Voulez-vous m'accompagner à...?  
 3412 J'espère que je ne vous dérange pas.  
 3413 Puis-je vous demander une  
 3414 Merci beaucoup. allumette?

## ALLGEMEINE PHRASEN.

- 3380 Höflichkeitsformeln.  
 3381 Guten Morgen.  
 3382 Guten Tag.  
 3383 Guten Abend.  
 3384 Gute Nacht.  
 3385 Auf Wiedersehen.  
 3386 Guten Tag.  
 3387 Auf Wiedersehen.  
 3388 Bis zum nächsten Mal!  
 3389 Guten Tag Herr ..., Frau ...,  
 Fräulein ...  
 3390 Wie nett, dass Sie kommen.  
 3391 Es freut mich, dass Sie  
 kommen konnten.  
 3392 Es freut mich sehr, Sie zu  
 sehen.  
 3393 Ich freue mich, Ihre  
 Bekanntschaft zu machen.  
 3394 Ich bin gerne hier.  
 3395 Wie geht es Ihnen?  
 3396 Danke, gut.  
 3397 Es freut mich, das zu hören.  
 3398 Das ist sehr freundlich von  
 Ihnen.  
 3399 Ich bin Ihnen sehr verbunden.  
 3400 Es tut mir (sehr) leid.  
 3401 Verzeihung!  
 3402 Sehr gerne.  
 3403 Entschuldigen Sie!  
 3404 Bitte.  
 3405 Würden Sie so freundlich  
 sein.  
 3406 Grüßen Sie ... von mir.  
 3407 Grüßen Sie ... freundlichst  
 von mir.  
 3408 Es ist gut.  
 3409 Keine Ursache.  
 3410 Stört es Sie, wenn ich  
 rauche?  
 3411 Wollen Sie mich nach ...  
 begleiten?  
 3412 Hoffentlich störe ich nicht?  
 3413 Darf ich Sie um ein  
 Streichholz bitten?  
 3414 Danke sehr.

## ОБЩИЕ ОБОРОТЫ РЕЧИ.

- 3380 Термины вежливости.  
 3381 С добрым утром!  
 3382 Добрый день!  
 3383 Добрый вечер!  
 3384 Спокойной ночи!  
 3385 До свидания!  
 3386 Здравствуйте!  
 3387 Пока, до свидания!  
 3388 Надеюсь, мы скоро увидимся.  
 3389 Здравствуйте, господин ...  
 госпожа ...!  
 3390 Милости просим!  
 3391 Рад Вашему приходу!  
 3392 Очень рад с Вами  
 встретиться.  
 3393 Рад познакомиться с Вами.  
 3394 Приятно быть у Вас.  
 3395 Как поживаете?  
 3396 Спасибо, хорошо!  
 3397 Рад это слышать.  
 3398 Это очень мило с Вашей  
 стороны.  
 3399 Очень Вам признателен.  
 3400 Очень жаль!  
 3401 Простите!  
 3402 С удовольствием!  
 3403 Извините!  
 3404 Пожалуйста!  
 3405 Если бы Вы были так  
 любезны ...  
 3406 Привет от меня ...  
 3407 Сердечный привет от  
 меня ...  
 3408 Это хорошо.  
 3409 Пустяки.  
 3410 Вам неприятно, что я курю?  
 3411 Не проводите ли меня в ...?  
 3412 Надеюсь, я Вам не мешаю?  
 3413 Могу ли я попросить у Вас  
 спички?  
 3414 Очень Вам благодарен!



**ENGLISH**

- 3415 Will you do me a favour?  
3416 Hope to see you again soon.  
3417 Give my love to ...  
3418 Hearty congratulations.  
3419 Many happy returns of the day.  
3420 A merry Christmas. A happy New Year.  
3421 Thank you, the same to you.  
3422 Here's to you!  
    **Introductions and invitations.**  
3423 Allow me to introduce ...  
3424 This is my friend, ...  
3425 This is Mr. ..., Mrs. ..., Miss ...  
3426 Allow me to introduce myself, my name is ...  
3427 I will give you my card.  
3428 Can I offer you a/ a cigarette, b/ a cigar, c/ a drink, d/ some fruit?  
3429 Come and have a/ breakfast, b/ lunch, c/ dinner (supper), d/ supé, with us (me).  
3430 Will you have some a/ coffee, b/ tea?  
3431 Will you be my guest?  
3432 Come to my home.  
3433 We will meet at my hotel.  
3434 Let us go to a nice restaurant.  
3435 Thank you, that will be very nice.  
3436 This is a beautiful place.  
3437 I will write down your name — how do you spell it?  
3438 What is your address and telephone number?

**FRANÇAIS**

- 3415 Voulez-vous me rendre un service?  
3416 J'espère vous revoir bientôt.  
3417 Transmettez mes amitiés à ...  
3418 Mes meilleures félicitations.  
3419 Bonne fête (bon anniversaire)  
3420 Bon Noël. Bonne Année.  
3421 Merci, je vous souhaite de même.  
3422 À votre santé!  
    **Présentations et invitations.**  
3423 Permettez-moi de vous présenter ...  
3424 Je vous présente mon ami ...  
3425 Je vous présente Monsieur ..., Madame .. Mademoiselle ...  
3426 Permettez-moi de me présenter, je suis  
3427 Je vais vous donner ma carte.  
3428 Puis-je vous offrir a/ une cigarette, b/ un cigare, c/ quelque chose à boire, d/ des fruits?  
3429 Faites-nous(moi) le plaisir de venir a/ prendre le petit déjeuner, b/ déjeuner, c/ dîner, d/ souper, avec nous (moi).  
3430 Voulez-vous du a/ café, b/ thé?  
3431 Permettez-moi de vous inviter.  
3432 Venez à la maison (chez moi).  
3433 Nous nous retrouverons à mon hôtel.  
3434 Allons dans un bon restaurant.  
3435 Merci, ce sera très agréable.  
3436 C'est un très joli endroit.  
3437 Je vais noter votre nom — comment cela s'écrit-il?  
3438 Puis-je avoir votre adresse et votre numéro de téléphone?

- 3415 Würden Sie mir einen Gefallen tun?  
 3416 Ich hoffe, wir sehen uns bald wieder.  
 3417 Grüßen Sie ... von mir.  
 3418 Herzliche Glückwünsche.  
 3419 Herzliche Glückwünsche zum Festtage.  
 3420 Fröhliche Weihnachten. Ein gutes Neues Jahr.  
 3421 Danke sehr, gleichfalls.  
 3422 Prosit! Zum Wohl!

**Vorstellung und Einladung.**

- 3423 Gestatten Sie, dass ich Ihnen ... vorstelle.  
 3424 Darf ich Ihnen meinen Freund ... vorstellen.  
 3425 Herr ..., Frau ..., Fräulein ...  
 3426 Gestatten Sie, ... (Name).  
 3427 Bitte, hier ist meine Karte.  
 3428 Darf ich Ihnen ... anbieten, a/ eine Zigarette, b/ eine Zigarre, c/ etwas zu trinken, d/ etwas Obst?  
 3429 Kommen Sie zum ... zu (mit) uns (mir), a/ Frühstück, b/ Mittagessen, c/ Abendessen, d/ »Souper».  
 3430 Möchten Sie a/ Kaffee, b/ Tee?  
 3431 Darf ich Sie einladen?  
 3432 Kommen Sie zu mir.  
 3433 Wir treffen uns in meinem Hotel.  
 3434 Wir wollen in ein nettes Restaurant gehen.  
 3435 Danke, ja, das wäre sehr nett.  
 3436 Hier ist es wirklich hübsch!  
 3437 Ich möchte Ihren Namen aufschreiben — wie wird er buchstabiert?  
 3438 Wie ist Ihre Adresse und Telefonnummer?

- 3415 Не можете ли Вы оказать мне услугу?  
 3416 Надеюсь увидеться с Вами в ближайшем будущем.  
 3417 Передайте мой сердечный привет ...  
 3418 Мои наилучшие пожелания  
 3419 Сердечно поздравляю с праздником.  
 3420 С Рождеством Христовым! С Новым Годом!  
 3421 Благодарю Вас и желаю Вам того же.  
 3422 За Ваше здоровье!

**Представление и поздравление.**

- 3423 Разрешите Вам представить ...  
 3424 Разрешите Вам представить моего друга ...  
 3425 Это господин ... госпожа ...  
 3426 Разрешите представиться ... Меня зовут ...  
 3427 Вот моя визитная карточка.  
 3428 Можно ли предложить Вам: а/ папиросу, б/ сигару, с/ что-либо выпить, d) немного фруктов?  
 3429 Не хотите ли со мной (с нами): а/ завтракать, б/ обедать, с/ ужинать, d/ ужинать.  
 3430 Не хотите ли: а/ кофе, б/ чаю?  
 3431 Могу ли я пригласить Вас?  
 3432 Приходите ко мне.  
 3433 Мы встретимся у меня в гостинице.  
 3434 Пойдёмте в уютный ресторан.  
 3435 Благодарю Вас! Это было бы чудесно.  
 3436 Это очаровательное место.  
 3437 Я охотно записал бы Вашу фамилию. Как она пишется?  
 3438 Ваш адрес и номер Вашего телефона?

**ENGLISH**

- 3439 Would you like to go with me to a/ a cinema, b/ a theatre, c/ an opera, d/ a revue (vaudeville), e/ a musical show?
- 3440 I will get the tickets.
- 3441 I will book the tickets in advance.
- 3442 Let us go to a dance to-night.
- 3443 I should like to dance.
- 3444 Let us dance again.
- 3445 Will you come with me for a walk?
- 3446 May I have the pleasure of your company?
- 3447 May I see you home?
- 3450 Some everyday questions.
- 3451 Where are you going?
- 3452 Where can I post these letters?
- 3453 Where can I get some postage stamps?
- 3454 Could you please tell me the time?
- 3455 Is that clock right?
- 3456 Is this the way to...?
- 3457 Kindly direct me how to get to...
- 3458 Can I go by a/ bus, b/ tram (street car), c/ underground?
- 3459 When is the best time to a/ come, b/ meet, c/ telephone?
- 3460 Is it time to go?
- 3461 How long does it take?
- 3462 How long must I wait?
- 3463 How soon?
- 3464 How much?
- 3465 Are you very busy?
- 3466 When is it open?
- 3467 May I speak to you a moment?
- 3468 What do you want?
- 3469 What do you mean?

**FRANÇAIS**

- 3439 Voulez-vous aller avec moi a/ au cinéma, b/ au théâtre, c/ à l'opéra, d/ et e/ au music-hall?
- 3440 Je m'occuperai des billets.
- 3441 Je retiendrai les billets d'avance.
- 3442 Allons danser ce soir.
- 3443 J'aimerais danser.
- 3444 Voulez-vous danser encore?
- 3445 Voulez-vous venir avec moi en promenade?
- 3446 Voulez-vous me permettre de vous accompagner?
- 3447 Puis-je vous reconduire à la maison?
- 3450 Questions habituelles.
- 3451 Où allez-vous?
- 3452 Où puis-je poster ces lettres?
- 3453 Où puis-je avoir des timbres-poste?
- 3454 Pourriez-vous me dire l'heure?
- 3455 Est-ce que cette pendule va bien?
- 3456 Est-ce bien le chemin de...?
- 3457 Pourriez-vous me dire comment on va à...?
- 3458 Puis-je aller par a/ l'autobus, b/ le tramway, c/ le métro?
- 3459 Quelle est l'heure la meilleure pour vous a/ voir, b/ rencontrer, c/ téléphoner?
- 3460 Est-ce l'heure de partir?
- 3461 Combien de temps cela prend-il?
- 3462 Combien de temps dois-je
- 3463 Quand? attendre?
- 3464 Combien?
- 3465 Êtes-vous très occupé?
- 3466 Quand est-ce ouvert?
- 3467 Puis-je vous parler un instant?
- 3468 Que désirez-vous?
- 3469 Que voulez-vous dire?

- 3439 Würden Sie vielleicht mit mir in ... gehen, a/ ein Kino, b/ ein Theater, c/ eine Oper, d/ eine Revue, e/ ein Kabarett?
- 3440 Ich werde Eintrittskarten besorgen.
- 3441 Ich will die Eintrittskarten im voraus bestellen.
- 3442 Wollen wir heute abend tanzen gehen?
- 3443 Ich würde gern tanzen.
- 3444 Wollen wir noch einmal
- 3445 Wollen Sie mit mir [tanzen? spaziergehen?
- 3446 Darf ich mich Ihnen anschliessen?
- 3447 Darf ich Sie nach Hause begleiten?
- 3450 Alltägliche Fragen.
- 3451 Wohin gehen Sie?
- 3452 Wo kann ich diese Briefe einwerfen?
- 3453 Wo kann ich Briefmarken bekommen?
- 3454 Können Sie mir sagen, wieviel Uhr es ist?
- 3455 Geht diese Uhr richtig?
- 3456 Ist dies der Weg nach ...?
- 3457 Können Sie mir sagen, wie man nach ... kommt?
- 3458 Kann ich mit ... fahren, a/ dem Autobus, b/ der Strassenbahn, c/ der Untergrundbahn.
- 3459 Wann ist die beste Zeit Sie a/ zu besuchen, b/ anzutreffen, c/ anzurufen?
- 3460 Ist es Zeit aufzubrechen?
- 3461 Wie lange dauert es?
- 3462 Wie lange muss ich warten?
- 3463 Wie bald?
- 3464 Wieviel?
- 3465 Sind Sie sehr beschäftigt?
- 3466 Wann ist es geöffnet?
- 3467 Kann ich Sie einen Augenblick sprechen?
- 3468 Was wünschen Sie?
- 3469 Was meinen Sie?

- 3439 Не пойдёте ли Вы со мной: а/ в кино, b/ в театр, c/ в оперу, d/ в ревю, e/ в кабаре?
- 3440 Я позабочусь о билетах.
- 3441 Я заблаговременно закажу билеты.
- 3442 Пойдём сегодня вечером танцевать?
- 3443 Я охотно потанцевала бы.
- 3444 Давайте, станцуем ещё танец.
- 3445 Не пойдёте ли со мной погулять?
- 3446 Разрешите мне пойти с Вами?
- 3447 Можно мне проводить Вас домой?
- 3450 Некоторые обычные вопросы.
- 3451 Куда Вы идёте?
- 3452 Где здесь имеется почтовый ящик?
- 3453 Где можно получить почтовые марки?
- 3454 Можете ли Вы сказать мне, который час?
- 3455 Эти часы идут правильно?
- 3456 Это ли дорога в (к) ...?
- 3457 Будьте добры, скажите, как пройти в ...?
- 3458 Могу ли я ехать: а/ автобусом, b/ трамваем, c/ в метро?
- 3459 В какое время лучше всего: а/ навестить Вас, b/ встретить Вас, c/ позвонить Вам?
- 3460 Не пора ли по домам?
- 3461 Как долго это продлится?
- 3462 Сколько времени мне при-
- 3463 Как быстро? [дётся ждать?
- 3464 Сколько?
- 3465 Вы очень заняты?
- 3466 Когда там открыто?
- 3467 Могу я поговорить с Вами минутку?
- 3468 Что Вам угодно?
- 3469 Что Вы этим хотите сказать?

## ENGLISH

- 3470 What did you say?  
3471 What is the matter?  
3472 What is that for?  
3473 What have I to pay?  
3474 Are you ready?  
3475 Where is the ladies'  
(gentlemen's) toilet?

### 3480 Some everyday sayings.

- 3481 Yes.  
3482 No.  
3483 All right.  
3484 Perhaps.  
3485 I understand.  
3486 I don't understand.  
3487 I think so.  
3488 I believe so.  
3489 I don't think so.  
3490 I insist upon it.  
3491 I see.  
3492 I know.  
3493 I don't know.  
3494 I am sure.  
3495 I am glad.  
3496 I am sorry.  
3497 I am ready.  
3498 I am busy.  
3499 I must go.  
3500 I am hungry.  
3501 I want something to eat.

- 3502 I am thirsty.  
3503 I want something to drink.

- 3504 I am tired.  
3505 I want to rest.  
3506 It is late.  
3507 I want to go to bed.  
3508 Let us go for a walk.  
3509 I have something to tell you.  
3510 I have lost my ...

- 3511 I will give you my address.  
3512 Here is my card.  
3513 Don't forget.  
3514 I promise you.

## FRANÇAIS

- 3470 Qu'avez-vous dit? (Pardon!)  
3471 De quoi s'agit-il?  
3472 Qu'est-ce que c'est?  
3473 Combien?  
3474 Êtes-vous prêt?  
3475 Où sont les lavabos?

### 3480 Phrases habituelles.

- 3481 Oui.  
3482 Non.  
3483 Très bien.  
3484 Peut-être.  
3485 Je comprends.  
3486 Je ne comprends pas.  
3487 Oui (Je le pense).  
3488 Je le crois.  
3489 Je ne le pense pas.  
3490 J'insiste sur ce fait.  
3491 Je comprends (Je vois).  
3492 Je sais.  
3493 Je ne sais pas.  
3494 Je suis certain.  
3495 Je suis heureux.  
3496 Je regrette (Excusez-moi).  
3497 Je suis prêt.  
3498 Je suis occupé.  
3499 Je dois partir.  
3500 J'ai faim.  
3501 Je voudrais à manger.

- 3502 J'ai soif.  
3503 Je voudrais quelque chose  
à boire.  
3504 Je suis fatigué.  
3505 Je voudrais me reposer.  
3506 Il est tard.  
3507 Je voudrais aller me coucher.  
3508 Voulez-vous faire une  
promenade?  
3509 J'ai quelque chose à vous dire.  
3510 J'ai perdu mon (ma) ...

- 3511 Je vais vous donner mon  
adresse.  
3512 Voici ma carte de visite.  
3513 N'oubliez pas.  
3514 Je vous le promets.

- 3470 Wie meinten Sie?  
 3471 Was ist los?  
 3472 Wofür ist das?  
 3473 Was habe ich zu bezahlen?  
 3474 Sind Sie fertig?  
 3475 Wo ist die Toilette für  
 Damen (Herren)?

## 3480 Alltägliche Phrasen.

- 3481 Ja.  
 3482 Nein.  
 3483 Gut.  
 3484 Vielleicht.  
 3485 Ich verstehe.  
 3486 Ich verstehe nicht.  
 3487 Ich nehme es an.  
 3488 Ich glaube es.  
 3489 Ich glaube es nicht.  
 3490 Ich bestehe darauf.  
 3491 Ich verstehe schon.  
 3492 Ich weiss.  
 3493 Ich weiss nicht.  
 3494 Ich bin sicher.  
 3495 Ich bin froh.  
 3496 Ich bedaure.  
 3497 Ich bin fertig.  
 3498 Ich habe keine Zeit.  
 3499 Ich muss gehen.  
 3500 Ich habe Hunger.  
 3501 Ich möchte etwas zu essen  
 haben.  
 3502 Ich habe Durst.  
 3503 Ich möchte etwas zu trinken  
 haben.  
 3504 Ich bin müde.  
 3505 Ich möchte mich ausruhen.  
 3506 Es ist schon spät.  
 3507 Ich möchte zu Bett gehen.  
 3508 Wollen wir spazierengehen?  
 3509 Ich habe Ihnen etwas zu  
 sagen.  
 3510 Ich habe meinen (meine,  
 mein) ... verloren.  
 3511 Ich werde Ihnen meine  
 Adresse geben.  
 3512 Hier ist meine Visitenkarte.  
 3513 Vergessen Sie es nicht.  
 3514 Ich verspreche es Ihnen.

- 3470 Что Вы сказали?  
 3471 Что случилось?  
 3472 В чём дело?  
 3473 Сколько с меня придётся?  
 3474 Вы готовы?  
 3475 Где женская уборная?  
 (мужская уборная?)

## 3480 Повседневные обороты речи.

- 3481 Да.  
 3482 Нет.  
 3483 Хорошо.  
 3484 Может быть.  
 3485 Понимаю.  
 3486 Не понимаю.  
 3487 Предполагаю.  
 3488 Верю.  
 3489 Не верю.  
 3490 Я настаиваю на этом.  
 3491 Понятно.  
 3492 Я знаю.  
 3493 Я не знаю.  
 3494 Я уверен.  
 3495 Я рад.  
 3496 Я сожалею.  
 3497 Я готов.  
 3498 У меня нет времени.  
 3499 Я должен идти.  
 3500 Я голоден.  
 3501 Мне хотелось бы закусить.  
 3502 Я хочу пить.  
 3503 Я хотел бы что-нибудь  
 выпить.  
 3504 Я устал.  
 3505 Я хотел бы отдохнуть.  
 3506 Уже поздно.  
 3507 Я хотел бы лечь.  
 3508 Пойдём гулять.  
 3509 Мне нужно Вам кое-что  
 сказать.  
 3510 Я потерял мой  
 (мою, моё) ...  
 3511 Я дам Вам свой адрес.  
 3512 Вот моя визитная карточка.  
 3513 Не забудьте.  
 3514 Даю Вам слово.

**ENGLISH**

- 3515 Wait a minute, please.  
3516 Tell him (her) to wait.  
3517 Come here, please.  
3518 As soon as possible.  
3519 Bring me ...  
3520 We are in a hurry.  
3521 I prefer to take a taxi.  
3522 Please drive me to ...  
3523 Call a taxi.  
3524 Speak slowly.  
  
3525 Not so fast, go slower.  
  
3526 Keep straight on.  
3527 To the right.  
3528 Then to the left.  
3529 Please a/ open (close) the door, b/ open (shut) the window, c/ draw the curtain, d/ pull down the blind.  
  
3530 I want a messenger to deliver this to ...  
3531 I want a boy to go on an errand.  
  
3540 Visiting.  
3541 Does Mr. (Miss, Mrs.) ... live here?  
3542 Is he (she) at home?  
3543 I have a letter of introduction from ...  
3544 He (she) is a good friend of mine.  
3545 Here is my card.  
3546 I have known him for a long time.  
3547 His (her) friends are always welcome.  
3548 Will you spend a few days with us?  
3549 That will be a pleasure.  
  
3550 I will introduce you to my family.  
3551 I hope you will feel at home with us.

**FRANÇAIS**

- 3515 Voulez-vous attendre un instant?  
3516 Dites-lui d'attendre.  
3517 Voulez-vous venir ici?  
3518 Aussitôt que possible.  
3519 Apportez-moi ...  
3520 Nous sommes très pressés.  
3521 Je préfère prendre un taxi.  
  
3522 Conduisez-moi à ...  
3523 Voulez-vous appeler un taxi?  
3524 Parlez lentement s'il vous plaît.  
3525 Pas si vite, allez plus lentement.  
3526 Tout droit.  
3527 À droite.  
3528 Puis à gauche.  
3529 Voulez-vous a/ ouvrir (fermer) la porte, b/ ouvrir (fermer) la fenêtre, c/ fermer les rideaux, d/ baisser le store?  
3530 Je voudrais un commissionnaire pour porter ceci à ...  
3531 Je voudrais un groom pour faire une course.  
  
3540 Visites.  
3541 Monsieur (Mademoiselle, Madame) ... habite-il (elle) ici?  
3542 Est-il (elle) à la maison?  
3543 J'ai une lettre de recommandation de ...  
3544 C'est un(e) ami(e) à moi.  
3545 Voici ma carte de visite.  
3546 Je le connais depuis longtemps.  
3547 Ses amis sont toujours les bienvenus.  
3548 Voulez-vous passer quelques jours avec nous?  
3549 Avec grand plaisir.  
3550 Je vais vous présenter à ma famille.  
3551 J'espère que vous vous sentirez à votre aise chez nous.

- 3515 Warten Sie bitte einen Augenblick.  
 3516 Bitten Sie ihn (sie) zu warten.  
 3517 Kommen Sie bitte hierher.  
 3518 Möglichst bald.  
 3519 Bringen Sie mir ...  
 3520 Wir haben Eile.  
 3521 Ich möchte lieber eine Taxe nehmen.  
 3522 Fahren Sie mich bitte nach...  
 3523 Besorgen Sie mir eine Taxe.  
 3524 Sprechen Sie langsam.  
 3525 Nicht so rasch, fahren (gehen) Sie langsamer.  
 3526 Fahren (Gehen) Sie gerade  
 3527 Nach rechts. aus!  
 3528 Dann nach links.  
 3529 Bitte, a/ öffnen (schliessen) Sie die Tür, b/ öffnen (schliessen) Sie das Fenster, c/ ziehen Sie die Gardinen vor, d/ ziehen Sie die Rollgardinen herunter.  
 3530 Ich brauche einen Boten, der dies zu ... bringt.  
 3531 Ich brauche einen Boten für eine Besorgung.  
 3540 Besuche.  
 3541 Wohnt Herr (Fräulein, Frau) ... hier?  
 3542 Ist er (sie) zu Hause?  
 3543 Ich habe ein Empfehlungsschreiben von ...  
 3544 Er (sie) ist ein guter Freund von mir.  
 3545 Hier ist meine Karte.  
 3546 Ich kenne ihn seit langem.  
 3547 Seine (ihre) Freunde sind immer willkommen.  
 3548 Möchten Sie einige Tage bei uns verbringen?  
 3549 Mit Vergnügen.  
 3550 Ich werde Sie meiner Familie vorstellen.  
 3551 Ich hoffe, Sie werden sich bei uns wie zu Hause fühlen.

- 3515 Не хотите ли подождать минутку?  
 3516 Попросите его подождать.  
 3517 Пожалуйста, идите сюда!  
 3518 Возможно скорее.  
 3519 Принесите мне ...  
 3520 Мы очень спешим.  
 3521 Я предпочитаю взять такси.  
 3522 Свезите меня, пожалуйста в (к) ...  
 3523 Закажите мне автомобиль.  
 3524 Говорите медленно.  
 3525 Не так быстро, езжайте (идите) медленнее.  
 3526 Езжайте (идите) прямо.  
 3527 Направо.  
 3528 Затем налево.  
 3529 Пожалуйста: а/ откройте (закройте) дверь, б/ откройте (закройте) окно, с/ задвиньте занавеси, d/ спустите шторы.  
 3530 Мне нужен посыльный, который отнес бы это в ...  
 3531 Мне нужен посыльный для кое-каких поручений.  
 3540 В гостях.  
 3541 Здесь живёт гражданин (гражданка), господин (госпожа) ...?  
 3542 Он дома (она дома)?  
 3543 У меня имеется рекомендательное письмо от ...?  
 3544 Он (она) мой хороший друг.  
 3545 Вот моя визитная карточка.  
 3546 Я знаю его много лет.  
 3547 Его друзьям я всегда рад (рада).  
 3548 Не хотите ли провести у нас несколько дней?  
 3549 С удовольствием!  
 3550 Я представляю Вас моей семье.  
 3551 Надеюсь, у нас Вы будете чувствовать себя как дома.



**ENGLISH**

- 3552 Would you like to go to a theatre or some other place of amusement to-night?  
3553 I would prefer to go and see a good film.  
3554 At what time shall I be ready?  
3555 What shall I wear?  
3556 Where and at what time shall we meet?  
3557 Will you call for me at the hotel?  
3558 What time shall we be back?  
3559 I had a wonderful time.  
3560 Thank you for a wonderful evening.  
3561 I have enjoyed your company very much.  
3562 When will I see you again?

**Terms of address.**

- 3563 Sir.  
3564 Gentlemen.  
3565 Madam.  
3566 Ladies.  
3567 Your Excellency.  
3568 Mister, Mr.  
3569 Messieurs, Messrs.  
3570 Mistress, Mrs.  
3571 Miss.  
3580 Relatives.  
3581 The family.  
3582 Father.  
3583 Mother.  
3584 Sister.  
3585 Brother.  
3586 Husband.  
3587 Wife.  
3588 Son.  
3589 Daughter.  
3590 Aunt.  
3591 Uncle.  
3592 Cousin.  
3593 Married.  
3594 Single.

**FRANÇAIS**

- 3552 Voulez-vous aller au théâtre ou en quelque autre lieu ce soir?  
3553 Je préférerais aller voir un bon film.  
3554 À quelle heure dois-je être prêt?  
3555 Comment dois-je m'habiller?  
3556 Où et à quelle heure nous rencontrons-nous?  
3557 Voulez-vous venir me chercher à l'hôtel?  
3558 À quelle heure serons-nous de retour?  
3559 J'ai passé une très bonne soirée.  
3560 Merci pour cette charmante soirée.  
3561 J'ai passé des heures charmantes en votre compagnie.  
3562 Quand vous reverrai-je?

**Monsieur etc.**

- 3563 Monsieur.  
3564 Messieurs.  
3565 Madame.  
3566 Mesdames.  
3567 Excellence.  
3568 Monsieur.  
3569 Messieurs.  
3570 Madame.  
3571 Mademoiselle.  
3580 Parenté.  
3581 La famille.  
3582 Père.  
3583 Mère.  
3584 Soeur  
3585 Frère.  
3586 Mari.  
3587 Femme.  
3588 Fils.  
3589 Fille.  
3590 Tante.  
3591 Oncle.  
3592 Cousin(e).  
3593 Marié.  
3594 Célibataire.

3552 Hätten Sie Lust heute abend ein Theater oder eine andere Veranstaltung zu besuchen?

3553 Ich würde lieber einen guten Film sehen.

3554 Um wieviel Uhr soll ich mich bereit halten?

3555 Was soll ich anziehen?

3556 Wann und wo wollen wir uns treffen?

3557 Wollen Sie mich im Hotel abholen?

3558 Wann sind wir zurück?

3559 Es war wundervoll.

3560 Ich danke Ihnen für den schönen Abend.

3561 Es war sehr nett, mit Ihnen zusammenzusein.

3562 Wann werde ich Sie wiedersehen?

# Anredeworte.

3563 Mein Herr.

3564 Meine Herren.

3565 Gnädige Frau (Gnädiges

3566 Meine Damen. Fräulein).

3567 Eure Exzellenz.

3568 Herr.

3569 Die Herren.

3570 Frau.

3571 Fräulein.

3580 Verwandte.

3581 Die Familie.

3582 Vater.

3583 Mutter.

3584 Schwester.

3585 Bruder.

3586 Mann.

3587 Frau.

3588 Sohn.

3589 Tochter.

3590 Tante.

3591 Onkel.

3592 Vetter, Kusine.

3593 Verheiratet.

3594 Ledig.

3552 Хотите пойти со мной сегодня вечером в театр или в какое-либо увеселительное заведение?

3553 Я предпочёл бы посмотреть хороший фильм.

3554 К какому времени я должен быть готов?

3555 Что мне одеть?

3556 Где и когда мы встретимся?

3557 Зайдите за мной в гостиницу.

3558 К какому времени мы вернёмся?

3559 Было очень мило.

3560 Благодарю Вас за чудесный вечер.

3561 В Вашем обществе я провёл крайне приятные часы.

3562 Когда мы снова увидимся?

# Обращения.

3563 Гражданин (господин).

3564 Граждане (господа).

3565 Гражданка (госпожа).

3566 Граждане.

3567 Ваше Превосходительство.

3568 Господин.

3569 Господа.

3570 Госпожа.

3571 Барышня.

3580 Родственники.

3581 Семья.

3582 Отец.

3583 Мать.

3584 Сестра.

3585 Брат.

3586 Муж.

3587 Жена.

3588 Сын.

3589 Дочь.

3590 Тётя. 3591 Дядя.

3592 Двоюродный брат, двоюродная сестра.

3593 Замужем. Женат.

3594 Незамужняя, холостой.

**ENGLISH**

- 3595 Married couple.  
3596 Daughter-in-law.  
3597 Son-in-law.  
3598 Grandfather.  
3599 Grandmother.  
3600 Grandchild.  
  
3610 Bridge.  
3611 Do you play bridge?  
3612 Contract or auction bridge?  
  
3613 Would you like to join us in a game?  
3614 With pleasure, but I am not a good player.  
3615 We will draw for partners.  
  
3616 Are the cards shuffled?  
3617 Please cut the cards.  
3618 It is your deal.  
3619 You open the bidding.  
3620 No bid. Pass.  
3621 Two clubs.  
3622 Two diamonds.  
3623 Three hearts.  
3624 Three spades.  
3625 Three no trumps.  
3626 Double.  
3627 Redouble.  
3628 It is your lead.  
3629 Dummy.  
3630 You went down . . . tricks.  
3631 We made . . . tricks.  
3632 Little slam.  
3633 Grand slam.  
3634 Game.  
3635 Rubber.  
3636 What is the score?  
3637 Honours: ace, king, queen, jack and ten.  
3638 Trick values.  
3639 Vulnerable.  
3640 Penalties.  
3641 Counters.  
3642 Score-card.  
3643 Revoke.  
3644 Convention.  
3645 Discard.

**FRANÇAIS**

- 3595 Ménage.  
3596 Belle-fille.  
3597 Beau-fils.  
3598 Grand-père.  
3599 Grand-mère.  
3600 Petit-fils (petite-fille).  
  
3610 Bridge.  
3611 Jouez-vous au bridge?  
3612 Bridge contract ou bridge aux enchères?  
3613 Voulez-vous jouer avec nous?  
3614 Avec plaisir, mais je ne joue pas bien.  
3615 Nous allons tirer les places.  
3616 Les cartes ont-elles été battues?  
3617 Voulez-vous couper?  
3618 C'est à vous de le faire.  
3619 C'est vous qui parlez le premier.  
3620 Je passe.  
3621 Deux trèfles.  
3622 Deux carreaux.  
3623 Trois coeurs.  
3624 Trois piques.  
3625 Trois sans atout.  
3626 Je contre.  
3627 Je recontre.  
3628 C'est à vous de jouer.  
3629 Le mort.  
3630 Vous avez fait . . . de moins.  
3631 Nous faisons . . . levées.  
3632 Petit chelem.  
3633 Grand chelem.  
3634 Partie, jeu.  
3635 Manche.  
3636 Où en sommes-nous?  
3637 Honneurs: As, Roi, Dame, Valet et Dix.  
3638 Valeur de la levée.  
3639 Zone.  
3640 Amendes.  
3641 Jetons.  
3642 Protocole.  
3643 Revoke.  
3644 Convention.  
3645 Se défausser.

3595 Ehepaar.  
 3596 Schwiegertochter.  
 3597 Schwiegersohn.  
 3598 Grossvater.  
 3599 Grossmutter.  
 3600 Enkelkinder.  
 3610 Bridge.  
 3611 Spielen Sie Bridge?  
 3612 Kontrakt oder Auktion?  
 3613 Haben Sie Lust mit uns zu spielen?  
 3614 Gerne, aber ich bin kein guter Spieler.  
 3615 Wir lösen die Partner aus.  
 3616 Sind die Karten gemischt?  
 3617 Heben Sie bitte ab.  
 3618 Sie geben.  
 3619 Sie reizen.  
 3620 Ich passe.  
 3621 Zwei Treff (Kreuz).  
 3622 Zwei Karo (Eckstein).  
 3623 Drei Coeur (Herz).  
 3624 Drei Pik (Schippe).  
 3625 Dreimal Ohne Trumpf (Sans-Atout).  
 3626 Kontra.  
 3627 Rekontra.  
 3628 Sie spielen aus.  
 3629 Der Strohhmann.  
 3630 Sie haben... Faller.  
 3631 Wir haben... Tricks.  
 3632 Klein-Schlemm.  
 3633 Gross-Schlemm.  
 3634 Partie.  
 3635 Robber.  
 3636 Wie steht das Spiel?  
 3637 Figuren: As, König, Dame, Bube und Zehn.  
 3638 Trickwert.  
 3639 Gefahrzone.  
 3640 Faller.  
 3641 Spielmarken.  
 3642 Bridgeblock.  
 3643 Revoke.  
 3644 Konvention.  
 3645 Abwerfen.

3595 Чета.  
 3596 Сноха.  
 3597 Зять.  
 3598 Дед.  
 3599 Бабушка.  
 3600 Внучата.  
 3610 Бридж.  
 3611 Вы играете в бридж?  
 3612 В контракт-бридж или аукционный?  
 3613 Хотите играть с нами?  
 3614 Охотно, но я играю слабо.  
 3615 Места мы определим по жребью.  
 3616 Карты перетасованы?  
 3617 Снимите, пожалуйста.  
 3618 Вам раздавать.  
 3619 Вы заявляете первым.  
 3620 У меня пас.  
 3621 Два трефа.  
 3622 Три бубна.  
 3623 Три черви.  
 3624 Три пики.  
 3625 Три без козыря.  
 3626 Контра.  
 3627 Реконтра.  
 3628 Вам выйти.  
 3629 Болван.  
 3630 Мы остались без ...  
 3631 У нас ... взятки (взяток).  
 3632 Малый шлем.  
 3633 Большой шлем.  
 3634 Гэм.  
 3635 Робер.  
 3636 Как игра?  
 3637 Опёры: туз, король, дама, валет, десятка.  
 3638 Стоимость взятки.  
 3639 Опасная черта.  
 3640 Без ... (Штраф.)  
 3641 Игральные косточки.  
 3642 Бриджевый блок.  
 3643 Ревок.  
 3644 Соглашение.  
 3645 Сбрасывание.

**ENGLISH**

- 3650 The weather.  
3651 What is the weather like to-day?  
3652 What will the weather be like to-morrow?  
3653 It is a beautiful day.  
3654 It is fine weather.  
3655 The weather is terrible.  
3656 The weather is none too good.  
3657 It is very warm (hot).  
3658 A warm breeze is blowing.  
3659 It is chilly (cold).  
3660 It is very cold.  
3661 How cold is it?  
3662 How warm is it?  
3663 It is raining (rain).  
3664 It has stopped raining.  
3665 It is going to clear up.  
3666 It is snowing (snow).  
3667 It is hailing (hail).  
3668 It is windy (wind, breeze).  
3669 It is stormy (storm).  
3670 There is a heavy gale.  
3671 It is misty (mist, fog).  
3672 It is overcast (cloudy).  
3673 It is calm.  
3674 It is thundering and lightning.  
3675 A thunderstorm is coming.  
3676 The sun rise (sunrise).  
3677 The sun sets (sunset).  
3678 There is moonlight to-night.  
3679 The stars are shining.  
3680 The wind is from the  
a/ north, b/ south, c/ east,  
d/ west.
- 3690 The time.  
3691 What time is it?  
3692 What is the exact time?
- 3693 It is ten past seven (7:10).  
3694 It is a quarter past eight (8:15).  
3695 It has just struck ten (10).

**FRANÇAIS**

- 3650 Le temps qu'il fait.  
3651 Quel temps fait-il aujourd'hui?  
3652 Quel est le temps probable pour demain?  
3653 Il fait très beau temps  
3654 Il fait beau. [aujourd'hui.  
3655 Quel temps affreux!  
3656 Il ne fait pas trop beau.  
3657 Il fait chaud.  
3658 Il souffle une brise tiède.  
3659 Il fait plutôt froid.  
3660 Il fait très froid.  
3661 Fait-il très froid?  
3662 Fait-il très chaud?  
3663 Il pleut (pluie).  
3664 Il a cessé de pleuvoir.  
3665 Le temps a l'air de s'éclaircir.  
3666 Il neige (neige).  
3667 Il tombe de la grêle.  
3668 Il fait du vent.  
3669 Il fait une tempête.  
3670 Il fait un ouragan.  
3671 Il y a du brouillard.  
3672 Le ciel est couvert.  
3673 Il fait calme.  
3674 Il tonne et il y a des éclairs.  
3675 L'orage approche.  
3676 Le soleil se lève (lever de soleil).  
3677 Le soleil se couche (coucher de soleil).  
3678 Il fait clair de lune ce soir.  
3679 Les étoiles scintillent.  
3680 Le vent vient a/ du nord,  
b/ du sud, c/ de l'est,  
d/ de l'ouest.
- 3690 L'heure qu'il est.  
3691 Quelle heure est-il?  
3692 Quelle est l'heure exacte?
- 3693 Il est sept heures dix (7:10).  
3694 Il est huit heures quinze (un quart; 8:15).  
3695 Dix heures viennent de sonner (10).

## 3650 Das Wetter.

- 3651 Wie ist das Wetter heute?  
 3652 Was für Wetter wird morgen sein?  
 3653 Es ist ein schöner Tag.  
 3654 Es ist schönes Wetter.  
 3655 Es ist schreckliches Wetter.  
 3656 Das Wetter ist nicht besonders gut.  
 3657 Es ist sehr warm (heiss).  
 3658 Es weht ein warmer Wind.  
 3659 Es ist ziemlich kühl (kalt).  
 3660 Es ist sehr kalt.  
 3661 Wie kalt ist es?  
 3662 Wie warm ist es?  
 3663 Es regnet (Regen).  
 3664 Es hat aufgehört zu regnen.  
 3665 Es klärt sich auf.  
 3666 Es schneit (Schnee).  
 3667 Es hagelt (Hagel).  
 3668 Es ist windig (Wind, Brise).  
 3669 Es ist stürmisch (Sturm).  
 3670 Wir haben starken Sturm.  
 3671 Es ist neblig (Nebel).  
 3672 Es ist bedeckt (wolkig).  
 3673 Es ist windstill.  
 3674 Es donnert und blitzt.  
 3675 Es gibt ein Gewitter.  
 3676 Die Sonne geht auf (Sonnenaufgang).  
 3677 Die Sonne geht unter (Sonnenuntergang).  
 3678 Wir haben heute abend Mondschein.  
 3679 Die Sterne leuchten.  
 3680 Es ist...-wind, a/ Nord-, b/ Süd-, c/ Ost-, d/ West-.

## 3690 Die Zeit.

- 3691 Wieviel Uhr ist es?  
 3692 Können Sie mir die genaue Zeit sagen?  
 3693 Es ist zehn Minuten nach sieben (7.10).  
 3694 Es ist viertel nach acht (8.15).  
 3695 Es hat gerade zehn geschlagen (10).

## 3650 Погода.

- 3651 Какая сегодня погода?  
 3652 Какая погода будет завтра?  
 3653 Сегодня прекрасный день.  
 3654 Сегодня хорошая погода.  
 3655 Какая отвратительная погода.  
 3656 Погода не особенно хорошая.  
 3657 Очень тепло (жарко).  
 3658 Вест тёплый ветерок.  
 3659 Довольно свежо (холодно).  
 3660 Очень холодно.  
 3661 Очень ли холодно?  
 3662 Очень ли тепло?  
 3663 Идёт дождь. (Дождь).  
 3664 Дождь перестал.  
 3665 Проясняется.  
 3666 Снег идёт (снег).  
 3667 Град идёт (град).  
 3668 Ветрено (ветер, ветерок).  
 3669 Буря.  
 3670 Сильный ураган.  
 3671 Туманно (туман).  
 3672 Пасмурно.  
 3673 Полная тишина.  
 3674 Гремит гром и блистает  
 3675 Будет гроза. молния.  
 3676 Солнце всходит (восход солнца).  
 3677 Солнце заходит (закат солнца).  
 3678 Сегодня вечером будет луна.  
 3679 Звезды блещут.  
 3680 Ветер дует: а/ с севера, б/ с юга, с/ с востока, d/ с запада.

## 3690 Время.

- 3691 Который час?  
 3692 Можете сказать мне точное время?  
 3693 Десять минут восьмого (7.10).  
 3694 Четверть девятого (8.15).  
 3695 Как раз пробило десять (10.00).

**ENGLISH**

- 3696 It is half past eleven (11:30).  
 3697 It will soon be twelve o'clock.  
 3698 It is twenty minutes to one (12:40).  
 3699 It is thirteen (one) o'clock.  
 3700 It is exactly twenty-two (ten) o'clock  
 3701 The clock has just struck twelve (midnight or twenty-four o'clock).

**The day.**

- 3702 Morning.  
 3703 Forenoon, a. m.  
 3704 Noon.  
 3705 Afternoon, p. m.  
 3706 Evening.  
 3707 Night.  
 3708 Midnight.  
 3709 Early.  
 3710 Late.

**The days of the week.**

- 3711 Sunday.  
 3712 Monday.  
 3713 Tuesday.  
 3714 Wednesday.  
 3715 Thursday.  
 3716 Friday  
 3717 Saturday.

**The months, holidays etc.**

- 3718 January.  
 3719 February.  
 3720 March.  
 3721 April.  
 3722 May.  
 3723 June.  
 3724 July.  
 3725 August.  
 3726 September.  
 3727 October.  
 3728 November.  
 3729 December.  
 3730 To-day.  
 3731 To-morrow.  
 3732 Yesterday.

**FRANÇAIS**

- 3696 Il est onze heures trente (onze heures et demie; 11:30).  
 3697 Il sera bientôt midi (minuit).  
 3698 Il est minuit (midi) quarante (une heure moins vingt; 12:40).  
 3699 Il est treize (une) heures.  
 3700 Il est exactement vingt-deux (dix) heures.  
 3701 Douze (minuit ou vingt-quatre) heures vient de sonner.

**Le jour.**

- 3702 Matin.  
 3703 Matinée.  
 3704 Midi.  
 3705 Après-midi.  
 3706 Soir.  
 3707 Nuit.  
 3708 Minuit.  
 3709 Tôt.  
 3710 Tard.

**Les jours de la semaine.**

- 3711 Dimanche.  
 3712 Lundi.  
 3713 Mardi.  
 3714 Mercredi.  
 3715 Jeudi.  
 3716 Vendredi.  
 3717 Samedi.

**Les mois, les jours de fête etc.**

- 3718 Janvier.  
 3719 Février.  
 3720 Mars.  
 3721 Avril.  
 3722 Mai.  
 3723 Juin.  
 3724 Juillet.  
 3725 Août.  
 3726 Septembre.  
 3727 Octobre.  
 3728 Novembre.  
 3729 Décembre.  
 3730 Aujourd'hui.  
 3731 Demain.  
 3732 Hier.

3696 Es ist halb zwölf (11.30).

3697 Es ist bald zwölf.

3698 Es ist zwanzig vor eins (12.40).

3699 Es ist dreizehn Uhr. (Es ist eins.)

3700 Es ist genau zweiundzwanzig (zehn) Uhr.

3701 Es hat gerade zwölf (Mitternacht oder vierundzwanzig) geschlagen.

### Der Tag.

3702 Morgen.

3703 Vormittag.

3704 Mittag.

3705 Nachmittag.

3706 Abend.

3707 Nacht.

3708 Mitternacht.

3709 Früh.

3710 Spät.

### Die Wochentage.

3711 Sonntag.

3712 Montag.

3713 Dienstag.

3714 Mittwoch.

3715 Donnerstag.

3716 Freitag.

3717 Sonnabend (Samstag).

### Die Monate, Feiertage u. s. w.

3718 Januar.

3719 Februar.

3720 März.

3721 April.

3722 Mai.

3723 Juni.

3724 Juli.

3725 August.

3726 September.

3727 Oktober.

3728 November.

3729 Dezember.

3730 Heute.

3731 Morgen.

3732 Gestern.

3696 Половина двенадцатого (11.30).

3697 Скоро двенадцать.

3698 Без двадцати час (12.40).

3699 Тринадцать часов. (Час).

3700 Ровно двадцать два часа. (Десять).

3701 Как раз пробило двенадцать (полночь или двадцать четыре часа).

### День.

3702 Утро.

3703 Предобеденное время.

3704 Полдень.

3705 Послеобеденное время.

3706 Вечер.

3707 Ночь.

3708 Полночь.

3709 Рано.

3710 Поздно.

### Дни недели.

3711 Воскресенье.

3712 Понедельник.

3713 Вторник.

3714 Среда.

3715 Четверг.

3716 Пятница.

3717 Суббота.

### Месяцы, праздники и т. д.

3718 Январь.

3719 Февраль.

3720 Март.

3721 Апрель.

3722 Май.

3723 Июнь.

3724 Июль.

3725 Август.

3726 Сентябрь.

3727 Октябрь.

3728 Ноябрь.

3729 Декабрь.

3730 Сегодня.

3731 Завтра.

3732 Вчера.



## ENGLISH

- 3733 The day before.
- 3734 The day after.
- 3735 Next day.
- 3736 Next week.
- 3737 Next year.
- 3738 A fortnight.
- 3739 Spring.
- 3740 Summer.
- 3741 Autumn.
- 3742 Winter.
- 3743 Century.
- 3744 Seasons.
- 3745 Leap-year.
- 3746 Anniversary.
- 3747 Birthday.
- 3748 All Saints Day.
- 3749 Ascension Day.
- 3750 Christmas Eve.
- 3751 Christmas Day.
- 3752 Easter.
- 3753 Easter Sunday.
- 3754 Good Friday.
- 3755 Lent.
- 3756 Palm Sunday.
- 3757 Whitsuntide.

## POST, TELEPHONE AND TELEGRAMS.

- 3760 At the post office.
- 3761 Please direct me to the post office.
- 3762 The general delivery window (poste restante).
- 3763 Are there any a/ letters, b/ parcels, c/ registered letters for...?
- 3764 My name is (showing card or passport).
- 3765 I am expecting a registered letter or a money order.
- 3766 How much is the postage on these letters?
- 3767 What new stamps have you of interest to collectors?

## FRANÇAIS

- 3733 Avant-hier.
- 3734 Après-demain.
- 3735 Le jour suivant.
- 3736 La semaine prochaine.
- 3737 L'année prochaine.
- 3738 Quinze jours.
- 3739 Printemps.
- 3740 Été.
- 3741 Automne.
- 3742 Hiver.
- 3743 Siècle.
- 3744 Saisons.
- 3745 Année bissextile.
- 3746 Anniversaire.
- 3747 Anniversaire.
- 3748 Toussaint.
- 3749 Ascension.
- 3750 La veille de Noël.
- 3751 Le jour de Noël.
- 3752 Pâques.
- 3753 Dimanche de Pâques.
- 3754 Vendredi saint.
- 3755 Carême.
- 3756 Dimanche des rameaux.
- 3757 Pentecôte.

## POSTE, TÉLÉPHONE ET TÉLÉGRAMMES.

- 3760 Au bureau de poste.
- 3761 Voudriez-vous m'indiquer le bureau de poste?
- 3762 La distribution générale (poste restante).
- 3763 Y a-t-il des a/ lettres, b/ paquets, c/ envois recommandés pour...?
- 3764 Voici mon nom (en montrant sa carte ou son passeport).
- 3765 J'attends une lettre recommandée ou un mandat.
- 3766 Quel est l'affranchissement pour ces lettres?
- 3767 Quels nouveaux timbres avez-vous présentant un intérêt pour les collectionneurs?

- 3733 Vorgestern.
- 3734 Übermorgen.
- 3735 Am nächsten Tag.
- 3736 Nächste Woche.
- 3737 Nächstes Jahr.
- 3738 Vierzehn Tage.
- 3739 Frühling.
- 3740 Sommer.
- 3741 Herbst.
- 3742 Winter.
- 3743 Jahrhundert.
- 3744 Jahreszeiten.
- 3745 Schaltjahr.
- 3746 Jahrestag.
- 3747 Geburtstag.
- 3748 Allerheiligen.
- 3749 Himmelfahrtstag.
- 3750 Heiligabend.
- 3751 Weihnachtstag.
- 3752 Ostern.
- 3753 Ostersonntag.
- 3754 Karfreitag.
- 3755 Fastenzeit.
- 3756 Palmsonntag.
- 3757 Pfingsten.

- 3733 Третьего дня.
- 3734 Послезавтра.
- 3735 На следующий день.
- 3736 На следующей неделе.
- 3737 В будущем году.
- 3738 Две недели.
- 3739 Весна.
- 3740 Лето.
- 3741 Осень.
- 3742 Зима.
- 3743 Век (столетие).
- 3744 Времена года.
- 3745 Високосный год.
- 3746 Годовщина.
- 3747 День рождения.
- 3748 День всех Святых.
- 3749 Вознесение Господне.
- 3750 Канун Рождества.
- 3751 Рождество.
- 3752 Пасха.
- 3753 Пасхальное воскресенье.
- 3754 Страстная пятница.
- 3755 Великий пост.
- 3756 Вербное воскресенье.
- 3757 Троица.

## POST, TELEFON UND TELEGRAMME.

- 3760 Auf der Post.
- 3761 Bitte, zeigen Sie mir den Weg zur Post.
- 3762 Schalter für postlagernde Sendungen (Poste restante).
- 3763 Sind a/ Briefe, b/ Pakete, c/ ist eingeschriebene Post für ... da?
- 3764 Bitte, mein Name (zeigt Visitenkarte oder Pass).
- 3765 Ich erwarte einen eingeschriebenen Brief oder eine Postanweisung.
- 3766 Wieviel Porto kosten diese Briefe?
- 3767 Welche neuen Marken, die einen Sammler interessieren könnten, haben Sie?

## ПОЧТА, ТЕЛЕФОН И ТЕЛЕГРАММЫ.

- 3760 На почте.
- 3761 Будьте добры, укажите мне, как пройти на почту?
- 3762 До востребования.
- 3763 Имеется ли на мое имя: а/ письмо, б/ пакет, с/ заказное письмо.
- 3764 Вот моё имя (показывает визитную карточку или паспорт).
- 3765 Я жду заказное письмо или повестку.
- 3766 Сколько марок требуется для этих писем?
- 3767 Имеются ли у Вас новые почтовые марки, которые могли бы интересовать коллекционера?

О  
Р

**ENGLISH**

- 3768** I want the following stamps.
- 3769** This is to be sent by a/ air mail, b/ ordinary post, c/ express, d/ book-post (second class), e/ parcel-post.
- 3770** This must be sent registered.
- 3771** You must specify the contents of all parcels to foreign countries.
- 3772** Fill up (out) this form. Please write plainly.
- 3773** Additional postage.
- 3774** Address.
- 3775** Addressee.
- 3776** Affix.
- 3777** Air mail.
- 3778** Book-post (second class).
- 3779** Branch-office.
- 3780** Care of (c/o).
- 3781** Compensation.
- 3782** Contents.
- 3783** Customs.
- 3784** Customs declaration.
- 3785** Date.
- 3786** Delivery.
- 3787** Destination.
- 3788** Envelope.
- 3789** Exceed.
- 3790** Fee.
- 3791** Minimum fee.
- 3792** Registration fee.
- 3793** Foreign.
- 3794** Forward to.
- 3795** General Post Office.
- 3796** Inland.
- 3797** Insurance.
- 3798** Letter, letter box.
- 3799** Money-order.
- 3800** Parcel.
- 3801** Postage.
- 3802** Postmark.
- 3803** Postcard.

**FRANÇAIS**

- 3768** Je voudrais les timbres suivants.
- 3769** Ceci doit être envoyé a/ par avion, b/ comme lettre ordinaire, c/ comme express, d/ comme imprimé, e/ comme paquet.
- 3770** Ceci doit être recommandé.
- 3771** Vous devez spécifier le contenu des paquets à destination des pays étrangers.
- 3772** Remplissez ce formulaire. Écrivez lisiblement.
- 3773** Surtaxe postale.
- 3774** Adresse.
- 3775** Destinataire.
- 3776** Fixer, coller.
- 3777** Poste par avion.
- 3778** Courrier des imprimés.
- 3779** Bureau auxiliaire.
- 3780** Aux bons soins de.
- 3781** Remboursement.
- 3782** Contenu.
- 3783** Douane.
- 3784** Déclaration en douane.
- 3785** Date.
- 3786** Délivrance, distribution.
- 3787** Destination.
- 3788** Enveloppe.
- 3789** Excéder.
- 3790** Taxe.
- 3791** Taxe minimum.
- 3792** Taxe de recommandation.
- 3793** Étranger.
- 3794** Faire suivre.
- 3795** Poste centrale.
- 3796** L'intérieur (à l'intérieur du pays).
- 3797** Assurance.
- 3798** Lettre, boîte aux lettres.
- 3799** Mandat postal.
- 3800** Paquet.
- 3801** Taxe postale.
- 3802** Cachet postal.
- 3803** Carte postale.

3768 Ich möchte folgende Marken haben.  
 3769 Dies hier soll als... gesandt werden, a/ Luftpost, b/ gewöhnliche Post, c/ durch Eilboten, d/ Drucksache, e/ Postpaket.  
 3770 Dies soll eingeschrieben gesandt werden.  
 3771 Der Inhalt von Auslandspaketen muss angegeben werden.  
 3772 Dieses Formular ist auszufüllen. Deutliche Schrift.  
 3773 Zuschlagsporto.  
 3774 Adresse, Anschrift.  
 3775 Empfänger.  
 3776 Anbringen.  
 3777 Luftpost.  
 3778 Kreuzband, Drucksache.  
 3779 Zweigpostamt.  
 3780 Bei.  
 3781 Entschädigung.  
 3782 Inhalt.  
 3783 Zoll.  
 3784 Zollerklärung.  
 3785 Datum.  
 3786 Zustellung, Austragen.  
 3787 Bestimmungsort.  
 3788 Briefumschlag.  
 3789 Übergewicht haben.  
 3790 Gebühr.  
 3791 Geringste Gebühr.  
 3792 Einschreibgebühr.  
 3793 Ausländisch.  
 3794 Nachsenden (an).  
 3795 Hauptpostamt.  
 3796 Inland.  
 3797 Versicherung.  
 3798 Brief, Briefkasten.  
 3799 Postanweisung.  
 3800 Paket.  
 3801 Porto.  
 3802 Poststempel.  
 3803 Postkarte.

3768 Я хотел бы иметь следующие марки ...  
 3769 Это нужно будет послать: а/ воздушной почтой, б/ обычной почтой, с/ курьерской (спешной) почтой, д/ бандеролью, е/ почтовым пакетом.  
 3770 Это нужно послать заказным письмом.  
 3771 О содержании заграничных пакетов придётся сделать заявление.  
 3772 Этот формуляр придётся заполнить. Пишите отчётливо.  
 3773 Добавочная почтовая плата.  
 3774 Адрес.  
 3775 Получатель (адресат).  
 3776 Приклеивать.  
 3777 Воздушная почта.  
 3778 Бандероль (печатное произведение).  
 3779 Почтовое агентство.  
 3780 Адрес.  
 3781 Возмещение.  
 3782 Содержание.  
 3783 Пошлина.  
 3784 Таможенная декларация.  
 3785 Число.  
 3786 Доставка почты.  
 3787 Местоназначение.  
 3788 Конверт.  
 3789 Перевес.  
 3790 Оплата.  
 3791 Минимальная оплата.  
 3792 Оплата заказных посылок.  
 3793 Заграничный.  
 3794 Послать во след кому-нибудь.  
 3795 Главный почтамт.  
 3796 Внутреннее (не заграничное)  
 3797 Страховка.  
 3798 Письмо. Почтовый ящик.  
 3799 Почтовая повестка.  
 3800 Пакет (посылка).  
 3801 Почтовая плата.  
 3802 Почтовый штампель.  
 3803 Почтовая открытка.

## E N G L I S H

- 3804 Postal rates.  
 3805 Postman.  
 3806 Postmaster.  
 3807 Prepaid.  
 3808 Printed matter.  
 3809 Re-address.  
 3810 Receipt.  
 3811 Receive.  
 3812 Register.  
 3813 Regulations.  
 3814 Return.  
 3815 Return for correct address.  
  
 3816 Sender.  
 3817 Signature.  
 3818 Stamp (postage).  
 3819 Wrapper.  
  
 3830 Telephoning.  
 3831 I want to telephone.  
 3832 Please ring this number and ask for ...  
  
 3833 Will you kindly get this number for me?  
 3834 I want to have telephone communication with the steamship ... en route to ... and a personal call to ...  
 3835 May I speak to ... ?  
 3836 This is ... speaking.  
 3837 A telephone call for you, sir.  
  
 3838 A trunk call (toll call, long distance) for ...  
 3839 Where can I reach you by telephone?  
 3840 My telephone number is ...  
 3841 You can 'phone me at the hotel.  
 3842 Give me a ring soon.  
 3843 I will ring you again to-morrow.  
 3844 The line is engaged (busy).  
 3845 Operator, you have given me the wrong number.  
 3846 Just a minute. Here is your number.

## F R A N Ç A I S

- 3804 Tarif postal.  
 3805 Facteur.  
 3806 Contrôleur des postes.  
 3807 Affranchi.  
 3808 Imprimés.  
 3809 Faire suivre.  
 3810 Récépissé.  
 3811 Recevoir.  
 3812 Recommander.  
 3813 Règlement.  
 3814 Retourner.  
 3815 Retourné avec mention « adresse incomplète ».  
 3816 Expéditeur.  
 3817 Signature.  
 3818 Timbre (affranchissement).  
 3819 Enveloppe, emballage.  
  
 3830 Téléphone.  
 3831 Je voudrais téléphoner.  
 3832 Voulez-vous appeler ce numéro et demander ... ?  
 3833 Voulez-vous demander ce numéro pour moi ?  
 3834 Je voudrais avoir une communication téléphonique avec le navire ... en route pour ... et je voudrais parler personnellement avec ...  
 3835 Puis-je parler à ... ?  
 3836 Ici, M ...  
 3837 On vous demande au téléphone.  
 3838 Une communication inter-urbaine pour ...  
 3839 Où puis-je vous atteindre au téléphone ?  
 3840 Mon numéro de téléphone est ...  
 3841 Vous pouvez me téléphoner à l'hôtel.  
 3842 Téléphonez moi bientôt.  
 3843 Je vous rappellerai demain.  
 3844 La ligne est occupée.  
 3845 Mademoiselle, vous m'avez donné un faux numéro.  
 3846 Un instant. Voici votre communication.

3804 Gebührentarif.  
 3805 Briefträger.  
 3806 Postdirektor.  
 3807 Frei, Porto bezahlt.  
 3808 Drucksache.  
 3809 Umadressieren, nachsenden.  
 3810 Quittung.  
 3811 Empfangen.  
 3812 Einschreiben.  
 3813 Vorschriften, Bestimmungen.  
 3814 Zurück.  
 3815 Zurück wegen  
 unvollständiger Adresse.  
 3816 Absender.  
 3817 Unterschrift.  
 3818 Briefmarke.  
 3819 Umschlag für Drucksachen.  
 3830 Am Telefon (Fernsprecher).  
 3831 Ich möchte telefonieren.  
 3832 Bitte, rufen Sie diese Nummer an und fragen Sie nach...  
 3833 Verbinden Sie mich bitte mit dieser Nummer.  
 3834 Bitte, verbinden Sie mich telefonisch mit dem Dampfer ... auf der Fahrt nach ... und Voranmeldung für ...  
 3835 Kann ich mit ... sprechen?  
 3836 Hier spricht ...  
 3837 Ein Anruf für Sie.  
 3838 Ein Ferngespräch für ...  
 3839 Wo kann ich Sie telefonisch erreichen?  
 3840 Meine Telefonnummer ist ...  
 3841 Sie können mich im Hotel anrufen.  
 3842 Rufen Sie mich bald an.  
 3843 Ich rufe Sie morgen wieder an.  
 3844 Die Leitung ist besetzt.  
 3845 Fräulein, Sie haben mich falsch verbunden.  
 3846 Einen Augenblick. Ihre Verbindung ist da.

3804 Почтовый тариф.  
 3805 Почтальон.  
 3806 Почтмейстер (Начальник  
 3807 Оплаченный. почты).  
 3808 Печатное произведение.  
 3809 Послать вслед, переменить  
 3810 Квитанция. адрес.  
 3811 Принимать.  
 3812 Зарегистрировать заказное письмо.  
 3813 Предписания, распоряжения.  
 3814 Возвратить.  
 3815 Возвратить из-за неточности  
 3816 Отправитель. адреса.  
 3817 Подпись.  
 3818 Почтовая марка.  
 3819 Конверт для бандеролей.  
 3830 У телефона.  
 3831 Я хотел бы позвонить по телефону.  
 3832 Пожалуйста, вызовите этот номер и попросите к телефону ...  
 3833 Пожалуйста, дайте мне номер ...  
 3834 Пожалуйста, соедините меня с пароходом .... идущим в ... и попросите к телефону ..., с которым я хочу говорить лично.  
 3835 Могу ли я говорить с ...?  
 3836 С Вами говорит ...  
 3837 Вас просят к телефону.  
 3838 Междугородний разговор для ...  
 3839 По какому телефону я могу Вас застать?  
 3840 Номер моего телефона ...  
 3841 Можете звонить мне в гостиницу.  
 3842 Звоните мне скоро.  
 3843 Я позвоню завтра снова.  
 3844 Линия занята.  
 3845 Барышня, Вы меня соединили неправильно.  
 3846 Подождите минутку. Вот Ваш номер.

## ENGLISH

- 3850 Cables and telegrams.  
3851 Where can I send a telegram?  
3852 I want to send a telegram with the answer prepaid.  
3853 I want to send a wireless message to a passenger on board the steamship... now on the way to...  
3854 Please give me the proper form to fill up (out).  
3855 This is to be sent the quickest way.  
3856 This is to go at deferred rate (half rate or night letter).  
3857 This is to go as a "week-end letter".

## BANK AND BUSINESS TRANSACTIONS.

- 3860 In the bank.  
3861 Please direct me to the nearest bank.  
3862 Is there a branch here of the... bank?  
3863 May I see the manager?  
3864 Can I draw some money here on this letter of credit?  
3865 I want to take out some money.  
3866 I want to cash some traveller's cheques.  
3867 I want to change some foreign money.  
3868 What is the rate of exchange?  
3869 Have you received a telegraphic remittance for me?  
3870 My name is...  
3871 What amount are you expecting?  
3872 May I see your passport for identification?

## FRANÇAIS

- 3850 Cables et télégrammes.  
3851 Où puis-je envoyer un télégramme?  
3852 Je voudrais envoyer un télégramme avec réponse payée.  
3853 Je voudrais envoyer un sans-fil à un passager à bord du vapeur... faisant actuellement route pour...  
3854 Voulez-vous me donner le formulaire à remplir?  
3855 Ceci doit être envoyé par la voie la plus rapide.  
3856 Ceci peut être envoyé à tarif réduit (demi-tarif ou télégramme de nuit).  
3857 Ceci doit être envoyé comme «week-end letter».

## TRANSACTIONS BANCAIRES ET COMMERCIALES.

- 3860 À la banque.  
3861 Pouvez-vous m'indiquer la banque la plus proche?  
3862 Y a-t-il une succursale de la banque... ici?  
3863 Puis-je voir le directeur?  
3864 Puis-je tirer de l'argent sur cette lettre de crédit?  
3865 Je voudrais sortir de l'argent.  
3866 Je voudrais négocier quelques chèques de tourisme.  
3867 Je voudrais changer de l'argent étranger.  
3868 Quel est le taux du change?  
3869 Avez-vous reçu une remise télégraphique pour moi?  
3870 Je m'appelle...  
3871 Quelle somme attendez-vous?  
3872 Puis-je vous demander votre passeport pour l'identification?

**3850 Telegramme.**

- 3851 Wo kann ich telegrafieren?  
 3852 Ich möchte ein Telegramm mit bezahlter Antwort aufgeben.  
 3853 Ich möchte ein Radiotelegramm an einen Passagier auf dem Dampfer..., der auf der Fahrt nach... ist, senden.  
 3854 Bitte, geben Sie mir ein Formular für ein solches Telegramm.  
 3855 Dies soll auf die schnellste Weise befördert werden.  
 3856 Dies soll zu ermässiger Gebühr (halbem Tarif oder als Brieftelegramm) gesandt werden.  
 3857 Das soll als »Weekend-letter« gehen.

**BANK- UND GESCHÄFTS-AUSDRÜCKE.**

- 3860 Auf der Bank.  
 3861 Bitte, zeigen Sie mir den Weg zur nächsten Bank.  
 3862 Hat die... Bank hier eine Zweigstelle?  
 3863 Kann ich den Direktor sprechen?  
 3864 Kann ich auf diesen Kreditbrief hier Geld bekommen?  
 3865 Ich möchte Geld abheben.  
 3866 Ich möchte Reiseschecks einlösen.  
 3867 Ich möchte etwas ausländisches Geld einwechseln.  
 3868 Wie ist der Kurs?  
 3869 Haben Sie eine telegrafische Anweisung für mich erhalten?  
 3870 Mein Name ist...  
 3871 Welchen Betrag erwarten Sie?  
 3872 Darf ich Ihren Pass als Ausweis sehen?

**3850 Телеграммы.**

- 3851 Где я могу отправить телеграмму?  
 3852 Я хочу послать телеграмму с оплаченным ответом.  
 3853 Я хочу послать радиотелеграмму пассажиру на пароходе..., находящемся по пути в...  
 3854 Пожалуйста, дайте мне бланк такой телеграммы.  
 3855 Она должна быть отправлена возможно скорее.  
 3856 Это можно будет отправить по пониженному тарифу (ночная телеграмма).  
 3857 Это должно быть послано как „письмо викенд“ (в Англии).

**БАНКОВСКИЕ И КОММЕРЧЕСКИЕ ВЫРАЖЕНИЯ.**

- 3860 В банке.  
 3861 Пожалуйста, укажите мне, как пройти в ближайший банк.  
 3862 Имеется ли здесь отделение  
 3863 Могу ли я говорить [банка?] с директором?  
 3864 Могу ли я получить деньги по этому аккредитиву?  
 3865 Я хотел бы взять из банка немного денег.  
 3866 Я желаю получить деньги по некоторым чекам.  
 3867 Я хотел бы разменять немного иностранной валюты.  
 3868 Каков курс?  
 3869 Получили ли Вы телеграфное распоряжение о выплате на моё имя?  
 3870 Меня зовут... (Моя фамилия...)  
 3871 Какую сумму Вы ожидаете?  
 3872 Предъявите, пожалуйста, Ваш паспорт для удостоверения личности.



**ENGLISH**

- 3873 Will you please sign here.  
3874 Take this slip to the cashier at window number ...  
3875 I want to cash a cheque.  
3876 Endorse the cheque on the back.  
3877 I want to purchase a bank-draft payable to ... in ... (country) for the following amount ...  
3878 I want a cashier's cheque to the order of ... for ... (amount).  
3879 I want to purchase some traveller's cheques.  
3880 Acceptance.  
3881 Account.  
3882 Bank-note.  
3883 Bank Holiday.  
3884 Bonds.  
3885 Cash.  
3886 Change.  
3887 Cheque (check).  
3888 Copper money (coppers).  
3889 Deposit.  
3890 Discount.  
3891 Draft.  
3892 Endorse.  
3893 a/ Money Exchange, b/ Stock Exchange.  
3894 Gold.  
3895 Interest.  
3896 Letter of credit.  
3897 Money.  
3898 Negotiable bonds.  
3899 Paper money.  
3900 Payable on sight.  
3901 Promissory note.  
3902 Silver money.  
3903 Stockbroker.  
3904 Valuables.  
3905 Value.

**FRANÇAIS**

- 3873 Voulez-vous signer ici, s'il vous plaît?  
3874 Portez cette feuille au caissier, guichet No ...  
3875 Je voudrais toucher un chèque.  
3876 Endossez le chèque.  
3877 Je voudrais acheter un chèque payable à ... en ... (pays) du montant suivant ...  
3878 Je voudrais envoyer un chèque à l'ordre de ... de ... (montant).  
3879 Je voudrais acheter des chèques de tourisme.  
3880 Acceptation.  
3881 Compte.  
3882 Billet de banque.  
3883 Fêtes légales où les banques n'ouvrent pas.  
3884 Billet à ordre.  
3885 Comptant.  
3886 Monnaie.  
3887 Chèque.  
3888 Monnaie de billon.  
3889 Dépôt.  
3890 Escompte.  
3891 Traite, lettre de change.  
3892 Endosser.  
3893 a/ Bureau de change, b/ bourse.  
3894 Or.  
3895 Intérêt.  
3896 Lettre de crédit.  
3897 Argent.  
3898 Billets négociables.  
3899 Papier-monnaie.  
3900 Payable à vue.  
3901 Billet à ordre.  
3902 Monnaie d'argent.  
3903 Courtier.  
3904 Valeurs.  
3905 Valeur.

3873 Bitte, unterschreiben Sie hier.

3874 Geben Sie dies dem Kassierer am Schalter...

3875 Ich möchte diesen Scheck einlösen.

3876 Unterschreiben Sie den Scheck auf der Rückseite.

3877 Ich möchte einen Auslandscheck kaufen zahlbar an... in... (Land) über folgenden Betrag...

3878 Stellen Sie mir bitte einen Sichtwechsel auf... in der Höhe von... aus.

3879 Ich möchte einige Reiseschecks kaufen.

3880 Akzept.

3881 Konto.

3882 Geldschein, Banknote.

3883 Bankfeiertag.

3884 Obligationen, Pfandbriefe, Schuldverschreibungen.

3885 Bargeld.

3886 Kleingeld.

3887 Scheck.

3888 Kupfergeld.

3889 Einzahlung.

3890 Diskont.

3891 Tratte.

3892 Indossieren.

3893 a/ Wechselstube, b/ Börse.

3894 Gold.

3895 Zinsen.

3896 Kreditbrief.

3897 Geld.

3898 Verkäufliche Obligationen.

3899 Papiergeld.

3900 Zahlbar auf Sicht.

3901 Solawechsel.

3902 Silbergeld.

3903 Börsenmakler.

3904 Wertsachen.

3905 Wert.

3873 Пожалуйста, подпишите здесь.

3874 Отдайте это кассиру в окне номер...

3875 Могу ли я получить по этому чеку?

3876 Подпишите чек на обратной стороне.

3877 Я хотел бы купить заграничный чек на... (страна) на сумму...

3878 Я хотел бы получить переводный вексель к ордеру... на... (сумма).

3879 Я хочу купить несколько туристских чеков.

3880 Акцептация.

3881 Счёт (Кредит).

3882 Кредитный билет.

3883 Неприсутственный день в банке.

3884 Облигации.

3885 Наличные.

3886 Разменные деньги. (Разменная монета).

3887 Чек.

3888 Медные деньги.

3889 Внос (уплата).

3890 Дисконто (Учёт).

3891 Переводный вексель.

3892 Переводить.

3893 а/ Меняльная контора. б/ биржа.

3894 Золото.

3895 Проценты.

3896 Аккредитив (кредитное письмо).

3897 Деньги.

3898 Облигации.

3899 Бумажные деньги.

3900 Уплачивается по предъявлению.

3901 Принятие векселя к уплате.

3902 Серебряные деньги.

3903 Биржевой маклер.

3904 Драгоценности.

3905 Ценность.

**ENGLISH**

- 3910 Business terms.**  
**3911** I want to speak to the manager.  
**3912** Are you the manager?  
**3913** Do you understand me if I speak in...?  
**3914** I cannot speak...  
**3915** Can anyone here speak...?  
  
**3916** When can I see the manager?  
  
**3917** Please take my card to the manager.  
  
**3918** When will he return?  
**3919** I will wait. a/ I will return later.  
**3920** I will return with an interpreter.  
**3921** I represent the firm of... in...  
**3922** I want someone to come with as a guide.  
  
**3923** Are you acquainted with these addresses?  
**3924** Take me to... a/ Let us go at once.  
  
**3925** Can you recommend me a good lawyer?  
  
**3926** I want a shorthand-typist who understands...  
**3927** I wish to hire a typewriter.  
  
**3928** Will you kindly ring this number for me?  
**3929** Ask... to come to the 'phone.  
**3930** Ask him (her) to 'phone me when he (she) returns.  
  
**3931** Call someone to the 'phone who can speak...

**FRANÇAIS**

- 3910 Termes d'affaires.**  
**3911** Je voudrais parler au directeur.  
**3912** Êtes-vous le directeur?  
**3913** Comprenez-vous si je parle...?  
**3914** Je ne sais pas parler...  
**3915** Y a-t-il quelqu'un ici qui sache parler...?  
  
**3916** Quand pourrais-je voir le directeur?  
  
**3917** Voulez-vous remettre ma carte au directeur?  
  
**3918** Quand sera-t-il de retour?  
**3919** Je vais attendre. a/ Je reviendrai plus tard.  
**3920** Je reviendrai avec un interprète.  
**3921** Je suis le représentant de la maison... en...  
**3922** Je voudrais quelqu'un qui puisse m'accompagner comme guide.  
**3923** Connaissez-vous ces adresses?  
  
**3924** Menez-moi à... a/ Partons tout de suite.  
  
**3925** Pouvez-vous me recommander un bon avocat?  
  
**3926** Je voudrais une dactylographe qui comprenne...  
**3927** Je voudrais louer une machine à écrire.  
**3928** Voulez-vous me demander ce numéro?  
**3929** Veuillez demander à... de venir au téléphone.  
**3930** Demandez-lui de me téléphoner à son retour.  
  
**3931** Appelez quelqu'un qui puisse parler...

3910 Geschäftsausdrücke.

3911 Ich möchte mit dem Direktor sprechen.

3912 Sind Sie der Direktor?

3913 Verstehen Sie mich, wenn ich ... spreche?

3914 Ich kann nicht ... sprechen.

3915 Kann hier jemand ... sprechen?

3916 Wann kann ich den Direktor sprechen?

3917 Geben Sie bitte meine Karte bei dem Direktor ab.

3918 Wann wird er zurück sein?

3919 Ich warte. a/ Ich komme später noch einmal.

3920 Ich werde mit einem Dolmetscher wiederkommen.

3921 Ich vertrete die Firma ... in ...

3922 Ich hätte gern jemand, der mich als Fremdenführer begleiten kann.

3923 Sind Ihnen diese Adressen bekannt?

3924 Führen Sie mich nach (zu) ... a/ Lassen Sie uns sofort gehen.

3925 Können Sie mir einen guten Rechtsanwalt empfehlen?

3926 Ich brauche eine Stenotypistin, die ... versteht.

3927 Ich möchte eine Schreibmaschine mieten.

3928 Würden Sie mich bitte mit dieser Nummer verbinden?

3929 Bitten Sie ... ans Telefon zu kommen.

3930 Bitten Sie ihn (sie), mich anzurufen, wenn er (sie) zurück ist.

3931 Bitten Sie jemand an den Apparat zu kommen, der ... sprechen kann.

3910 Коммерческие выражения.

3911 Я хотел бы поговорить с директором.

3912 Вы директор?

3913 Понимаете ли Вы меня, когда я говорю по ... ?

3914 Я не говорю по ...

3915 Говорит ли здесь кто-нибудь по ...

3916 Когда я могу застать директора?

3917 Пожалуйста, передайте директору мою визитную карточку.

3918 Когда он вернётся?

3919 Я подожду, а/ я вернусь позднее.

3920 Я приду с переводчиком.

3921 Я представитель фирмы ... в ...

3922 Я желал бы иметь с собой проводника (гида).

3923 Знаете ли Вы эти адреса?

3924 Проведите меня в (к) ..., а/ Пойдёмте сразу.

3925 Можете ли Вы порекомендовать мне хорошего адвоката?

3926 Мне нужны стенографистка и машинистка, владеющие ... языком.

3927 Я хочу взять на прокат пишущую машинку.

3928 Пожалуйста, соедините меня с этим номером.

3929 Попросите, пожалуйста, ... к телефону.

3930 Попросите его (её) позвонить мне, когда он (она) вернётся.

3931 Попросите к телефону кого-нибудь, кто говорит по ...

**PROFESSIONS.**

- 3950 Actor, actress.  
 3951 Artist.  
 3952 Attorney, barrister, lawyer,  
     solicitor.  
 3953 Clergyman, priest.  
 3954 Dentist.  
 3955 Interpreter, translator.  
 3956 Physician, doctor.  
 3957 Secretary.  
 3958 Surgeon.  
 3959 Teacher.
- 3960 *Shops, stores etc.*  
 3961 Antique shop.  
 3962 Art dealer.
- 3963 Bicycle shop.  
 3964 Book store.  
 3965 Chemist, druggist.  
 3966 Department store.  
 3967 Draper (dry goods store).
- 3968 Express office.  
 3969 Fruit shop.  
 3970 Furniture stores.  
 3971 Ironmonger (hardware store).
- 3972 Hat shop.  
 3973 Jeweller.  
 3974 Motor car dealer.  
 3975 Motor car repair shop.
- 3976 Newspaper stand.  
 3977 Optician.  
 3978 Perfumer.  
 3979 Photographic-supply store.
- 3980 Postage stamp dealer.  
 3981 Radio store.  
 3982 Second hand book store.  
 3983 Shoe store.  
 3984 Sporting goods.  
 3985 Stationer.  
 3986 Taxi-station.
- 3987 Tobacco shop.

**PROFESSIONS.**

- 3950 Acteur, actrice.  
 3951 Artiste.  
 3952 Avocat.
- 3953 Prêtre, pasteur.  
 3954 Dentiste.  
 3955 Interprète, traducteur.  
 3956 Médecin, docteur.  
 3957 Secrétaire.  
 3958 Chirurgien.  
 3959 Professeur.
- 3960 *Boutiques, magasins etc.*  
 3961 Antiquaire.  
 3962 Antiquaire, marchand de  
     tableaux.  
 3963 Marchand de bicyclettes.  
 3964 Librairie.  
 3965 Pharmacie, droguerie.  
 3966 Grand magasin.  
 3967 Marchand de nouveautés.
- 3968 Bureau de commissionnaires.  
 3969 Marchand de fruits.  
 3970 Magasin d'ameublement.  
 3971 Quincaillier.
- 3972 Chapelier.  
 3973 Joaillier.  
 3974 Marchand d'automobiles.  
 3975 Atelier de réparations  
     automobiles.  
 3976 Kiosque à journaux.  
 3977 Opticien.  
 3978 Parfumeur.  
 3979 Magasin d'articles photo-  
     graphiques.  
 3980 Marchand de timbres.  
 3981 Magasin de TSF.  
 3982 Magasin de livres d'occasion.  
 3983 Magasin de chaussures.  
 3984 Magasin d'articles de sport.  
 3985 Papetier.  
 3986 Station de taxis.
- 3987 Bureau de tabac.

## BERUFE.

3950 Schauspieler, Schauspielerin.  
 3951 Künstler.  
 3952 Rechtsanwalt.

3953 Geistlicher, Pfarrer.  
 3954 Zahnarzt.  
 3955 Dolmetscher, Übersetzer.  
 3956 Arzt.  
 3957 Sekretär, Sekretärin.  
 3958 Chirurg.  
 3959 Lehrer, Lehrerin.

3960 Läden, Geschäfte etc.  
 3961 Antiquitätenladen.  
 3962 Kunsthändler.

3963 Fahrradgeschäft.  
 3964 Buchhandlung.  
 3965 Apotheke.  
 3966 Warenhaus.  
 3967 Kurzwarengeschäft.

3968 Expressfirma.  
 3969 Obstladen.  
 3970 Möbelgeschäft.  
 3971 Eisenwarenhandlung.

3972 Hutgeschäft.  
 3973 Juwelier.  
 3974 Automobilgeschäft.  
 3975 Automobilreparatur-  
 werkstätte.  
 3976 Zeitungskiosk.  
 3977 Optiker.  
 3978 Parfümerie.  
 3979 Photohandlung.

3980 Briefmarkengeschäft.  
 3981 Rundfunkgeschäft.  
 3982 Antiquariat.  
 3983 Schuhgeschäft.  
 3984 Sportgeschäft.  
 3985 Papiergeschäft.  
 3986 Halteplatz für Autotaxen.  
 3987 Zigarrenladen.

## ПРОФЕССИИ.

3950 Актёр, актриса.  
 3951 Художник, артист.  
 3952 Адвокат, юрист.

3953 Священник.  
 3954 Зубной врач.  
 3955 Переводчик.  
 3956 Врач, доктор.  
 3957 Секретарь.  
 3958 Хирург.  
 3959 Учитель, учительница.

3960 Лавки, магазины  
 3961 Антикварный магазин. [и т. п.  
 3962 Торговец художественными  
 предметами.

3963 Велосипедный магазин.  
 3964 Книжный магазин.  
 3965 Аптека.  
 3966 Универсальный магазин.  
 3967 Галантерейный магазин.  
 3968 Нарочное бюро, (бюро  
 посыльных).

3969 Фруктовая лавка.  
 3970 Мебельный магазин.  
 3971 Железная торговля.  
 3972 Шляпный магазин.  
 3973 Ювелир.  
 3974 Автомобильное дело.  
 3975 Авторемонтная мастерская.  
 3976 Газетный киоск.  
 3977 Оптик.

3978 Парфюмерный магазин.  
 3979 Магазин фотографических  
 принадлежностей.

3980 Магазин почтовых марок  
 для коллекций.

3981 Магазин радиоприёмников.  
 3982 Антиквариат.  
 3983 Обувный магазин.  
 3984 Магазин спортивных  
 принадлежностей и  
 снаряжений.

3985 Писчебумажный магазин.  
 3986 Стоянка такси.  
 3987 Табачная лавка.

## ENGLISH

3988 Toy shop.  
3989 Trunk and bag store.  
3990 Wine and spirit store.

4000 *Trades.*  
4001 Baker.

4002 Carpenter.  
4003 Dressmaker.  
4004 Electrician.  
4005 Mechanic.  
4006 Milliner.  
4007 Painter.  
4008 Photographer.  
4009 Printer.  
4010 Shoemaker.

4011 Tailor.  
4012 Watchmaker.

4020 *Domestic servants.*  
4021 Butler.

4022 Childrens nurse.  
4023 Chambermaid.  
4024 Cook.

4025 Female servant.  
4026 Gardener.  
4027 Governess.  
4028 Housekeeper.  
4029 Maid.  
4030 Male servant.  
4031 Nurse.  
4032 Valet.

4040 *Miscellaneous.*  
4041 Advertising agency.  
4042 Chamber of Commerce.  
4043 Consulate.  
4044 Custom House Broker.  
4045 Embassy.  
4046 Legation.  
4047 Language school.  
4048 Library.  
4049 School,

## FRANÇAIS

3988 Magasin de jouets.  
3989 Magasin d'articles de voyage  
3990 Magasin de vins et  
spiritueux.

4000 *Artisans.*  
4001 Boulanger.

4002 Charpentier.  
4003 Couturière.  
4004 Électricien.  
4005 Mécanicien.  
4006 Modiste.  
4007 Peintre.  
4008 Photographe.  
4009 Imprimeur.  
4010 Cordonnier.

4011 Tailleur.  
4012 Horloger.

4020 *Domestiques.*  
4021 Valet de chambre.

4022 Bonne d'enfants, nurse.  
4023 Femme de chambre.  
4024 Cuisinier, cuisinière.

4025 Bonne.  
4026 Jardinier.  
4027 Gouvernante.  
4028 Intendante.  
4029 Bonne.  
4030 Valet.  
4031 Infirmière.  
4032 Valet.

4040 *Divers.*  
4041 Agence de publicité.  
4042 Chambre de commerce.  
4043 Consulat.  
4044 Commissionnaire en douane.  
4045 Ambassade.  
4046 Légation.  
4047 École de langues.  
4048 Bibliothèque.  
4049 École.

3988 Spielwarenladen.  
3989 Lederwarengeschäft.  
3990 Wein- und  
Spirituosengeschäft.

3988 Магазин игрушек.  
3989 Магазин дорожных вещей.  
3990 Винный погреб.

4000 Handwerker.  
4001 Bäcker, Bäckerei  
  
4002 Tischler, Schreiner  
4003 Schneiderin.  
4004 Elektrotechniker  
4005 Mechaniker.  
4006 Hutmacherin.  
4007 Anstreicher  
4008 Photograph.  
4009 Buchdrucker.  
4010 Schuhmacher

4000 Ремесленники.  
4001 Булочник, пекарь.  
булочная, пекарня.  
4002 Столяр.  
4003 Портниха.  
4004 Электромонтёр.  
4005 Механик.  
4006 Шляпочница, модистка.  
4007 Маляр.  
4008 Фотограф.  
4009 Типограф, типография.  
4010 Сапожник, сапожная  
мастерская.

4011 Schneider  
4012 Uhrmacher.  
  
4020 Dienerschaft.  
4021 Butler, Hausmeister.

4011 Портной.  
4012 Часовщик.  
  
4020 Прислуга.  
4021 Лакей.

4022 Kindermädchen.  
4023 Stubenmädchen  
4024 Koch, Köchin

4022 Няня.  
4023 Горничная.  
4024 Повар, кухарка.

4025 Weibliche Hausangestellte.  
4026 Gärtner  
4027 Gouvernante.  
4028 Haushälterin.  
4029 Dienstmädchen.  
4030 Männlicher Hausangestellter.  
4031 Krankenschwester.  
4032 Diener.

4025 Официантка.  
4026 Садовник.  
4027 Гувернантка, бонна.  
4028 Экономка.  
4029 Домработница.  
4030 Домашний работник.  
4031 Сестра милосердия.  
4032 Служитель.

4040 Verschiedenes.  
4041 Anzeigenbüro.  
4042 Handelskammer.  
4043 Konsulat.  
4044 Speditionsgeschäft.  
4045 Botschaft.  
4046 Gesandtschaft  
4047 Sprachschule  
4048 Bibliothek.  
4049 Schule.

4040 Разные.  
4041 Контора объявлений.  
4042 Торговая палата.  
4043 Консульство.  
4044 Экспедиционная контора.  
4045 Посольство.  
4046 Миссия.  
4047 Институт для изучения язы-  
ков.  
4048 Библиотека.  
4049 Школа.



**THE NUMERALS.**

**4060 The cardinals.**

0	Nought.
1	One.
2	Two.
3	Three.
4	Four.
5	Five.
6	Six.
7	Seven.
8	Eight.
9	Nine.
10	Ten.
11	Eleven.
12	Twelve.
13	Thirteen.
14	Fourteen.
15	Fifteen.
16	Sixteen.
17	Seventeen.
18	Eighteen.
19	Nineteen.
20	Twenty.
21	Twenty-one.
22	Twenty-two.
23	Twenty-three.
24	Twenty-four.
25	Twenty-five.
26	Twenty-six.
27	Twenty-seven.
28	Twenty-eight.
29	Twenty-nine.
30	Thirty.
40	Forty.
50	Fifty.
60	Sixty.
70	Seventy.
80	Eighty.
90	Ninety.
100	One hundred.
155	One hundred and
1000	One thousand. fifty-five.
2360	Two thousand three hundred and sixty.
250000	Two hundred and fifty thousand.
1000000	One million.

**ADJECTIFS NUMÉRAUX.**

**4060 Nombres cardinaux.**

0	Zéro.
1	Un.
2	Deux.
3	Trois.
4	Quatre.
5	Cinq.
6	Six.
7	Sept.
8	Huit.
9	Neuf.
10	Dix.
11	Onze.
12	Douze.
13	Treize.
14	Quatorze.
15	Quinze.
16	Seize.
17	Dix-sept.
18	Dix-huit.
19	Dix-neuf.
20	Vingt.
21	Vingt et un.
22	Vingt-deux.
23	Vingt-trois.
24	Vingt-quatre.
25	Vingt-cinq.
26	Vingt-six.
27	Vingt-sept.
28	Vingt-huit.
29	Vingt-neuf.
30	Trente.
40	Quarante.
50	Cinquante.
60	Soixante.
70	Soixante-dix.
80	Quatre-vingts.
90	Quatre-vingt-dix.
100	Cent.
155	Cent cinquante cinq.
1000	Mille.
2360	Deux mille trois cent soixante.
250000	Deux cent cinquante mille.
1000000	Un million.

## DIE ZAHLEN.

## 4060 Die Grundzahlen.

- 0 Null.
- 1 Eins.
- 2 Zwei.
- 3 Drei.
- 4 Vier.
- 5 Fünf.
- 6 Sechs.
- 7 Sieben.
- 8 Acht.
- 9 Neun.
- 10 Zehn.
- 11 Elf.
- 12 Zwölf.
- 13 Dreizehn.
- 14 Vierzehn.
- 15 Fünfzehn.
- 16 Sechzehn.
- 17 Siebzehn.
- 18 Achtzehn.
- 19 Neunzehn.
- 20 Zwanzig.
- 21 Einundzwanzig.
- 22 Zweiundzwanzig.
- 23 Dreiundzwanzig.
- 24 Vierundzwanzig.
- 25 Fünfundzwanzig.
- 26 Sechsendzwanzig.
- 27 Siebenundzwanzig.
- 28 Achtundzwanzig.
- 29 Neunundzwanzig.
- 30 Dreissig.
- 40 Vierzig.
- 50 Fünfzig.
- 60 Sechzig.
- 70 Siebzig.
- 80 Achtzig.
- 90 Neunzig.
- 100 Hundert.
- 155 Hundertfünfundfünfzig.
- 1000 Tausend.
- 2360 Zweitausenddreihundertsechzig.
- 250000 Zweihundertfünfzigtausend.
- 1000000 Eine Million.

## ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ.

## 4060 Числительные количественные

- 0 Ноль.
- 1 Один.
- 2 Два.
- 3 Три.
- 4 Четыре.
- 5 Пять.
- 6 Шесть.
- 7 Семь.
- 8 Восемь.
- 9 Девять.
- 10 Десять.
- 11 Одиннадцать.
- 12 Двенадцать.
- 13 Тринадцать.
- 14 Четырнадцать.
- 15 Пятнадцать.
- 16 Шестнадцать.
- 17 Семнадцать.
- 18 Восемнадцать.
- 19 Девятнадцать.
- 20 Двадцать.
- 21 Двадцать один.
- 22 Двадцать два.
- 23 Двадцать три.
- 24 Двадцать четыре.
- 25 Двадцать пять.
- 26 Двадцать шесть.
- 27 Двадцать семь.
- 28 Двадцать восемь.
- 29 Двадцать девять.
- 30 Тридцать.
- 40 Сорок.
- 50 Пятьдесят.
- 60 Шестьдесят.
- 70 Семьдесят.
- 80 Восемьдесят.
- 90 Девяносто.
- 100 Сто.
- 155 Сто пятьдесят пять.
- 1000 Тысяча.
- 2360 Две тысячи триста шестьдесят.
- 250000 Двести пятьдесят тысяч.
- 1000000 Миллион.

# ENGLISH

- $\frac{1}{2}$  One half.  
 $\frac{1}{3}$  One third.  
 $\frac{1}{4}$  One fourth (quarter).  
 $\frac{1}{5}$  One fifth.  
 $\frac{3}{6}$  Three sixths.

## 4061 The ordinals.

- 1st The first.  
 2nd The second.  
  
 3rd The third.  
 4th The fourth.  
 5th The fifth.  
 6th The sixth.  
 7th The seventh.  
 8th The eighth.  
 9th The ninth.  
 10th The tenth.  
 11th The eleventh.  
 12th The twelfth.  
 13th The thirteenth.  
 14th The fourteenth.  
 15th The fifteenth.  
 16th The sixteenth.  
 17th The seventeenth.  
 18th The eighteenth.  
 19th The nineteenth.  
 20th The twentieth.  
 21st The twenty-first.

- 30th The thirtieth.  
 40th The fortieth.  
 50th The fiftieth.  
 60th The sixtieth.  
 70th The seventieth.  
 80th The eightieth.  
 90th The ninetieth.  
 100th The onehundredth.

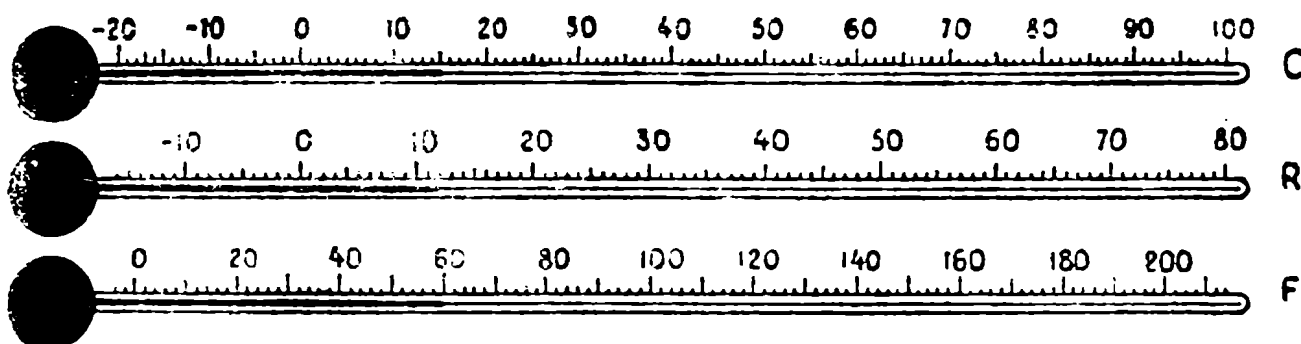
# FRANÇAIS

- $\frac{1}{2}$  Une demie.  
 $\frac{1}{3}$  Un tiers.  
 $\frac{1}{4}$  Un quart.  
 $\frac{1}{5}$  Un cinquième.  
 $\frac{3}{6}$  Trois sixièmes.

## 4061 Nombres ordinaux.

- 1<sup>er</sup> Le premier (la première).  
 2<sup>e</sup> Le second (le deuxième), la seconde, (la deuxième).  
 3<sup>e</sup> Le (la) troisième.  
 4<sup>e</sup> Le (la) quatrième.  
 5<sup>e</sup> Le (la) cinquième.  
 6<sup>e</sup> Le (la) sixième.  
 7<sup>e</sup> Le (la) septième.  
 8<sup>e</sup> Le (la) huitième.  
 9<sup>e</sup> Le (la) neuvième.  
 10<sup>e</sup> Le (la) dixième.  
 11<sup>e</sup> Le (la) onzième.  
 12<sup>e</sup> Le (la) douzième.  
 13<sup>e</sup> Le (la) treizième.  
 14<sup>e</sup> Le (la) quatorzième.  
 15<sup>e</sup> Le (la) quinzième.  
 16<sup>e</sup> Le (la) seizième.  
 17<sup>e</sup> Le (la) dix-septième.  
 18<sup>e</sup> Le (la) dix-huitième.  
 19<sup>e</sup> Le (la) dix-neuvième.  
 20<sup>e</sup> Le (la) vingtième.  
 21<sup>e</sup> Le (la) vingt-et-unième.

- 30<sup>e</sup> Le (la) trentième.  
 40<sup>e</sup> Le (la) quarantième.  
 50<sup>e</sup> Le (la) cinquantième.  
 60<sup>e</sup> Le (la) soixantième.  
 70<sup>e</sup> Le (la) soixante-dixième.  
 80<sup>e</sup> Le (la) quatre-vingtième.  
 90<sup>e</sup> Le (la) quatre-vingt-dixième.  
 100<sup>e</sup> Le (la) centième.



- $\frac{1}{2}$  Ein Halb.  
 $\frac{1}{3}$  Ein Drittel.  
 $\frac{1}{4}$  Ein Viertel.  
 $\frac{1}{5}$  Ein Fünftel.  
 $\frac{3}{6}$  Drei Sechstel.

4061 Ordnungszahlen.

1. Der (die, das) Erste.
2. Der (die, das) Zweite.
3. Der (die, das) Dritte.
4. Der (die, das) Vierte.
5. Der (die, das) Fünfte.
6. Der (die, das) Sechste.
7. Der (die, das) Siebte (Siebente).
8. Der (die, das) Achte.
9. Der (die, das) Neunte.
10. Der (die, das) Zehnte.
11. Der (die, das) Elfte.
12. Der (die, das) Zwölfte.
13. Der (die, das) Dreizehnte.
14. Der (die, das) Vierzehnte.
15. Der (die, das) Fünfzehnte.
16. Der (die, das) Sechzehnte.
17. Der (die, das) Siebzehnte.
18. Der (die, das) Achtzehnte.
19. Der (die, das) Neunzehnte.
20. Der (die, das) Zwanzigste.
21. Der (die, das) Einundzwanzigste.
30. Der (die, das) Dreissigste.
40. Der (die, das) Vierzigste.
50. Der (die, das) Fünfzigste.
60. Der (die, das) Sechzigste.
70. Der (die, das) Siebzigste.
80. Der (die, das) Achtzigste.
90. Der (die, das) Neunzigste.
100. Der (die, das) Hunderste.

Thermometer.

C = Celsius (Centigrade).

R = Réaumur.

F = Fahrenheit.

- $\frac{1}{2}$  Половина.  
 $\frac{1}{3}$  Треть (одна третья).  
 $\frac{1}{4}$  Четверть (одна четвертая).  
 $\frac{1}{5}$  Одна пятая.  
 $\frac{3}{6}$  Три шестых.

4061 Числительные порядковые.

- 1 Первый (ая, ое).
- 2 Второй (ая, ое).
- 3 Третий (ья, ье).
- 4 Четвёртый (ая, ое).
- 5 Пятый (ая, ое).
- 6 Шестой (ая, ое).
- 7 Седьмой (ая, ое).
- 8 Восьмой (ая, ое).
- 9 Девятый (ая, ое).
- 10 Десятый (ая, ое).
- 11 Одиннадцатый (ая, ое).
- 12 Двенадцатый (ая, ое).
- 13 Тринадцатый (ая, ое).
- 14 Четырнадцатый (ая, ое).
- 15 Пятнадцатый (ая, ое).
- 16 Шестнадцатый (ая, ое).
- 17 Семнадцатый (ая, ое).
- 18 Восемнадцатый (ая, ое).
- 19 Девятнадцатый (ая, ое).
- 20 Двадцатый (ая, ое).
- 21 Двадцать первый (ая, ое).
- 30 Тридцатый (ая, ое).
- 40 Сороковой (ая, ое).
- 50 Пятидесятый (ая, ое).
- 60 Шестидесятый (ая, ое).
- 70 Семидесятый (ая, ое).
- 80 Восьмидесятый (ая, ое).
- 90 Девяностый (ая, ое).
- 100 Сотый (ая, ое).

## 4062 WEIGHTS AND MEASURES.

### Measures of weight.

1 Ounce (oz.)	—	= 28.350 grammes.
1 Pound (lb.)	= 16 oz.	= 0.45359 kg.
1 Stone (st.)	= 14 lb.	= 6.350 kg.
1 Hundredweight (cwt.)	= 112 lb.	= 50.802 kg.
1 Short ton	= 2,000 lb.	= 907.185 kg.
1 Long ton	= 2,240 lb.	= 1,016.047 kg.
1 Gramme (gm.)	= 0.001 kg.	= 0.03527 oz.
1 Hectogram (hg.)	= 0.1 kg.	= 3.52740 oz.
1 Kilogram (kg.)	—	= 2.20462 lb.
1 Metric ton	= 1,000 kg.	= 2,204.622 lb.

### Measures of length.

1 Inch (in.)	—	= 2.540 cm.
1 Foot (ft.)	= 12 inches	= 30.480 cm.
1 Yard (yd.)	= 3 feet	= 0.9144 m.
1 Furlong (fur.)	= 220 yards	= 201.168 m.
1 Statute mile	= 1,760 yards	= 1,609.347 m.
1 Sea mile (or knot)	= 1,853.2 m.	= 1.1516 stat. mile.
1 Millimetre (mm.)	= 0.001 m.	= 0.03937 inches.
1 Centimetre (cm.)	= 0.01 m.	= 0.39370 inches.
1 Decimetre (dm.)	= 0.1 m.	= 3.93701 inches.
1 Metre (m.)	—	= 1.09361 yards.
1 Kilometre (km.)	= 1,000 m.	= 0.62137 stat. mile.

### Square measures.

1 Square inch (sq. in.)	—	= 6.45159 sq. cm.
1 Square foot (sq. ft.)	= 144 sq. inches	= 9.29028 sq. dm.
1 Square yard (sq. yd.)	= 9 sq. feet	= 0.83613 sq. m.
1 Acre	= 4,840 sq. yards	= 0.40468 hectare.
1 Square mile, statute	= 640 acres	= 258.99824 hectares.
1 Square centimetre (sq. cm.)	—	= 0.15500 sq. inches.
1 Square decimetre (sq. dm.)	= 100 sq. cm.	= 15.5001 sq. inches.
1 Square metre (sq. m.)	= 100 sq. dm.	= 10.7639 sq. feet.
1 Hectare (100 ares)	= 10,000 sq. m.	= 2.47106 acres.

### Cubic measures.

1 Cubic inch (cub. in.)	—	= 16.3870 cub. cm.
1 Cubic foot (cub. ft.)	= 1,728 cub. inches	= 0.02832 cub. m.
1 Cubic yard (cub. yd.)	= 27 cub. feet	= 0.764553 cub. m.
1 Cubic centimetre (cub. cm.)	—	= 0.06102 cub. inches.
1 Cubic decimetre (cub. dm.)	= 1,000 cub. cm.	= 61.02394 cub. inches.
1 Cubic metre (cub. m.)	= 1,000 cub. dm.	= 35.31477 cub. feet.

### Measures of capacity.

1 Imperial quart	= 2 Imp. pints	= 1.136 litre.
1 U. S. quart	= 2 U. S. pints	= 0.946 litre.
1 Imperial gallon	= 4 Imp. quarts	= 4.546 litres.
1 U. S. gallon	= 4 U. S. quarts	= 3.785 litres.
1 Litre (l.)	= 0.220 Imp. gallon	= 0.2642 U. S. gallon.

<b>Mesures de poids.</b>	<b>Gewichte.</b>	<b>Меры веса.</b>
Once	Ounce (engl. Unze)	Унция
Livre	Pound (engl. Pfund)	Фунт
Stone (angl.)	Stone (engl.)	14 англ. фун.
Quintal	Zentner	Центнер
Tonne courte	Short ton (engl.)	Короткая тонна (ам)
Tonne longue	Long ton (engl.)	Длинная (англ.) тонна.
Gramme	Gramm	Грамм
Hectogramme	Hektogramm	Гектограмм
Kilogramme	Kilogramm	Килограмм
Tonne	Tonne	Метрическая тонна
<b>Mesures de longueur.</b>	<b>Längenmasse.</b>	<b>Меры длины</b>
Pouce	Zoll	Дюйм
Pied	Fuss	Фут
Yard (angl.)	Yard (engl.)	Ярд
Furlong (angl.)	Furlong (engl.)	Мера длины = 220 ярд
Mille légal	Mile (engl. Meile)	Установленная миля
Mille marin	Seemeile	Морская миля
Millimètre	Millimeter	Миллиметр
Centimètre	Zentimeter	Сантиметр
Décimètre	Dezimeter	Дециметр
Mètre	Meter	Метр
Kilomètre	Kilometer	Километр
<b>Mesures de superficie.</b>	<b>Flächenmasse.</b>	<b>Квадратные меры</b>
Pouce carré	Quadratzoll	Квадратный дюйм
Pied carré	Quadratfuss	Квадратный фут
Yard carré	Quadratyard	Квадратный ярд
Acre (angl.)	Acre (engl.)	Акр
Mille carré, légal	Quadratmeile	Квадратная миля
Centimètre carré	Quadratzentimeter	Квадратный сантиметр
Décimètre carré	Quadratdezimeter	Квадратный дециметр
Mètre carré	Quadratmeter	Квадратный метр
Hectare	Hektar	Гектар (100 ар)
<b>Mesures de volume.</b>	<b>Hohlmasse.</b>	<b>Кубические меры</b>
Pouce cubique	Kubikzoll	Кубический дюйм
Pied cubique	Kubifuss	Кубический фут
Yard cubique	Kubikyard	Кубический ярд
Centimètre cube	Kubikzentimeter	Кубический сантиметр
Décimètre cube	Kubidezimeter	Кубический дециметр
Mètre cube	Kubikmeter	Кубический метр
<b>Mesures de capacité.</b>	<b>Körpermasse.</b>	<b>Меры ёмкости</b>
Quart impérial	Imperial quart (engl.)	Кварта (англ)
Quart américain	Quart (amer.)	Кварта (американская)
Gallon impérial	Imperial gallon (engl.)	Галлон (англ)
Gallon américain	Gallon (amer.)	Галлон (ам)
Litre	Liter	Литр

# THE RUSSIAN ALPHABET.

		Sound of letters	Keyword
А	а	a	father
Б	б	b	best
В	в	v	very
Г	г	g	gun
Д	д	d	day
Е	е	je	yet
Ё	ё	ya	yawn
Ж	ж	jo	treasure
З	з	z	zero
И	и	i	miss
Й	й	y, i	toy
К	к	k	loch
Л	л	l	fool
М	м	m	moon
Н	н	n	noon
О	о	oh	awful
П	п	p	put
Р	р	r	red
С	с	s	sing
Т	т	t	tea
У	у	o	fool
Ф	ф	f	fine
Х	х	ch	nach (German)
Ц	ц	ts	sweets
Ч	ч	ch	church
Ш	ш	sh	shadow
Щ	щ	shch	pushchair
	ъ	(silent)	hard sign
	ы	y	
	ь	(silent)	soft sign
Э	э	ea	air
Ю	ю	yu	nude
Я	я	ya	yard

## Для заметок

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal black ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



## This image shows a blank sheet of white paper with horizontal black ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

## This image shows a blank sheet of white paper with horizontal black ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

## This image shows a single sheet of white paper with horizontal black ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

## Для заметок

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal black ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible on each side of the central vertical fold. The paper appears to be a standard notebook or ledger page.

**Сольман.**  
***Иллюстрированный разговорный словарь.***

Редактор Г. М. Андреева  
Художник Г. А. Еремеев

ИБ № 1

Сдано в набор 17.06.91. Подписано в печать 28.06.91. Формат 70×100 <sup>1</sup>/<sub>32</sub>. Бумага типографская № 2. Печать офсетная. Объем: усл. печ. л. 11,05. Тираж 170 000 экз. Заказ 1614. Цена договорная.

Диапозитивы изготовлены в Отраслевом межиздательском  
фотонаборном центре «Юридическая литература»  
121069, г. Москва, ул. Качалова, 14.

Московская типография № 4 Министерства печати и массовой  
информации Российской Федерации  
129041, Москва, Б. Переяславская, 46.

